

SIEMENS

Gebrauchsanweisung

Instructions for Use

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Instruções de uso

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni sull'uso

Instruktionshäfte

Bruksanvisning

Kezelési Tanácsok



PA0430M

PA0440M

DE

EN

FR

ES

PT

NL

IT

SV

NO

HU

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D 81739 München
Germany

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz

Tipps zur Entsorgung der Verpackung.....4

Tipps zur Entsorgung Ihres Altgerätes.....4

Tipps zum Energiesparen.....4

Wichtige Hinweise

Vor dem Einschalten Ihres Gerätes.....5

Vorstellung Ihres neuen Gerätes

Beschreibung des Gerätes.....6

Bedienfeld.....7

Beschreibung des Zubehörs.....8

Betriebsbedingungen

Betriebsbedingungen.....8

Transportbedingungen.....9

Bedienung Ihres Gerätes

Klimatisieren.....9

Möglichkeiten der Warmluftabführung.....10

Entfeuchten.....12

Luftreinigung.....13

Heizen (modellabhängig).....13

Reinigung und Wartung

Gerätereinigung14

Reinigung und Austausch der Filter.....14

Lagerung des Gerätes am Ende der Saison.....16

Vor der Inbetriebnahme zu Saisonbeginn.....16

Hinweise, die Ihnen einen Anruf beim Kundendienst ersparen können

Allgemeine Hinweise zum Betrieb.....17

Allgemeine Hinweise zum Geräuschpegel.....17

Kundendienst / Technische Daten /

Garantiebedingungen.....18

Tipps zur Entsorgung der Verpackung

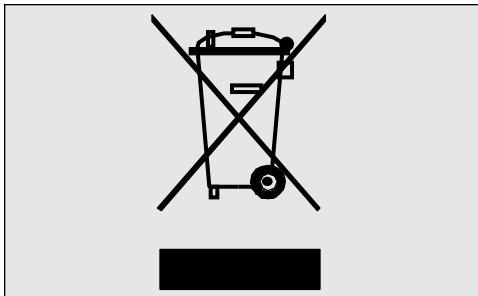
- ☐ Bitte denken Sie bei der Entsorgung des Verpackungsmaterials Ihres Gerätes an die Umwelt.
- ☐ Unsere Produkte werden für den Transport sorgfältig verpackt. Alle Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und können wiederverwertet werden.
- ☐ Mit der Wiederverwendung von Verpackungsmaterialien leisten Sie einen Beitrag zur Abfallverminderung und zur Einsparung von wertvollen Rohstoffen.
- ☐ In Deutschland können Sie die Verpackung auf jeden Fall an dem Ort abgeben, an dem Sie das Gerät gekauft haben. Ihr Händler übernimmt für Sie die weitere Entsorgung.

Tipps zur Entsorgung Ihres Altgerätes

- ☐ Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und entfernen Sie das Anschlusskabel.
- ☐ Das Gerät enthält Kältemittel, die gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgt werden müssen.
- ☐ In den Geräten befinden sich recycelbare Materialien. Tragen Sie aktiv zum Umweltschutz bei, indem Sie sicherstellen, dass Ihr Altgerät auf umweltverträgliche Weise entsorgt wird. Bringen Sie Ihr Gerät daher zu einer offiziellen Sammel- oder Wiederverwertungsstelle. Ihre örtliche Gemeinde- oder Stadtverwaltung informiert Sie über eine solche Sammelstelle in Ihrer Nähe.

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.



Tipps zum Energiesparen

Ihr Gerät verbraucht im eingeschalteten Zustand Energie, was Auswirkungen auf die Umwelt hat. Daher sollte versucht werden, die Effizienz des Apparates zu verbessern, um so den Energieverbrauch zu senken.

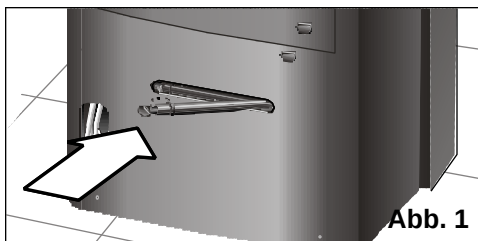
- ☐ Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht brauchen.
- ☐ Wählen Sie eine geeignete Temperatur. Zu niedrige Temperaturen führen zu einem hohen Energieverbrauch.
- ☐ Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von möglichen Wärmequellen (Sonnenstrahlung, etc.) auf und achten Sie auf eine ausreichende Luftzirkulation.
- ☐ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt installiert ist. Der Energieverbrauch kann um bis zu 30 % gesenkt werden, wenn man durch Rollläden, Jalousien oder Vorhänge an den Glasflächen den Wärmeeintritt in den Raum verringert.
- ☐ Stellen Sie sicher, dass die Fensterdüse so angebracht ist, dass das Fenster so weit wie möglich geschlossen werden kann, um einen Lufteintritt von draußen zu vermeiden (siehe "Möglichkeiten der Warmluftabführung").
- ☐ Um eine Leistungsverringerung Ihres Gerätes und damit einen höheren Energieverbrauch zu vermeiden, folgen Sie bei der Anbringung des Abluftschlauches den Empfehlungen des Herstellers (siehe Abschnitt "Möglichkeiten der Warmluftabführung").
- ☐ Vermeiden Sie es, den Abluftschlauch zu stark zu krümmen.

- ☐ Verwenden Sie das mitgelieferte Zubehör sowie das Sonderzubehör, das in Abschnitt Beschreibung des Zubehörs beschrieben wird, um das Eindringen von Außenluft in den Raum so gering wie möglich zu halten.
- ☐ Für die Abführung der Warmluft bieten wir für Schiebefenster und -türen spezielles Zubehör an, welches den Eintritt warmer Außenluft verhindert und so die Effizienz des Klimagerätes erhöht (siehe Abschnitt "Beschreibung des Zubehörs").
- ☐ Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -auslässe nicht blockiert sind. Halten Sie sie sauber und frei von Schmutz, Staub sowie Fremdkörpern.
- ☐ Stellen Sie sicher, dass die Filter des Gerätes sauber und richtig eingebaut sind (siehe Abschnitt "Reinigung und Austausch der Filter").
- ☐ Lüften Sie Ihre Wohnung / Ihr Haus während des Sommers in den frühen Morgenstunden und während der Nacht, wenn die Luft im Freien am kühnsten ist.

Wichtige Hinweise

Vor dem Einschalten Ihres Gerätes

- ☐ Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Informationen für den Gebrauch sowie für die Wartung und Ihre Sicherheit.
- ☐ Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung auf. Sie könnte für einen anderen Benutzer von Nutzen sein.
- ☐ Nehmen Sie kein beschädigtes Gerät in Betrieb.
- ☐ Aufstellung und Anschluss Ihres Gerätes müssen gemäß der Montageanleitung erfolgen und den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsprechen. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu einem Verlust des Garantieanspruches führen.
- ☐ Unsere Geräte erfüllen die gültigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen ausschließlich von fachkundigen Technikern durchgeführt werden. Ihre eigene Sicherheit steht auf dem Spiel.
- ☐ Stellen Sie sicher, dass der Stopfen des Wasserablaufes fest sitzt (siehe **Abb. 1**), da er sich während des Transportes gelöst haben könnte.



Vorstellung Ihres neuen Gerätes

Beschreibung des Gerätes

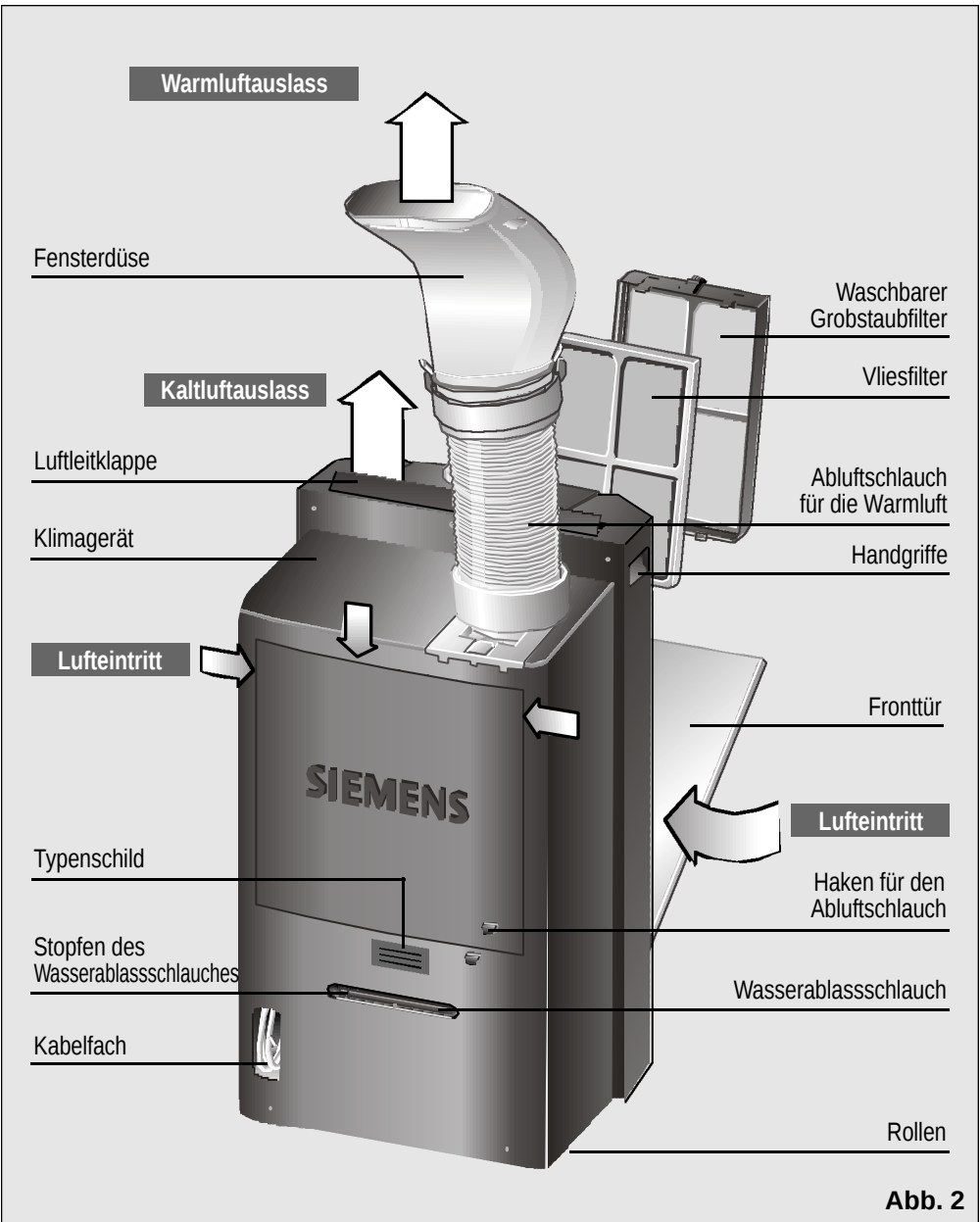
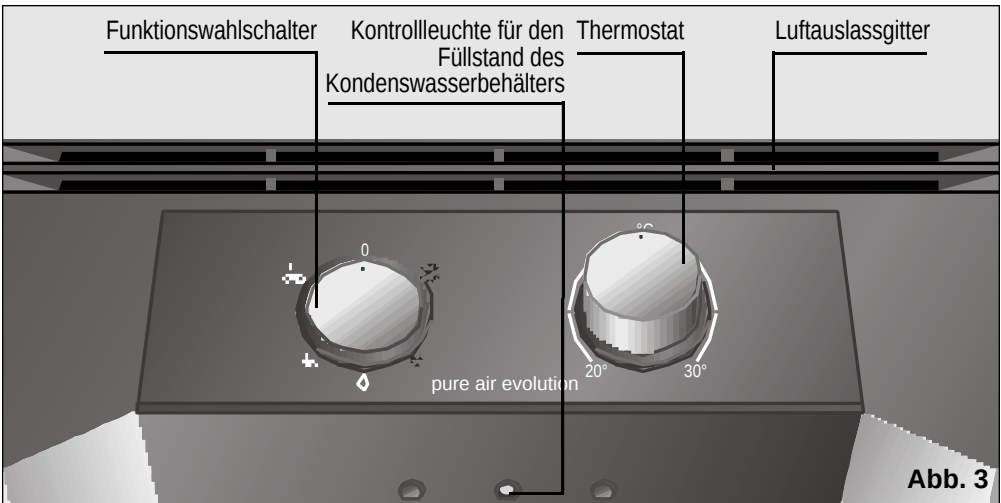


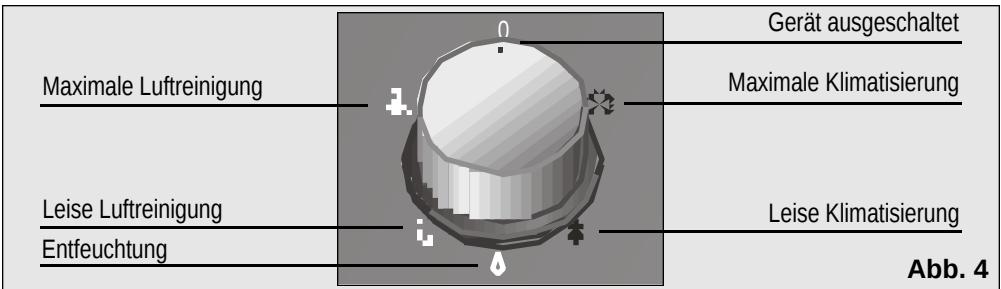
Abb. 2

Vorstellung Ihres neuen Gerätes

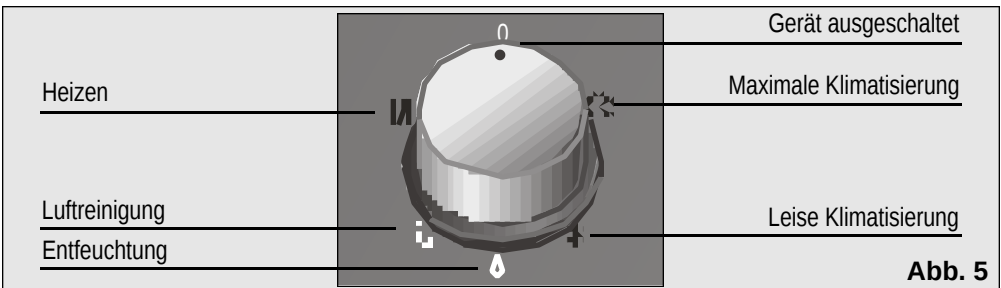
Bedienfeld



Modell PA0440M



Modell PA0430M



Vorstellung Ihres neuen Gerätes

Beschreibung des Zubehörs

	Fenster-sauger	Waschbarer Grobstaubfilter	Vlies filter	2-fach Spezialfilter Art. Nr.: PA10000Z	Wanddurchführung Art. Nr.: PA11001Z	Balkonleiste Art. Nr.: 448069
PA0440M	✓	✓	✓	●	●	*
PA0430M	✓	✓	✓	●	●	*
Höchstmaße min/max (Höhe x Breite) in cm					Durchmesser: 11 cm Länge: 24 - 38 cm Ø wand 14	70x10/ 205x10

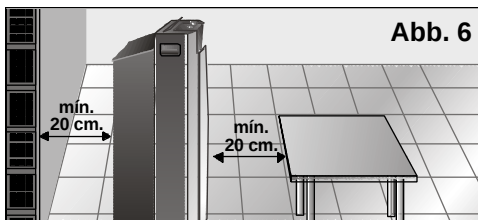
✓ Serienausstattung.

● Dieses Sonderzubehör kann unter der o.a. Artikelnummer beim offiziellen Kundendienst der Marke oder im Fachhandel erworben werden.

* Dieses Sonderzubehör kann unter der o.a. Artikelnummer beim offiziellen Kundendienst der Marke erworben werden.

Betriebsbedingungen

- ☐ Dieses Klimagerät ist für den Anschluss an ein Stromnetz mit 220/240 V und 50Hz ausgelegt. Die Netzsteckdose muss geerdet sein.
- ☐ Absicherung mittels einer 10 A-Sicherung (träge).
- ☐ Eventuell verwendete Verlängerungskabel müssen mit einem Schutzleiter versehen sein, ihr Querschnitt muss mindestens 1,5 mm² pro Anschluss betragen, und sie dürfen nicht länger als 25 m sein.
- ☐ Auf der Rückseite des Gerätes befindet sich ein Fach für das Anschlusskabel, **Abb. 2**.
- ☐ Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt.
- ☐ Vermeiden Sie ein Verdecken der Luftein- und -auslässe Ihres Gerätes.
- ☐ Bevor Sie Ihr Gerät einschalten, achten Sie aus Sicherheitsgründen darauf, dass zwischen dem Gerät und anderen Gegenständen ein Mindestabstand von 20 cm eingehalten wird, **Abb. 6**.



Achtung!

Sollte das Netzkabel aus irgendeinem Grund gegen ein neues ausgetauscht werden müssen, so darf dieser Austausch nur durch autorisiertes Kundendienstpersonal erfolgen. Wird das Gerät aus- und sofort wieder eingeschaltet, springt der Kompressor erst nach Ablauf von 3 Minuten wieder an. Diese Zeit ist notwendig, um den korrekten Betrieb des Gerätes zu gewährleisten.

Während des Kühl- und Entfeuchtungsbetriebs entsteht warme Abluft, welche durch den Abluftschlauch abgeführt wird. Vermeiden Sie daher in diesen beiden Betriebsarten den direkten Kontakt mit der durch den Abluftschlauch ausgestoßenen Luft bzw. mit dem Abluftschlauch.

Betriebsbedingungen

Transportbedingungen

Zum einfacheren Transport ist das Gerät mit Rollen ausgestattet. Sollte es notwendig sein, das Gerät für seinen Transport zu kippen, so gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- ❑ Entleeren Sie zuerst den Wasserbehälter im Geräteinneren mit Hilfe des Wasserablassschlauches, der auf der Rückseite des Gerätes angebracht ist. Der Schlauch muss nur aus seiner Halterung genommen und das angefallene Kondenswasser in ein Gefäß abgelassen werden (siehe **Abb. 7**).

- ❑ Wenn das Gerät gekippt wurde, sollte zumindest eine Stunde vergehen, bevor Sie es wieder einschalten. Diese Zeit ist für die Stabilisierung des Kühlkreislaufs notwendig.

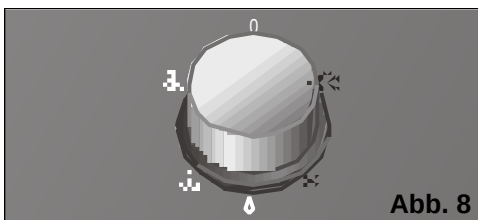


Bedienung Ihres Gerätes

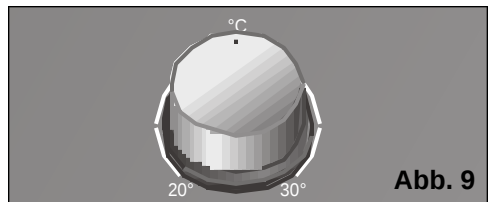
Klimatisieren

In dieser Funktion kühlt, reinigt und entfeuchtet das Klimagerät die Raumluft und sorgt auf diese Weise für ein angenehmes Klima:

- ❑ Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- ❑ Schließen Sie den Abluftschlauch an, siehe Abschnitt "Möglichkeiten der Warmluftabführung".
- ❑ Prüfen Sie, ob sich der Stopfen korrekt auf dem Wasserablassschlauch befindet, um zu vermeiden, dass Wasser austritt, **Abb. 1**.
- ❑ Öffnen Sie die Luftleitklappe auf der Geräteoberseite. Beim Modell **PA0430M** kann die Luftleitklappe zur effizienteren Luftumwälzung wie in den **Abbildungen 25** und **26** dargestellt, aufgesteckt werden.
- ❑ Wählen Sie am Funktionswahlschalter die Funktion "Maximale Klimatisierung" ☼ oder "Leise Klimatisierung" ✱, **Abb. 8**. (In der Funktion "Leise Klimatisierung" ist der Luftdurchsatz des Gerätes geringer).



Stellen Sie den Thermostat auf die gewünschte Temperatur ein. Sollte sich das Gerät aufgrund der Thermostatsteuerung automatisch abschalten, so schaltet es sich automatisch wieder ein, sobald die Raumtemperatur um 2-3°C angestiegen ist, **Abb. 9**.



Während der Klimatisierung wird das angefallene Kondenswasser automatisch verdampft und gemeinsam mit der warmen Abluft durch den Abluftschlauch ins Freie abgeführt.

Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann es jedoch vorkommen, dass nicht das gesamte Kondenswasser verdampft wird. Dieses sammelt sich dann im Kondenswasserbehälter im Inneren des Gerätes. Wird ein bestimmtes Niveau erreicht, leuchtet die Kontrollleuchte auf und zeigt an, dass der Behälter entleert werden muss. In diesem Fall kühlt das Gerät nicht mehr. Zum Entleeren des Behälters verwenden Sie den an der Geräterückseite befindlichen Wasserablassschlauch:

- ❑ Schalten Sie das Gerät aus.

Bedienung Ihres Gerätes

- ❑ Stellen Sie einen Behälter unter die Auslassöffnung des Wasserablassschlauches. Die maximale Wassermenge, die sich im Gerät gesammelt haben kann, beträgt ca. 750 Milliliter.
- ❑ Ziehen Sie den Wasserablassschlauch aus seiner Halterung, entfernen Sie den Stopfen vom Schlauch und entleeren Sie das Wasser.

Achtung!

Vergessen Sie nicht, den Stopfen des Wasserablassschlauches nach dem Entleeren und vor dem erneuten Einschalten des Gerätes wieder aufzustecken.

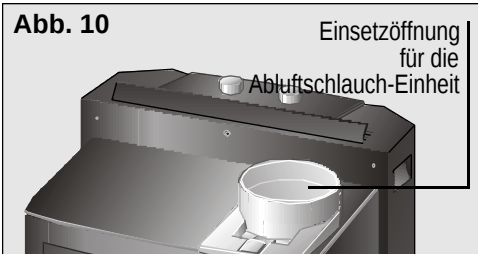
Anderenfalls kann beim Betrieb des Gerätes Wasser austreten.

Nach dem erneuten Einschalten des Gerätes kann es bis zu 3 Minuten dauern, bis der Kompressor wieder anspringt. Diese Zeit ist nötig, um den korrekten Betrieb des Gerätes zu gewährleisten.

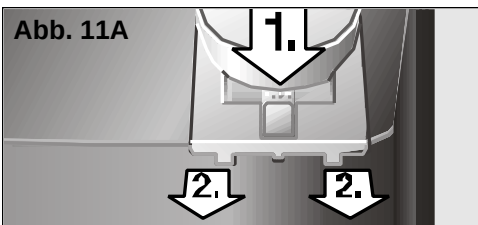
Möglichkeiten der Warmluftabführung

Anschluss des Abluftschlauches

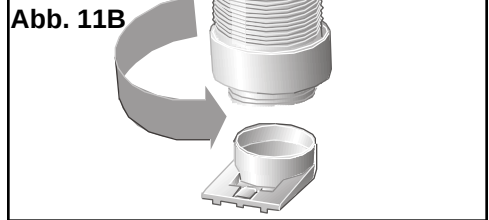
Abluftschlauch in die Kupplung mit dem „Push“-Button einführen und nach links festschrauben, **Abb. 10**.



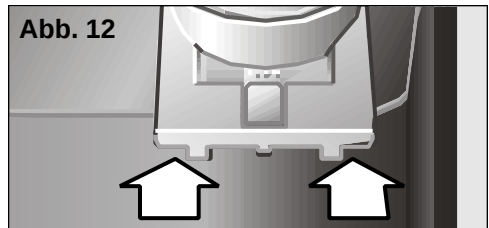
Falls es Ihnen leichter fällt, können Sie auch den „Push“-Button niederdrücken und die ganze Kupplungsplatte herausziehen, siehe **Abb. 11A**.



Dann schrauben Sie den Abluftschlauch, wie in **Abb. 11B** dargestellt, in der Kupplung fest und vergewissern sich, dass er fest sitzt.

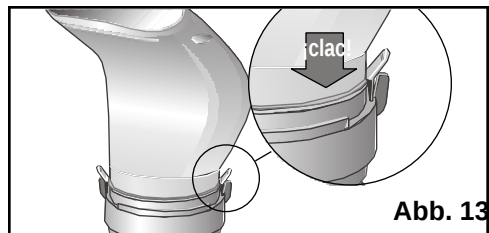


Dann können Sie die Kupplungsplatte mit dem Schlauch wieder in die Halterung einschieben, siehe **Abb. 12**.



Befestigung der Fensterdüse am Abluftschlauch

Stecken Sie die Fensterdüse auf das freie Ende des Schlauchs und drücken Sie beide Teile gegeneinander, bis sie mit einem hörbaren Klick einrasten. Vergewissern Sie sich, dass die Clips einrasten, damit die Fensterdüse sich nicht vom Schlauch lösen kann. Siehe **Abb. 13**.



Mobile Installation

- ❑ Stecken Sie die Fensterdüse auf den Abluftschlauch.
- ❑ Öffnen Sie das Fenster leicht und schieben Sie die Fensterdüse zwischen Fensterflügel und -rahmen.

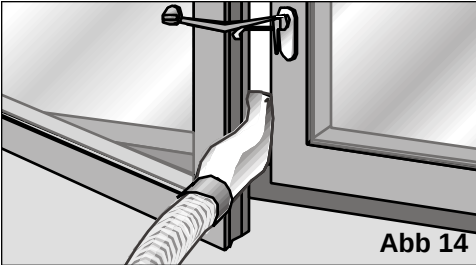


Abb. 14



Abb. 15

- ☐ Schließen Sie das Fenster wieder so weit wie möglich und fixieren Sie es mit dem mitgelieferten Fenstersauger, siehe **Abb. 14**.

Sie können auch das Zubehör für Schiebefenster / Balkontüren (siehe Abschnitt "Beschreibung des Zubehörs") verwenden (**Abb. 15: a, b, c, d**). Dieses kann sowohl für horizontale als auch für vertikale Fenster verwendet werden.

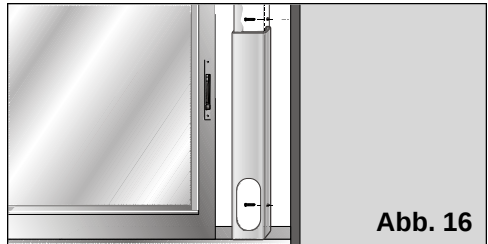


Abb. 16

Festinstallation

Für die Festinstallation benötigen Sie das Sonderzubehör "Wand- und Fensterdurchführung". Es ist unter der Bestellnummer **PA11001Z** im Fachhandel erhältlich.

- ☐ Zur Vorbereitung der Installation muss ein entsprechendes Loch gebohrt werden, **Abb. 17**

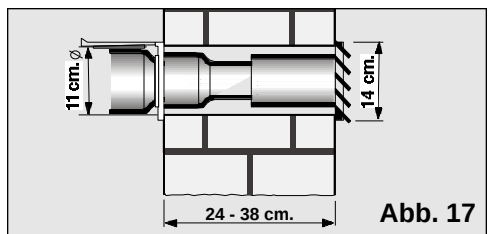


Abb. 17

- ☐ Im Fall der Fensterinstallation kommt nur das durchsichtige Endstück des Zubehörsets zur Anwendung. Zur Montage muss in das Fensterglas eine runde Öffnung mit 14 cm Durchmesser geschnitten werden, **Abb. 18**.

Nach der Installation die Fensterdüse abziehen und den Schlauch an das Zubehöerteil anschließen.

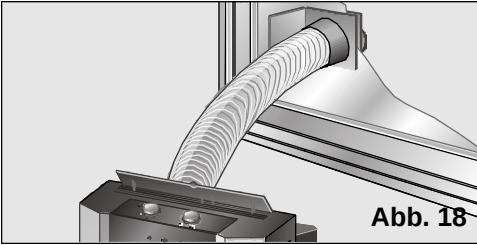


Abb. 18

Hinweise zur Verlegung des Abluftschlauches:

Halten Sie den Abluftschlauch so kurz wie möglich (maximale Länge 140 cm) und achten Sie bei der Verlegung des Schlauches auf einen weiten Kurvenradius. Andernfalls kann die Warmluftabfuhr gestört werden, was zu einer Verminderung der Kühlleistung und zu einer Erhöhung des Energieverbrauchs führen kann.

Zur Erzielung einer größtmöglichen Kühlleistung und eines kleinstmöglichen Geräuschpegels empfehlen wir, den Abluftschlauch nicht nach unten zu biegen, sondern in einer Position wie in Abb. 19 dargestellt zu verlegen.

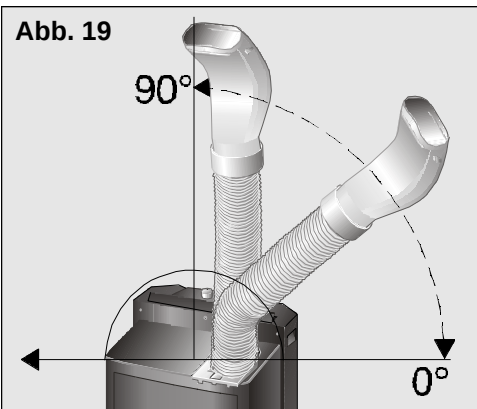


Abb. 19

- ☐ Stellen Sie den Thermostat auf die niedrigste Temperatur ein, **Abb. 20**.

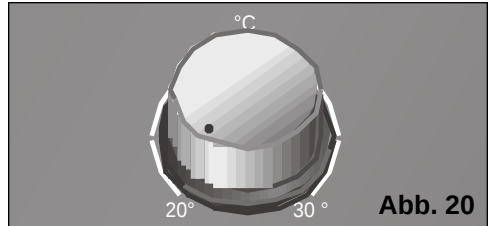


Abb. 20

- ☐ Stellen Sie einen ausreichend großen Behälter unter die Auslassöffnung des Wasserablassschlauches auf der Geräterückseite, **Abb. 21**.



Abb. 21

- ☐ Ziehen Sie den Wasserablassschlauch aus seiner Halterung und entfernen Sie den Stopfen vom Schlauch, **Abb. 21**.
- ☐ Öffnen Sie die Luftleitklappe auf der Geräteoberseite. Beim Modell **PA0430M** kann die Luftleitklappe zur effizienteren Luftumwälzung wie in den **Abbildungen 25** und **26** dargestellt, aufgesteckt werden.

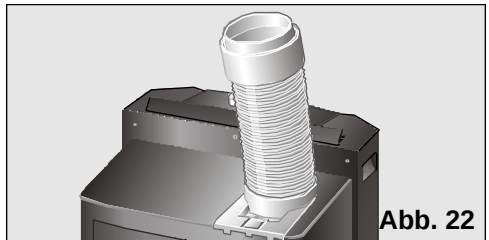


Abb. 22

Entfeuchten

In der Funktion Entfeuchten [^] reduziert das Gerät die Luftfeuchtigkeit und reinigt gleichzeitig die Luft.

- ☐ Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.

- ☐ Stellen Sie am Funktionswahlschalter den Entfeuchtungsbetrieb ein, **Abb. 23**.
- ☐ Je nach Umgebungsbedingungen können der Raumluft im Entfeuchtungsbetrieb bis zu 36 Liter Feuchtigkeit in 24 Stunden entzogen werden. (siehe Abschnitt "Technische Daten").

Bedienung Ihres Gerätes

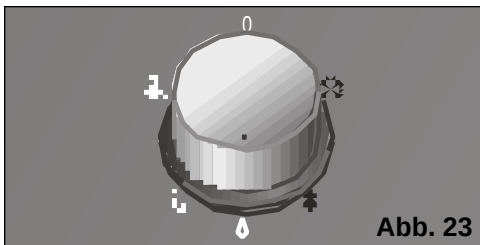


Abb. 23

Hinweise

Achtung!

Die bei der Entfeuchtung anfallende Wassermenge kann je nach Umgebungsbedingungen schwanken (siehe "Technische Daten").

Im Entfeuchtungsbetrieb muss die warme Abluft nicht nach außen abgeführt werden. Sie unterstützt den Entfeuchtungsprozess.

Achtung!

Vergessen Sie nicht, beim Umstellen von Entfeuchtungsbetrieb auf Kühlbetrieb den Stopfen auf den Wasserablassschlauch aufzusetzen, andernfalls tritt Wasser aus.

Beachten Sie, dass die Raumtemperatur im Entfeuchtungsbetrieb mindestens 18°C betragen muss.

Beachten Sie, dass das Gerät beim Entfeuchten in einen externen Behälter nicht automatisch abschaltet, wenn dieser voll ist.

Luftreinigung

In der Funktion Luftreinigung wird die Raumluft umgewälzt und dabei gereinigt (Ventilation). Es erfolgt keine Kühlung oder Entfeuchtung.

Ihr Klimagerät ist serienmäßig mit einem waschbaren Grobstaubfilter ausgestattet. Je nach Modell ist zusätzlich ein Vlies-Filter eingebaut (siehe hierzu Abschnitt "Beschreibung des Zubehörs").

- ☐ Wir empfehlen, im Luftreinigungsbetrieb, den Abluftschlauch wie in **Abb. 22** dargestellt anzubringen oder abzunehmen.
- ☐ Öffnen Sie die Luftleitklappe auf der Geräteoberseite. Beim Modell **PA0430M** kann die Luftleitklappe zur effizienteren

Luftumwälzung wie in den **Abbildungen 25** und **26** dargestellt, aufgesteckt werden.

- ☐ Wählen Sie am Funktionswahlschalter den "maximalen"  oder den "leisen Luftreinigungsbetrieb"  aus **Abb. 24**. (In der Funktion "Leise Luftreinigung" ist der Luftdurchsatz des Gerätes geringer).

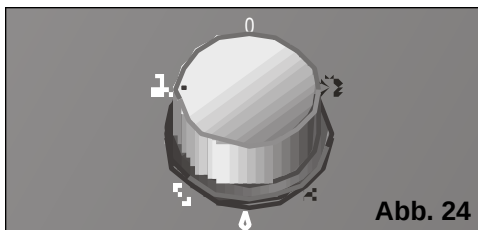


Abb. 24

- ☐ Wir empfehlen, eventuell vorhandene Zusatzfilter unabhängig von der gewählten Betriebsart (Kühlung, Entfeuchtung oder Luftreinigung) immer eingesetzt zu lassen. Auf diese Weise erzielen Sie eine bessere Luftreinigung.

Heizen (nur Modell PA0430M)

Im Heizbetrieb erwärmt das Gerät die Raumluft und reinigt sie gleichzeitig.

- ☐ Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- ☐ Wir empfehlen, im Heizbetrieb, den Abluftschlauch wie in **Abb. 22** dargestellt anzubringen oder abzunehmen.
- ☐ Befestigen Sie für eine bessere Luftumwälzung die Luftleitklappe wie in den **Abbildungen 25** und **26** dargestellt.
- ☐ Wählen Sie am Thermostat die gewünschte Temperatur aus.

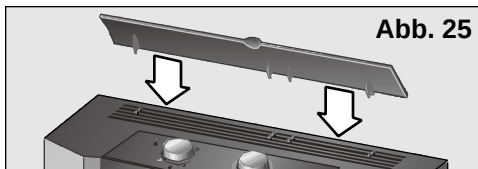


Abb. 25

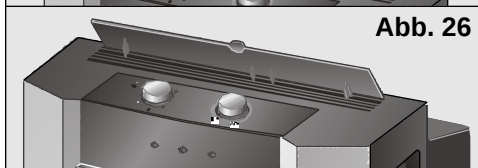
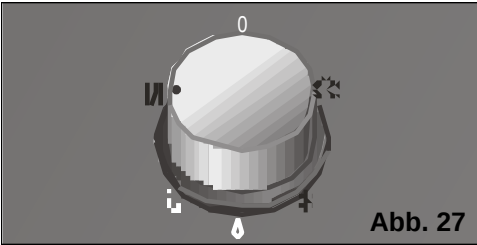


Abb. 26

Bedienung Ihres Gerätes

- ❑ Wählen Sie am Funktionswahlschalter den Heizbetrieb $\ggg$ aus **Abb. 27**.



- ❑ Sollte sich das Gerät aufgrund der Thermostatsteuerung automatisch abschalten, so schaltet es sich automatisch wieder ein, sobald die Raumtemperatur um 2-3 °C gesunken ist.

Achtung!

Verdecken Sie die Luftein- und -auslässe nicht!

Reinigung und Wartung

Gerätereinigung

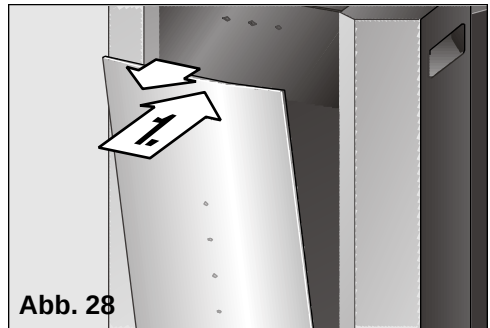
- ❑ Ziehen Sie vor der Reinigung des Gerätes den Netzstecker.
- ❑ Das Gerät kann mit einem Lappen, Schwamm, lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gesäubert werden.
- ❑ Verwenden Sie niemals heißes Wasser (über 40°C), Bleichmittel, Waschbenzin, Benzin, Säuren oder Bürsten und vermeiden Sie den Eintritt von Wasser in das Gerät.
- ❑ Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserschlauch.

Reinigung und Austausch der Filter

Alle Modelle verfügen über einen waschbaren Grobstaubfilter und einen Vliesfilter. Wir empfehlen, den Grobstaubfilter monatlich zu reinigen und den Vliesfilter mindestens einmal pro Saison auszutauschen. Als Ersatzfilter bieten wir einen 2-fach Spezialfilter mit Aktivkohleschicht an, welchen Sie im Fachhandel oder über unseren Kundendienst beziehen können (siehe Abschnitt "Beschreibung des Zubehörs").

Zur Reinigung des Filters bzw. zum Ausbau der Filter gehen Sie bitte wie folgt vor:

Drücken Sie zum Öffnen der Gerätefront oberhalb des Markenschriftzuges "Siemens" auf die Front (**Abb. 28, 1.**). Der Mechanismus gibt die Tür frei und diese klappt nach vorne (**Abb. 28, 2.**). Ein Abnehmen ist nicht nötig, denn die Front verfügt über einen Anschlag der verhindert, dass sie ganz herunterklappt.



Drücken Sie auf den Clip und ziehen Sie den Filterrahmen aus seiner Halterung, **Abb. 30**. Nehmen Sie ggf. den Vlies- bzw. Spezialfilter aus dem Filterrahmen und waschen Sie den Grobstaubfilter und den Filterrahmen (**Abb. 29**) unter fließendem Wasser. Lassen Sie ihn vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder ins Gerät einsetzen.

Waschbarer
Grobstaubfilter



Abb. 29

Zum Einbau des Vlies- bzw. Spezialfilters, setzen Sie diesen bitte wie in **Abb. 31** dargestellt in den Filterrahmen ein. Danach setzen Sie den Filterrahmen wieder ins Gerät ein und schließen Sie die Gerätefront.

Achtung!

Setzen Sie bitte jeweils nur einen Satz Filter (Grobstaubfilter + Vliesfilter oder Grobstaubfilter + 2-fach Spezialfilter) in das Gerät ein, da sich ansonsten die Kühlleistung verringert und der Energieverbrauch erhöht.

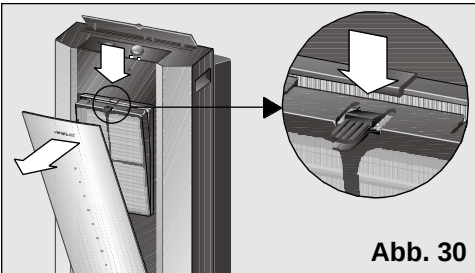


Abb. 30

Vlies filter

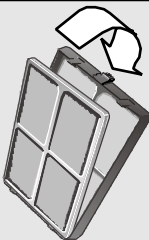


Abb. 31

Hinweise

Die Gerätefront verfügt über einen Anschlag, bis zu dem sie sich öffnet ohne ganz herunterzuklappen. Für eine größere Bequemlichkeit beim Säubern oder Wechseln der Filter können Sie die Gerätefront jedoch abnehmen. Verfahren Sie hierzu bitte wie folgt:

- 1 Öffnen Sie die Gerätefront bis zum ersten Anschlag durch leichten Druck auf das Siemens Markenlogo.
- 2 Nehmen Sie die Gerätefront aus den Scharnieren an der Unterseite, **Abb. 32 a.**
- 3 Ziehen Sie die schwarze Sicherheitslasche aus der Führung an der Gerätevorderseite, **Abb. 32 b.**

Zum Einsetzen der Gerätefront gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- 1 Führen Sie die schwarze Sicherheitslasche in die Führung an der Gerätevorderseite ein.
- 2 Positionieren Sie Gerätefront in den Scharnieren unten auf der Gerätevorderseite.
- 3 Schließen Sie die Gerätefront.

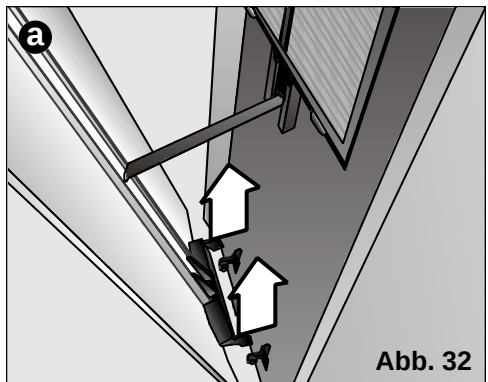
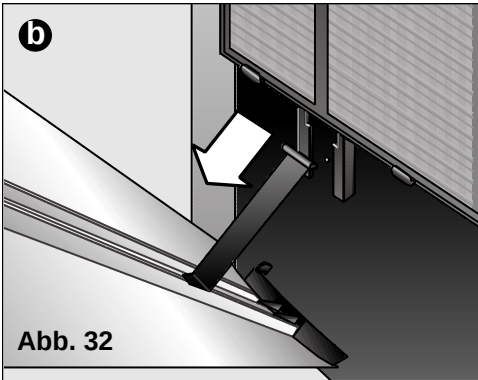
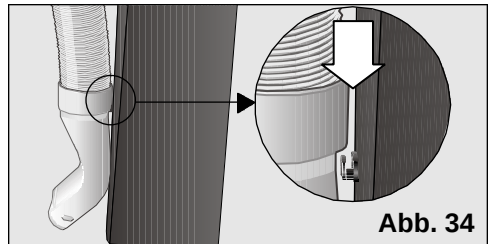
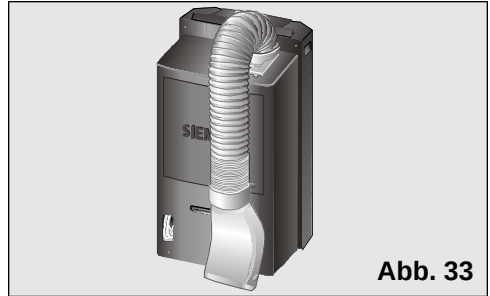


Abb. 32



Lagerung des Gerätes am Ende der Saison

- ❑ Am Ende jeder Saison ist es aus Platzspargründen ratsam, den Abluftschlauch in die nachfolgend dargestellte Position zu bringen, **Abb. 33**. Den Schlauch dazu auf die Geräterückseite biegen und ihn wie in der **Abb. 34** zu sehen, einhängen.



Vor der Inbetriebnahme zu Saisonbeginn

- ❑ Vor Inbetriebnahme zu Saisonbeginn empfehlen wir, den Grobstaubfilter zu reinigen und eventuell verwendete Zusatzfilter zu ersetzen.
- ❑ Reinigen Sie bei Bedarf das Gehäuse und die Luftein- und auslassöffnungen.

Allgemeine Hinweise zum Betrieb

Was tun, wenn...?

... Das Gerät funktioniert nicht ...

- ☐ Überprüfen Sie, ob der Netzstecker eingesteckt ist.
- ☐ Stellen Sie sicher, dass der Funktionswahlschalter nicht auf ● ("Gerät ausgeschaltet") steht.
- ☐ Überprüfen Sie, ob das Netz Strom führt oder eventuell eine Sicherung herausgesungen ist.
- ☐ Stellen Sie am Thermostat auf eine niedrigere (Kühlbetrieb) bzw. höhere (Heizbetrieb) Temperatur ein.

... Das Gerät funktioniert nicht, und die Kontrollleuchte für den Füllstand des Kondenswasserbehälters leuchtet auf ...

- ☐ Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Wenn die Kontrollleuchte immer noch leuchtet, leeren Sie den Wasserbehälter im Geräteinneren (siehe hierzu die Anweisungen im Abschnitt "Klimatisierung").

... Das Gerät kühlt nicht genügend ...

- ☐ Überprüfen Sie, ob der Abluftschlauch korrekt angebracht ist (siehe Abschnitt "Möglichkeiten der Warmluftabführung").
- ☐ Stellen Sie sicher, dass der Abluftschlauch in einem großen Kurvenradius verlegt und nicht länger als 140 cm ist.
- ☐ Überprüfen Sie, ob der Stopfen auf dem Wasserablassschlauch steckt.
- ☐ Schließen Sie geöffnete Fenster mit Hilfe des Fenstersaugers so weit möglich.
- ☐ Schließen Sie Vorhänge, Jalousien oder Rollläden, um die Sonneneinstrahlung zu so gering wie möglich zu halten.

... Sie entdecken Kondenswasser auf dem Luftauslassgitter oder am Filterrahmen ...

- ☐ Dies ist ein ganz normaler Prozess beim Klimatisieren bzw. Entfeuchten und kein Grund zur Besorgnis.

Allgemeine Hinweise zum Geräuschpegel

... Das Gerät verursacht zu viel Lärm ...

Es können zwei Arten von Geräuschen auftreten. Normale Betriebsgeräusche und unerwünschte Geräusche, die leicht zu beseitigen sind. Im Anschluss werden ein paar dieser möglichen Geräusche beschrieben, damit sie leichter bestimmt werden können.

Normale Betriebsgeräusche

- ☐ Ein zyklisches Wassergeäusch wird von der Pumpe verursacht, die das Wasser zur Steigerung der Geräteleistung umwälzt.
- ☐ Ein leichtes Brummen wird durch den Kompressor verursacht und ist unvermeidlich.
- ☐ Ein leichtes Pfeifen entsteht, wenn das Kühlmittel im Gerät zirkuliert, sobald der Kompressor in Betrieb gesetzt wird.
- ☐ Ein kurzes Klicken kann durch das Ein- oder Ausschalten der Pumpe hervorgerufen werden oder durch den Regler beim Ein- und Ausschalten der Elektronik.

Leicht zu beseitigende Geräusche

- ☐ Stellen Sie sicher, dass der Abluftschlauch korrekt angeschlossen ist.
- ☐ Überprüfen Sie, ob Luftein- und -auslässe des Gerätes frei sind.
- ☐ Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Möbeln oder anderen Haushaltsgeräten aufgestellt ist und so Strömungsgeräusche entstehen.

Lassen Sie alle anderen Störungen bzw. Reparaturen durch einen fachkundigen Techniker beheben bzw. durchführen. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen Vertragshändler oder an unseren Kundendienst.

Kundendienst

Wenn auch bei genauer Beachtung der Gebrauchsanleitung sowie des Abschnitts 8 "Hinweise, die Ihnen einen Anruf beim Kundendienst ersparen können" das Gerät nicht funktioniert, verständigen Sie bitte den Kundendienst.

Wenn Sie sich an unsere Kundendienststellen wenden, geben Sie bitte den Gerätetyp (**E-Nr.**) und die Seriennummer (**FD**) an, die Sie auf dem Typenschild Ihres Gerätes finden.

Garantiebedingungen

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten - bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in

Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein

Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Technische Daten

Modelle	PA0430M
Höchstverbrauch (W)	950
Klimatisierung (W)	2000
Energieausbeute klasse	C
Entfeuchtung (1/Tag) (*)	40
Heizleistung (W)	1800
Sicherung (A)	10
Betriebstemperaturbereich	
- Kühlung (min./max. in °C)	20 – 35
- Entfeuchtung (min./max. in °C)	18 – 35
(*) Wenn die zu entfeuchtenden Raumluft nicht eine Temperatur von 30 °C und 80% relative Luftfeuchte aufweist, kann die anfallende Wassermenge variieren.	

Table of contents

Environmental protection

Recommendations for the disposal of packaging	21
Recommendations for the disposal of your old appliance	21
Recommendations for saving energy	21

Important Information

Before connecting your appliance.....	22
En caso de haber niños en el hogar.....	22

Your new appliance

Description of the appliance	23
Control panel.....	24
Description of accessories.....	25

Requirements for use

Requirements for use	25
Transportation requirements	26

Instructions for Use

Cooling.....	26
Ways of releasing air outdoors	27
Dehumidification	29
Air purification	30
Heating	30

Cleaning and Maintenance

Cleaning the appliance	31
Cleaning and changing the purifying filters.....	31
Storage requirements	32
Prior to use at change of season	32

Things to check before calling the Technical Service

General operation	33
Noise	33

Technical service / Warranty /

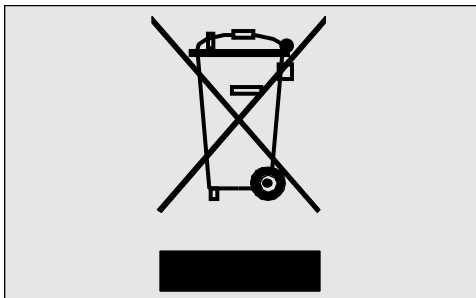
Technical Information	34
------------------------------------	----

Recommendations for the disposal of packaging

- ☐ Respect the environment when disposing of the packaging your appliance comes packed in.
- ☐ Our products are carefully packed for transportation. All of the material used in our packaging is environmentally friendly (the cardboard is manufactured from used paper) and may be recycled.
- ☐ Recycling packaging helps conserve raw materials and reduces the amount of waste produced in the world.
- ☐ Actively help protect the environment by disposing of packaging properly. Take it to your nearest local council disposal point or it may be possible to return it to your supplier.

Recommendations for the disposal of your old appliance

- ☐ Unplug your appliance from the mains electricity supply and cut the power cable.
- ☐ Appliances of this kind include both recyclable material, which may be used again, and hazardous products (such as heavy metals and liquid refrigerants), which may pollute the soil or the atmosphere. Actively help protect the environment by ensuring that your old appliance is disposed of in accordance with environmentally friendly practices. Dispose of your appliance at an official disposal or recycling point (ask your local council where the nearest disposal point is). Appliances of this kind contain refrigerants which must be disposed of in accordance with current regulations.
- ☐ This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.



Recommendations for saving energy

Your appliance consumes energy when in use. The consumption of energy produces an environmental impact. Energy consumption can be reduced enhancing the efficiency of your appliance.

- ☐ Turn your air appliance off when it is not needed.
- ☐ Select an ideal temperature; excessively low temperatures result in high energy consumption.
- ☐ Locate your appliance away from possible heat sources (sunlight, etc.) and in a position with good air circulation.
- ☐ Ensure that your appliance is installed properly. The energy consumed by air conditioning can be cut by up to 30% by reducing the entry of heat into the room with awnings, blinds or curtains on glazed surfaces.
- ☐ Use the accessories supplied with your appliance and the specific accessories described in "Description of accessories" in order to minimise the entry of air from outdoors. When using accessories which require holes to be drilled in walls or windows, the hole should be as precise as possible and sealed with silicon, plaster or similar material to prevent air from flowing through any gaps.
- ☐ It is recommended that you follow the manufacturer's instructions concerning the air expulsion tube (see "Ways of releasing air outdoors") in order to prevent efficiency loss and unnecessary energy consumption.

Environmental protection

- ☐ Avoid sharp bends on the air expulsion tube and do not lengthen it more than necessary.
- ☐ When expelling hot air through sliding windows, install the accessory which prevents hot air entering the room from outdoors and enhances efficiency.
- ☐ Make sure that the diffusion duct is positioned in such a way that the window can be closed as far as possible in order to prevent air from outdoors entering the room.
- ☐ Check that the sleeves (collection and diffusion) are correctly joined to the air expulsion tube. See "Ways of releasing air outdoors".
- ☐ Make sure that the air intakes and outlets are not obstructed. Keep them clean and free of dirt, dust and foreign objects.
- ☐ Make sure that the filters fitted on your appliance are clean and installed properly (see "Cleaning and Maintenance").
- ☐ In the summer, ventilate the building when the air outdoors is at its coolest (early morning, night).

Important Information

Before connecting your appliance

- ☐ Read the instructions book before using the appliance for the first time. It contains important information concerning not only how to use the appliance, but also maintenance and personal safety.
- ☐ Keep this instructions book. It may be needed by another user at a later date.
- ☐ Do not use the appliance when damaged.
- ☐ Your appliance should be assembled and connected to the mains electricity supply in accordance with the assembly instructions and current regulations. You may lose your warranty if you fail to observe these instructions.
- ☐ Our appliances are manufactured in accordance with current safety regulations. Only technicians instructed in these matters are authorised to repair them. Your safety is at stake.
- ☐ Make sure that the drainage plug is fully inserted. It may have come loose during transportation, **Fig. 1**.



Description of the appliance

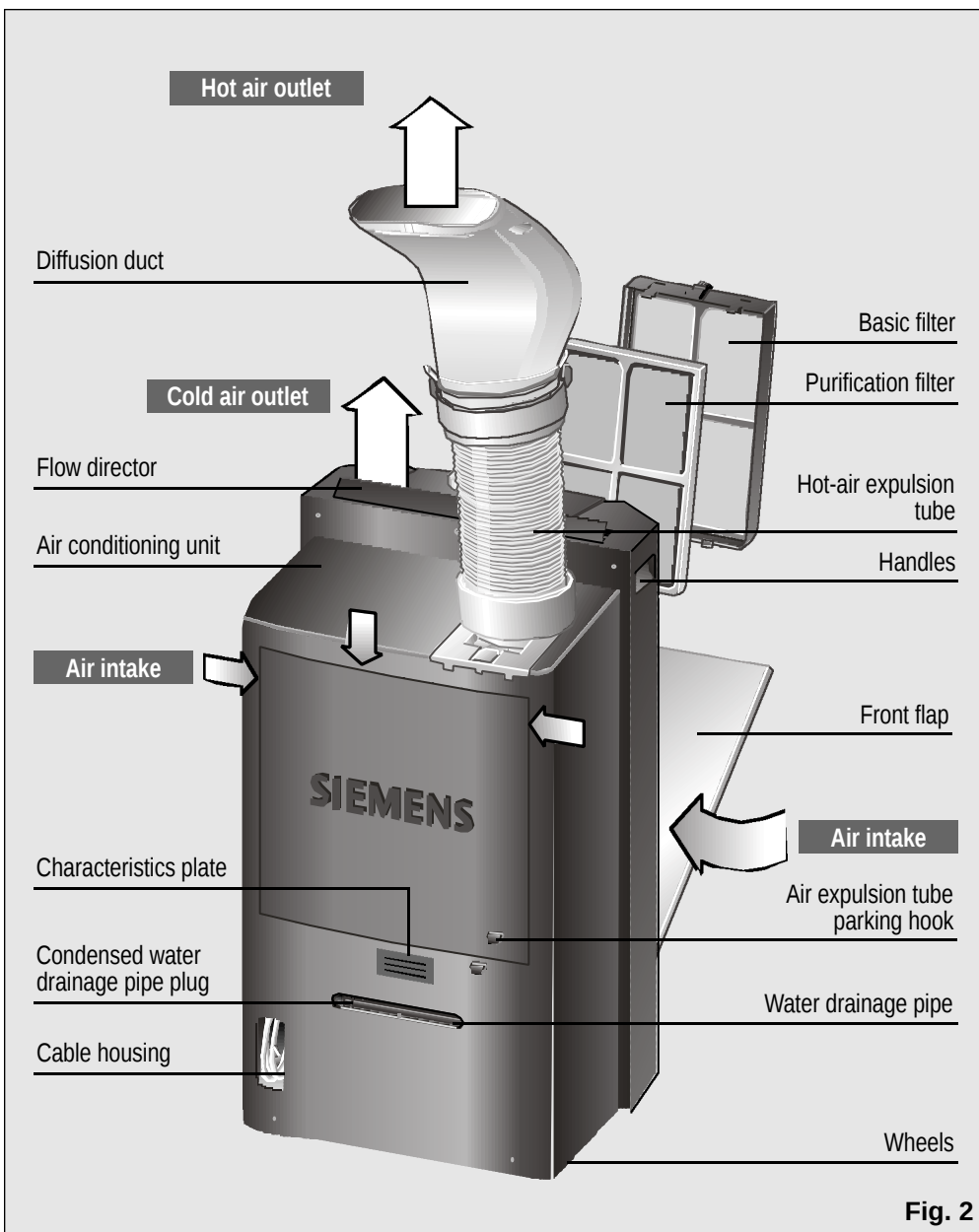
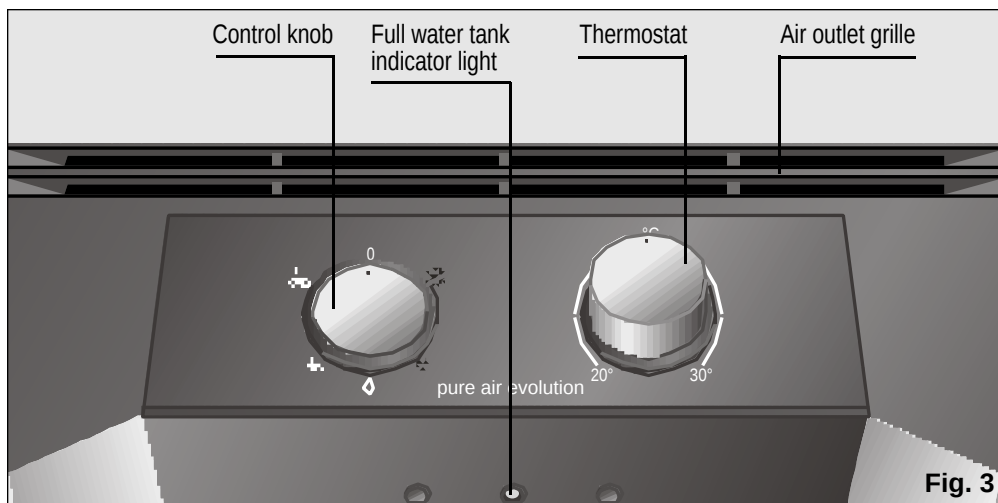


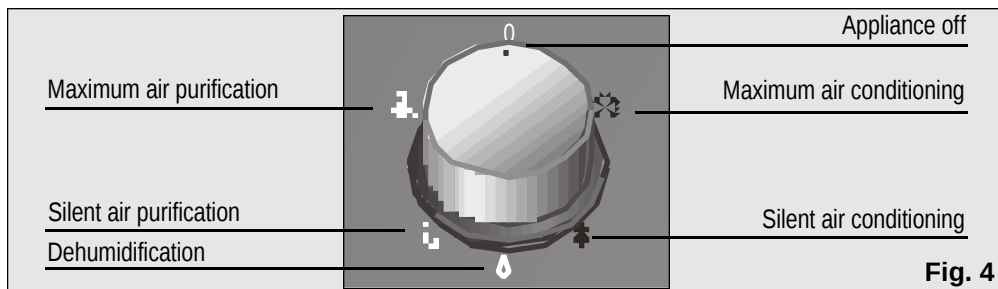
Fig. 2

Your new appliance

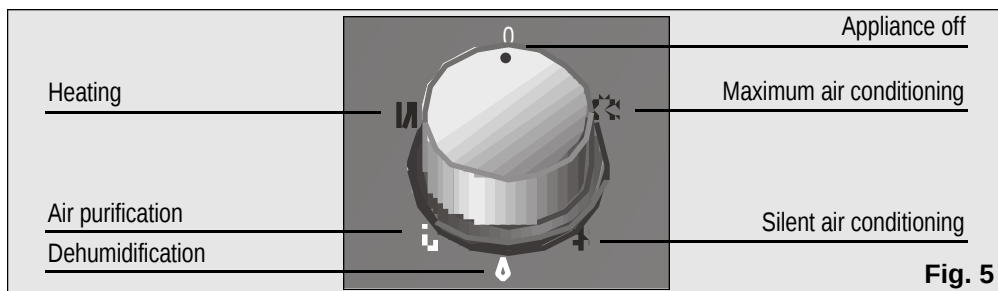
Control panel



Model PA0440M



Model PA0430M



Your new appliance

Description of accessories

	Suction pad	Base filter	Purifying Filter	Double active filter Art. Nr.: PA10000Z	Wall grommet window Art. Nr.: PA11001Z	Sliding balcony accessory Art. Nr.: 448069
PA0440M	✓	✓	✓	●	●	✱
PA0430M	✓	✓	✓	●	●	✱
Approx. measurement min / max (length x width) cm.					Ø wall 14	70x10/ 205x10

✓ **Standard accessories:** These accessories are supplied with the appliance.

● **Optional accessories:** These accessories are available for purchase from the manufacturer's official technical service and authorised distributors.

✱ **Optional accessories:** These accessories are only available for purchase from the manufacturer's official technical service.

Requirements for use

Condiciones de utilización

- ☐ This home appliance should be connected to a 220/240 V, 50 Hz mains electricity supply via an earthed socket.
- ☐ It must be protected with a 10 A slow-action fuse.
- ☐ Should an extension lead be required, then this lead should be at least 1.5 mm² thick per terminal, less than 25 m long and earthed.
- ☐ There is a cavity at the back of the appliance to house the mains electricity supply cable. See **Fig. 2**.
- ☐ Do not allow water to enter your appliance and do not cover the air intakes/outlets.
- ☐ For safety reasons, the appliance must be at least 20 cm away from any nearby surface before it is turned on. **Fig. 6**.

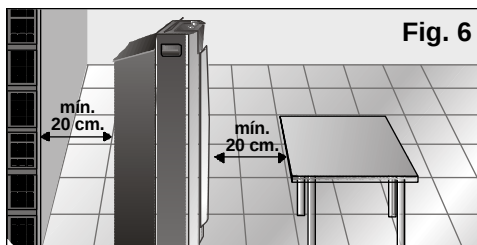


Fig. 6

Warning!

The mains electricity supply connection cable must only be replaced by authorised members of the manufacturer's Official Technical Service.

When the appliance is turned off and then turned back on, it takes the compressor 3 minutes to start up again. This period of time is required in order to ensure correct operation.

Avoid direct contact with the air expelled through the expulsion tube.

Requirements for use

Transportation requirements

The appliance is fitted with wheels to make it easier to move around. If necessary, you can tilt the appliance in order to move it. You should not turn the appliance back on again for a minimum period of one hour after performing this procedure.

- ☐ Before tilting it, empty the condensed water from the internal tank by extracting the water drainage pipe from its housing and

removing the plug, **Fig. 7**. Do not forget to replace the plug and reinsert the pipe in its housing when the tank is empty.



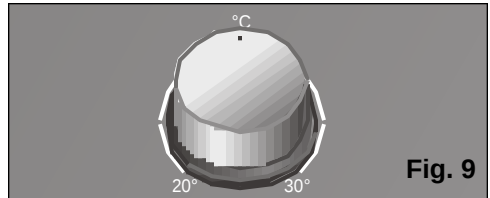
Instructions for Use

Cooling

The appliance cools and dehumidifies the air in the room at the same time in order to create a pleasant atmosphere.

- ☐ Plug the appliance into the mains electricity supply.
- ☐ Lead the hot air expulsion tube outside. In order to avoid excessive noise and efficiency loss, the air expulsion tube should be positioned as shown in **Fig. 14**. See "Ways of releasing air outdoors".
- ☐ Check that the plug, **Fig. 1**, is fitted on the drainage pipe to prevent water from leaking onto the support surface.
- ☐ Lift the air director on the top of the appliance. This air director is not installed on **PA0430M** models. See **figures 25 and 26** in "Heating".
- ☐ Select the maximum ❄ or silent ❄ cooling function, **Fig. 8**. (The silent cooling function reduces the air flow on the appliance).

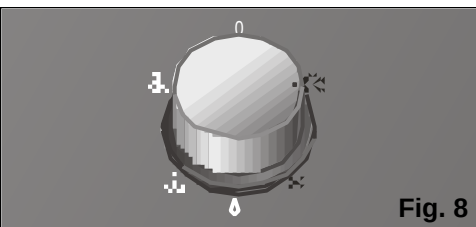
- ☐ Set the thermostat to the desired temperature. **Fig. 9**. If the appliance turns itself off automatically because the thermostat trips, it is necessary to wait for ambient temperature to rise 2-3°C before it comes back on again.



During air conditioning, some of the condensed water produced evaporates automatically and is expelled outdoors together with the expelled air through the hot air expulsion tube.

In conditions of extreme humidity, the appliance accumulates condensed water in an internal tank. When a certain level is reached an indicator light, **Fig. 3**, comes on indicating that the condensed water tank is full and needs to be emptied. When this happens, the appliance stops cooling the air in the room until the water is drained, as explained in "Transportation requirements", **Fig. 7**.

- ☐ It is recommended that you turn the appliance off while draining the water.



Instructions for Use

Warning!

Remember that when the appliance is turned off and turned back on, it is necessary to wait for approximately 3 minutes before the compressor starts up again. This period of time is required in order to ensure correct appliance operation.

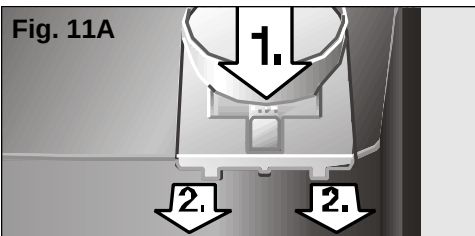
Ways of releasing air outdoors

Fitting the air expulsion tube and accessories onto the appliance

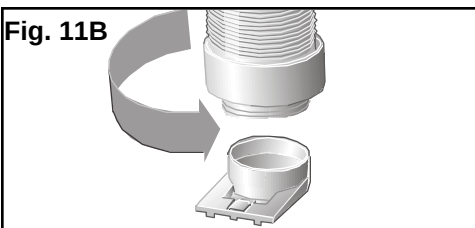
Fit the air expulsion tube onto the fixture with the "push" tab and thread it anti-clockwise, Fig. 10.



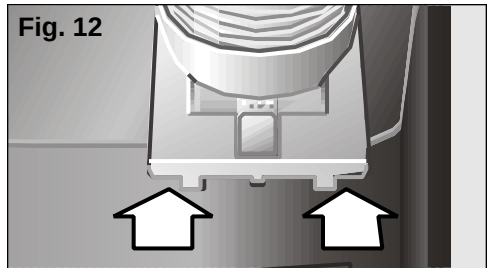
If easier, the housing can also be removed from the appliance by pressing the "Push" tab and sliding it out, Fig. 11A.



Once out, thread the expulsion tube as shown on Fig. 11B, making sure that it is properly secured.

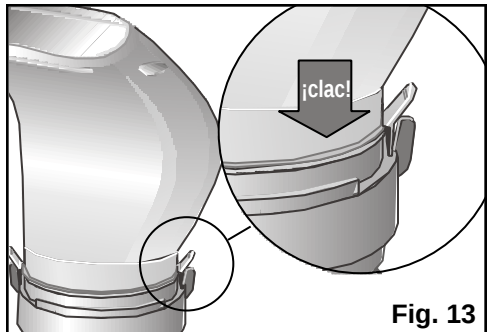


Then fit the assembly onto the appliance by slotting it into position Fig. 12.



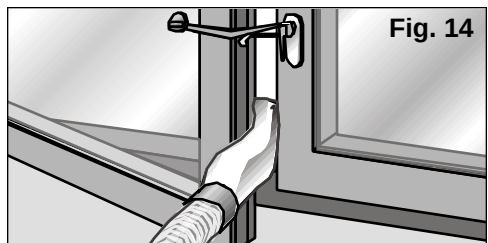
Securing the diffusion duct onto the air expulsion tube

Fit the diffusion duct onto the free end of the tube pushing both parts gently until the duct clicks into place. Make sure that the clips are closed. Otherwise, the duct may fall off. Fig. 13.



Temporary installation

- ☐ Open the window slightly and position the diffusion duct between the jamb and the glaze frame.
- ☐ Close the window as far as possible and secure it with the suction pad supplied, Fig. 14.



Instructions for Use

- The sliding window/balcony installation accessory can also be used (See "Description of accessories"), **Fig. 15: a, b, c, d**. This accessory can be used for both horizontal and vertical windows / balconies.

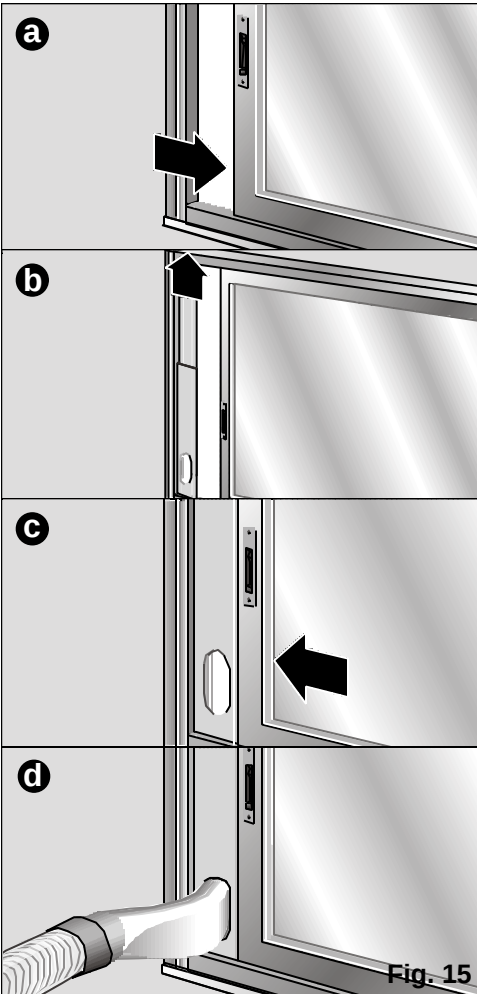


Fig. 15

- The accessory has two holes on the side to fit it to the window / balcony with. The user can secure it to the frame or wall with two screws (not included with the accessory) to prevent it from moving or falling out of place, **Fig. 16**.

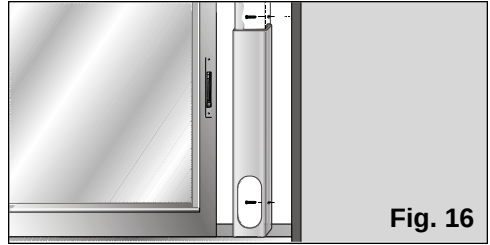


Fig. 16

Permanent installation

Permanent installation is performed using the wall grommet / window grommet. See "Description of accessories".

- ❑ To expel hot air through the wall, it is necessary to make a hole in the wall and fit the wall grommet, **Fig. 17**.

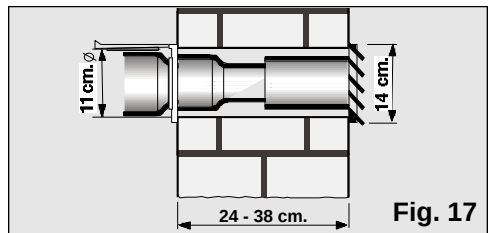


Fig. 17

- ❑ Remove the diffusion sleeve and connect the air expulsion tube to the accessory.
- ❑ If permanent installation is to be performed through the window, then it is only necessary to use the transparent end piece on the accessory. A 14 cm diameter hole needs to be cut in the glass, **Fig. 18**.

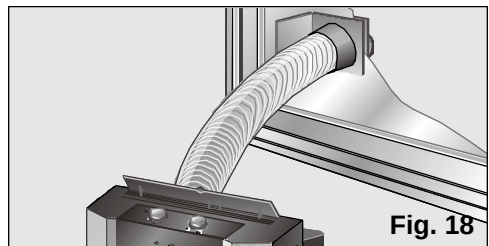


Fig. 18

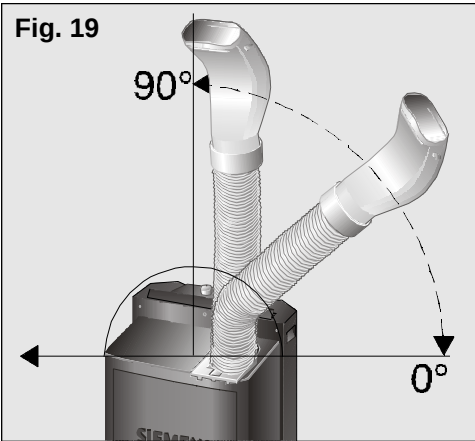
Notes

Do not extend the hot air expulsion tube more than necessary (maximum length; 140 cm).

Instructions for Use

Do not form sharp bends when positioning the tube, otherwise the correct expulsion of hot air may be impeded. This may cause a reduction in the cooling power and performance of the appliance.

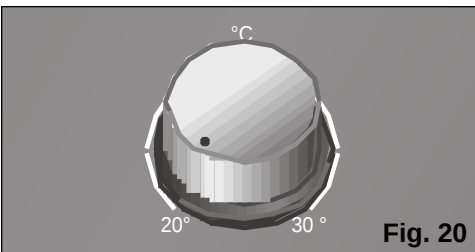
In order to achieve maximum cooling efficiency and minimum noise levels, the expulsion tube should be fitted above the total height of the appliance, Fig. 19.



Dehumidification

In position $\hat{\wedge}$, the appliance reduces the humidity in the atmosphere.

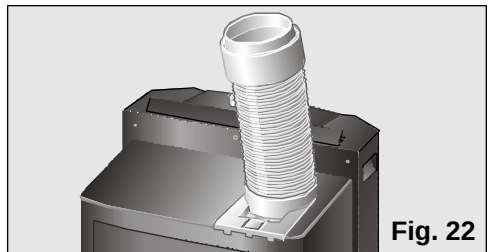
- ❑ Set the thermostat to its minimum temperature setting, Fig. 20.



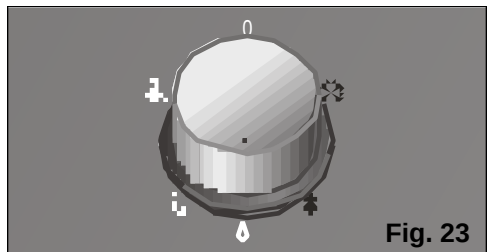
- ❑ Place a bowl at the drainage pipe outlet and remove the plug to collect the condensed water, Fig. 21.



- ❑ Remove the diffusion duct and set the air expulsion tube to the position shown in figure 22.
- ❑ The expulsion tube may also be totally dismantled if desired.



- ❑ Lift the air director on the top of the appliance. This air director is not installed on the appliance on PA0430M models. See figures 25 and 26 in "Heating".
- ❑ Select the dehumidification function $\hat{\wedge}$ on the control knob, Fig. 23.



Warning!

The amount of water dehumidified may vary depending on ambient conditions (See "Technical Information").

Do not forget to replace the plug onto the water drainage pipe when you change function, otherwise the appliance will shed water when operated.

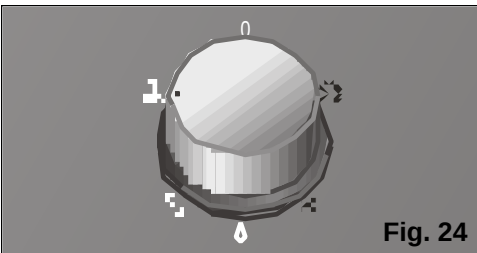
Remember that ambient temperature must be 18°C or higher in order for the appliance to work.

Air purification

The air entering the room (ventilation) is circulated through a purifying filter when the appliance is set to this function.

The appliance is fitted with a basic filter and a purifying filter for:

- Pollen, bacteria and dust.
- ☐ Put the air expulsion tube in the same position as for dehumidification.
- ☐ Lift the air director on the top of the appliance. This air director is not installed on the appliance on **PA0430M** models. See figures **25** and **26** in "Heating".
- ☐ Select the purifying speed: maximum  or silent , **Fig. 24**.

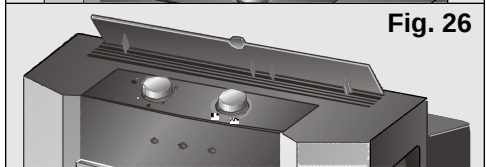
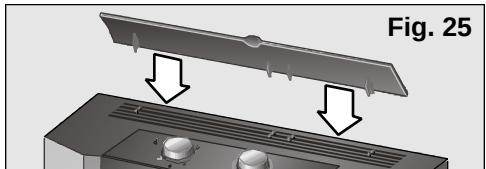


- ☐ When the appliance or the model is fitted with optional filters, we recommend that these be left on regardless of the function selected (air conditioning, dehumidification, air purification) in order to purify the air more effectively.

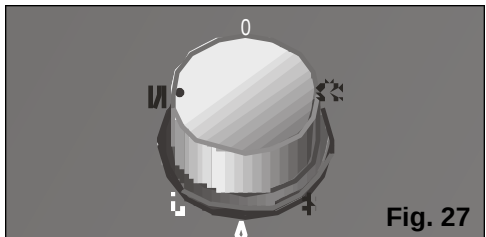
Heating (only on PA0430M)

When set to position **}}**, the appliance heats the air in the room until the temperature set by the user is reached. The air in the room is purified at the same time.

- ☐ Plug the appliance into the mains electricity supply.
- ☐ Put the air expulsion tube in the same position as for dehumidification.
- ☐ This air director is not installed on the appliance on **PA0430M** models. The manufacturer recommends that an air director be previously installed in order to distribute the air flow better. The director is fitted as shown in the following figures.



- ☐ Select the heating function, **Fig. 27**.



- ☐ Set the thermostat to the desired temperature. When this temperature is reached, the appliance turns itself off automatically. It comes back on again when the temperature drops 2-3°C.

Warning!

Do not cover the air intakes or outlets on your appliance!

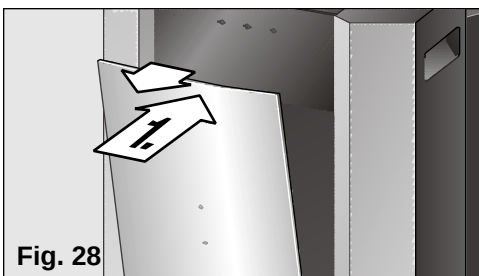
Cleaning and Maintenance

Cleaning the appliance

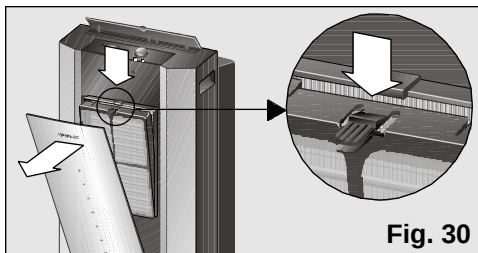
- ☐ For safety reasons, you should unplug the appliance from the mains electricity supply before cleaning.
- ☐ The appliance can be cleaned with a cloth or sponge, slightly warm water and a mild detergent.
- ☐ Never use hot water (more than 40°C), bleach, benzene, petrol, acid, scouring pads, brushes or strong detergents. Prevent water from entering the appliance.
- ☐ Do not clean the appliance with a hose.

Cleaning and changing the purifying filters

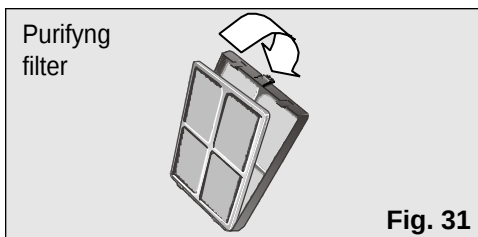
To change the purifying filter, it is first necessary to open the front flap on the appliance (it is not necessary to remove it). Pull the flap gently to do this. The flap can be opened up to the safety stop without risk of falling, **Fig. 28**.



All models are fitted with a basic filter which needs to be cleaned regularly, **Fig. 29**. The filter is accessed by pressing the tab at the top and removing it from its housing, **Fig. 30**. The filter is cleaned under a cold tap, dried and replaced.



A purifying filter is also fitted inside the basic filter on these models.



This purifying filter needs to be changed every year in order to remain operational.

(These accessories are available for purchase from the Manufacturer's Official Technical Service and authorised distributors). See "Description of accessories".

Installing the purifying filter:

- ☐ Remove the basic filter from the appliance, **Fig. 30**.
- ☐ Fit the purifying filter inside the basic filter as shown in **Fig. 31**.
- ☐ Install the assembly onto the appliance by lining the lower studs up with the slots on the front casing of the appliance and pressing the top clip in until it clicks into position. The assembly is fitted properly when it clicks into position.
- ☐ Close the front flap.
- ☐ In order to maintain cooling power, only fit one set of filters onto the support.

Notes:

The flaps on these models are fitted with safety stops up to which point they can be opened without risk of the front flap falling and causing damage and/or injury. The flap on the appliance can be removed (firmly pull the flap towards you) to make it easier to clean and change the filters. Afterwards, or should for any reason the flap come out of its original housing, proceed as follows to fit it:

- 1° Lift the flap until it comes out of its lower supports, (Fig. 32: a).
- 2° Position the plastic leg in the front groove on the appliance (in T position) and slide it down to the safety stop, (Fig. 32: b).
- 3° fit the lower studs in the front stops on the appliance making sure that the plastic leg fitted in the previous step does not come out of position, (Fig. 32: c).

When finished, the user should make sure that the flap is fitted properly and does not fall when opened again. (The door opens up to the safety stop). If not fitted properly, repeat steps 1° and 2° again.

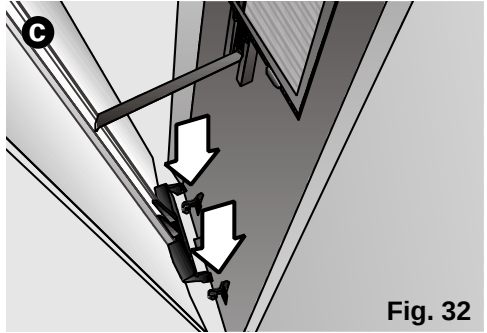


Fig. 32

Storage requirements

When the appliance is out of use for a long period, set the expulsion tube to parking position so that the appliance takes up as little space as possible.

- ☐ To do this, bend the tube towards the back of the appliance and secure it with the diffusion hook, Figs. 33 and 34.

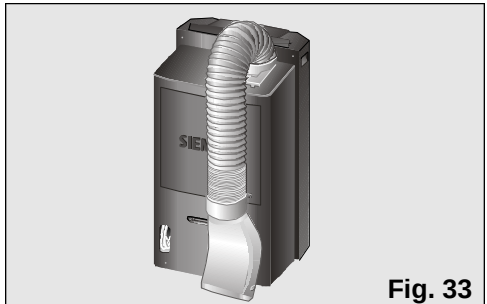


Fig. 33

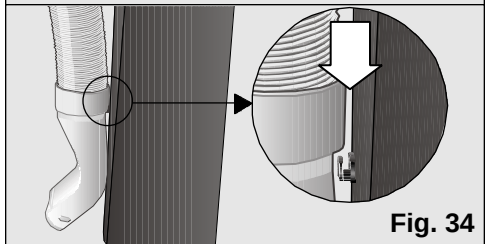


Fig. 34

Prior to use at change of season

- ☐ Clean the air filter.
- ☐ Clean the casing and the grilles if necessary.

Things to check before calling the Technical Service

General requirements for operation

What to do if...

... the appliance does not work ...

- ☐ Check that it is plugged in properly.
- ☐ Make sure that the control knob is not set to off ●.
- ☐ Check that the mains electricity supply is working. Check the fuse box.
- ☐ Set the thermostat to a lower temperature.

... the appliance does not work and the light indicating that the condensed water tank is full is on ...

- ☐ Set the appliance on a flat surface. If the light does not go out, empty the internal water tank. (See instructions in "Cooling").

... the appliance does not reduce room temperature sufficiently ...

- ☐ Check the joins on the hot air expulsion tube.
- ☐ Make sure that the expulsion tube is not too bent and that it is not extended to more than 140 cm.
- ☐ Make sure that the plug is fitted on the drainage water pipe.
- ☐ Fit the suction pad to close the window as far as possible.
- ☐ Lower blinds to reduce direct sunlight.

... there is water on the control panel grille or on the basic filter housing ...

- ☐ There is no cause for concern. This is normal.

Noise

... the appliance makes a lot of noise ...

Some noise is normal and other types of noise can be solved easily. You need to be able to distinguish between these types of noise:

Perfectly normal noise

- ☐ The sound of water flowing in cycles is due to the pump, which circulates the water to enhance the power of the appliance.
- ☐ A dull, humming sound is inevitable due to the compressor.
- ☐ A faint, whistling sound is due to the refrigerant passing through the thinner pipes on the appliance when the compressor starts up.
- ☐ A short clicking sound is produced when the pump connects and disconnects or when the regulator connects or disconnects the electronics system.

Easy-to-solve noises

- ☐ Make sure that the air expulsion tube and the diffusion and collection sleeves are fitted properly onto the appliance.
- ☐ Make sure that the air intakes and outlets on the appliance are free of obstacles.
- ☐ Make sure that the appliance is not in direct contact with furniture or other appliances. The air output may be flowing directly onto these and thereby increasing the noise level.

Any other type of fault or repair work should be dealt with by a specialised Technician. Get in touch with your authorised dealer, customer service or the Technical Service Network.

Technical service

Should your appliance fail to work properly and all the instructions for use and installation (especially the section headed "Requirements....") have been carefully observed, then remember that our Technical Service Network is at your full disposal.

When contacting the Technical Service, quote the model code (**E-NR**) and the appliance's factory number (**FD**). This information can be found on characteristics plate, **Fig. 2**.

Warranty

The conditions of warranty depend on the relevant Supplier in a particular country. Contact the establishment where you purchased your appliance for more information and quote the appliance model and factory number. The receipt of purchase for the appliance must be produced prior to any work carried out under warranty.

Technical Information

Model	PA0430M
Maximum consumption (W)	950
Cooling (W)	2000
Energy efficiency (letter)	C
Dehumidification (l/day) (*)	40
Power in heating function (W)	1800
Fuse (A)	10
Working range	
- Cooling (min./max. °C)	20 – 35
- Dehumidification (min./max. °C)	18 – 35
(*) The amount of water may vary when conditions in the room to be dehumidified are other than 30°C and 80% RH.	

Sommaire

Protection de l'environnement

Conseils pour jeter l'emballage.....36

Conseils pour jeter votre ancien appareil36

Conseils pour économiser de l'énergie.....36

Remarques Importantes

Avant de brancher votre appareil37

Présentation de votre nouvel appareil

Description de l'appareil38

Panneau de commande39

Description des accessoires40

Conditions d'Utilisation

Conditions d'utilisation.....40

Conditions de transport41

Mode d'Emploi

Climatisation41

Possibilités d'évacuer de l'air vers l'extérieur42

Déshumidification44

Purification de l'air.....45

Chauffage45

Nettoyage et Entretien

Nettoyage de l'appareil46

Nettoyage et changement des filtres
purificateurs.....46

Conditions de rangement47

Avant utilisation en début de saison47

Conseils qui vous épargneront des appels au Service Technique

Conseils généraux de fonctionnement48

Conseils généraux sur le niveau de bruit48

Service Technique / Garantie /

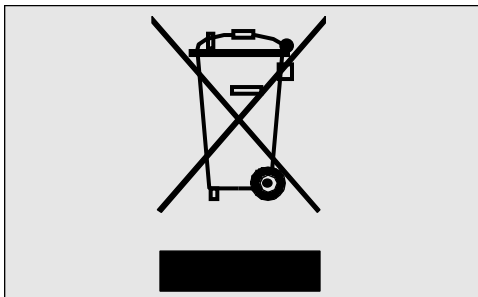
Données Técnicas49

Conseils pour jeter l'emballage

- ☐ Respectez l'environnement au moment de jeter l'emballage de votre appareil.
- ☐ Nos produits sont soigneusement emballés pour le transport. Tous les matériaux utilisés pour l'emballage respectent l'environnement (les cartons sont fabriqués à partir de papier de récupération) et peuvent être recyclés.
- ☐ En recyclant l'emballage, vous contribuez, d'une part, à la réduction de la consommation de matières premières et, d'autre part, à éviter la saturation des décharges d'ordures.
- ☐ Contribuez de façon efficace à la protection de l'environnement en utilisant l'emballage de façon appropriée. Pour cela, emmenez-le au point de récupération municipal le plus proche ou, s'il l'accepte, vous pouvez rendre l'emballage au commerçant qui vous a vendu l'appareil.

Conseils pour jeter votre ancien appareil

- ☐ Débranchez l'appareil du secteur et coupez le câble de branchement.
- ☐ Les appareils comportent des matériaux recyclables pouvant être récupérés, ainsi que des matériaux dangereux (tels que des métaux lourds ou des fluides réfrigérants) qui peuvent polluer le sol ou l'atmosphère. Contribuez activement à la protection de l'environnement en vous assurant que votre ancien appareil est mis à la ferraille tout en respectant l'environnement. Pour cela, déposez l'appareil dans un point officiel de collecte ou de récupération de matériaux (votre mairie vous indiquera le point de collecte le plus proche). Les appareils contiennent des réfrigérants qui doivent être éliminés conformément à la norme en vigueur.
- ☐ Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.



Conseils pour économiser de l'énergie

Lors de l'utilisation, votre appareil consomme de l'énergie, ce qui a un impact sur l'environnement. Il faut essayer d'améliorer l'efficacité de l'appareil et donc de diminuer la consommation.

- ☐ Eteignez l'appareil d'air lorsque vous n'en avez pas besoin.
- ☐ Choisissez une température appropriée, des températures trop basses entraînent une consommation d'énergie élevée.
- ☐ Placez l'appareil dans un endroit éloigné de sources potentielles de chaleur (rayonnement solaire, etc.) et bien aéré.
- ☐ Assurez-vous que l'appareil est installé correctement. Lorsque l'air conditionné est en fonctionnement on peut économiser jusqu'à 30% d'énergie en réduisant l'entrée de chaleur dans la pièce grâce à l'installation de stores, persiennes ou rideaux sur les surfaces vitrées.
- ☐ Utilisez les accessoires que comporte votre appareil ainsi que les accessoires spécifiques décrits dans la partie "Description des accessoires" afin de minimiser l'entrée d'air extérieur dans la pièce. En cas d'utilisation d'accessoires requérant la pratique de trous dans les murs ou les fenêtres, il est conseillé de réduire au maximum les espaces et de les boucher avec de la silicone, du plâtre ou un autre matériau de ce type afin d'éviter que de l'air ne passe à travers ces espaces.
- ☐ Afin d'éviter une perte d'efficacité de votre appareil et donc une dépense d'énergie supérieure, il est conseillé de suivre les

Protection de l'environnement

instructions relatives à la mise en place du tube d'évacuation d'air selon les recommandations du fabricant (voir "Possibilités d'évacuer de l'air vers l'extérieur").

- ❑ Évitez de trop plier et d'étirer inutilement le tube expulseur d'air.
- ❑ Pour évacuer l'air chaud dans le cas de fenêtres coulissantes, installez l'accessoire qui empêche l'entrée d'air chaud extérieur et optimise l'efficacité.
- ❑ Vérifiez que les raccordements entre le tube d'évacuation d'air et des manchons (collecteur et diffuseur) sont corrects. Voir "Possibilités d'évacuer l'air vers l'extérieur".
- ❑ Assurez-vous que le diffuseur est placé de telle façon que la fenêtre puisse être fermée au maximum afin d'empêcher l'entrée d'air extérieur.
- ❑ Assurez-vous que les entrées et les sorties d'air ne sont pas obstruées. Gardez-les propres et exemptes de saleté, de poussière et de corps étrangers.
- ❑ Assurez-vous que les filtres de l'appareil sont propres et qu'ils sont installés correctement (voir "Nettoyage et Entretien").
- ❑ En été, aérez l'habitation lorsque l'air extérieur est le plus frais (tôt le matin et pendant la nuit).

Remarques Importantes

Avant de brancher votre appareil

- ❑ Lisez le mode d'emploi avant de l'utiliser pour la première fois. Il comporte des informations importantes, aussi bien sur l'utilisation que sur la sécurité et l'entretien.
- ❑ Conservez ce mode d'emploi. Il peut éventuellement servir à un autre utilisateur.
- ❑ Ne mettez pas en marche un appareil endommagé.
- ❑ Le montage et le branchement de votre appareil doivent être effectués conformément aux instructions de montage et à la réglementation en vigueur. Si ces instructions ne sont pas respectées, vous risquez de perdre la garantie.
- ❑ Nos appareils sont conformes aux normes de sécurité en vigueur. Seuls des techniciens compétents en la matière sont autorisés à les réparer. C'est votre sécurité qui est en jeu.
- ❑ Assurez-vous que le bouchon d'évacuation est bien à sa place car il peut s'être déplacé pendant le transport. **Fig. 1.**



Fig. 1

Description de l'appareil

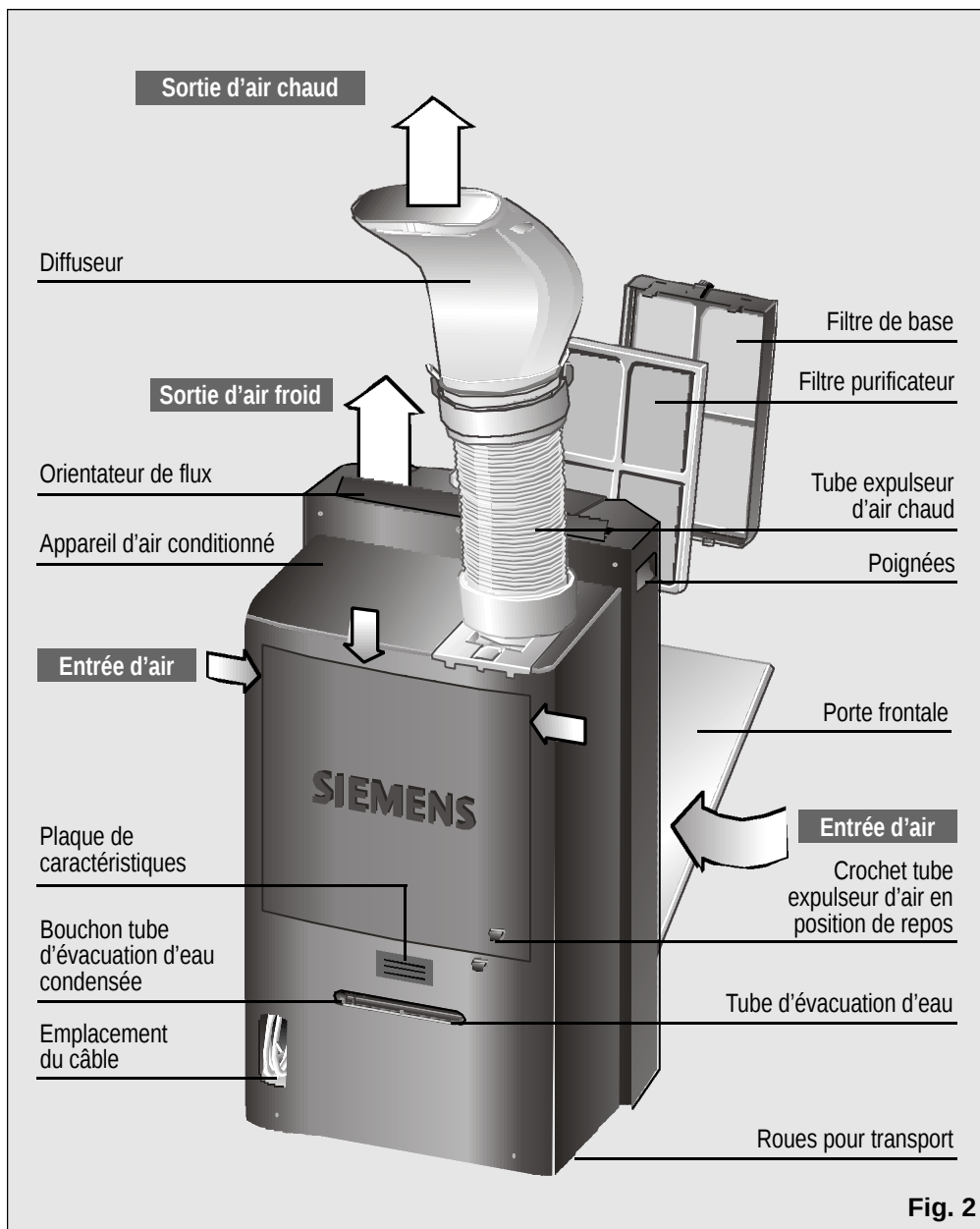
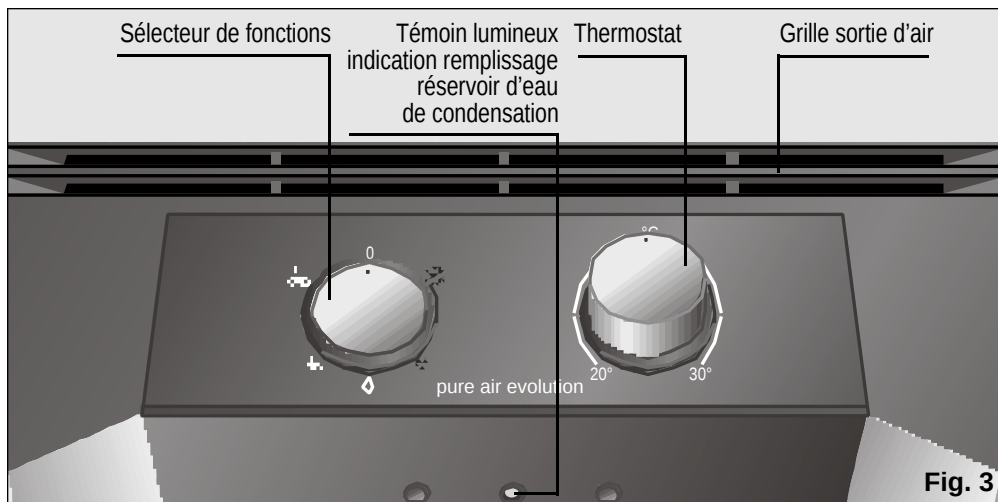


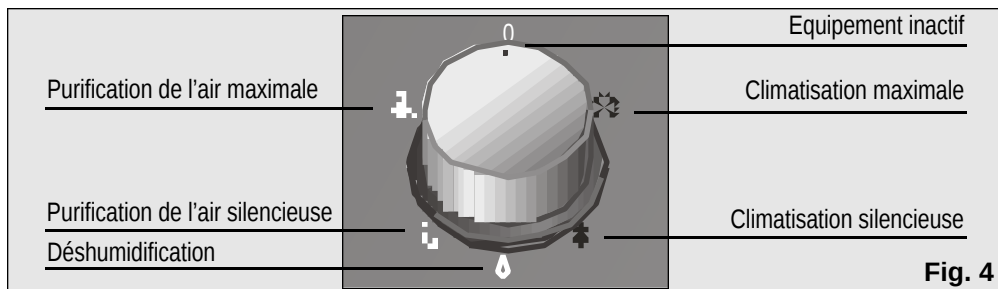
Fig. 2

Présentation de votre nouvel appareil

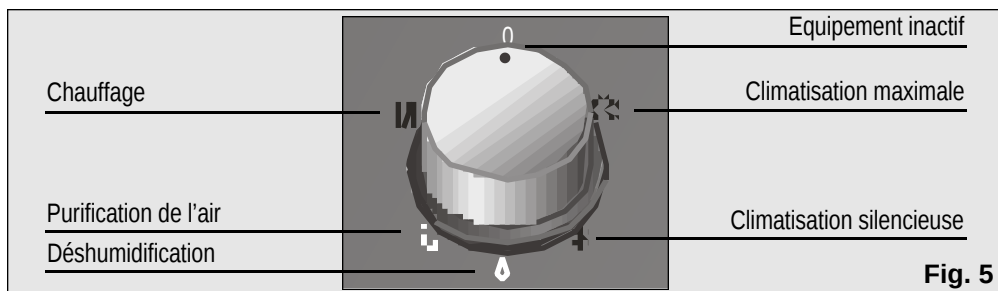
Panneau de commande



Modèle PA0440M



Modèle PA0430M



Présentation de votre nouvel appareil

Description des accessoires

	Ventouse	Filtre de base	Filtre purificateur	Filtre double actif Art. Nr.: PA10000Z	Traversée de mur Traversée de fenêtre Art. Nr.: PA11001Z	Coulisse balcon Art. Nr.: 448069
PA0440M	✓	✓	✓	●	●	✱
PA0430M	✓	✓	✓	●	●	✱
Dimensions env. mini / maxi largeur) cm.					Ø mur 14	70x10/ 205x10

✓ **Accessoires de série:** Ces accessoires sont livrés avec l'appareil.

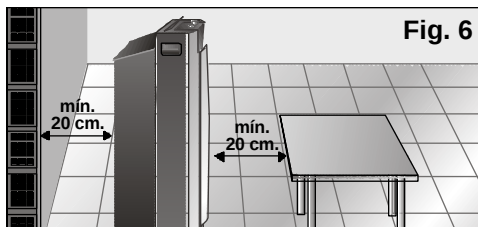
● **Accessoires en option:** Ces accessoires pourront être obtenus auprès du service officiel de la marque ou chez des distributeurs agréés.

✱ **Accessoires en option:** Ces accessoires ne pourront être acquis qu'auprès du service officiel de la marque.

Conditions d'Utilisation

Conditions d'Utilisation

- ☐ Cet appareil doit être branché sur secteur sur 220/240 V et 50 Hz, avec prise de terre.
- ☐ Protection grâce à un fusible de 10 A à action lente.
- ☐ En cas d'utilisation d'une rallonge, celle-ci devra comporter une prise de terre, sa section devra être, au minimum, de 1,5 mm² par borne et elle devra mesurer moins de 25 m.
- ☐ Le câble de branchement sur secteur dispose d'un logement dans la partie postérieure de l'appareil. Voir **Fig. 2**.
- ☐ Ne laissez pas entrer d'eau, ne couvrez pas les entrées et les sorties d'air de votre appareil.
- ☐ Par sécurité, avant de brancher votre appareil, assurez-vous qu'il se trouve à une distance d'au moins 20 cm de toute surface, **Fig. 6**.



Attention !

Si, pour une raison quelconque, il était nécessaire de changer le câble de branchement sur secteur électrique, ceci devra être réalisé par un service d'assistance agréé par le Service Technique Officiel.

Si vous éteignez l'appareil et le rallumez, le compresseur se remettra à fonctionner au bout de 3 minutes environ. Ce laps de temps est nécessaire pour garantir un fonctionnement correct.

Évitez d'entrer en contact direct avec l'air expulsé par le tube expulseur.

Conditions d'Utilisation

Conditions de transport

L'appareil comporte des roues afin de faciliter son transport. Si nécessaire, vous pouvez l'incliner pour faciliter son transport. Dans ce cas, il convient d'attendre au moins une heure avant de brancher à nouveau l'appareil.

- ❑ Avant, retirez l'eau de condensation se trouvant dans le réservoir interne en sortant le tube d'évacuation de l'eau de son logement et en retirant le bouchon, **Fig. 7**, pour évacuer l'eau générée. Une fois que le réservoir est

vide, n'oubliez pas de remettre le bouchon en place et le tube dans son logement.



Fig. 7

Mode d'Emploi

Climatisation

L'appareil refroidit, purifie et déshumidifie simultanément l'air ambiant, créant ainsi un climat agréable.

- ❑ Branchez l'appareil sur secteur.
- ❑ Dirigez le tube expulseur d'air chaud vers l'extérieur. Afin d'éviter un bruit excessif et une perte d'efficacité, il faut positionner le tube expulseur d'air de la façon indiquée sur le **Fig. 14**. Voir "Possibilités d'évacuer de l'air vers l'extérieur".
- ❑ Vérifiez que le bouchon, **Fig. 1**, est placé dans le tube d'évacuation afin d'empêcher que l'eau ne sorte à l'extérieur et ne mouille la surface d'appui.
- ❑ Lever l'orientateur d'air situé dans la partie supérieure de l'appareil. Sur les modèles **PA0430M**, cet orientateur d'air n'est pas monté sur l'appareil à l'acquisition. Voir **figures 25 et 26** dans la partie chauffage.
- ❑ Sélectionnez la fonction de climatisation maximale ☼ ou silencieuse ✨, **Fig. 8**. (La fonction de climatisation silencieuse réduit le débit d'air de l'appareil).



Fig. 8

- ❑ Positionnez le thermostat sur la température voulue, **Fig. 9**. Si l'appareil se débranche automatiquement à cause du thermostat, il faudra attendre que la température ambiante augmente de 2-3°C pour qu'il se remette en marche.

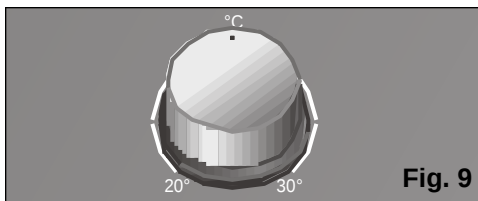


Fig. 9

Pendant le fonctionnement en mode air conditionné, une partie de l'eau condensée générée est évaporée de façon automatique et est évacuée vers l'extérieur en même temps que l'air expulsé, à travers du tube expulseur d'air chaud.

Dans des conditions de forte humidité, l'appareil accumulera de l'eau condensée dans le réservoir interne. Lorsqu'un certain niveau sera atteint, le témoin s'allumera, **Fig. 3**, indiquant que le réservoir d'eau condensée est plein et qu'il faut le vider. Dans ce cas, l'appareil arrête de refroidir et vous devrez évacuer l'eau de la façon indiquée dans "Conditions de transport", **Fig. 7**.

- ❑ Il est recommandé d'éteindre l'appareil pendant l'évacuation d'eau.

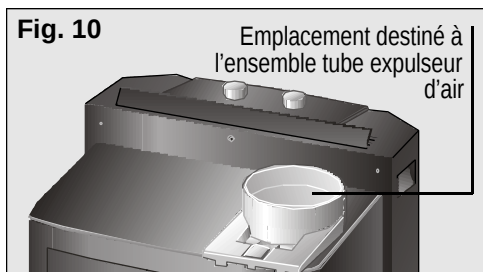
Attention !

Nous vous rappelons qu'une fois que l'appareil est éteint, il faut attendre environ 3 minutes pour que le compresseur se remette en marche. C'est le temps nécessaire pour garantir un fonctionnement correct de l'appareil.

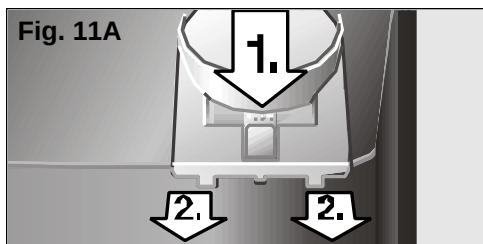
Possibilités d'évacuer l'air vers l'extérieur

Mise en place du tube expulseur d'air et des accessoires dans l'appareil

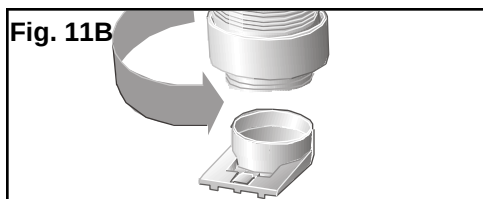
Placez le tube d'évacuation d'air dans le raccord avec languette « push » et le visser vers la gauche, **Fig. 10**.



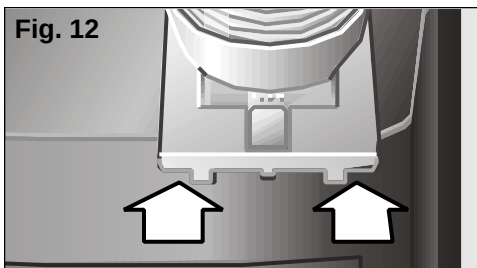
Si cela vous semble plus simple, vous pouvez aussi retirer le raccord de l'appareil en appuyant sur la languette « push » et en le glissant vers l'extérieur. **Fig. 11A**.



Une fois à l'extérieur, vissez le tube d'évacuation d'air selon la **fig. 11B**, en s'assurant qu'il est parfaitement fixé.

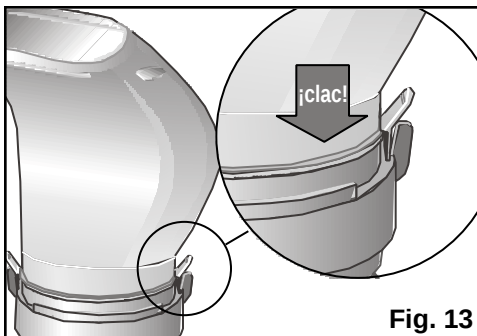


Aussitôt, placez cet ensemble dans l'appareil en le glissant dans son emplacement **Fig. 12**.



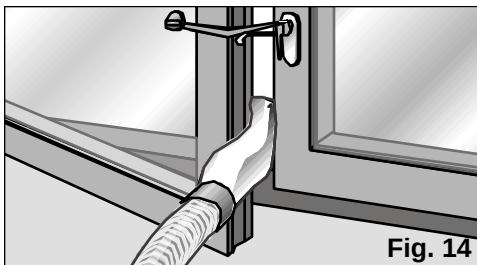
Fixation diffuseur tube d'évacuation d'air

Placez le diffuseur dans l'extrémité libre du tube en appuyant légèrement les deux parties jusqu'à ce que vous entendiez un « clac ». Assurez vous que les clips sont fermés pour éviter que le diffuseur ne tombe. **Fig 13**.



Installation mobile

- ☐ Entrouvrez la fenêtre et introduisez le diffuseur entre le battant et la chambranle.
- ☐ Fermez la fenêtre au maximum et maintenez-la ainsi grâce à la ventouse fournie, **Fig. 14**.



- Il est également possible d'utiliser l'accessoire d'installation coulisse fenêtre / balcon (voir Description des accessoires), **Fig. 15 : a, b, c, d.** Celui-ci sert aussi bien pour les fenêtres horizontales que verticales / les balcons.

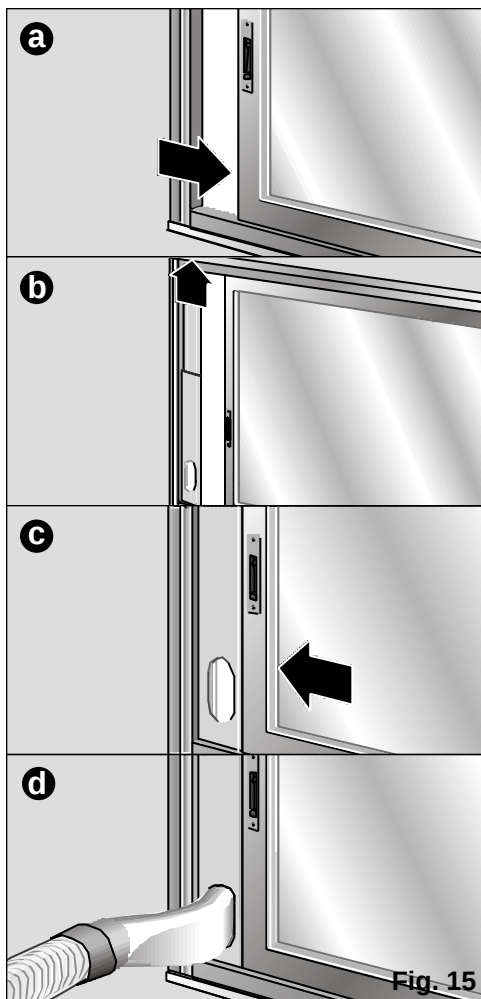


Fig. 15

- Pour pouvoir être fixé à la fenêtre / au balcon, il comporte deux orifices latéraux. Avec deux tournevis (non fournis avec l'accessoire), l'utilisateur pourra le fixer à la chambranle ou au mur pour qu'il ne puisse bouger ou tomber, **Fig. 16.**

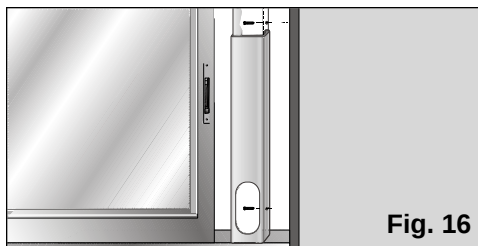


Fig. 16

Installation fixe

Elle s'effectue en utilisant l'accessoire traversée de mur/ traversée de fenêtre. Voir "Description des accessoires".

- ❑ Pour expulser l'air chaud à travers le mur, il faut pratiquer un orifice dans celui-ci afin de placer la traversée, **Fig. 17.**

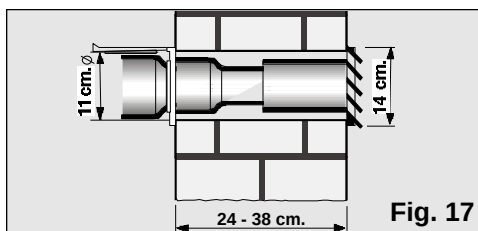


Fig. 17

- ❑ Retirez le diffuseur et connectez le tube expulseur d'air à l'accessoire.
- ❑ Dans le cas d'une installation fixe à travers une fenêtre, n'utilisez que la pièce terminale transparente de l'accessoire et il faut pratiquer un trou de 14 cm de diamètre dans la vitre, **Fig. 18.**

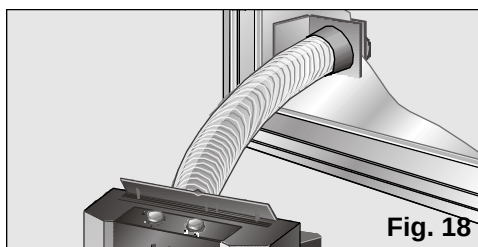
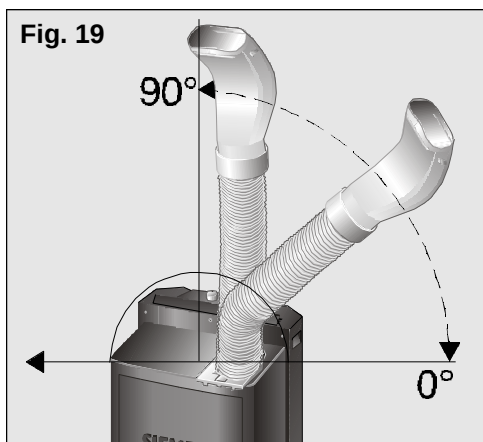


Fig. 18

Remarques:

N'étirez pas le tube expulseur d'air chaud inutilement (longueur maximale 140 cm).

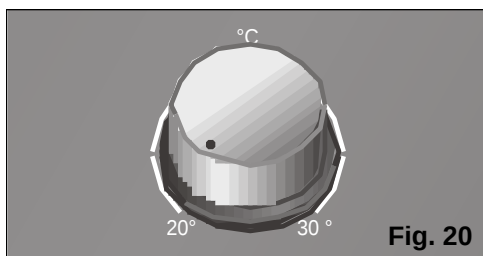
Au moment de mettre le tube en place, ne le pliez pas trop. Si cela était le cas, l'air chaud ne pourrait pas sortir correctement, ce qui pourrait entraîner une diminution de la puissance frigorifique et du rendement. Pour atteindre l'efficacité de climatisation maximale et le niveau de bruit minimum, il est conseillé de placer le tube expulseur à une hauteur supérieure à la hauteur totale de l'appareil, Fig. 19.



Déshumidification

Dans la position $\hat{\wedge}$, l'appareil réduit l'humidité ambiante et purifie.

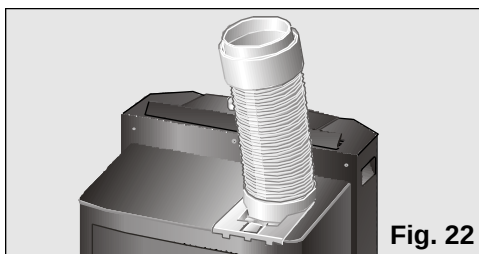
- ☐ Réglez le thermostat en position de température minimale, Fig. 20.



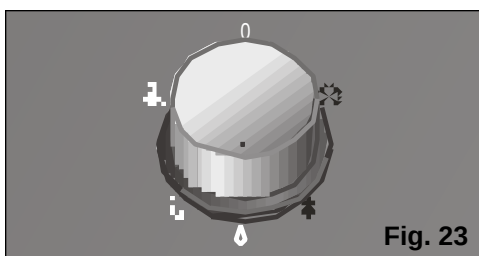
- ☐ Placez un récipient à la sortie du tube et retirez le bouchon pour récupérer l'eau condensée, Fig. 21.



- ☐ Enlevez le diffuseur et mettez le tube expulseur d'air dans la position indiquée sur la figure 22.
- ☐ Si vous le désirez, il est également possible de démonter complètement le tube expulseur.



- ☐ Levez l'orientateur d'air situé dans la partie supérieure de l'appareil. Sur les modèles **PA0430M**, cet orientateur d'air n'est pas monté sur l'appareil à l'acquisition. Voir figures 25 et 26 de la partie chauffage.
- ☐ Sélectionnez la fonction de déshumidification $\hat{\wedge}$, avec la commande de sélection de fonctions, Fig. 23.



Attention !

La quantité d'eau déshumidifiée peut varier selon les conditions ambiantes (Voir «Renseignements Techniques»).

Pour changer de fonction, n'oubliez pas de mettre le bouchon du tube d'évacuation d'eau. Dans le cas contraire, de l'eau sortirait lorsque l'appareil fonctionne.

N'oubliez pas que pour que l'appareil fonctionne, la température ambiante doit être supérieure ou égale à 18°C.

Purification de l'air

Cette fonction permet que l'air circule à nouveau l'intérieur de la pièce (ventilation) tout en le faisant passer par un filtre purificateur.

L'appareil comporte un filtre de base et un filtre purificateur afin d'éviter:

- Pollens, bactéries et poussière.
- ☐ Placez le tube expulseur d'air dans la même position que dans le mode déshumidification.
- ☐ Levez l'orientateur d'air situé dans la partie supérieure de l'appareil. Sur les modèles **PA0430M**, cet orientateur d'air n'est pas monté sur l'appareil à l'acquisition. Voir **figures 25 et 26** de la partie chauffage.
- ☐ Sélectionnez la vitesse de purification: maximale  ou silencieuse , **Fig. 24**.

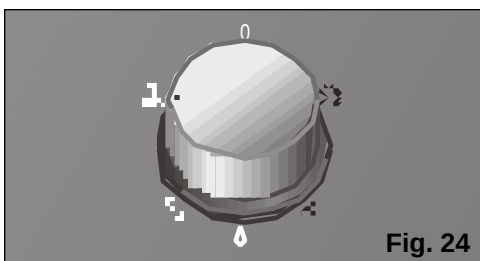


Fig. 24

- ☐ Dans les cas et sur les modèles où ils sont présents, nous vous recommandons de laisser les filtres en option installés, quelle que soit la fonction choisie (climatisation, déshumidification, purification de l'air). Vous obtiendrez ainsi une efficacité de purification optimale.

Chauffage (sur le modèle PA0430M uniquement)

En position , l'appareil chauffe l'air de la pièce jusqu'à ce que la température voulue soit atteinte, et purifie en même temps l'air ambiant.

- ☐ Branchez l'appareil sur secteur.
- ☐ Placez le tube expulseur d'air de la même façon que pour la fonction déshumidification.
- ☐ Sur les modèles **PA0430M**, cet orientateur d'air n'est pas monté sur l'appareil à l'acquisition. Pour une meilleure distribution du flux d'air, le fabricant recommande son installation au préalable. Le mode de positionnement de l'orientateur est indiqué sur les figures jointes.

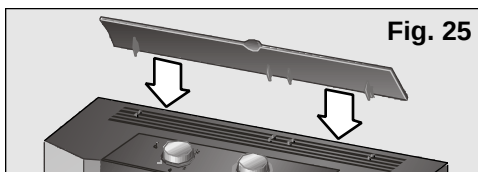


Fig. 25

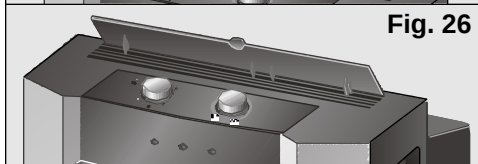


Fig. 26

- ☐ Sélectionnez la fonction chauffage, **Fig. 27**.

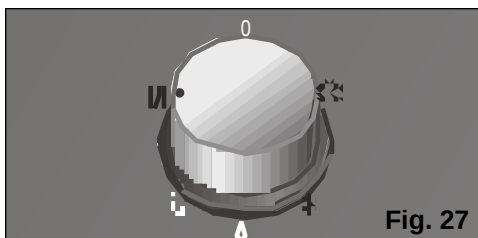


Fig. 27

- ☐ Positionnez le thermostat sur la température voulue. Une fois cette température atteinte, l'appareil se déconnectera automatiquement et se connectera à nouveau lorsque la température aura diminué de 2-3°C.

Attention !

Ne couvrez pas les entrées et les sorties d'air de l'appareil !

Nettoyage de l'appareil

- ☐ Par mesure de sécurité, avant de nettoyer l'appareil, il est recommandé de le débrancher.
- ☐ L'appareil peut être nettoyé avec un chiffon ou une éponge, de l'eau tiède et un détergent doux.
- ☐ N'utilisez jamais d'eau chaude (à plus de 40°C), de produit blanchissant, de benzène, d'essence, d'acides, d'éponges abrasives, de brosses ou de détergents abrasifs et évitez que de l'eau n'entre dans l'appareil.
- ☐ Ne nettoyez pas l'appareil avec un tuyau d'arrosage.

Nettoyage et changement des filtres purificateurs

Pour procéder au changement du filtre purificateur, il faut ouvrir la porte frontale de l'unité (il n'est pas nécessaire de la retirer), il suffit de la tirer légèrement vers vous. La porte s'ouvre jusqu'à une butée de sécurité sans risque de tomber, **Fig. 28**.

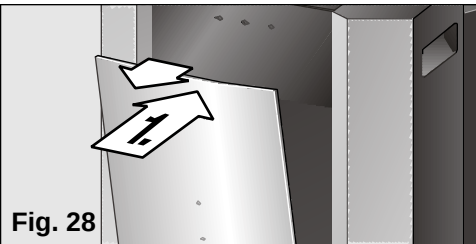


Fig. 28

Tous les modèles comportent un filtre d'air de base qu'il faut nettoyer au bout d'un certain temps, **Fig. 29**. Pour cela, il suffit d'appuyer sur le clip situé sur la partie supérieure et de le retirer, **Fig. 30**. Pour le laver, il suffit de le passer sous l'eau courante, de le sécher et de le remettre à sa place.



Filtre de base lavable

Fig. 29

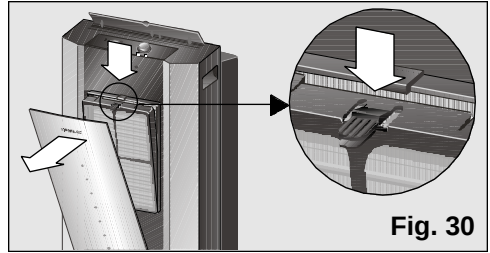


Fig. 30

Ces modèles comportent, en plus, un filtre purificateur situé à l'intérieur du filtre de base

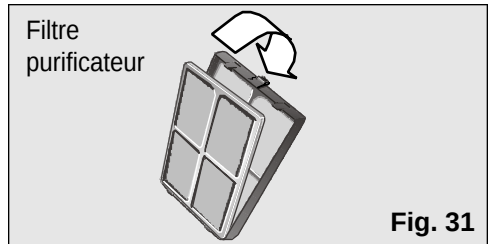


Fig. 31

Pour garantir un bon fonctionnement, le filtre purificateur doit être changé tous les ans. (Ces accessoires pourront être obtenus auprès du Service Officiel du Fabricant ou chez des distributeurs agréés). Voir partie "Description des accessoires".

Installation du filtre purificateur:

- ☐ Retirez le filtre de base de l'appareil, **Fig. 30**.
- ☐ Placez le filtre purificateur dans le filtre de base tel que cela est indiqué sur la **Fig. 31**.
- ☐ Installez l'ensemble dans l'appareil en faisant coïncider les crochets inférieurs avec les orifices situés dans la carcasse frontale de l'appareil et en appuyant sur le clip supérieur jusqu'à entendre un "clic" indiquant que l'ensemble est correctement placé.
- ☐ Fermez la porte frontale de l'appareil.
- ☐ Ne placez qu'un jeu de filtres sur le support afin de maintenir la puissance frigorifique.

Remarques:

Afin d'éviter que la porte frontale de l'appareil ne tombe et n'occasionne des dommages physiques et/ou matériels, ces modèles comportent une butée de sécurité

jusqu'à laquelle la porte peut s'ouvrir. Pour plus de commodité lors du nettoyage ou du changement des filtres, il est également possible de retirer la porte de l'appareil (l'utilisateur devra tirer fortement la porte vers lui). Dans ce cas, ou si, pour une raison quelconque, la porte venait à sortir de son emplacement d'origine, suivez les étapes suivantes pour la remettre en place correctement :

- 1° Levez la porte jusqu'à ce qu'elle sorte des appuis inférieurs, (Fig. 32: a).
- 2° Placez le clip en plastique dans la rainure frontale de l'appareil (en forme de T) et faites-le glisser vers le bas, jusqu'à la butée de sécurité, (Fig. 32: b).
- 3° Placez soigneusement les crochets inférieurs de la porte dans les butées frontales de l'appareil, en évitant que le clip en plastique, placé au cours de l'étape précédente, ne sorte de son emplacement, (Fig. 32: c).

Une fois que vous aurez suivi ces étapes, vous devrez vous assurer que la porte a été correctement mise en place et qu'elle ne tombe pas lorsque vous l'ouvrez à nouveau. (La porte s'ouvre jusqu'à la butée de sécurité). Dans le cas contraire, vous devrez recommencer les étapes 1° et 2°.

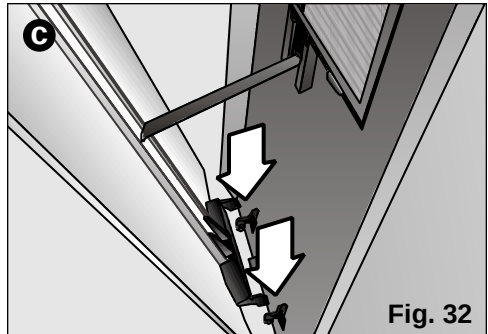
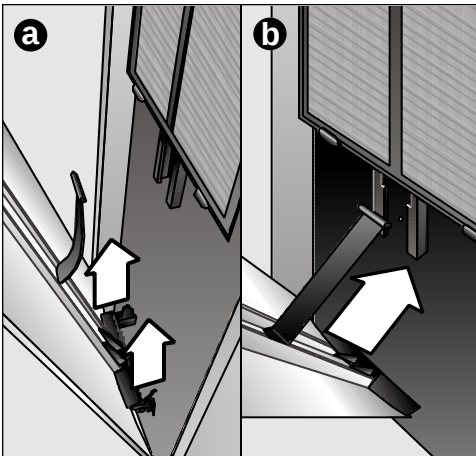


Fig. 32

Conditions de rangement

A la fin de chaque saison, pour que votre appareil occupe le moins de place possible, vous devrez mettre le tube d'évacuation en position de repos.

- ☐ Pour cela, pliez le tube vers l'arrière de l'appareil et attachez-le grâce au crochet diffuseur, Fig. 33 et 34.

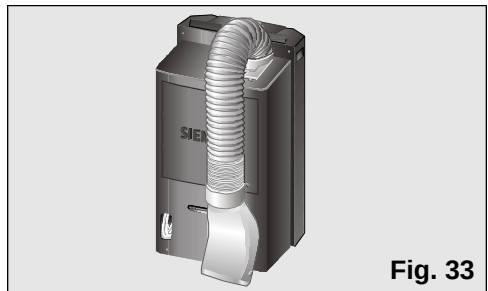


Fig. 33

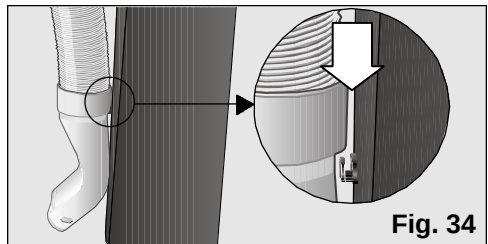


Fig. 34

Avant utilisation en début de saison

- ☐ Nettoyez le filtre de l'air.
- ☐ Ensuite, nettoyez le couvercle et les grilles si nécessaire.

Conseils généraux de fonctionnement

Que faire si ? ...

... l'appareil ne fonctionne pas ...

- ☐ Vérifiez que la prise est branchée.
- ☐ Vérifiez que le sélecteur de fonctions n'est pas en position inactive ●.
- ☐ Vérifiez qu'il y a de l'énergie sur le secteur et qu'aucun fusible n'a fondu.
- ☐ Positionnez le thermostat sur une température inférieure.

... l'appareil ne fonctionne pas et le témoin lumineux, indiquant que le réservoir d'eau condensée est plein, est allumé ...

- ☐ Placez l'appareil sur une surface plane. Si le témoin reste allumé, videz le réservoir d'eau interne de l'appareil. (Voir instructions dans "Climatisation").

... l'appareil ne refroidit pas suffisamment ...

- ☐ Vérifiez que les raccordements du tube expulseur d'air chaud sont corrects.
- ☐ Vérifiez que le tube d'expulsion n'est pas trop plié et qu'il ne mesure pas plus de 140 cm.
- ☐ Vérifiez que le bouchon du tube d'évacuation de l'eau est placé sur ce tube.
- ☐ Placez la ventouse pour que l'ouverture de la fenêtre soit la plus petite possible.
- ☐ Fermez les volets afin de minimiser la radiation solaire.

... vous voyez de l'eau dans la grille du panneau de commande ou à l'emplacement du filtre de base ...

- ☐ Ne vous inquiétez pas, cela est dû au fonctionnement même de l'appareil.

Conseils généraux sur le niveau de bruit

... l'appareil est excessivement bruyant ...

Il convient de distinguer deux types de bruits, ceux générés par le fonctionnement normal de l'appareil et ceux auxquels il est facile de remédier. Ci-après sont décrits quelques uns de ces bruits éventuels afin de mieux les identifier.

Les bruits parfaitement normaux

- ☐ Si vous entendez un bruit cyclique d'eau, un clapotement, cela est dû au fonctionnement de la pompe qui fait que l'eau circule à nouveau afin d'améliorer la puissance de l'appareil.
- ☐ Si vous entendez un bruit semblable à celui de bourdonnements sourds, il est inévitable et dû au fonctionnement du compresseur.
- ☐ Si vous entendez un léger sifflement, il s'agit du son produit par le passage du réfrigérant à travers les tubes fins de l'appareil, une fois que le compresseur s'est mis à fonctionner.
- ☐ Si vous entendez un son bref, comme un "clac", il s'agit du bruit généré par la connexion et la déconnexion de la pompe ou du bruit généré par le régulateur qui connecte et déconnecte l'électronique.

Les bruits faciles à éliminer

- ☐ Assurez-vous que le tube expulseur d'air, ainsi que les manchons diffuseur et collecteur sont correctement fixés à l'appareil.
- ☐ Vérifiez que rien ne gêne l'entrée ni la sortie d'air de l'appareil.
- ☐ Vérifiez que l'appareil n'est pas en contact direct avec des meubles ou d'autres appareils électroménagers afin d'éviter que la sortie d'air ne soit dirigée directement vers eux, augmentant ainsi le niveau sonore.

Toute autre panne ou réparation doit être traitée par un Technicien spécialisé. Le cas échéant, consultez le distributeur agréé, le service après-vente ou notre Réseau de Services Techniques du Fabricant.

Service Technique

Si après avoir tenu compte des instructions d'utilisation, installation, spécialement ce qui est indiqué dans le chapitre

"Considérations....", votre appareil ne fonctionne pas, souvenez-vous que notre Réseau de Services Techniques est à votre disposition.

Pour cela, en communiquant la panne, indiquez le modèle (**E-NR**) et le n° de fabrication (**FD**) de votre appareil, que vous pourrez lire sur la plaque de caractéristiques, **Fig. 2**.

Garantie

Dans chaque pays sont établies les conditions de garantie par les correspondantes Sociétés de Distribution. Pour plus de détails à cet effet, dirigez-vous au Distributeur qui vous a vendu l'appareil en lui facilitant le nom du modèle et le n° de fabrication. Pour toute intervention qui se produit sous garantie, il est indispensable de présenter le justificatif d'achat de l'appareil.

Données Techniques

Modèle	PA0430M
Consommation maximale (W)	950
Climatisation (W)	2000
Efficience énergétique, (lettre)	C
Déshumidification (1/jour) (*)	40
Puissance en position chauffage (W)	1800
Fusible (A)	10
Rang de fonctionnement	
- Réfrigération (min./max. °C)	20 – 35
- Deshumidificación (min./max. °C)	18 – 35
(*) Si les conditions du local à déshumidifier sont différentes à 30°C et à 80% HR, la quantité d'eau pourrait varier.	

Índice

Protección del medio ambiente

Consejos para el desechado del embalaje.....	51
--	----

Consejos para el desechado de su antiguo equipo	51
--	----

Consejos para el ahorro de energía	51
--	----

Observaciones Importantes

Antes de conectar su equipo.....	52
----------------------------------	----

Presentación de su nuevo equipo

Descripción del equipo	53
------------------------------	----

Panel de control.....	54
-----------------------	----

Descripción de los accesorios.....	55
------------------------------------	----

Condiciones de Utilización

Condiciones de utilización.....	55
---------------------------------	----

Condiciones de transporte.....	56
--------------------------------	----

Instrucciones de Uso

Climatización	56
---------------------	----

Posibilidades de evacuar aire al exterior	57
---	----

Deshumidificación	59
-------------------------	----

Purificación del aire.....	60
----------------------------	----

Calefacción	60
-------------------	----

Limpieza y Mantenimiento

Limpieza del equipo.....	61
--------------------------	----

Limpieza y cambio de filtros purificadores	61
--	----

Condiciones de almacenamiento	62
-------------------------------------	----

Antes de su utilización al principio de temporada	62
--	----

Consideraciones que le ahorrarán llamadas al Servicio Técnico

Consideraciones generales de funcionamiento	63
---	----

Consideraciones generales sobre nivel de ruido.....	63
--	----

Servicio Técnico / Garantía /

Datos Técnicos	64
-----------------------------	----

Consejos para el desechado del embalaje

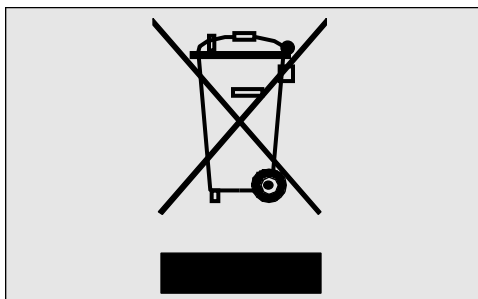
- ☐ Respete el medio ambiente al tirar el embalaje de su equipo.
- ☐ Nuestros productos se embalan cuidadosamente para el transporte. Todos los materiales utilizados en el embalaje son respetuosos con el medio ambiente (los cartones se obtienen a partir de papel usado) y pueden ser reciclados.
- ☐ Reciclando el embalaje, contribuye por una parte a un menor consumo de materias primas, y por otra, a reducir el volumen de los vertederos.
- ☐ Contribuya de forma efectiva a la protección del medio ambiente mediante la correcta gestión del embalaje, para ello, lleve el mismo hasta el punto limpio de recogida que su ayuntamiento haya colocado más próximo o si se lo admite, Vd. puede devolver el embalaje al comerciante que le ha facilitado el equipo.

Consejos para el desechado de su antiguo equipo

- ☐ Desenchufe el equipo de la red y corte el cable de conexión.
- ☐ Los equipos incorporan materiales reciclables que se pueden recuperar, además de materiales peligrosos (como metales pesados o fluidos refrigerantes) que pueden producir contaminación del suelo o la atmósfera. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente asegurando que su viejo equipo sea desguazado de modo respetuoso con el medio ambiente, para ello, entregue el equipo en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales (su ayuntamiento le informará del punto limpio de recogida más próximo). Los equipos contienen refrigerantes que han de eliminarse de acuerdo con la normativa vigente.
- ☐ Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como

(Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



Consejos para el ahorro de energía

Durante la etapa de uso, su equipo consume energía, lo que genera un impacto medioambiental. Se debe intentar mejorar la eficiencia del equipo y por tanto reducir el consumo.

- ☐ Apague el equipo de aire cuando no lo necesite.
- ☐ Elija una temperatura idónea, temperaturas demasiado bajas conllevan un alto consumo de energía.
- ☐ Coloque el equipo en un lugar alejado de posibles fuentes de calor (radiación solar, etc.) y con una buena circulación del aire.
- ☐ Asegúrese de la correcta instalación del equipo. Se puede conseguir reducir el consumo de energía hasta en un 30%, reduciendo la entrada de calor en la habitación mediante el uso de toldos, persianas o cortinas en aquellas superficies acristaladas.
- ☐ Utilice los accesorios que incluye su equipo así como los específicos que se describen en el apartado "Descripción de los accesorios" para minimizar el paso de aire exterior a la habitación. En caso de utilización de accesorios que requieran de

Protección del medio ambiente

la práctica de agujeros en paredes o ventanas, se recomienda ajustar al máximo y cerrar las juntas con silicona, yeso o similar para evitar el paso de aire a través de los huecos.

- ❑ Para evitar una disminución de eficiencia de su equipo y por tanto un mayor gasto energético, se aconseja seguir las instrucciones de colocación del tubo de expulsión de aire según la recomendación del fabricante (ver apartado "Posibilidades de evacuar el aire al exterior").
- ❑ Evite formar curvas muy cerradas y alargar innecesariamente el tubo expulsor de aire.
- ❑ En la evacuación del aire caliente en el caso de ventanas correderas instale el accesorio que evita la entrada de aire caliente del exterior y mejora la eficiencia.

- ❑ Compruebe que las uniones entre el tubo expulsión de aire y los manguitos (colector y difusor) es la correcta. Ver "Posibilidades de evacuar el aire al exterior".
- ❑ Compruebe que el difusor está colocado de forma que la ventana pueda cerrarse lo máximo posible para evitar la entrada de aire del exterior.
- ❑ Asegúrese que las entradas y salidas de aire no están siendo obstruidas. Manténgalas limpias y libres de suciedad, polvo y objetos extraños.
- ❑ Asegúrese que los filtros que dispone el equipo estén limpios y correctamente instalados (ver "Limpieza y Mantenimiento").
- ❑ En verano, ventile la casa cuando el aire de la calle sea más fresco (primeras horas de la mañana y durante la noche).

Observaciones Importantes

Antes de conectar su equipo

- ❑ Lea el libro de instrucciones antes de utilizarlo por primera vez. Contiene informaciones importantes, no sólo para el uso sino también para su seguridad y mantenimiento.
- ❑ Conserve este libro de instrucciones. Eventualmente, puede servir a otro usuario.
- ❑ No ponga en marcha un equipo dañado.
- ❑ El montaje y conexión de su equipo deben ser de acuerdo con las instrucciones de montaje y normativa vigente. Si no se respetan estas instrucciones, corre el riesgo de perder la garantía.
- ❑ Nuestros equipos están de acuerdo a las normas de seguridad vigentes. Sólo técnicos competentes en esta materia, están autorizados a repararlos. Está en juego su seguridad.

- ❑ Asegúrese de que el tapón del desagüe esté bien metido, ya que puede haberse soltado durante el transporte, **Fig. 1**.

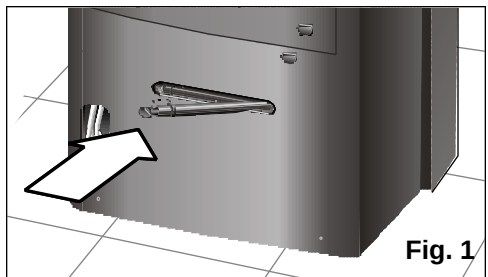


Fig. 1

Descripción del equipo

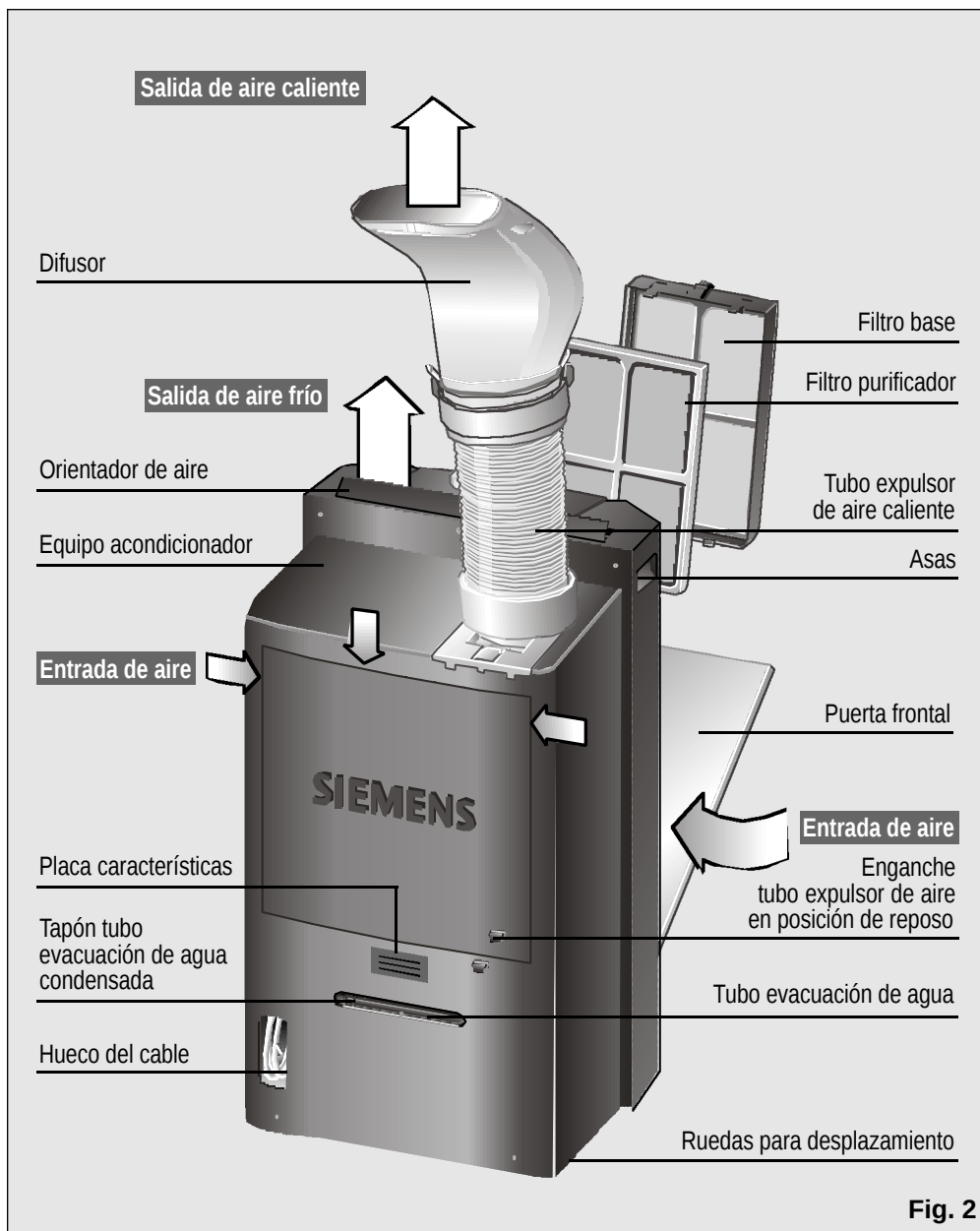
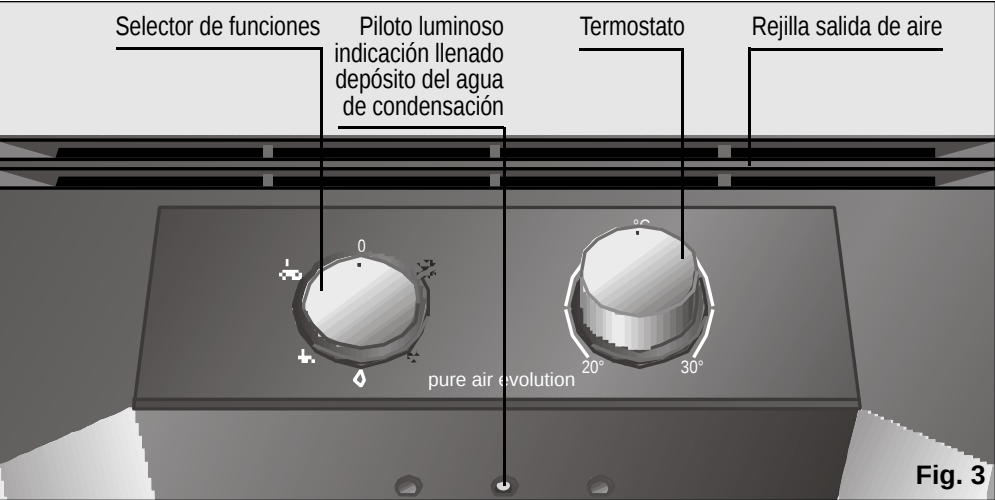


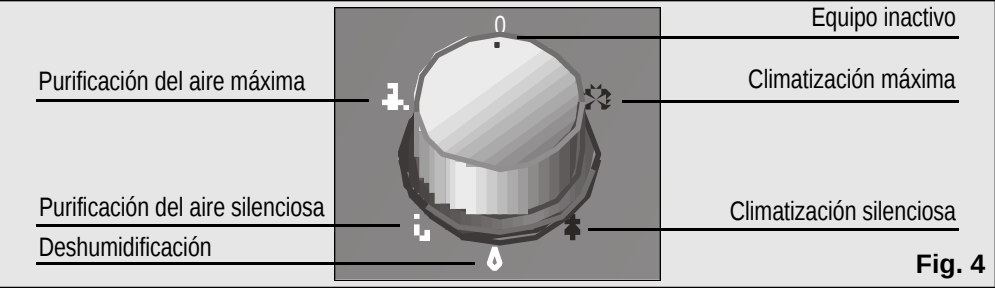
Fig. 2

Presentación de su nuevo equipo

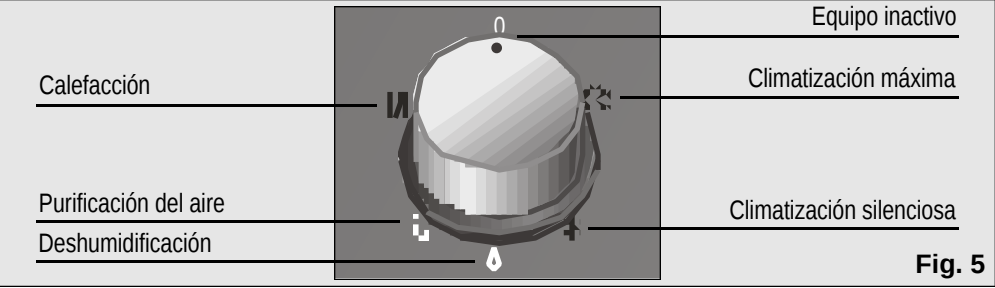
Panel de control



Modelo PA0440M



Modelo PA0430M



Presentación de su nuevo equipo

Descripción de los accesorios

	Ventosa	Filtro base	Filtro purificador	Filtro doble activo Art. Nr.: PA10000Z	Pasamuros Pasaventana Art. Nr.: PA11001Z	Corredera balcón Art. Nr.: PZ1201
PA0440M	✓	✓	✓	●	●	●
PA0430M	✓	✓	✓	●	●	●
Medidas aprox. min / max (largo x ancho) cm.					Ø hueco pared 14	70x10/ 205x10

✓ **Accesorios de serie:** Estos accesorios se entregan con el equipo.

● **Accesorios opcionales:** Estos accesorios podrán ser adquiridos en el servicio oficial de la marca o en distribuidores autorizados.

Condiciones de Utilización

Condiciones de utilización

- ❑ Este electrodoméstico debe conectarse a la red a 220/240 V y 50 Hz, en un enchufe con toma de tierra.
- ❑ Protección mediante un fusible de 10 A de acción lenta.
- ❑ En caso de necesitarse una alargadera, ésta deberá estar provista de toma de tierra, su sección deberá ser de al menos 1,5 mm² por terminal y su longitud inferior a 25 m.
- ❑ El cable de conexión a la red eléctrica dispone de un alojamiento en la parte posterior del equipo. Ver **Fig. 2**.
- ❑ No permita la entrada de agua, ni cubra las entradas y salidas de aire de su equipo.
- ❑ Por seguridad antes de conectar su equipo es necesario que esté separado al menos 20 cm de cualquier superficie cercana, **Fig. 6**.

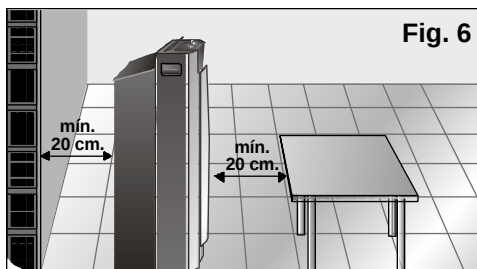


Fig. 6

¡Atención!

Si por cualquier razón fuese necesario reemplazar el cable de conexión a la red eléctrica por uno nuevo, éste deberá ser sustituido sólo por personal autorizado del Servicio Técnico Oficial.

Si se apaga el equipo y se vuelve a encender, el compresor volverá a arrancar transcurridos unos 3 minutos. Este tiempo es necesario para garantizar su correcto funcionamiento.

Evite entrar en contacto directo con el aire expulsado por el tubo de evacuación.

Condiciones de Utilización

Condiciones de transporte

El equipo dispone de ruedas para facilitar su traslado. En caso de que sea necesario puede inclinarlo para facilitar el desplazamiento. Es conveniente esperar un plazo mínimo de una hora antes de conectar de nuevo el equipo.

- ❑ Antes, vaciar el agua de condensación que se encuentra en el depósito interno sacando de su alojamiento el tubo de desagüe y desmontando el tapón, **Fig. 7**, para evacuar el agua generada. Una vez

vaciado el depósito, no olvide colocar tapón y tubo en su alojamiento.



Fig. 7

Instrucciones de Uso

Climatización

En esta función ❄ el equipo enfría, purifica y deshumidifica simultáneamente el aire del recinto, creando de este modo un clima agradable.

- ❑ Enchufar el equipo a la red eléctrica.
- ❑ Dirigir el tubo expulsor del aire caliente al exterior. Para evitar ruido excesivo y pérdida de eficiencia, es necesario posicionar el tubo expulsor de aire según se describe en la **Fig. 14**. Ver apartado "Posibilidades de evacuar el aire al exterior".
- ❑ Comprobar que el tapón, **Fig. 1**, esté situado en el tubo de desagüe para evitar que el agua pueda salir al exterior mojando la superficie de apoyo.
- ❑ Levantar el orientador de aire situado en la parte superior del equipo. En los modelos **PA0430M** este orientador de aire no viene instalado con el equipo. Ver figuras **25** y **26** en apartado calefacción.
- ❑ Seleccionar la función de climatización máxima ❄ o silenciosa ❄, **Fig. 8**. (La función de climatización silenciosa disminuye el caudal de aire del equipo).

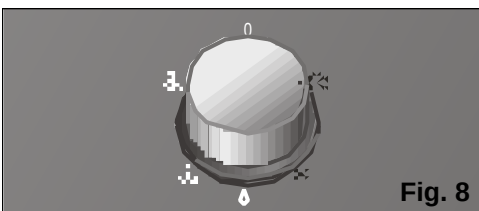


Fig. 8

- ❑ Colocar el termostato en la temperatura deseada, **Fig. 9**. Si el equipo se desconecta automáticamente debido al termostato, habrá que esperar a que la temperatura ambiente suba 2-3°C para que vuelva a entrar en funcionamiento.

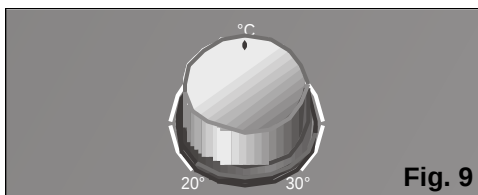


Fig. 9

Durante el acondicionamiento, parte del agua condensada resultante se evapora automáticamente y se evacua hacia el exterior junto con el aire expulsado, a través del tubo expulsor de aire caliente.

En condiciones de alta humedad, el equipo acumulará agua condensada en el depósito interno. Llegado a un cierto nivel se encenderá el piloto, **Fig. 3**, que indica el llenado del depósito de agua condensada, y la necesidad de vaciarlo. En este caso el equipo deja de enfriar, y deberá evacuar el agua según hemos explicado en "Condiciones de transporte", **Fig. 7**.

- ❑ Se recomienda apagar el equipo durante la evacuación de agua.

¡Atención!

Recordamos que una vez apagado el equipo es necesario esperar

aproximadamente 3 minutos para que el compresor vuelva a arrancar. Es el tiempo necesario para garantizar el correcto funcionamiento del equipo.

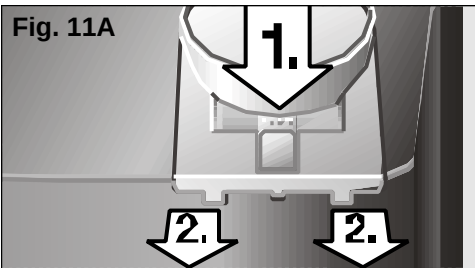
Posibilidades de evacuar el aire al exterior

Colocación del tubo de expulsión de aire y accesorios en el equipo.

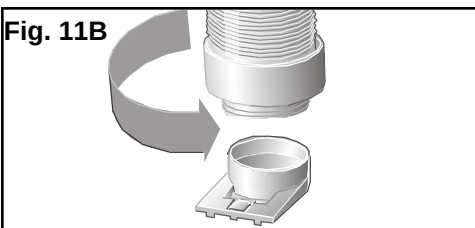
Colocar el tubo expulsor de aire en el acoplamiento con lengüeta "push" y roscarlo hacia la izquierda, **Fig. 10**.



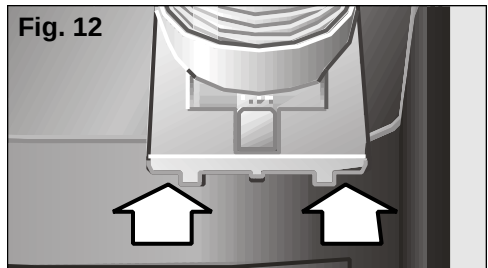
Si le resulta más sencillo también puede sacar el acoplamiento del equipo presionando la lengüeta "Push" y deslizándolo hacia afuera. **Fig. 11A**.



Una vez fuera, roscar el tubo expulsor de acuerdo con la **fig. 11B**, asegurándose de su correcto anclaje.

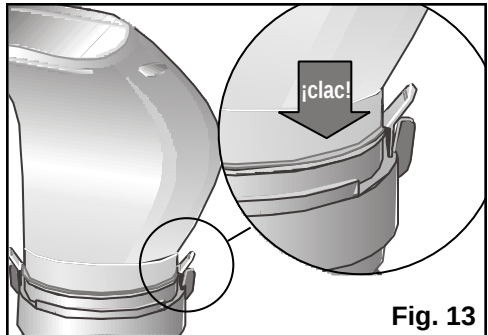


Seguidamente colocar este conjunto en el equipo deslizándolo en su alojamiento **Fig. 12**.



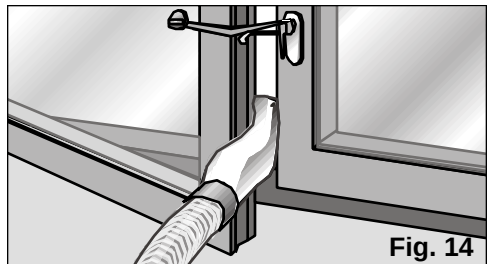
Anclaje difusor- tubo evacuación de aire

Colocar el difusor en el extremo libre del tubo presionando ambas partes ligeramente hasta oír un "clac". Cerciérese de que los clips se cierran para evitar que el difusor pueda caerse. **Fig. 13**.



Instalación móvil

- ☐ Abra la ventana ligeramente e introduzca el difusor entre el batiente y el marco.
- ☐ Cierre la ventana lo máximo posible y sujétela con la ventosa suministrada, **Fig. 14**.



- También se puede utilizar el accesorio de instalación corredera ventana / balcón (ver "Descripción de los accesorios"), **Fig. 15: a, b, c, d**. Este sirve tanto para ventanas horizontales como verticales / balcones.

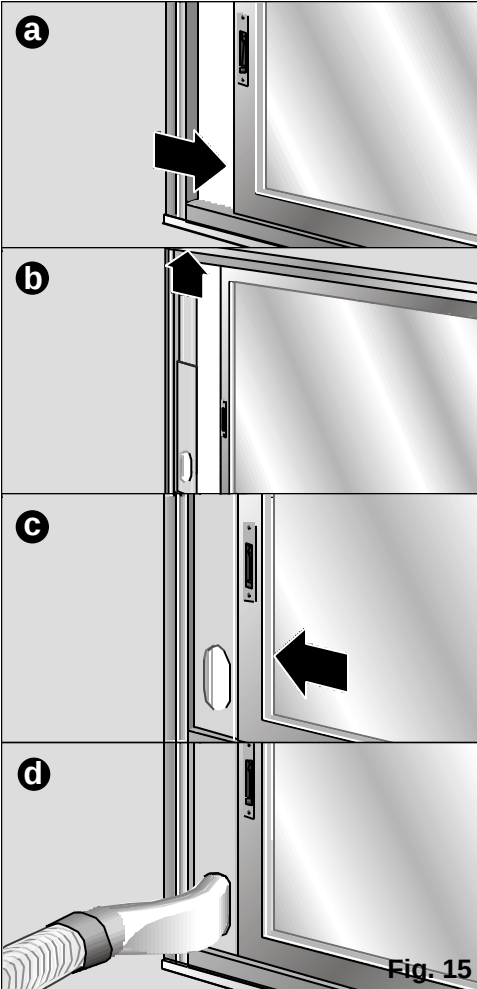


Fig. 15

- Para poder fijarlo a la ventana / balcón dispone de dos agujeros laterales. Por medio de dos tornillos (no incluidos con el accesorio) el usuario podrá sujetarlo al marco o a la pared sin peligro de que este se mueva o se caiga de su posición, **Fig. 16**.

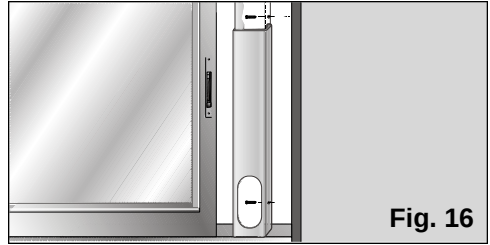


Fig. 16

Instalación fija

Se realiza usando el accesorio pasamuros / pasaventana. Ver "Descripción de los accesorios".

- ❑ Para expulsar el aire caliente a través de la pared se necesita practicar un orificio en la misma para colocar el pasamuros, **Fig. 17**.

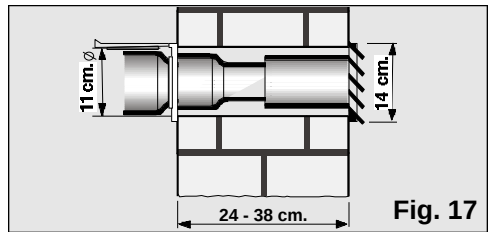


Fig. 17

- ❑ Retirar el difusor y conectar el tubo expulsor de aire al accesorio.
- ❑ En el caso de instalación fija a través de ventana, sólo se utiliza la pieza terminal transparente del accesorio y es necesario realizar un agujero en el cristal de un diámetro de 14 cm, **Fig. 18**.

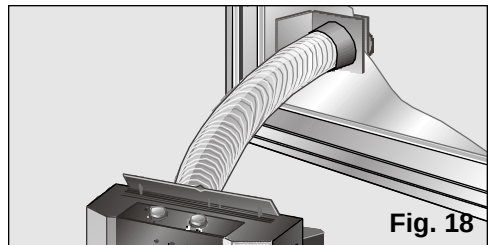


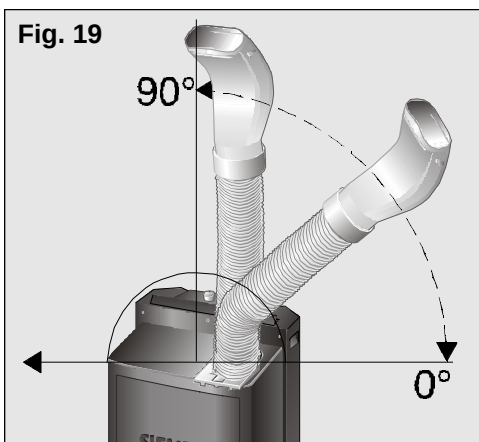
Fig. 18

Notas:

No alargar innecesariamente el tubo expulsor de aire caliente (longitud máxima 140 cm).

Al colocar el tubo no se deben realizar curvas muy cerradas. De lo contrario se impediría la adecuada salida del aire caliente, que a su vez puede suponer una reducción de la potencia frigorífica y el rendimiento.

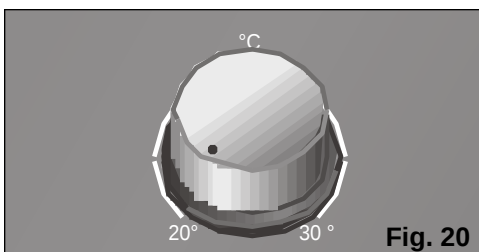
Para alcanzar la máxima eficiencia de climatización y el mínimo nivel de ruido es recomendable colocar el tubo de expulsión a una altura superior a la altura total del equipo, Fig. 19.



Deshumidificación

En la posición  el equipo reduce la humedad del ambiente y purifica.

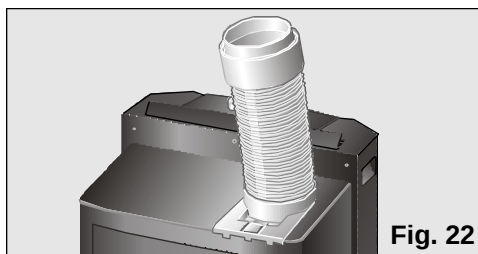
- ❑ Colocar el termostato en posición de mínima temperatura, Fig. 20.



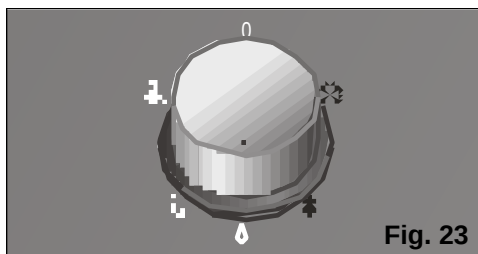
- ❑ Situar un recipiente en la salida del tubo y retirar el tapón para recoger el agua condensada, Fig. 21.



- ❑ Quitar el difusor y colocar el tubo expulsor de aire en la posición indicada en la figura 22.
- ❑ Si se desea también es posible desmontar por completo el tubo expulsor.



- ❑ Levantar el orientador de aire situado en la parte superior del equipo. En los modelos **PA0430M** este orientador de aire no viene instalado con el equipo. Ver figuras 25 y 26 en apartado calefacción.
- ❑ Seleccionar la función de deshumidificación , en el mando selector de funciones, Fig. 23.



¡Atención!

La cantidad de agua deshumidificada puede variar según las condiciones ambientales (Ver "Datos Técnicos").

Al cambiar de función no olvidar poner el tapón al tubo de desagüe. De lo contrario saldría agua al funcionar el equipo.

Tener siempre en cuenta que para que el equipo funcione la temperatura ambiente tiene que ser mayor o igual a 18°C.

Purificación del aire

En esta función se recircula el aire al interior de la habitación (ventilación) pasándolo por un filtro purificador

El equipo incorpora un filtro base y un filtro purificador para evitar:

- Polen, bacterias y polvo.
- ☐ Colocar el tubo expulsor de aire en la misma posición que en modo deshumidificación.
- ☐ Levantar el orientador de aire situado en la parte superior del equipo. En los modelos **PA0430M** este orientador de aire no viene instalado con el equipo. Ver figuras **25** y **26** en apartado calefacción.
- ☐ Seleccionar la velocidad de purificación: máxima  o silenciosa , **Fig. 24.**

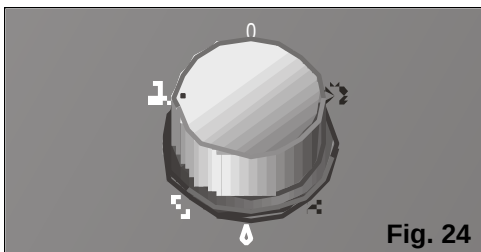


Fig. 24

- ☐ En los casos y modelos que los incorporen recomendamos dejar los filtros opcionales instalados con independencia de la función elegida (climatización, deshumidificación, purificación del aire). Así conseguirá Vd. una mayor eficacia purificadora.

Calefacción (sólo en modelo PA0430M)

En la posición **}}** el equipo calienta el aire de la habitación hasta alcanzar la temperatura deseada por el usuario, al tiempo que purifica el aire del recinto.

- ☐ Enchufar el equipo a la red eléctrica.
- ☐ Colocar el tubo expulsor de aire del mismo modo que en función deshumidificación.
- ☐ En los modelos **PA0430M** este orientador de aire no viene instalado con el equipo. Para una mejor distribución del flujo de aire el fabricante recomienda su instalación previa. El modo de colocación del orientador se muestra en las figuras adjuntas.

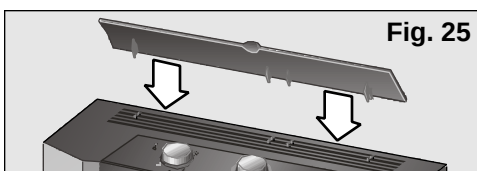


Fig. 25

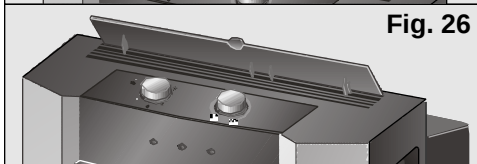


Fig. 26

- ☐ Seleccionar la función calefacción. **Fig. 27.**

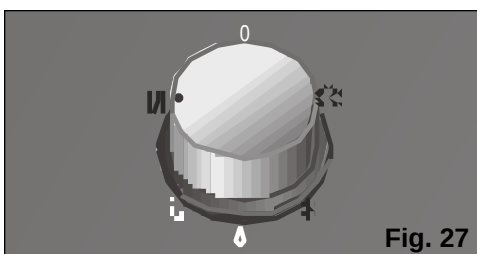


Fig. 27

- ☐ Colocar el termostato en la temperatura deseada. Una vez alcanzada dicha temperatura, el aparato se desconectará automáticamente y volverá a conectarse cuando descienda 2-3°C.

¡Atención!

No cubrir las entradas y salidas de aire de su equipo!

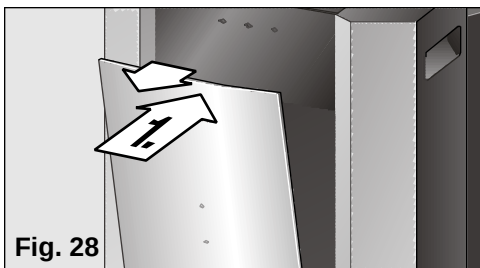
Limpieza y Mantenimiento

Limpieza del equipo

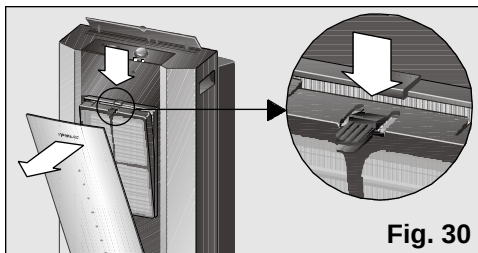
- ☐ Por seguridad, antes de limpiar el equipo es recomendable desenchufarlo de la red eléctrica.
- ☐ El equipo se puede limpiar con un paño o esponja, agua tibia y un detergente suave.
- ☐ Nunca use agua caliente (a más de 40°C), blanqueador, bencina, gasolina, ácidos, estropajos, cepillos, o detergentes abrasivos y evite la entrada de agua en el equipo.
- ☐ No limpie el equipo con una manguera.

Limpieza y cambio de filtros purificadores

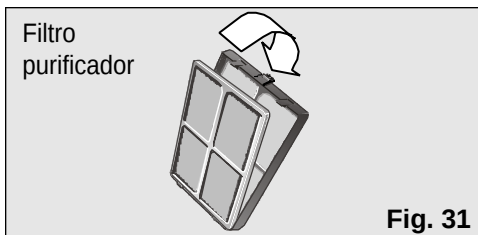
Para acceder al cambio del filtro purificador hay que abrir la puerta frontal de la unidad (no es necesario quitarla), basta con empujar ligeramente dicha puerta hacia delante. La puerta se abre hasta un tope de seguridad sin peligro de caerse, **Fig. 28**.



Todos los modelos disponen de un filtro base de aire que es necesario limpiar con el paso del tiempo, **Fig. 29**. Para ello sólo es necesario presionar el clip situado en la parte superior y sacarlo de su alojamiento, **Fig. 30**. Para lavarlo basta con pasarlo por agua corriente, secarlo y volverlo a instalar.



Estos modelos llevan incluido además un filtro purificador colocado dentro del filtro básico.



Para que sea operativo el filtro purificador debe ser sustituido cada año. (Estos accesorios podrán ser adquiridos en el Servicio Oficial del Fabricante o en distribuidores autorizados). Ver apartado "Descripción de los accesorios".

Instalación del filtro purificador

- ☐ Sacar el filtro base del equipo, **Fig. 30**.
- ☐ Colocar el filtro purificador en el filtro base como se muestra en la **Fig. 31**.
- ☐ Instalar este conjunto en el equipo haciendo coincidir las patillas inferiores con los huecos situados en la carcasa frontal del equipo presionando el clip superior hasta oír un "**clíc**" muestra de que el conjunto está colocado correctamente.
- ☐ Cerrar la puerta frontal del equipo.
- ☐ Colocar únicamente un juego de filtros sobre el soporte para mantener la potencia frigorífica.

Notas:

Para evitar que la puerta frontal del equipo caiga y produzca daños físicos y/o materiales, estos modelos disponen de un tope de seguridad hasta el cual se abre

dicha puerta. Para mayor comodidad al limpiar o cambiar los filtros también es posible quitar la puerta del equipo (el usuario deberá tirar con fuerza de la puerta hacia sí mismo). En este caso, o si por cualquier otra razón la puerta saliera de su emplazamiento original, el usuario deberá seguir los pasos siguientes para su correcta colocación:

- 1° Levantar la puerta hasta sacarla de los apoyos inferiores, (Fig. 32: a).
- 2° Posicionar el clip de plástico en la ranura frontal del equipo (en forma de T) y deslizarlo hacia abajo hasta el tope de seguridad, (Fig. 32: b).
- 3° Colocar las patillas inferiores de la puerta en los topes frontales del equipo con cuidado para evitar que la patilla de plástico colocada en el paso anterior se salga de su ubicación, (Fig. 32: c).

Una vez seguidos estos pasos el usuario deberá asegurarse de que la puerta ha sido colocada correctamente y no se cae al abrirla de nuevo. (La puerta queda abierta hasta el tope de seguridad). En caso contrario deberá repetir de nuevo los pasos 1° y 2°.

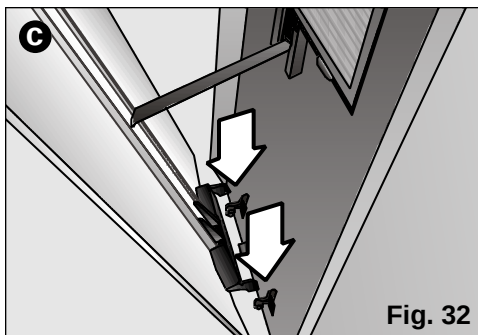
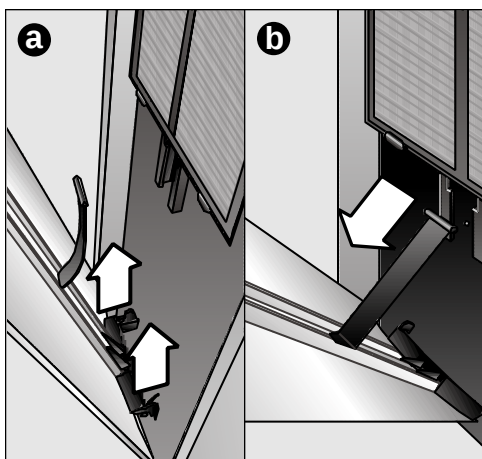


Fig. 32

Condiciones de almacenamiento

Al final de cada temporada, para que el equipo ocupe el menor espacio posible, se deberá colocar el tubo de expulsión en posición de reposo.

- ☐ Para ello doblar el tubo hacia la parte trasera del equipo y sujetarlo por el enganche difusor, Fig. 33 y 34.

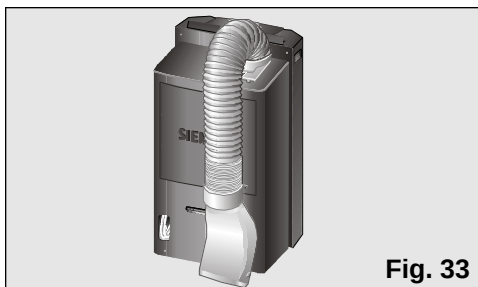


Fig. 33

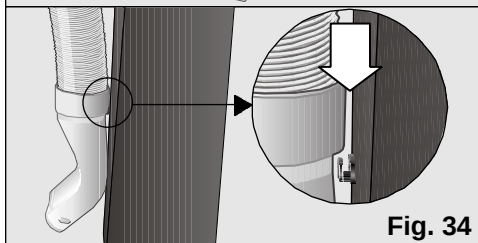


Fig. 34

Antes de su utilización al principio de temporada

- ☐ Limpie el filtro del aire.
- ☐ A continuación, limpie la cubierta y rejillas si fuera necesario.

Consideraciones generales de funcionamiento

¿Que hacer si? ...

... el equipo no funciona ...

- ☐ Comprobar que el enchufe está conectado.
- ☐ Comprobar que el selector de funciones no está en la posición inactiva ●.
- ☐ Comprobar que hay energía en la red o no ha saltado un fusible.
- ☐ Ajustar el termostato a una temperatura menor.

... el equipo no funciona y el piloto luminoso de indicación de llenado del depósito de agua condensada está encendido ...

- ☐ Colocar el equipo sobre un piso plano. Si sigue el piloto encendido, vaciar el depósito interior de agua del equipo. (Ver instrucciones en "Climatización").

... el equipo no enfría lo suficiente ...

- ☐ Comprobar que las uniones del tubo expulsor del aire caliente son correctas.
- ☐ Comprobar que la trayectoria del tubo de expulsión no está demasiado curvada y que su longitud no excede de 140 cm.
- ☐ Comprobar que el tapón del tubo de desagüe está colocado en dicho tubo.
- ☐ Colocar la ventosa para que la abertura de la ventana sea lo menor posible.
- ☐ Cerrar las persianas para minimizar la radiación solar.

... observa agua en la rejilla del panel de control o en el lugar de posicionamiento del filtro base ...

- ☐ No debe preocuparse, es debido al propio funcionamiento del equipo.

Consideraciones generales de nivel de ruido

... el equipo produce un ruido excesivo ...

Distinguimos entre dos tipos de ruido, el que es debido al normal funcionamiento del equipo y el ruido de fácil solución. A continuación se describen algunos de estos posibles ruidos para una mejor determinación de los mismos.

Ruidos perfectamente normales

- ☐ Si escucha un ruido cíclico de agua, barboteo, es debido al funcionamiento de la bomba que recircula el agua para mejorar la potencia del equipo.
- ☐ Si escucha un ruido similar al de murmullos sordos, es inevitable y debido al funcionamiento del compresor.
- ☐ Si escucha un ligero silbido, se trata del sonido producido por el paso de refrigerante a través de los tubos delgados del equipo una vez se pone en funcionamiento el compresor.
- ☐ Si escucha un breve sonido en forma de "clic", se trata del ruido generado por la conexión o desconexión de la bomba o el ruido generado por el regulador al conectar o desconectar la electrónica.

Ruidos de fácil solución

- ☐ Asegurarse de que el tubo expulsor de aire, así como los manguitos difusor y colector están correctamente fijados al equipo.
- ☐ Comprobar que la entrada y salida de aire del equipo se encuentran libres de obstáculos.
- ☐ Comprobar que el equipo no está en contacto directo con muebles u otros electrodomésticos para evitar que la salida de aire incida directamente sobre ellos aumentando el nivel sonoro.

Cualquier otra avería o reparación debe de ser llevada a cabo por un Técnico especializado. Consulte en este caso al distribuidor autorizado, al servicio de atención al cliente o a nuestra Red de Servicios Técnicos del Fabricante.

Servicio Técnico

Si después de tener en cuenta las instrucciones de uso e instalación, especialmente lo indicado en el capítulo "Consideraciones....", su equipo no funciona, recuerde que nuestra Red de Servicios Técnicos está a su disposición.

Para ello, al comunicar la avería, indique el modelo (**E-NR**) y el n° de fabricación (**FD**) de su equipo, que podrá tomar de la placa de características, **Fig. 2**.

Garantía

En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Distribuidoras. Para más detalles a este respecto deberá dirigirse al Distribuidor en donde ha adquirido su equipo facilitándole el modelo y n° de fabricación. Para cualquier intervención que se produzca en garantía es imprescindible presentar el comprobante de la compra del equipo.

Datos Técnicos

Modelo	PA0430M
Consumo máximo (W)	950
Capacidad de climatización (W)	2000
Eficiencia energética (letra)	C
Capacidad de deshumidificación (l./día) *	40
Potencia en modo calefacción (W)	1800
Fusible (A)	10
Rango de funcionamiento	
- Refrigeración (min./max. °C)	20 – 35
- Deshumidificación (min./max. °C)	18 – 35
(*) Si las condiciones del local a deshumidificar son diferentes a 30°C y 80% HR, la cantidad de agua podrá variar.	

Índice

Protecção do ambiente

Conselhos para a eliminação da embalagem.....66

Conselhos para a eliminação do seu antigo
equipamento66

Conselhos para poupar energia66

Observações Importantes

Antes de ligar o seu equipamento.....67

Apresentação do seu novo equipamento

Descrição do equipamento68

Painel de comando69

Descrição dos acessórios70

Condições de Utilização

Condições de utilização.....70

Condições de transporte.....71

Instruções de Uso

Climatização71

Possibilidades de evacuar o ar para o exterior.....72

Desumidificação74

Purificação do ar75

Aquecimento75

Limpeza e Manutenção

Limpeza do equipamento76

Limpeza e substituição dos filtros purificadores76

Condições de armazenamento77

Antes da sua utilização no princípio da época77

Considerações gerais que lhe pouparão chamadas ao Serviço Técnico

Condições gerais de funcionamento.....78

Considerações gerais de nível de ruído78

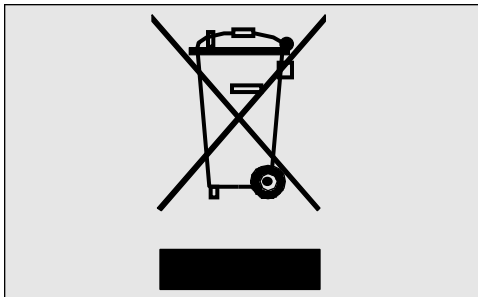
Serviço Técnico / Garantia /
Características Técnicas79

Conselhos para a eliminação da embalagem

- ☐ Respeite o ambiente quando se dispuser a eliminar a embalagem do seu equipamento.
- ☐ Os nossos produtos embalam-se cuidadosamente para o transporte. Todos os materiais utilizados na embalagem são respeitosos para com o ambiente (-)
- ☐ Reciclando a embalagem, contribui por um lado para um menor consumo de matérias primas e por outro, para reduzir o volume das lixeiras.
- ☐ Contribua de um modo eficaz para a protecção do ambiente através da administração correcta da embalagem; para isso, leve-a ao centro de recolha da sua Câmara Municipal mais próximo. Se ele a aceitar, também poderá devolver a embalagem ao comerciante que lhe vendeu o equipamento.

Conselhos para a eliminação do seu antigo equipamento

- ☐ Desligue o equipamento da rede e corte o fio de ligação.
- ☐ Os equipamentos levam materiais recicláveis que podem ser recuperados, para além de materiais perigosos (como metais pesados ou fluidos refrigerantes) que podem provocar a contaminação do solo ou da atmosfera. Contribua activamente para a protecção do ambiente certificando-se de que o seu antigo equipamento é eliminado de forma respeitosa em termos ambientais. Para isso, entregue o equipamento num centro oficial de recolha ou recuperação de materiais (a sua Câmara Municipal informá-lo-á onde se encontra o ponto de recolha mais próximo). Os equipamentos contêm líquidos refrigerantes que devem ser eliminados em conformidade com os regulamentos vigentes.
- ☐ Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados-Membros da União Europeia.



Conselhos para poupar energia

Durante a etapa de uso, o seu equipamento gasta energia, o que gera um impacto ambiental. Por isso, deve tentar melhorar a eficácia do equipamento e portanto reduzir o consumo.

- ☐ Desligue o equipamento de ar condicionado quando não o necessitar.
- ☐ Seleccione uma temperatura idónea. As temperaturas demasiado baixas levam consigo um alto consumo de energia.
- ☐ Coloque o equipamento num lugar que esteja longe de possíveis fontes de calor (radiação solar, etc.) e que disponha de uma boa circulação de ar.
- ☐ Certifique-se de que o equipamento se instala correctamente. No ar condicionado é possível conseguir uma redução do consumo de energia até 30% reduzindo a entrada de calor no quarto através do uso de toldos, persianas ou cortinas nas superfícies envidraçadas.
- ☐ Utilize os acessórios incluídos no seu equipamento, bem como os específicos que se descrevem no capítulo "Possibilidades de evacuar o ar para o exterior", para reduzir ao máximo a passagem de ar do exterior para dentro do quarto. Em caso de utilização de acessórios
- ☐ Para evitar uma redução da eficiência do seu equipamento e portanto um maior gasto energético, aconselha-se seguir as instruções de colocação do tubo de evacuação de ar de acordo com as recomendações do fabricante (Ver "Possibilidades de evacuar o ar para o exterior").

Protecção do ambiente

- ☐ Evite formar curvas muito fechadas e alongar desnecessariamente o tubo expulsor de ar.
- ☐ Na evacuação do ar quente, no caso das janelas corredeiras, instale o acessório que evita a entrada de ar quente do exterior e que melhora a eficiência.
- ☐ Verifique que as uniões entre o tubo de evacuação do ar e os anéis (colector e difusor) estão correctas. Ver "Possibilidades de evacuar o ar para o exterior".
- ☐ Verifique que o difusor esteja colocado de tal forma que a janela possa ser fechada o máximo possível para evitar a entrada de ar do exterior.
- ☐ Certifique-se de que as janelas e saídas de ar não se encontram obstruídas. Mantenha-as limpas e isentas de sujidade, pó e objectos estranhos.
- ☐ Certifique-se de que os filtros que existem no equipamento estejam limpos e instalados correctamente (ver "Limpeza e Manutenção").
- ☐ No Verão, areje a casa quando o ar da rua seja mais fresco (no princípio da manhã e durante a noite).

Observações Importantes

Antes de ligar o seu equipamento

- ☐ Leia o livro de instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Contém informações importantes, não só para o uso, mas também para a sua segurança e manutenção.
- ☐ Conserve este livro de instruções. Eventualmente, poderá servir para outro utilizador.
- ☐ Não ponha um equipamento danificado em funcionamento.
- ☐ A montagem e ligação do seu equipamento devem ser efectuadas de acordo com as instruções de montagem e os regulamentos vigentes. Se não se respeitarem estas instruções, corre-se o risco de perder a garantia.
- ☐ Os nossos equipamentos cumprem as normas de segurança vigentes. Só técnicos competentes nesta matéria têm autorização para proceder à sua reparação. Está em jogo a sua segurança.
- ☐ Certifique-se de que o tampão de evacuação está bem introduzido, porque se pode ter desprendido durante o transporte, **Fig. 1**.



Apresentação do seu novo equipamento

Descrição do equipamento

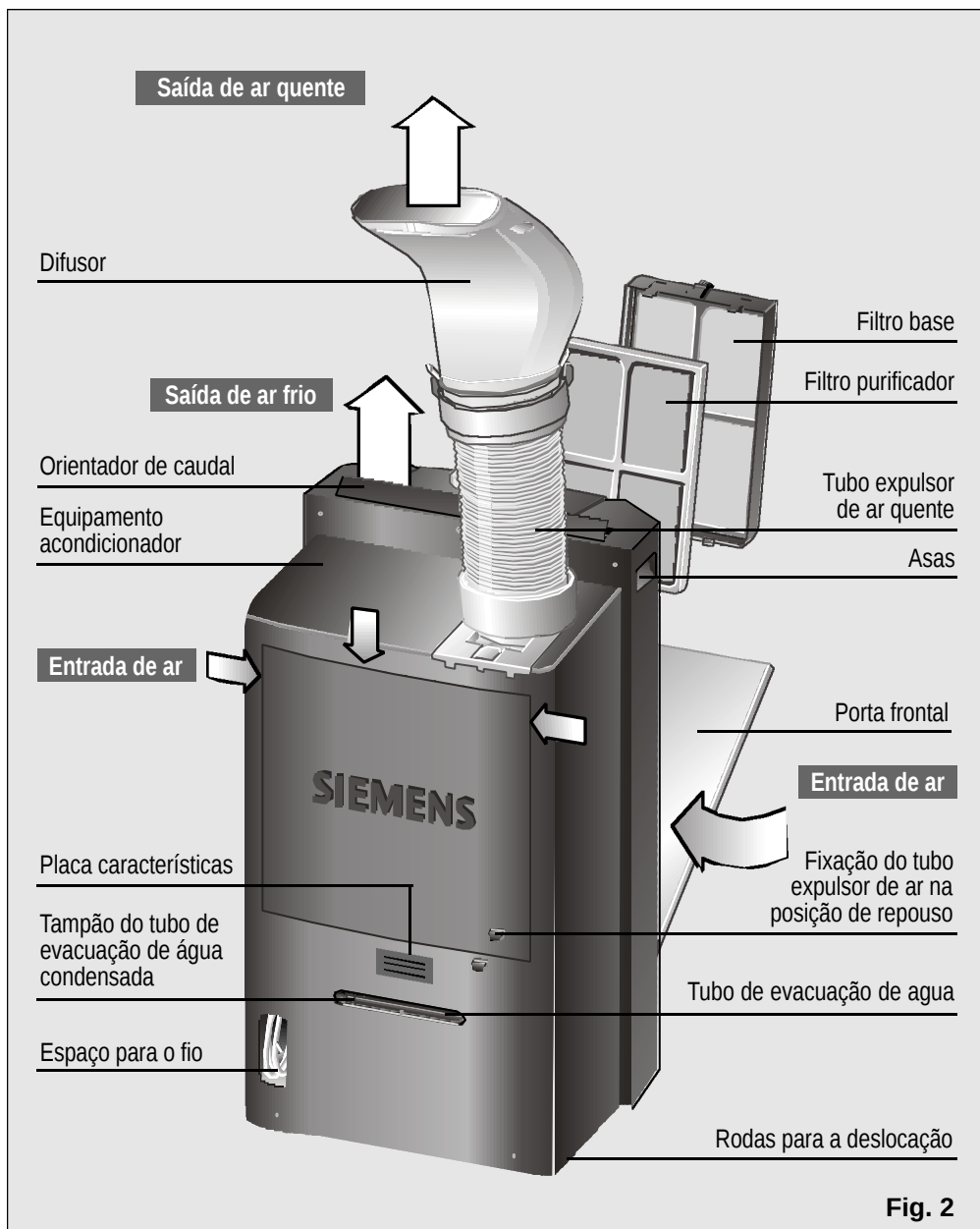
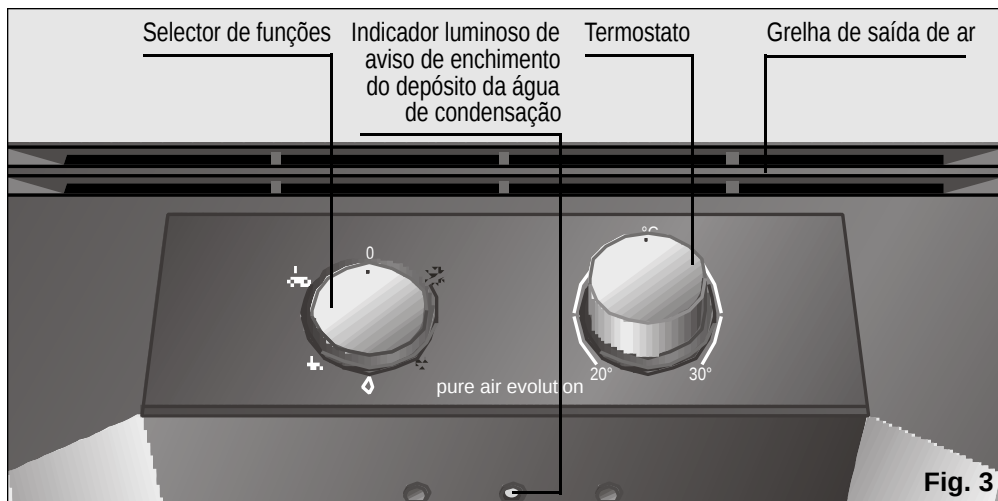


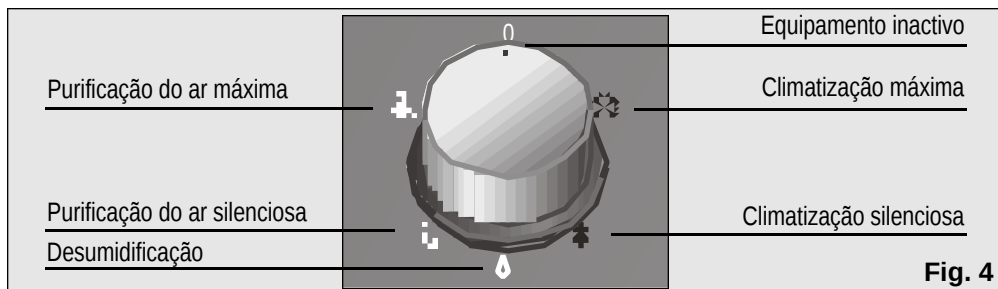
Fig. 2

Apresentação do seu novo equipamento

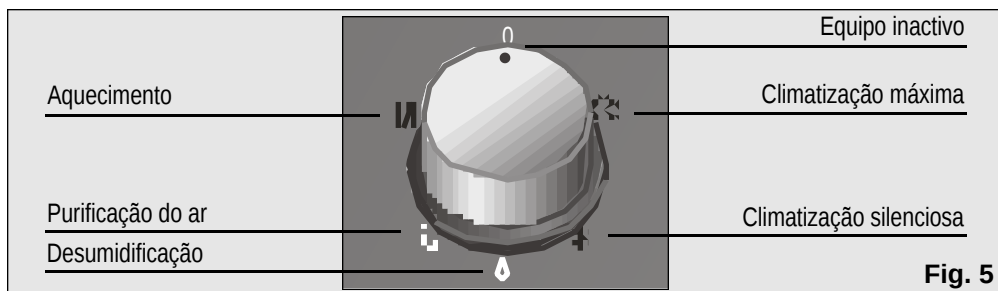
Painel de comando



Modelo PA0440M



Modelo PA0430M



Apresentação do seu novo equipamento

Descrição dos acessórios

	Ventosa	Filtro base	Filtro purificador	Filtro duplo activo Art. Nr.: PA10000Z	Isolador de passagem/ Pasajanela Art. Nr.: PA11001Z	Correção terraço Art. Nr.: 448069
PA0440M	✓	✓	✓	●	●	✱
PA0430M	✓	✓	✓	●	●	✱
Medidas aprox. min / max (comprimendo x ancho) cm.					Ø parede 14	70x10/ 205x10

✓ **Acessórios de série:** Estes acessórios entregam-se com o equipamento.

● **Acessórios opcionais:** Estes acessórios podem ser adquiridos no serviço oficial da marca ou em distribuidores autorizados.

✱ **Acessórios opcionais:** Estes acessórios só podem ser adquiridos no serviço oficial da marca.

Condições de Utilização

Condições de utilização

- ☐ Este electrodoméstico deve ser ligado à rede a 220/240 V e 50 Hz, numa tomada com ligação à terra.
- ☐ Protecção por meio de um fusível de 10 A de acção lenta.
- ☐ No caso de ser necessária uma extensão, esta deverá dispor de ligação à terra; a sua secção deverá ser de pelo menos 1,5 mm² por terminal e o seu comprimento inferior a 25 m.
- ☐ O fio de ligação à rede eléctrica dispõe de um alojamento na parte traseira do equipamento. Ver **Fig. 2**.
- ☐ Não permita a entrada de água, nem tape as entradas e saídas de ar do seu equipamento.
- ☐ Por segurança, antes de ligar o seu equipamento é necessário que este esteja separado pelo menos 20 cm de qualquer superfície próxima, **Fig. 6**.

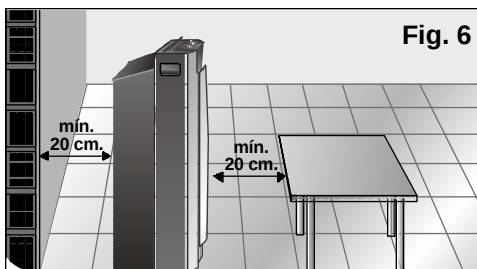


Fig. 6

Atenção!

Se por qualquer razão fosse necessário substituir o fio de ligação à rede eléctrica por outro novo, a substituição deverá ser efectuada apenas por pessoal autorizado do Serviço Técnico Oficial.

Se o equipamento for desligado e tornado a ligar, o compressor voltará a arrancar passados cerca de 3 minutos. Este tempo é necessário para garantir o seu funcionamento correcto.

Evite entrar em contacto directo com o ar expulso pelo tubo expulso.

Condições de Utilização

Condições de transporte

O equipamento dispõe de rodas para facilitar a sua deslocação. Se for necessário, pode incliná-lo para o desloca-lo mais facilmente. Neste caso é conveniente esperar pelo menos uma hora antes de tornar a ligar o equipamento.

- ❑ Antes, esvazie a água de condensação que se encontra no depósito interno, retirando o tubo de evacuação de água do seu alojamento e desmontando o tampão,

Fig. 7, para evacuar a água que se formou. Depois de ter esvaziado o depósito, não se esqueça de colocar o tampão e o tubo no seu alojamento.



Fig. 7

Instruções de Uso

Climatização

Nesta função o equipamento arrefece, purifica e desumidifica simultaneamente o ar do recinto, criando deste modo um ambiente agradável.

- ❑ Ligue o equipamento à rede eléctrica.
- ❑ Dirija o tubo expulsor do ar quente para o exterior. Para evitar um ruído excessivo e a perda de eficiência, é necessário posicionar o tubo expulsor de ar conforme se descreve na **Fig. 14**. Ver capítulo "Possibilidades de evacuar o ar para o exterior".
- ❑ Verifique que o tampão, **Fig. 1**, esteja situado no tubo de evacuação para evitar que a água possa sair para o exterior, molhando a superfície de apoio.
- ❑ Levante o orientador de ar situado na parte superior do equipamento. Nos modelos **PA0430M**, este orientador de ar não vem instalado com o equipamento. Ver **figuras 25 e 26** no capítulo "Aquecimento".
- ❑ Seleccione a função de climatização máxima MAX ou silenciosa SILENT , **Fig. 8**. (A função de climatização silenciosa diminui o caudal de ar do equipamento).

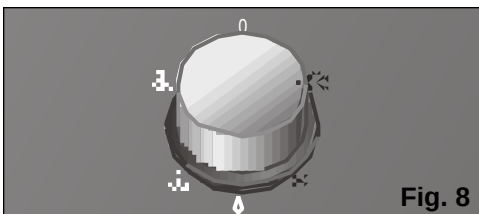


Fig. 8

- ❑ Coloque o termostato à temperatura desejada, **Fig. 9**. Se o equipamento se desligar automaticamente devido ao termostato, será necessário esperar até que a temperatura ambiente suba 2-3°C para que entre novamente em funcionamento.

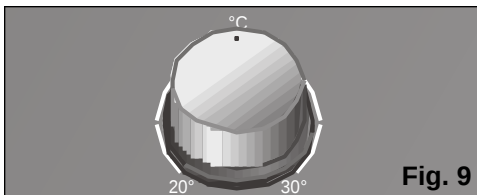


Fig. 9

Durante o acondicionamento, uma parte da água condensada resultante evapora-se automaticamente e evacua-se para o exterior em conjunto com o ar expulsado, através do tubo expulsor de ar quente.

Em condições de muita humidade, o equipamento acumulará água condensada no depósito interno. Ao chegar a um certo nível, o indicador luminoso, **Fig. 3**, acender-se-á. Isto indica que o depósito de água condensada está cheio e que é necessário esvaziá-lo. Neste caso, o equipamento deixa de arrefecer e será preciso evacuar a água conforme explicamos em "Condições de transporte", **Fig. 7**.

- ❑ Recomenda-se desligar o equipamento durante a evacuação de água.

Atenção!

Recordamos que depois de se ter desligado o equipamento, é necessário

esperar cerca de 3 minutos para que o compressor torne a arrancar. É o tempo necessário para garantir o funcionamento correcto do equipamento.

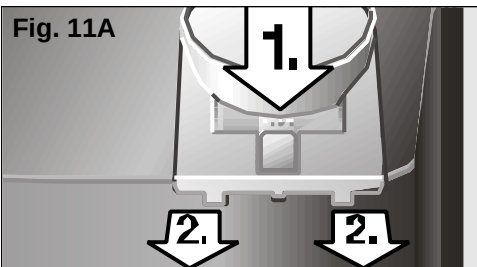
Possibilidades de evacuar o ar para o exterior

Colocação do tubo expulsor de ar e dos acessórios no equipamento

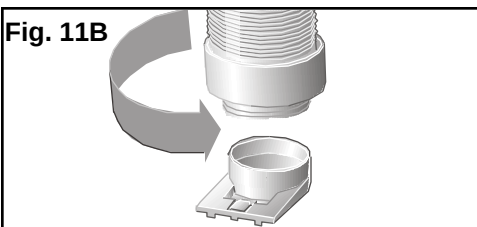
Colocar o tubo expulsor de ar no acoplamento com a lingueta “push” e rosá-lo para o lado esquerdo, **Fig. 10**.



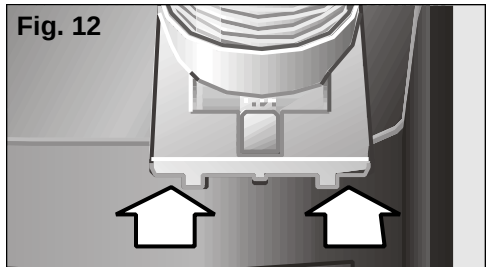
Se for mais fácil para si, também pode retirar o acoplamento do equipamento premindo a lingueta “Push” e deslizar a para fora. **Fig. 11A**.



Quando está fora, rosar o tubo expulsor de acordo com a **fig. 11B**, certificando-se de que fica correctamente fixada.

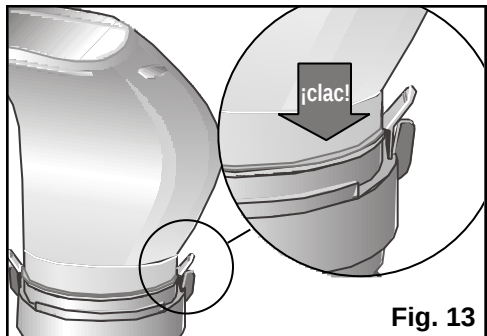


Seguidamente colocar este conjunto no equipamento, deslizando-o no seu alojamento **Fig. 12**.



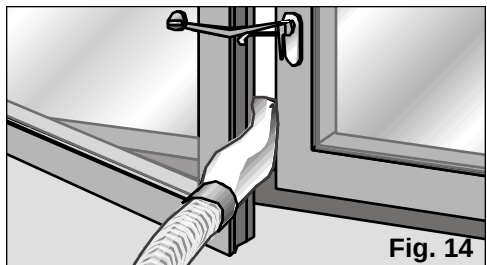
Fixação difusor- tubo evacuação de ar

Colocar o difusor na extremidade livre do tubo pressionando ambas as partes ligeiramente até ouvir um “clac”. Certifique-se de que os clips se fecham para evitar que o difusor possa cair. **Fig. 13**.



Instalação móvel

- ☐ Abra a janela ligeiramente e introduza o difusor entre o batente e o caixilho.
- ☐ Feche a janela o mais possível e prenda-a com a ventosa fornecida, **Fig. 14**.



Instruções de Uso

- Também se pode utilizar o acessório de instalação corredeira janela / terraço (ver "Descrição dos acessórios"). **Fig. 15: a, b, c, d.** Este acessório serve tanto para janelas horizontais como para verticais / terraços.

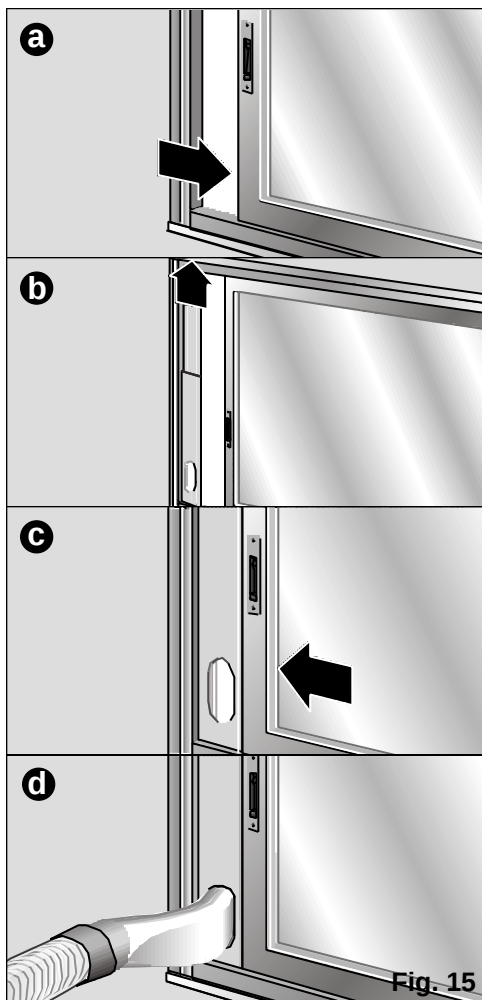


Fig. 15

- Para o poder fixar à janela / terraço, dispõe de dois orifícios laterais. Por meio de dois parafusos (não incluídos com o acessório), o utilizador poderá fixá-lo ao caixilho ou à parede sem perigo de que este se mova ou caia da sua posição, **Fig. 16.**

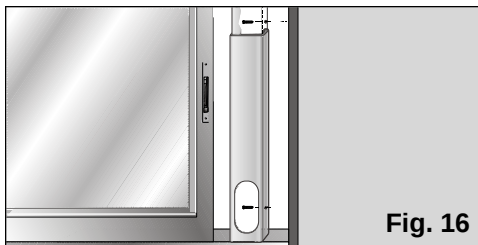


Fig. 16

Instalação fixa

Realiza-se usando o acessório isolador de passagem / pasajanela. Ver "Descrição dos acessórios"

- ☐ Para expulsar o ar quente através da parede é preciso efectuar um buraco na mesma para colocar o isolador de passagem, **Fig. 17.**

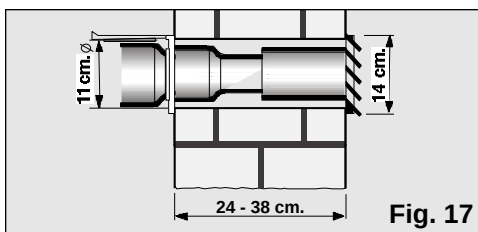


Fig. 17

- ☐ Retire o difusor e ligue o tubo expulsor de ar ao acessório.
- ☐ Em caso de instalação fixa através da janela, só se utiliza a peça terminal transparente do acessório, sendo necessário realizar um buraco no vidro com um diâmetro de 14 cm, **Fig. 18.**

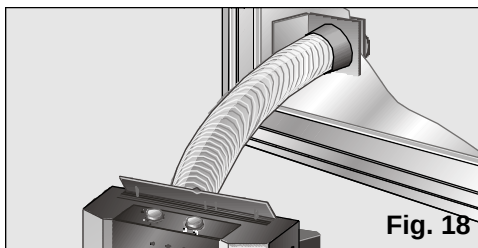


Fig. 18

Notas:

Não alongue desnecessariamente o tubo expulsor de ar quente (comprimento máximo 140 cm).

Quando se coloca o tubo não se devem realizar curvas muito fechadas. Caso contrário impede-se a saída adequada do ar quente, o que por sua vez pode significar uma redução da potência frigorífica e da performance.

Para alcançar a máxima eficiência de climatização e o mínimo nível de ruído é recomendável colocar o tubo expulsor a uma altura superior à altura total do equipamento, Fig. 19.

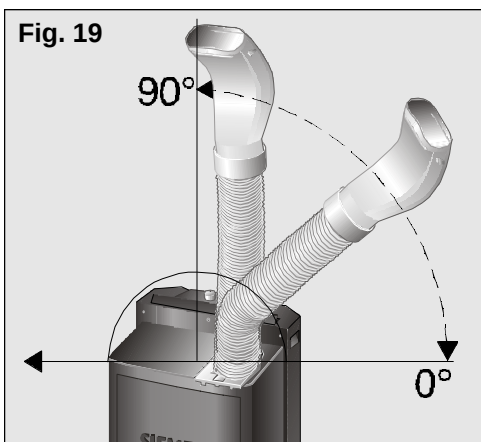


Fig. 21

- ❑ Retire o difusor e colocar o tubo expulsor de ar na posição indicada na **figura 22**.
- ❑ Se se quiser também é possível desmontar completamente o tubo expulsor.

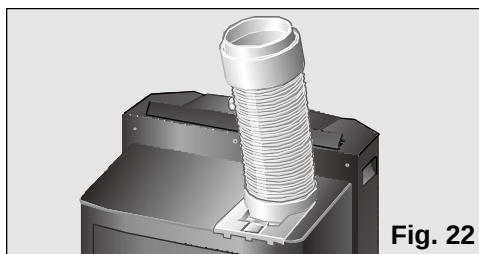


Fig. 22

Desumidificação

Na posição o equipamento reduz a humidade do ambiente e purifica.

- ❑ Coloque o termostato na posição de temperatura mínima, **Fig. 20**.

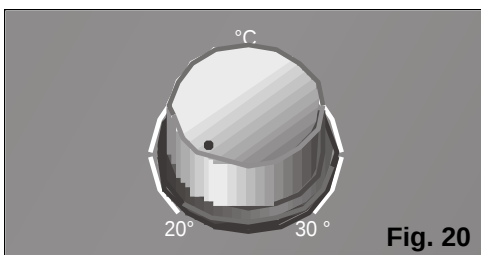


Fig. 20

- ❑ Situe um recipiente na saída do tubo e retirar o tampão para apanhar a água condensada, **Fig. 21**.

- ❑ Levante o orientador de ar situado na parte superior do equipamento. Nos modelos **PA0430M** este orientador de ar não vem instalado com o equipamento. Ver **figuras 25 e 26** do capítulo "Aquecimento".
- ❑ Seleccione a função de desumidificação no comando selector de funções, **Fig. 23**.

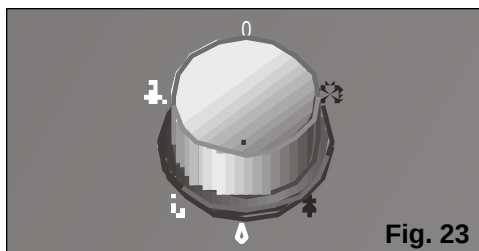


Fig. 23

Atenção!

A quantidade de água desumidificada pode variar consoante as condições ambientais (Ver "Dados Técnicos").

Ao mudar de função não se esqueça de colocar o tampão ao tubo de evacuação da água, porque caso contrário, sairia água no momento em que o equipamento funcionasse.

Tenha sempre em conta que para que o equipamento funcione, a temperatura ambiente tem de ser superior ou igual a 18°C.

Purificação do ar

Nesta função recircula-se o ar para o interior do quarto (ventilação), passando-o por um filtro purificador.

O equipamento leva um filtro base e um filtro purificador para evitar:

- Pólenes, bactérias e pó.

- ☐ Coloque o tubo expulsor de ar na mesma posição que no modo de desumidificação
- ☐ Levante o orientador de ar situado na parte superior do equipamento. Nos modelos **PA0430M** este orientador de ar não vem instalado com o equipamento. Ver **figuras 25 e 26** do capítulo aquecimento.
- ☐ Seccione a velocidade de purificação: máxima $\swarrow$ ou silenciosa $\searrow$, **Fig. 24**.

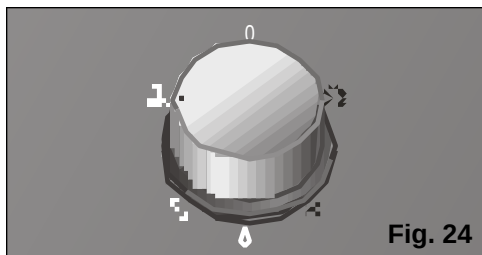


Fig. 24

- ☐ Nos casos e modelos que os levem, recomendamos deixar os filtros opcionais instalados independentemente da função seleccionada (climatização, desumidificação, purificação do ar). Assim conseguirá uma maior eficácia purificadora.

Aquecimento (apenas no modelo PA0430M)

Na posição $\ggg$ o equipamento aquece o ar do quarto até alcançar a temperatura desejada pelo utilizador, ao mesmo tempo que purifica o ar do recinto.

- ☐ Ligue o equipamento à rede eléctrica.
- ☐ Coloque o tubo expulsor de ar da mesma maneira que na função de desumidificação.
- ☐ Nos modelos **PA0430M** este orientador de ar não é instalado com o equipamento. Para uma melhor distribuição do caudal de ar, o fabricante recomenda a sua instalação prévia. O modo de colocação do orientador mostra-se nas figuras anexas.

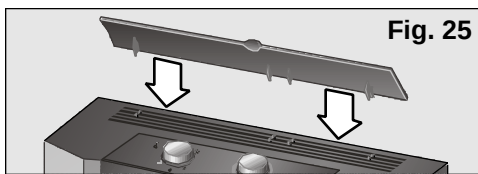


Fig. 25

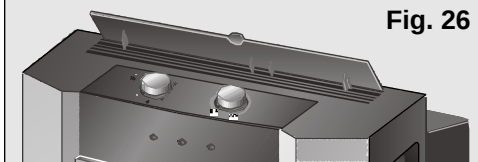


Fig. 26

- ☐ Seccione a função aquecimento, **Fig. 27**.

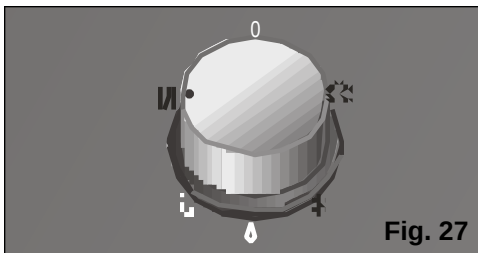


Fig. 27

- ☐ Coloque o termostato à temperatura desejada. No momento em que se alcança a referida temperatura, o aparelho desliga-se automaticamente e volta a ligar-se quando ela tiver baixado 2-3°C.

Atenção!

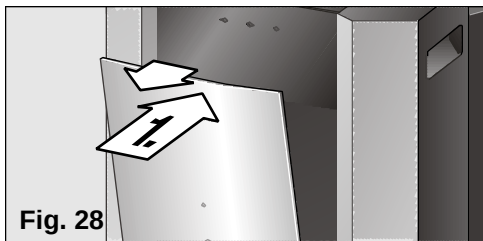
Não tape as entradas e saídas de ar do seu equipamento!

Limpeza do equipamento

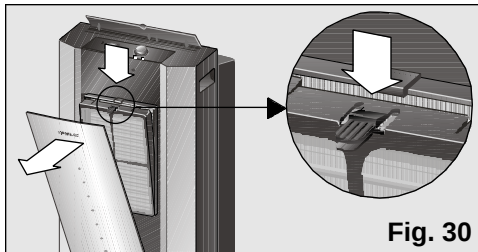
- ❑ Por segurança, antes de limpar o equipamento é recomendável desligá-lo da rede eléctrica.
- ❑ O equipamento pode ser limpo com um pano ou uma esponja, água morna e um detergente suave.
- ❑ Nunca use água quente (a mais de 40°C), branqueador, benzina, gasolina, ácidos, esfregões de arame, escovas ou detergentes abrasivos, e evite a entrada de água no equipamento.
- ❑ Não limpe o equipamento com uma mangueira.

Limpeza e substituição dos filtros purificadores

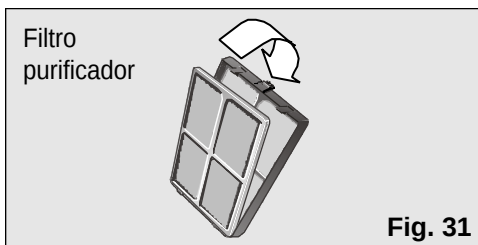
Para ter acesso ao filtro purificador a fim de o substituir, é necessário abrir a porta frontal da unidade (não é necessário retirá-la). Para isso basta empurrar esta porta ligeiramente para a frente. A porta abre-se até um batente de segurança sem perigo de cair, **Fig. 28**.



Todos os modelos dispõem de um filtro base de ar que é necessário limpar conforme passa o tempo, **Fig. 29**. Para isso basta premir a pestana situada na parte superior e retirá-lo do seu alojamento, **Fig. 30**. Para o lavar basta passá-lo por água corrente, secá-lo e tornar a instalá-lo.



Estes modelos dispõem também de um filtro purificador colocado dentro do filtro básico.



Para que o filtro purificador esteja operacional, deverá ser substituído cada ano.

(Estes acessórios poderão ser adquiridos no Serviço Oficial do Fabricante ou em distribuidores autorizados). Ver capítulo "Descrição dos acessórios".

Instalação do filtro purificador

- ❑ Retire o filtro base do equipamento, **Fig. 30**.
- ❑ Coloque o filtro purificador no filtro base como se mostra na **Fig. 31**.
- ❑ Instale este conjunto no equipamento fazendo coincidir as patilhas inferiores com os orifícios situados na caixa frontal do equipamento, premindo a pestana superior até ouvir um "**clique**", que indica que o conjunto está colocado correctamente.
- ❑ Feche a porta frontal do equipamento.
- ❑ Coloque somente um jogo de filtros sobre o suporte para manter a potência frigorífica.

Notas:

Para evitar que a porta do equipamento caia e produza danos físicos e/ou materiais, estes modelos dispõem de um

batente de segurança até ao qual se abre a referida porta. Para uma maior comodidade, ao limpar ou substituir os filtros, também é possível retirar a porta do equipamento (o utilizador deverá puxar com força a porta na sua direcção). Neste caso, ou se por qualquer outra razão a porta saísse da sua localização original, o utilizador deverá seguir os passos seguintes para a sua correcta colocação:

- 1º Levantar a porta até a retirar dos apoios inferiores, (Fig. 32: a).
- 2º Posicionar a patilha de plástico na ranhura frontal do equipamento (em forma de T) e deslizá-la para baixo até ao batente de segurança, (Fig. 32: b).
- 3º Colocar as patilhas inferiores da porta nos batentes frontais do equipamento, com cuidado para evitar que a patilha de plástico colocada no passo anterior saia da sua localização, (Fig. 32: c).

Depois de seguir estes passos, o utilizador deverá certificar-se de que a porta foi colocada correctamente e que não cai quando se abre novamente. (A porta fica aberta até ao batente de segurança). Caso contrário, deverá repetir novamente os passos 1º e 2º.

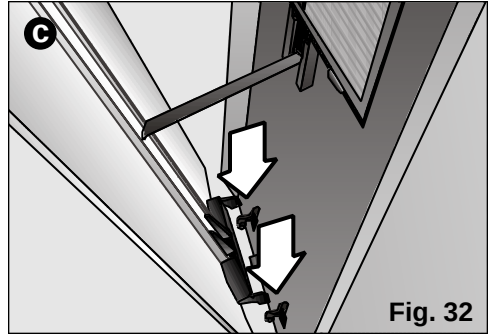
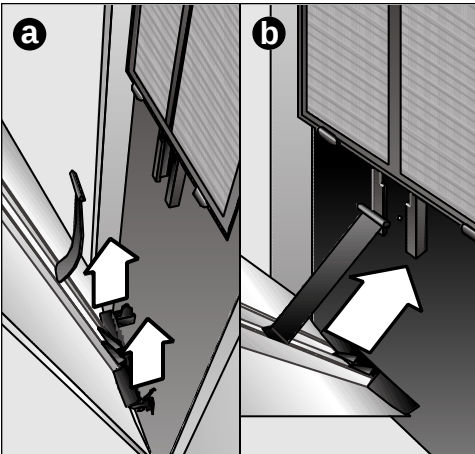


Fig. 32

Condições de armazenamento

No final de cada época, para que o equipamento ocupe o menor espaço possível, o tubo de evacuação deverá ser colocado na posição de repouso.

- ❑ Para isso dobra-se o tubo para a parte traseira do equipamento, prendendo-o na fixação do difusor, Fig. 33 e 34.

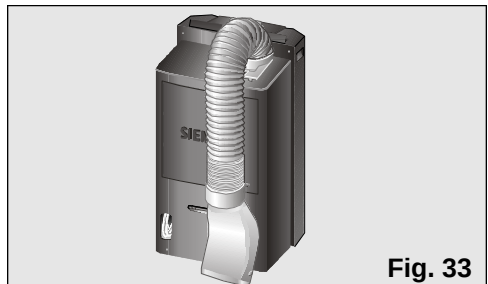


Fig. 33

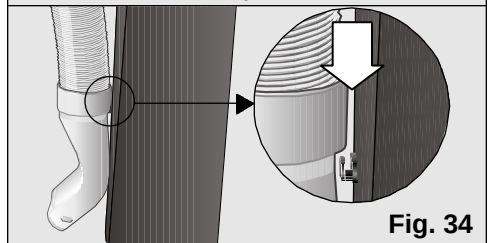


Fig. 34

Antes da sua utilização no princípio da época

- ❑ Limpe o filtro de ar.
- ❑ Seguidamente, limpe a tampa e as grelhas, se necessário.

Considerações gerais que lhe pouparão chamadas ao Serviço Técnico

Condições gerais de funcionamento

Que fazer se? ...

... o equipamento não funciona ...

- ☐ Verifique que a ficha esteja ligada.
- ☐ Verifique que o selector de funções não está na posição inactiva ●.
- ☐ Verifique que há energia na rede ou que o fusível não tenha saltado.
- ☐ Regule o termostato a uma temperatura menor.

... o equipamento não funciona e o indicador luminoso de aviso de enchimento do depósito de água condensada está ligado ...

- ☐ Coloque o equipamento sobre um piso plano. Se o indicador continuar aceso, esvazie o depósito interior de água do equipamento. (Ver instruções em "Climatização").

... o equipamento não arrefece suficientemente ...

- ☐ Verifique que as uniões do tubo expulsor do ar quente estão correctas.
- ☐ Verifique que o percurso do tubo de expulsão não é demasiado curvo e que o seu comprimento não excede 140 cm.
- ☐ Verifique que o tampão do tubo de evacuação da água está colocado no referido tubo.
- ☐ Coloque a ventosa para que a abertura da janela seja a mais pequena possível.
- ☐ Feche as persianas para reduzir a radiação solar ao mínimo.

... observa água na grelha do painel de comando ou no local de posicionamento do filtro base ...

- ☐ Não há motivo para se preocupar, deve-se ao próprio funcionamento do equipamento.

Considerações gerais de nível de ruído

... o equipamento produz um ruído excessivo ...

Distinguimos entre dois tipos de ruído: aquele que se deve ao funcionamento normal do equipamento e o ruído fácil de resolver. Seguidamente descrevem-se alguns destes possíveis ruídos para uma melhor determinação dos mesmos.

Ruídos absolutamente normais

- ☐ Se ouvir um ruído cíclico de água, a borbotar, é devido ao funcionamento da bomba que recircula a água, para melhorar a potência do equipamento.
- ☐ Se ouvir um ruído similar ao de murmúrios surdos, é inevitável e deve-se ao funcionamento do compressor.
- ☐ Se ouvir um ligeiro assobio, trata-se do som produzido pela passagem de refrigerante a través dos tubos delgados do equipamento no momento em que o compressor se coloca em funcionamento.
- ☐ Se ouvir um breve som em forma de "clique", trata-se do ruído gerado pela ligação ou desconexão da bomba ou o ruído gerado pelo regulador quando liga ou desliga o sistema electrónico.

Ruídos fáceis de resolver

- ☐ Certifique-se de que o tubo expulsor de ar, bem como os anéis difusor e colector estão correctamente presos ao equipamento.
- ☐ Verifique que a entrada e saída de ar do equipamento se encontram livres de obstáculos.
- ☐ Verifique que o equipamento não está em contacto directo com móveis ou outros electrodomésticos, para evitar que a saída de ar incida directamente sobre eles, aumentando o nível sonoro.

Qualquer outra avaria ou reparação deve ser realizada por um Técnico especializado. Consulte neste caso o distribuidor autorizado, o serviço de atenção ao cliente ou a nossa Rede de Serviços Técnicos do Fabricante.

Serviço Técnico

Se depois de ter considerado as instruções de uso e instalação, especialmente aquilo que se indica no capítulo "Considerações...", o seu aparelho não funcionar, lembre-se que a nossa Rede de Serviços Técnicos está à sua disposição.

Para tal, quando comunique a avaria, indique o modelo (**E-NR**) e o n.º de fabrico (**FD**) do seu aparelho, que poderá consultar na placa de características, **Fig. 2**.

Garantia

Em cada país regem as condições de garantia estabelecidas pelas respectivas Sociedades de Distribuição. Para mais pormenores a este respeito deverá dirigir-se ao Distribuidor onde adquiriu o seu aparelho, facilitando-lhe o modelo e o n.º de fabrico. Para qualquer intervenção que se produza em garantia é imprescindível apresentar o comprovativo de compra do aparelho.

Características Técnicas

Modelo	PA0430M
Consumo máximo (W)	950
Climatização (W)	2000
Eficiência energética, (letra)	C
Desumidificação (l/dia) (*)	40
Potência em modo aquecimento (W)	1800
Fusível (A)	10
Gama de funcionamento - Refrigeração (min./max. °C) - Desumidificação (min./max. °C)	20 – 35 18 – 35
(*) Se as condições do lugar a ser desumidificado forem diferentes a 30°C e 80% HR, a quantidade de água poderá variar.	

Inhoud

Bescherming van het milieu

Raadgeving voor het verwerpen van de verpakking	81
---	----

Raadgeving voor het verwerpen van uw oude apparaat	81
--	----

Raadgeving voor besparing van energieverbruik	81
---	----

Belangrijke opmerkingen

Vóór dat u het apparaat aansluit.....	82
---------------------------------------	----

Presentatie van uw nieuwe apparaat

Beschrijving van het apparaat.....	83
------------------------------------	----

Bedieningspaneel	84
------------------------	----

Beschrijving van de onderdelen	85
--------------------------------------	----

Voorwaarden voor het gebruik

Voorwaarden voor het gebruik	85
------------------------------------	----

Voorwaarden voor het transport	86
--------------------------------------	----

Gebruiksaanwijzing

Luchtbehandeling	86
------------------------	----

Mogelijkheden voor het afvoeren van lucht naar buiten	87
---	----

Ontvochtigen	89
--------------------	----

Luchtreiniging	90
----------------------	----

Verwarming	90
------------------	----

Reiniging en Onderhoud

Reiniging van het apparaat	91
----------------------------------	----

Schoonmaken en verwisselen van reinigingsfilters.....	91
---	----

Voorwaarden voor het opslaan	92
------------------------------------	----

Vóór gebruik aan het begin van het seizoen.....	92
---	----

Overwegingen die u telefoongesprekken met de technische dienstbesparen

Algemene overwegingen omtrent de werking.....	93
---	----

Algemene overwegingen omtrent het niveau van het geruis	93
---	----

Servicedienst / Garantie / Technische Gegevens

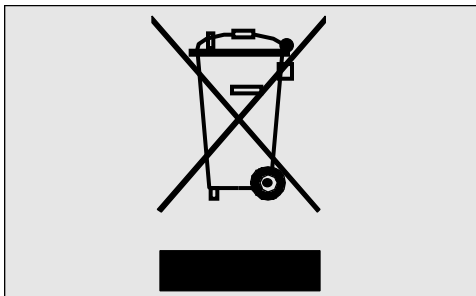
.....	94
-------	----

Raadgeving voor het verwerpen van de verpakking

- ☐ Ontzie het milieu bij het verwerpen van de verpakking van uw apparaat.
- ☐ Onze producten worden met zorg ingepakt voor het transport. Alle voor de verpakking gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk (het karton wordt gemaakt van gebruikt papier) en kunnen geregenereerd worden.
- ☐ Door recycleren van de verpakkingen, doet u mee aan een verminderd gebruik van grondstoffen en bovendien wordt zodoende het volume van de vuilnisstortplaatsen teruggebracht.
- ☐ Werk op doeltreffende wijze mee aan de bescherming van het milieu door de juiste afhandeling van de verpakking, breng deze daarvoor naar de dichtst bijzijnde vuilnis ophaalplaats of, zo mogelijk, stuur de verpakking terug naar de leverancier die u de apparaat verkocht heeft.

Raadgeving voor het verwerpen van uw oude apparaat

- ☐ Haal het snoer uit het stopcontact en snij het snoer in stukken.
- ☐ De apparaten hebben materiaal dat men kan recycleren, behalve ook gevaarlijk materiaal (zoals zware metalen of vloeibare koelmiddelen) die de grond of de atmosfeer kunnen verontreinigen. Werk doelmatig mee aan de milieubescherming door u ervan te verzekeren dat uw oude apparaat gesloopt wordt op een manier die het milieu ontziet. Breng het apparaat daarom naar een officiële opslagplaats of naar een plaats waar materiaal recycle wordt (uw gemeentedienst kan u informeren over de dichtst bijzijnde opslagplaatsen). De apparaten waar koelmiddelen in zitten moeten verworpen worden overeenkomstig de van kracht zijnde regels.
- ☐ Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.



Raadgevingen voor het sparen van energieverbruik

Gedurende het gebruik zal uw apparaat energie gaan verbruiken, hetgeen een milieu effect oplevert. Men moet proberen de doelmatigheid van het apparaat te verbeteren en dus het gebruik te verminderen.

- ☐ Zet het apparaat voor de luchtbehandeling af als u het niet nodig heeft.
- ☐ Kies een geschikte temperatuur, te lage temperaturen verbruiken erg veel energie.
- ☐ Plaats het apparaat zo ver mogelijk verwijderd van mogelijke warmtebronnen (zonnestraling, etc.) en zorg voor een goede doorstroming van de lucht.
- ☐ Zorg voor de juiste installatie van het apparaat. Bij air conditioning kan men een energiebesparing halen van 30% door te voorkomen dat er warmte in de kamer komt door het gebruiken van zonneschermen, rolluiken of gordijnen voor oppervlakten van glas.
- ☐ Gebruik de onderdelen die bij uw apparaat zitten en ook de specifieke onderdelen die beschreven worden in de paragraaf "Beschrijving van de onderdelen" om binnenstromen van buitenlucht te minimieren. In geval u gebruik maakt van onderdelen die het nodig maken dat u gaten boort in muren of ramen raden wij aan dat u deze zo veel mogelijk passend maakt en dat u de pakking afsluit met silicone, gips of iets dergelijks, om zo te voorkomen dat er lucht naar binnen of naar buiten stroomt door de gaten.
- ☐ Om een verminderde doelmatigheid van uw apparaat en zodoende een hoger energieverbruik te voorkomen, raden wij u

Bescherming van het milieu

aan de aanwijzingen voor het plaatsen van de ontluchtingsbuis die de fabrikant aanraadt strikt te volgen. (Zie de paragraaf "Mogelijkheden voor het afvoeren van lucht naar buiten")

- ☐ Voorkom kromme bochten en onnodig verlengen van de ontluchtingsbuis.
- ☐ Bij de ontluchting van warme lucht in het geval van schuiframen, gebruikt u het beste het onderdeel dat voorkomt dat er warme lucht van buiten naar binnen stroomt, dit verbetert de doelmatigheid.
- ☐ Verifieer dat de verbindingen tussen de ontluchtingsbuis en de moffen (uitlaatmof en verdeelmof) goed zijn. Zie "Mogelijkheden voor ontluchting naar buiten".
- ☐ Controleer dat de diffuser zo geplaatst is dat het raam zo veel mogelijk gesloten kan worden om zodoende binnenstromen van buitenlucht te voorkomen.
- ☐ Verzeker u ervan dat de toevoer en de afvoer van lucht niet verstopt zijn. Houdt deze schoon en vrij van vuil, stof en vreemde voorwerpen.
- ☐ Houdt de filters van het apparaat goed schoon en zorg ervoor dat deze goed geïnstalleerd zijn. (Zie "Reiniging en Onderhoud").
- ☐ Laat het huis gedurende de zomer doortochten wanneer de buitenlucht op zijn fris is ('s morgens vroeg en gedurende de nacht).

Belangrijke opmerkingen

Voor het aansluiten van uw apparaat

- ☐ Lees het boekje met de gebruiksaanwijzingen voordat u voor het eerst het apparaat gebruikt. In dit boekje staat belangrijke informatie, niet alleen omtrent het gebruik maar ook over de veiligheid en het onderhoud.
- ☐ Bewaar dit boekje met de gebruiksaanwijzingen. Het kan eventueel nuttig zijn voor een andere gebruiker.
- ☐ Zet nooit een beschadigd apparaat aan.
- ☐ De montage en aansluiting van uw apparaat moeten overeenkomen met de van kracht zijnde normatief en de instructies voor de montage. Als men deze instructies niet volgt, loopt men het risico de garantie te verliezen.
- ☐ Onze apparaten komen overeen met de vigerende veiligheidsnormen. Alleen gespecialiseerde competente vakmensen mogen de apparaten repareren. Het gaat om uw veiligheid.

- ☐ Verzeker u ervan dat de dop voor de ontluchting goed vast zit, hij kan losgeraakt zijn tijdens het transport, **Figuur 1**.



Beschrijving van het apparaat

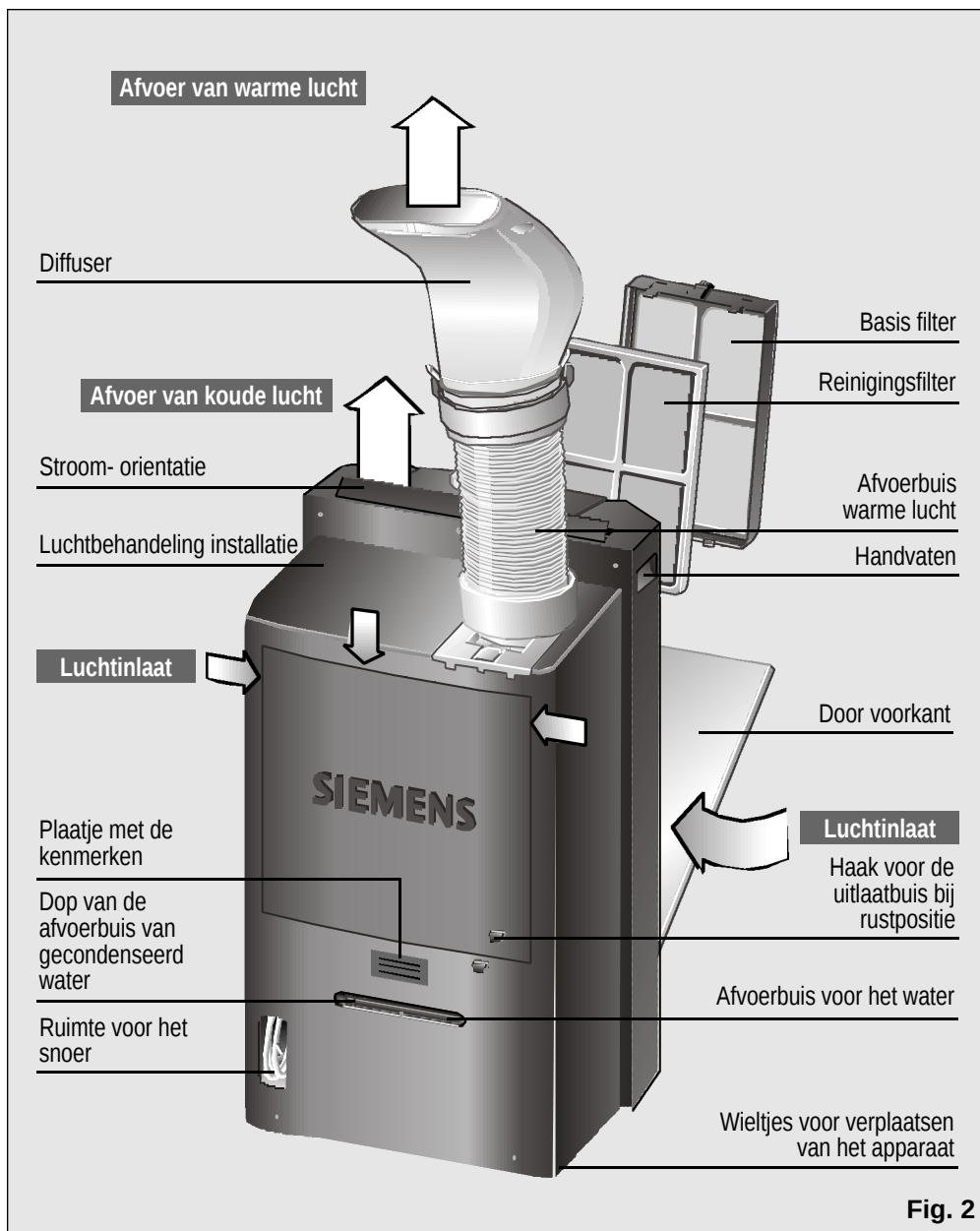
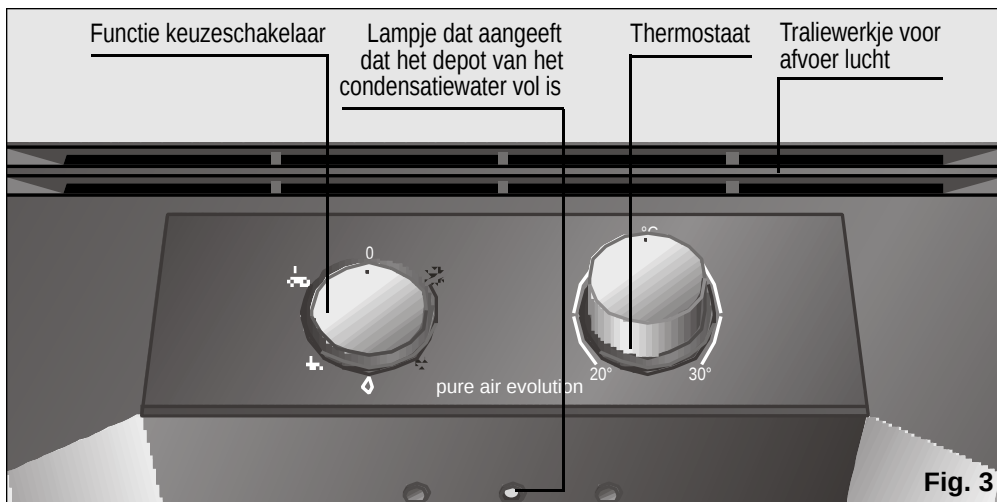


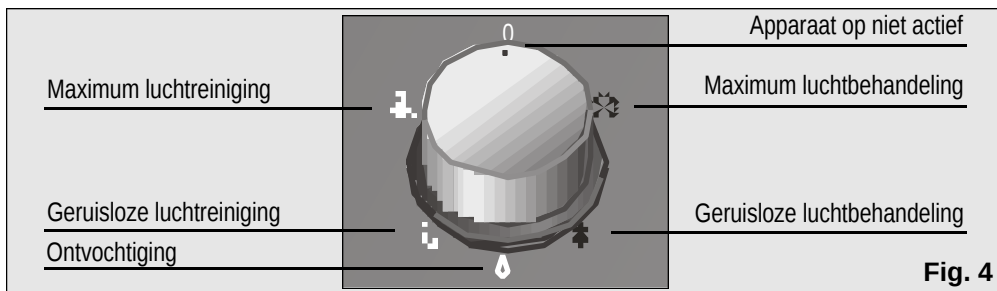
Fig. 2

Presentatie van uw nieuwe apparaat

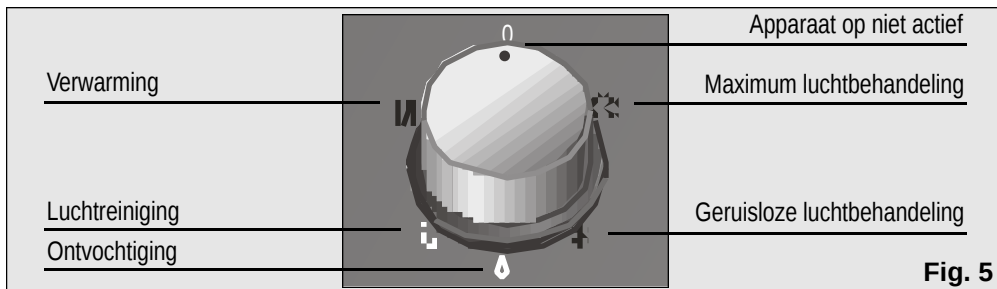
Bedieningspaneel



Model PA0440M



Model PA0430M



Presentatie van uw nieuwe apparaat

Beschrijving van de onderdelen

	Zuignap	Basis filter	Reinigings filter	Dubbel actief filter Art. Nr.: PA10000Z	Muurschuif Raamschuif Art. Nr.: PA11001Z	Gleuf balkon Art. Nr.: 448069
PA0440M	✓	✓	✓	●	●	✱
PA0430M	✓	✓	✓	●	●	✱
Afmetingen ongeveer min / max (lang x breed) cm.					Ø muur 14	70x10/ 205x10

✓ **Bijgeleverde onderdelen:** Deze onderdelen worden met het apparaat geleverd.

● **Optionele onderdelen:** Deze onderdelen kunt u kopen bij de officiële dienst van het merk of bij de geautoriseerde leveranciers.

✱ **Optionele onderdelen:** Deze onderdelen kunt u alleen bij de officiële dienst van het merk kopen.

Gebruiksvoorwaarden

Gebruiksvoorwaarden

- ❑ Dit huishoudelijk apparaat moet op 220/240 V en 50 Hz aangesloten worden, met een stekker die geaard is.
- ❑ Bescherming door middel van een langzaam werkende zekering van 10 A.
- ❑ In het geval u een verlengsnoer gaat gebruiken, dan moet dit geaard zijn, een sectie hebben van tenminste 1,5 mm² per klem en het mag niet langer zijn dan 25 m.
- ❑ Het snoer dat op het net aangesloten wordt beschikt over een opbergplaats aan de achterkant van het apparaat. Zie Fig. 2.
- ❑ Laat er geen water in het apparaat komen en bedek ook de toevoer en afvoer van lucht in uw apparaat niet.
- ❑ Voor de veiligheid is het nodig voordat u uw apparaat aansluit dat dit tenminste 20 cm van elke oppervlakte in de buurt verwijderd is, Fig. 6.

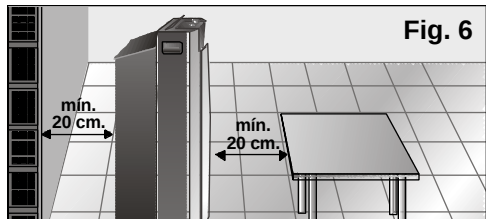


Fig. 6

!Opgelet!

Mocht het om de een of andere reden nodig zijn het elektrische aansluitingsnoer te vervangen door een nieuw snoer, mag dit alleen door geautoriseerd personeel van de Officiële Technische Dienst gedaan worden.

Als het apparaat afgezet wordt en weer opnieuw aanzet wordt, zal de compressor na ongeveer drie minuten weer op gang komen. Deze tijd is nodig om de goede werking ervan te garanderen.

Vermijd direct contact met de lucht die via de afvoerbuis uitgeblazen wordt.

Gebruiksvoorwaarden

Voorwaarden voor het transport

Het apparaat beschikt over wieltjes voor het gemakkelijk verplaatsen ervan. Mocht het nodig zijn dan kunt u het apparaat doen hellen om het verplaatsen zo gemakkelijker te maken. In zo'n geval is het aan te raden tenminste een uur te wachten voor u het apparaat weer opnieuw aanzet.

- ❑ Voor u het apparaat verplaatst, moet het condensatiewater dat zich in het interne depot bevindt verwijderd worden, door de afvoerbuis uit zijn houder te halen en de

dop, **Fig. 7**, te demonteren, om het water te lozen. Als het depot leeg is, moet u niet vergeten de dop weer op zijn plaats en de buis in de houder terug te zetten.

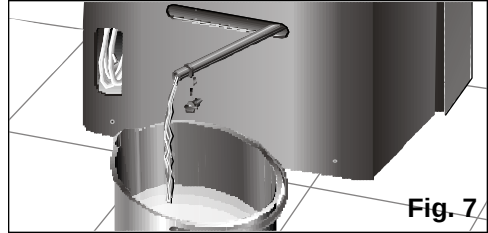


Fig. 7

Gebruiksaanwijzingen

Luchtbehandeling

Het apparaat reinigt, ontvocht en koelt tegelijkertijd de lucht in de ruimte waar het staat en schept zo een aangenaam klimaat.

- ❑ Sluit het apparaat aan op het elektrische net.
- ❑ Leid de afvoerbuis van warme lucht naar buiten. Om te veel lawaai en verlies van doelmatigheid te voorkomen is het volstrekt nodig dat de afvoerbuis van de lucht zo geplaatst wordt als beschreven staat in **Fig. 14**. Zie paragraaf "Mogelijkheden voor het afvoeren van lucht naar buiten".
- ❑ Verzekert u ervan dat de dop, **Fig. 1**, op de afvoerbuis van het water zit, om te voorkomen dat het water naar buiten vloeit en zodoende de steunoppervlakte nat maakt.
- ❑ Til de oriëntatieklep die zich aan de bovenkant van het apparaat bevindt omhoog. In de modellen **PA0430M** is deze oriëntatieklep niet geïnstalleerd. Zie **figuren 25 of 26** van de verwarming.
- ❑ Kies de maximale of de geluidloze functie van de luchtbehandeling, **Fig. 8**. (de functie geluidloze koeling vermindert de luchtmassa ❄ van ❄ het apparaat).

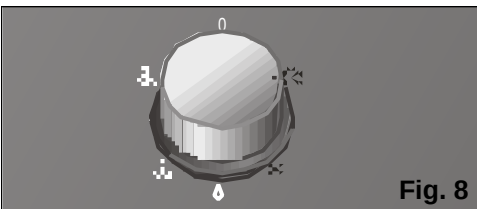


Fig. 8

- ❑ Zet de thermostaat op de gewenste temperatuur, **Fig. 9**. Als het apparaat automatisch afslaat door de thermostaat, moet u wachten totdat de temperatuur in de omgeving 2-3° C stijgt, voordat het apparaat weer gaat werken.

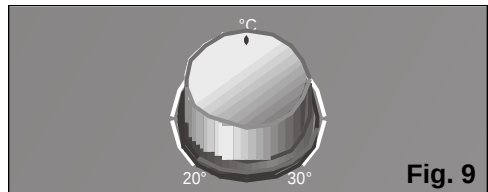


Fig. 9

Tijdens de luchtbehandeling, verdampt een gedeelte van het condensatie water automatisch en wordt samen met de afgevoerde lucht naar buiten afgevoerd door de afvoerbuis van warme lucht.

Als de vochtigheidsgraad erg hoog is, zal het apparaat condensatie water opslaan in het interne depot. Als dit een bepaald niveau bereikt, gaat het lampje, **Fig. 3**, dat aangeeft dat het depot vol loopt, branden en dit moet dan gelegeerd worden. In dat geval koelt het apparaat niet meer, zoals uitgelegd is in "Voorwaarden van het transport", **Fig. 7**.

- ❑ Aangeraden wordt het apparaat af te zetten gedurende het legen van het waterdepot.

Let op !

Wij herinneren u er aan dat als het apparaat afgezet is, u ongeveer 3 minuten

moet wachten totdat de compressor weer gaat werken. Dit is de tijd die nodig is om de juiste werking van het apparaat te garanderen.

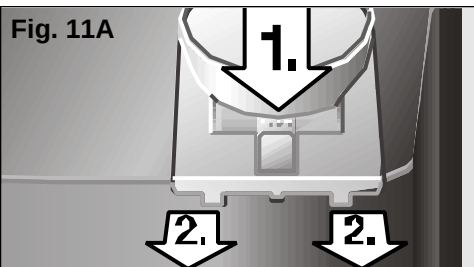
Mogelijkheden voor het afvoeren van de lucht naar buiten

Plaatsing van de afvoerbuis van de lucht en onderdelen van het apparaat.

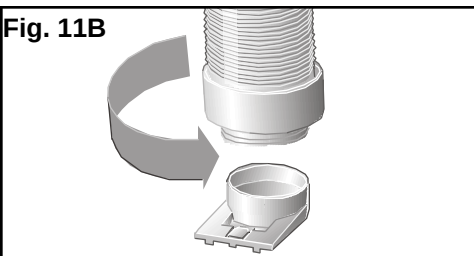
Plaats de buis voor het afvoeren van de lucht op het verbindingsstuk met het tongetje "push" en draai hem vast naar links, **Fig. 10**.



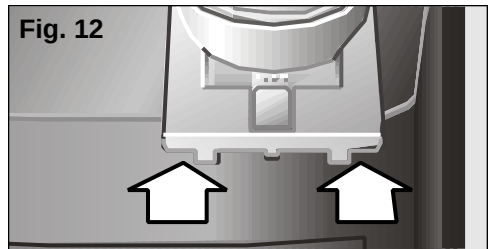
In het geval dit gemakkelijker is, kunt u ook het verbindingsstuk uit het apparaat halen door te drukken op het tongetje "Push" en het daarna naar buiten te schuiven **Fig. 11A**.



Als dit verbindingsstuk er uit is, draait u de afvoer buis vast zoals te zien is op **fig. 11B** en verzekert u zich ervan dat het goed vast zit.

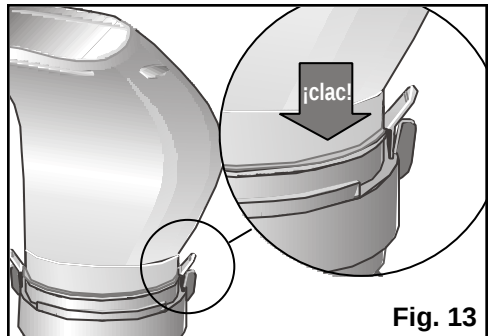


Daarna plaats u het geheel in het apparaat door het in de houder te schuiven **Fig. 12**.



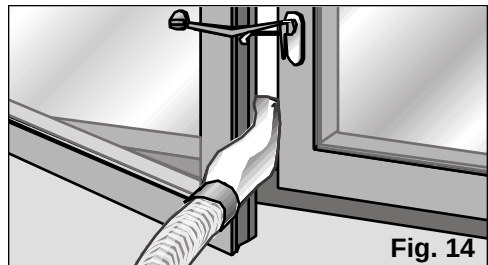
Verankering van de diffusie klep – afvoerbuis van de lucht

Plaats de diffusie klep op het vrije einde van de buis door iets op beide elementen te drukken tot u een "klik" hoort. Verzekert u er van dat de clips dicht zijn om te voorkomen dat de diffusie klep kan vallen. **Fig 13**.



Mobiele installatie

- ☐ Open het raam een stukje en plaats de diffuser tussen de raampost en het kozijn.
- ☐ Sluit het raam zo goed mogelijk en zet het vast met de geleverde zuignap, **Fig. 14**.



Gebruiksaanwijzingen

- U kunt hiervoor ook het installatie onderdeel gleuf raam / balkon gebruiken. (Zie "Beschrijving van de onderdelen") **Fig. 15 : a, b, c, d.** Dit is zowel op horizontale als op verticale ramen en op balkons te gebruiken.

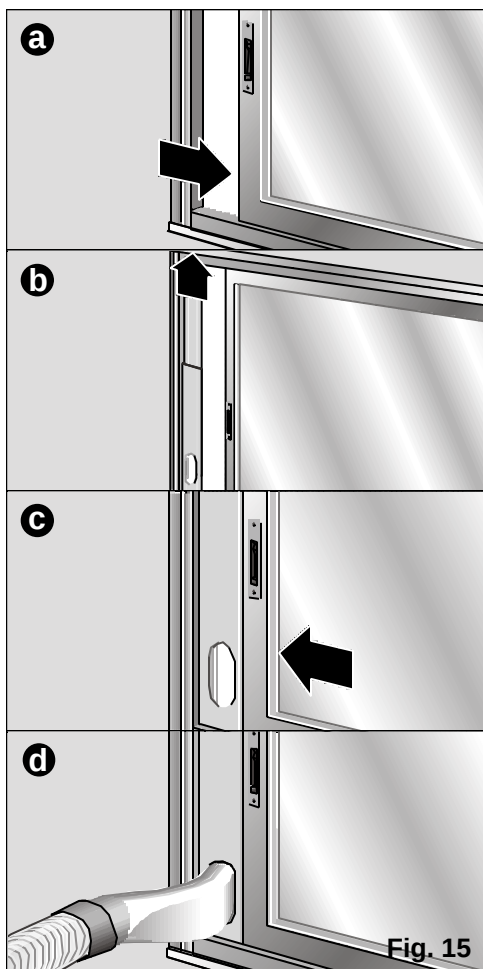


Fig. 15

- Om dit vast te zetten op het raam of het balkon beschikt u over twee laterale gaatjes. Met twee schroefjes (niet bij het onderdeel geleverd) kan de gebruiker de gleuf vast zetten op de raampost of vastmaken aan de muur zonder dat er gevaar bestaat dat de gleuf zich verplaatst of kan vallen, **Fig. 16.**

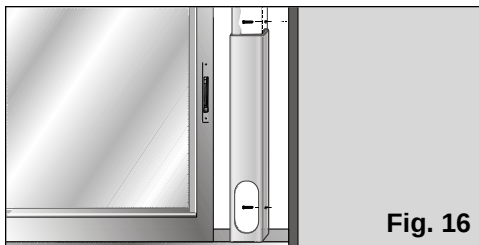


Fig. 16

Vaste installatie

De vaste installatie wordt gedaan met behulp van het onderdeel muurschuif / raamschuif. Zie "Beschrijving van de onderdelen".

- Om de warme lucht af te voeren via de muur moet u een opening in de muur maken voor het plaatsen van de muurschuif, **Fig. 17.**

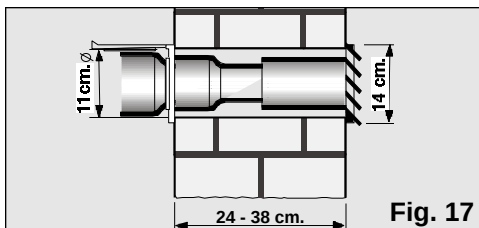


Fig. 17

- Verwijder de diffuser en sluit de afvoerbuiss van de lucht aan op het onderdeel.
- In het geval dat het gaat om een vaste installatie via een raam, gebruikt men alleen het transparante eindstuk van het onderdeel en moet er in het glas een opening gemaakt worden van 14 cm, **Fig. 18.**

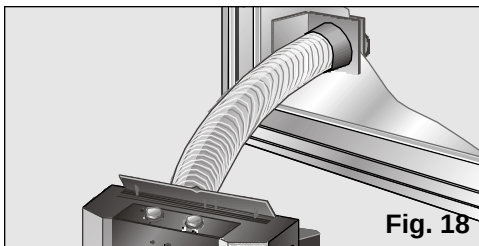


Fig. 18

Opmerkingen:

Maak de afvoerbuiss van de warme lucht niet onnodig lang (grootste lengte 140 cm).

Gebruiksaanwijzingen

Bij het plaatsen van de buis moet men kromme bochten voorkomen. Als men dit niet doet, wordt de juiste afvoer van de warme lucht verhinderd, terwijl het tegelijkertijd een vermindering van het koelpotentieel en het rendement van het apparaat zou opleveren.

Om de maximale koeling en het laagste geluidsniveau de halen moeten wij u aanraden de afvoerbuys hoger te plaatsen dan de totale hoogte van het apparaat. Fig. 19.

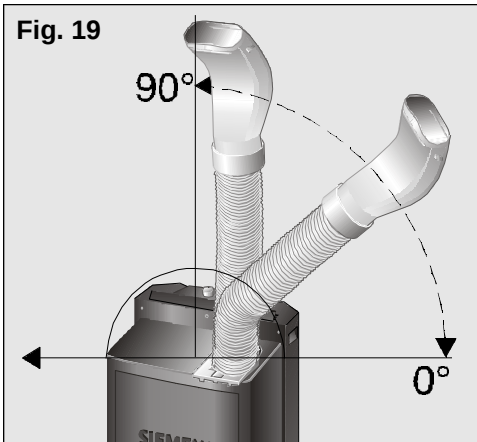


Fig. 19

Ontvochtiging

Op de positie  vermindert het apparaat de vochtigheidsgraad van het milieu en reinigt de lucht.

- ☐ Zet de thermostaat op de positie laagste temperatuur, Fig. 20.

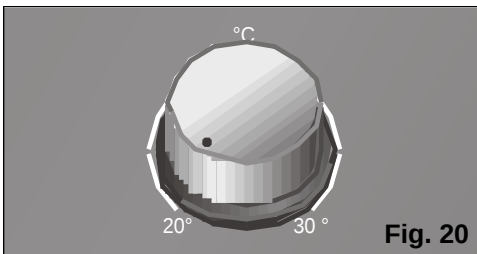


Fig. 20

- ☐ Plaats een bakje bij het einde van de buis en verwijder de dop om het condensatie water op te kunnen vangen, Fig. 21.

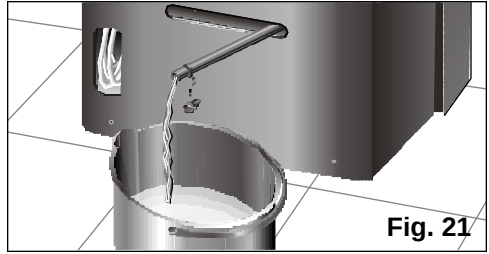


Fig. 21

- ☐ Verwijder de diffuser en zet de afvoerbuys van de lucht op de in **Figuur 22** aangegeven positie.
- ☐ Mocht u dit wensen dan kunt u ook de afvoerbuys geheel demonteren.

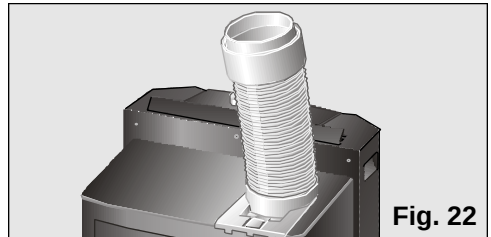


Fig. 22

- ☐ Til de oriëntatieklep die zich aan de bovenkant van het apparaat bevindt omhoog. In de modellen **PA0430M** is deze oriëntatieklep niet geïnstalleerd. Zie **figuren 25 of 26** van de verwarming.
- ☐ Kies de ontvochtigingsfunctie  op de functie keuzeschakelaar, Fig. 23.

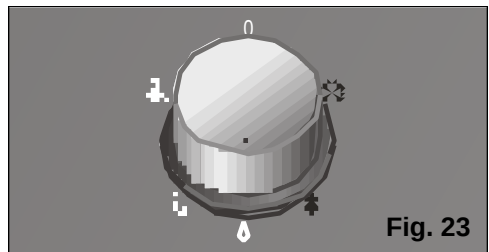


Fig. 23

Let op!

De hoeveelheid ontvocht water kan wisselen, afhankelijk van de omstandigheden van de omgeving. (Zie "technische gegevens").

Bij het veranderen van functie mag u niet vergeten de dop op de lozingsbui van het water te plaatsen. Mocht u dit vergeten dan zal het water uit het apparaat vloeen als dit gaat werken.

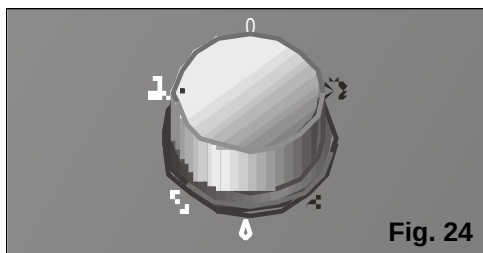
Houdt altijd rekening met het feit dat de temperatuur van de omgeving 18°C. of hoger moet zijn voor het functioneren van het apparaat.

Luchtreiniging

Bij deze functie circuleert de lucht weer naar het interieur van de kamer, (ventilatie) en de lucht gaat dan door een reinigingsfilter.

Het apparaat beschikt over een basis filter en een reinigingsfilter om het volgende te voorkomen:

- Stuifmeel, bacteriën en stof.
- ☐ Plaats de afvoerbuisk van de lucht op dezelfde positie als bij de ontvochtiging.
- ☐ Til de oriëntatieklep die zich aan de bovenkant van het apparaat bevindt omhoog. In de modellen **PA0430M** is deze oriëntatieklep niet geïnstalleerd. Zie **figuren 25 of 26** van de verwarming.
- ☐ Kies de snelheid voor de reiniging: maximaal  of  geruisloos, **Fig. 24**.

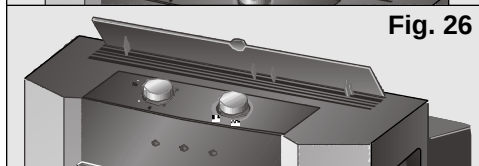
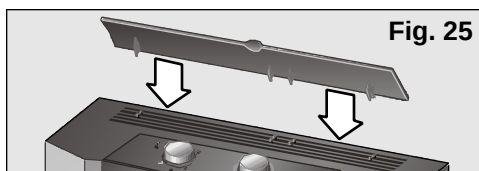


- ☐ In de gevallen en bij de modellen die de optionele filters hebben raden wij u aan deze te installeren onafhankelijk van de gekozen functie, koeling, ontvochtiging of reiniging van de lucht. Zo krijgt u een verhoogde reinigende doelmatigheid.

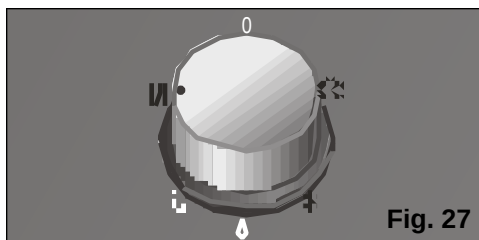
Verwarming (alleen in model PA0430M)

Op de positie  verwarmt het apparaat de lucht in de kamer tot de door de gebruiker gewenste temperatuur bereikt is, terwijl tegelijkertijd de lucht in de kamer gereinigd wordt.

- ☐ Sluit het apparaat aan op het elektrische net.
- ☐ Plaats de afvoerbuisk van de lucht op dezelfde manier als bij de functie ontvochtiging.
- ☐ In de modellen **PA0430M** is deze luchtorientatie niet in het apparaat geïnstalleerd. Om de luchtstroom beter te verdelen wordt door de fabrikant aangeraden deze eerst te installeren. Op de bijgevoegde figuren ziet u hoe de luchtorientatie geïnstalleerd moet worden.



- ☐ Kies de functie verwarming. **Fig. 27**.



- ☐ Zet de thermostaat op de gewenste temperatuur. Zodra deze temperatuur bereikt is slaat het apparaat automatisch af en het zal weer gaan werken als de temperatuur 2-3°C. gedaald is.

Let op!

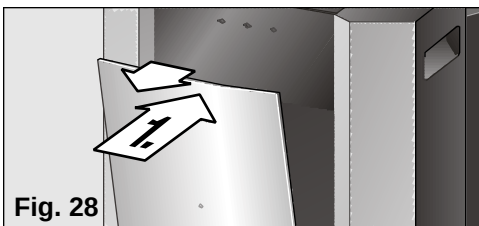
Bedek de inlaat en uitlaat van uw apparaat nooit!

Reiniging van het apparaat

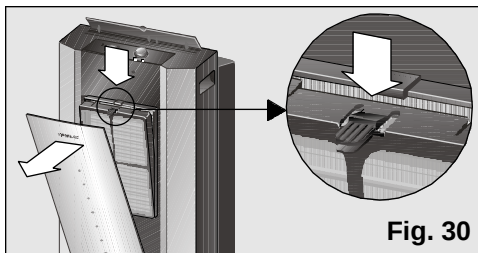
- ☐ Voor de veiligheid raden wij u aan het snoer van het apparaat uit het stopcontact te halen, voordat u het apparaat gaat schoonmaken.
- ☐ U kunt het apparaat schoonmaken met een doekje of spons, lauw water en een zacht reinigingsmiddel.
- ☐ Gebruik nooit heet water (warmer dan 40°C), bleekmiddel, benzine, wasbenzine, zuren, schuursponten, borstels of schuurmiddelen en voorkom dat er water in het apparaat komt.
- ☐ Maak het apparaat niet met een waterslang schoon.

Schoonmaken en verwisselen van de reinigingsfilters

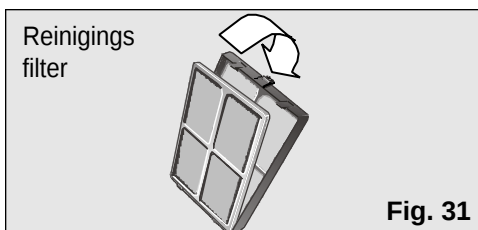
Om de reinigingsfilter te kunnen vervangen moet de voordeur van het apparaat geopend worden (u hoeft de deur niet te verwijderen), het is voldoende deze zachtjes naar voren de duwen. De deur gaat open tot aan een veiligheidslimiet zonder te vallen, **Fig. 28**.



Alle modellen beschikken over een basis filter die na verloop van tijd gereinigd moet worden, **Fig. 29**. Hiervoor hoeft u alleen op de clip die zich aan de bovenkant bevindt te drukken en de filter uit de houder te halen, **Fig. 30**. U wast de filter met stromend water, droogt de filter en zet hem weer op zijn plaats terug.



Deze modellen beschikken ook over een reinigingsfilter die binnen in de basis filter geplaatst is.



Om doelmatig te blijven moet u de reinigingsfilter elk jaar vervangen. (Deze onderdelen kunt u kopen bij de Officiële Technische Dienst van de fabrikant of bij de geautoriseerde leveranciers) Zie de paragraaf over "Beschrijving van de onderdelen"

Installeren van de reinigingsfilter

- ☐ Haal de basis filter uit het apparaat, **Fig. 30**.
- ☐ Plaats de reinigingsfilter in de basis filter zoals te zien is op **Figuur 31**.
- ☐ Installeer deze set in het apparaat waarbij de onderste veertjes overeen moeten komen met de openingen die zich aan de voorkant van de behuizing van het apparaat bevinden terwijl u drukt op de bovenste clip tot u "click" hoort, hetgeen betekent dat het geheel goed op plaats zit.
- ☐ Sluiten van de voordeur van het apparaat .
- ☐ Plaats alleen een set filters op de steun om het koelingspotentieel te bewaren.

Opmerking

Om te voorkomen dat de voordeur van het apparaat kan vallen en zo lichamelijke en of materiële schade kan opleveren, beschikken deze modellen over een

zekerheidslimiet die het openen van de deur tot aan deze limiet beperkt. Om het schoonmaken of vervisselen van de filters gemakkelijker te maken, bestaat ook de mogelijkheid de deur van het apparaat te verwijderen (u moet dan flink de deur naar u toe trekken). In dit geval, of wanneer om een andere reden de deur van de juiste plaats verwijderd is, moet u het volgende doen om het deurtje weer goed op zijn plaats te krijgen:

- 1° Til de deur op totdat u hem losmaakt van de steunen aan de onderkant, (Fig. 32: a).
- 2° Plaats de plastic clip in de gleuf aan de voorkant van het apparaat (in de vorm van een T) en laat deze naar beneden glijden tot aan de veiligheidslimiet, (Fig. 32: b).
- 3° Plaats de veertjes die zich aan de onderkant van de deur bevinden in de daarvoor bestemde opening aan de voorkant van het apparaat, doe dat voorzichtig om te voorkomen dat de plastic clip die u al op zijn plaats gezet heeft weer los laat, (Fig. 32: c).

Als u alle vorige punten gevolgd heeft, verzeker u er dan van dat de deur goed vast zit en niet valt als u hem weer open doet. (De deur gaat open tot aan de veiligheidslimiet). Mocht dit niet het geval zijn, volg dan opnieuw de punten 1° en 2°.

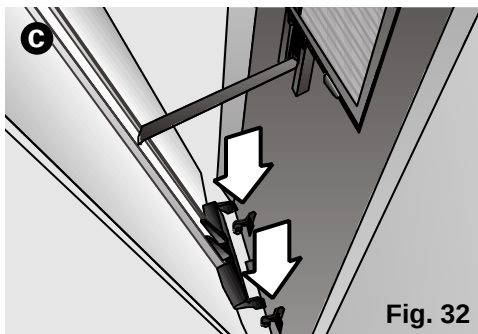
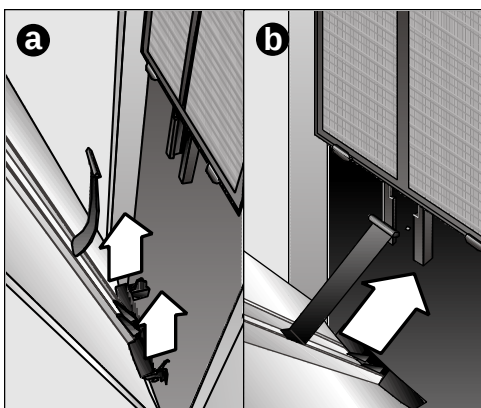


Fig. 32

Voorwaarden voor het opslaan

Aan het einde van elk seizoen, en om te voorkomen dat het apparaat te veel ruimte in beslag zou nemen, moet u de ontluchtingsbuis op de positie rust plaatsen.

- ☐ Hiervoor buigt u de buis naar de achterkant van het apparaat en maakt deze vast aan de diffusie haak, Fig. 33 en 34.

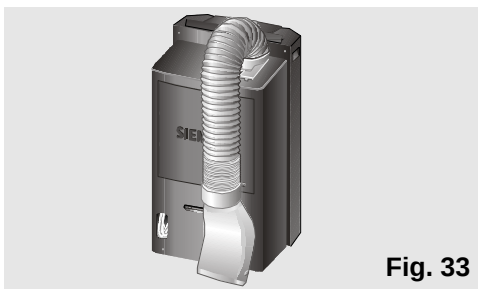


Fig. 33

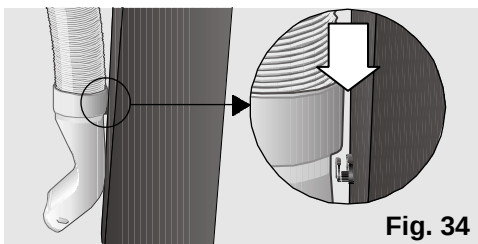


Fig. 34

Voor het in gebruik stellen aan het begin van het seizoen

- ☐ Maak de luchtfilter schoon.
- ☐ Daarna maakt u zo nodig de bedekking en het traliewerk schoon.

Algemene werkingscondities

Wat te doen als ? ...

... het apparaat niet werkt ...

- ☐ Verzekert u ervan dat de stekker in het stopcontact zit.
- ☐ Verifieer dat de functie keuzeschakelaar niet op niet actief staat ●.
- ☐ Ga na of er elektriciteit is en of de stop niet doorgeslagen is.
- ☐ Stel de thermostaat af op een lagere temperatuur.

... het apparaat werkt niet en het lampje dat aangeeft dat het depot van het condensatie water vol is brandt ...

- ☐ Plaats het apparaat op een platte oppervlakte. Als het lampje blijft branden, leeg dan het interne water depot van het apparaat. (Zie de instructies bij luchtbehandeling)

... het apparaat koelt de lucht niet voldoende ...

- ☐ Controleer of de verbindingen van de afvoerbuys van de warme lucht goed zijn.
- ☐ Verzekert u er van dat de baan van de luchtinlaatbuis niet te krom is en dat de buis niet langer is dan 140 cm.
- ☐ Controleer of de dop van de afvoerbuys van het water goed op de buis zit.
- ☐ Installeer de zuignap zodat de opening in het raam zo klein mogelijk is.
- ☐ Sluit de rol luiken om de gevolgen van de zonnestralen te verminderen.

... u water op het traliewerk van het bedieningspaneel ziet of op de plaats waar de basis filter geplaatst is ...

- ☐ Maakt u zich daarom geen zorgen, dit is het gevolg van de normale werking van het apparaat.

Algemene overwegingen omtrent het geluidsniveau

... het apparaat maakt te veel lawaai ...

Wij onderscheiden twee soorten geluiden, het geluid dat een gevolg is van de normale werking van het apparaat en dit is gemakkelijk op te lossen. Hierop volgt de beschrijving van enkele van die mogelijke geluiden om deze beter te vast te stellen.

Heel normale geluiden

- ☐ Als u een regelmatig terugkerend borrelend geluid hoort van water, is dit het gevolg van het werken van de pomp, dat het water opnieuw doet circuleren om het vermogen van het apparaat te verbeteren.
- ☐ Als u een geluid hoort dat op zacht gemompel lijkt, is dat te danken aan de normale werking van de compressor, dit geluid kan men niet vermijden.
- ☐ Als u een fluitend geluid hoort, hebben wij te maken met het geluid dat geproduceerd wordt door het vloeien van het koelmiddel door de dunne buizen van het apparaat als de compressor in werk gesteld wordt.
- ☐ Hoort u een kort geluid, een soort "klik", dan gaat het om het geluid dat geproduceerd wordt door het aanzetten of afzetten van de pomp of om het geluid dat de regulator maakt als de elektronica in werking of buiten werking gezet wordt.

Geluiden die gemakkelijk opgelost kunnen worden

- ☐ Verzekert u ervan dat de luchtafvoerbuys en ook de verdeel mof en de uitlaاتمof de goed aan het apparaat vastgemaakt zijn.
- ☐ Controleer of de in- en uitlaats van de lucht in het apparaat vrij gehouden zijn van hindernissen.
- ☐ Verifieer dat het apparaat niet in direct contact staat met meubels of andere elektrische apparaten om zodoende te voorkomen dat de uitgeblazen lucht direct op deze voorwerpen gericht is, hetgeen het geluid zou verhogen.

Elke willekeurige andere reparatie moet uitgevoerd worden door een gespecialiseerde vakman. Neem daarvoor contact op met de geautoriseerde leverancier, met de klantendienst of met onze Technische Dienst van de Fabrikant.

Servicedienst

Als het apparaat na inachtneming van het installatievoorschrift en de gebruiksaanwijzing - en vooral van het hoofdstuk

"Overwegingen..." niet functioneert, dan staat de Servicedienst tot uw beschikking.

Als u de hulp van de Servicedienst inroept, geef dan het typenummer (**E-nummer**) en het serienummer (**FD-nummer**) op. U vindt deze gegevens op het typeplaatje op het het apparaat, **Fig. 2**.

Garantie

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantiebepalingen die door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven. Eventuele bijzonderheden hierover zal de leverancier, bij wie het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.

Datos Técnicos

Model	PA0430M
Maximumverbruik (W)	950
Airconditioning (W)	2000
Energie-efficiëntie, (letter)	C
Ontvochtiging (l/dag) (*)	40
Vermogen in verwarmingsstand (W)	1800
Zekering (A)	10
Werkbereik	
- Koeling (min./max. in °C)	20 – 35
- Ontvochtiging (min./max. in °C)	18 – 35
(*) Indien de omstandigheden van de te ontvochtigen ruimte anders zijn dan 30°C en 80% Relatieve Vochtigheid, kan de hoeveelheid water variëren.	

Indice

Consigli per lo smaltimento dell'imballo

Rispettate l'ambiente quando buttiate l'imballaggio del vostro apparecchio	96
Consigli per lo smaltimento del vostro vecchio apparecchio	96
Consigli per il risparmio d'energia.....	96

Osservazioni importanti

Prima di collegare il vostro apparecchio	97
--	----

Presentazione del vostro nuovo apparecchio

Descrizione dell'apparecchio.....	98
Quadro di controllo	99
Descrizione degli accessori.....	100

Condizioni d'uso

Condizioni d'uso	100
Condizioni di trasporto.....	101

Istruzioni d'uso

Climatizzazione	101
Possibilità d'evacuare l'aria all'esterno	102
Deumidificazione.....	104
Purificazione dell'aria.....	105
Riscaldamento.....	105

Pulizia e manutenzione

Pulizia dell'apparecchio.....	106
Pulizia e sostituzione di filtri purificatori.....	106
Condizioni di deposito	107
Prima del suo uso all'inizio della stagione.....	107

Considerazioni che vi faranno risparmiare chiamate al Servizio Tecnico

Condizioni generali di funzionamento	108
Considerazioni generali sul livello di rumore.....	108

Servizio Tecnico / Garanzia / Dati tecnici109

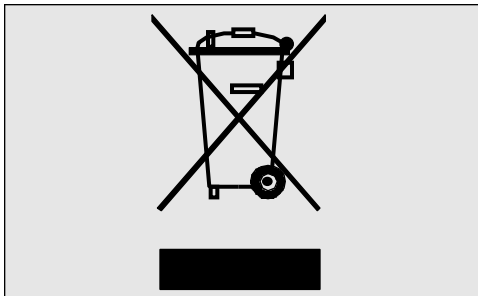
Consigli per lo smaltimento dell'imballo

Rispettate l'ambiente quando buttiate l'imballaggio del vostro apparecchio

- ☐ I nostri prodotti sono imballati scrupolosamente per il trasporto. Tutti i materiali adoperati nell'imballaggio rispettano l'ambiente (i cartoni sono ottenuti da carta usata) e possono essere riciclati.
- ☐ Se riciclate l'imballaggio contribuite ad un minore consumo di materie primarie da un verso e, dall'altro, a ridurre i volumi delle discariche.
- ☐ Contribuite in maniera effettiva alla protezione dell'ambiente tramite la gestione corretta dell'imballaggio: in merito, portatelo fino al centro di raccolta che il vostro comune abbia fissato in prossimità oppure, se lo accetta, potete restituire l'imballaggio al commerciante che vi ha fornito l'apparecchio.

Consigli per lo smaltimento del vostro vecchio apparecchio

- ☐ Staccate la spina dell'apparecchio dalla rete e tagliatene il cavo di collegamento.
- ☐ Le attrezzature includono dei materiali riciclabili che possono essere recuperati, oltre a materiali pericolosi (quali i metalli pesanti o i fluidi refrigeranti) che possono inquinare il terreno o l'atmosfera. Contribuite attivamente alla protezione dell'ambiente assicurando che il vostro vecchio apparecchio sia rottamato in modo rispettoso con ambiente: per farlo, consegnate l'apparecchio ad un centro ufficiale di raccolta o recupero di materiali (il vostro comune v'informerà del centro di raccolta più vicino). Le attrezzature contengono dei refrigeranti che devono eliminarsi ai sensi della normativa vigente.
- ☐ Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.



Consigli per il risparmio d'energia

Durante la fase d'uso, il vostro apparecchio consuma energia, il che genera un impatto ambientalistico. Bisogna cercare di migliorare l'efficienza dell'apparecchio e ridurne quindi il consumo.

- ☐ Spegnete l'apparecchio ad aria qualora non ne abbiate bisogno.
- ☐ Scegliete una temperatura idonea: temperature troppo basse implicano un alto consumo d'energia.
- ☐ Collocate l'apparecchio in un luogo lontano da possibili sorgenti di calore (radiazione solare, ecc) e con una buona circolazione d'aria.
- ☐ Assicuratevi della corretta installazione dell'apparecchio. Nell'aria condizionata si può ottenere una riduzione del consumo d'energia fino al 30%, riducendo l'entrata di calore nella stanza tramite l'uso di tendoni, persiane o tende nelle superfici vetrate.
- ☐ Usate gli accessori di cui è corredato il vostro apparecchio oltre a quelli specifici descritti nel punto "Descrizione degli accessori" in modo da minimizzare il passo d'aria esterna verso la stanza. Nel caso usate degli accessori che richiedano l'esecuzione di fori sulle pareti o finestre, si consiglia di regolare al massimo e chiudere i giunti con silicone, gesso o simili, per evitare passaggio d'aria attraverso i buchi.
- ☐ Per evitare una diminuzione dell'efficienza del vostro apparecchio e quindi una maggiore spesa energetica, si consiglia di seguire le istruzioni di sistemazione del tubo d'evacuazione d'aria secondo le raccomandazioni del fabbricante (vedasi punto "Possibilità d'evacuare l'aria all'esterno").

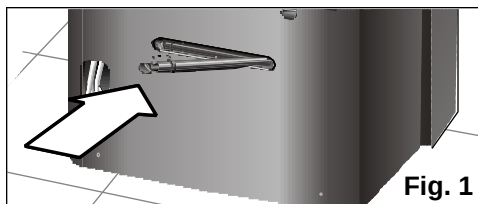
Consigli per lo smaltimento dell'imballo

- ☐ Evitate di formare delle curve troppo chiuse e di allungare senza motivo il tubo espulsore dell'aria.
- ☐ Nell'evacuazione dell'aria calda nel caso di finestre scorrevoli, installate l'accessorio che evita l'entrata d'aria calda dall'esterno e migliora l'efficienza..
- ☐ Verificate che le unioni tra il tubo d'evacuazione d'aria e i manicotti (collettore e diffusore) siano quelle idonee. Vedasi "Possibilità d'evacuare l'aria all'esterno".
- ☐ Verificate che il diffusore sia collocato in modo che la finestra possa chiudersi il massimo possibile per evitare l'entrata d'aria dall'esterno.
- ☐ Assicuratevi che le entrate e uscite d'aria non siano ostacolate. Mantenetele pulite ed esenti di sporcizia, polvere e oggetti alieni.
- ☐ Assicuratevi che i filtri di cui è munito l'apparecchio siano puliti e correttamente installati (vedasi "Pulizia e manutenzione").
- ☐ In estate, ventilate la casa quando l'aria in strada sia più fresca (all'inizio del mattino e durante la notte).

Osservazioni importanti

Prima di collegare il vostro apparecchio

- ☐ Leggete il libro d'istruzioni prima di usarlo per la prima volta. Contiene informazioni importanti, non solo per l'uso, ma anche per la vostra sicurezza e per la manutenzione.
- ☐ Conservate questo libro d'istruzioni. Eventualmente può servire ad un altro utente.
- ☐ Non accendete un apparecchio danneggiato.
- ☐ Il montaggio e collegamento del vostro apparecchio devono farsi secondo le istruzioni di montaggio e la normativa vigente. Se queste istruzioni non vengono rispettate, correte il rischio di perdere la garanzia.
- ☐ Le nostre attrezzature adempiono le norme di sicurezza vigenti. Soltanto tecnici competenti in materia sono autorizzati a ripararle. Ne è in gioco la vostra sicurezza.
- ☐ Assicuratevi che il tappo di scolo sia collocato bene, perché può allentarsi durante il trasporto, **Fig. 1**.



Presentazione del vostro nuovo apparecchio

Descrizione dell'apparecchio

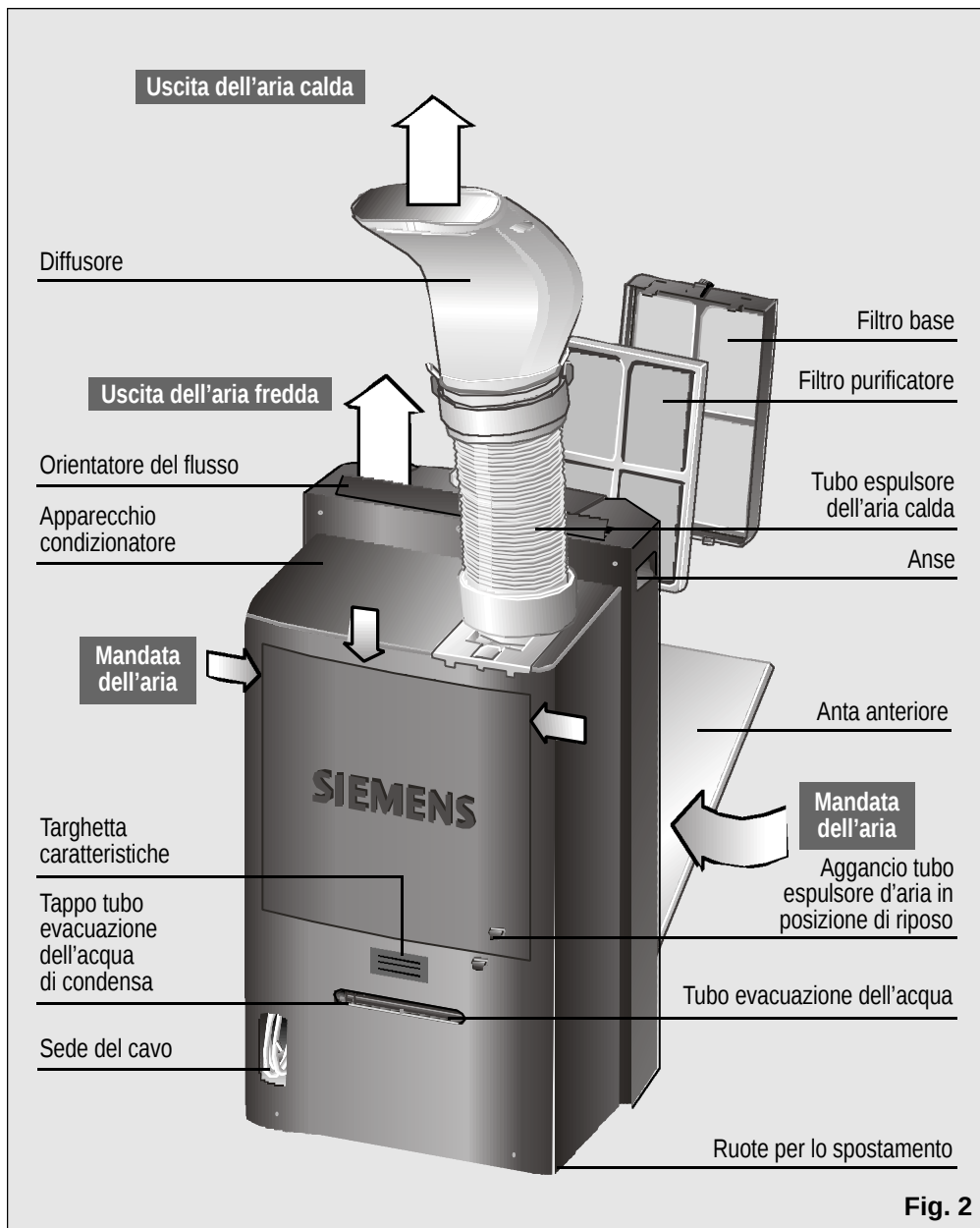
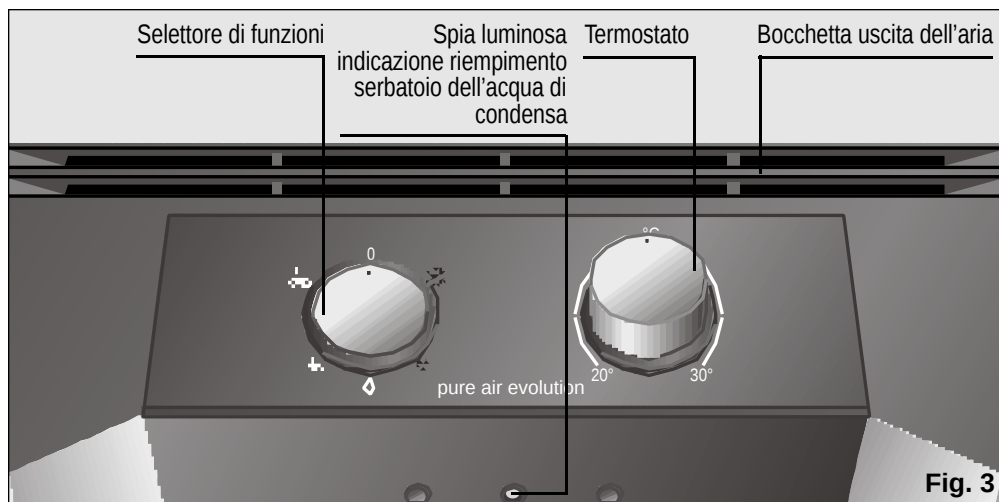


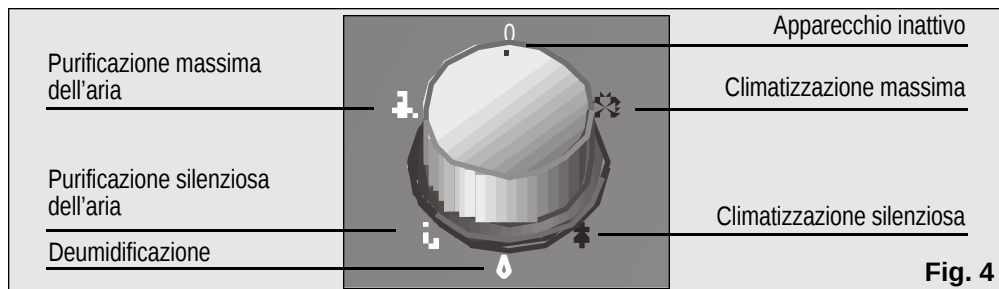
Fig. 2

Presentazione del vostro nuovo apparecchio

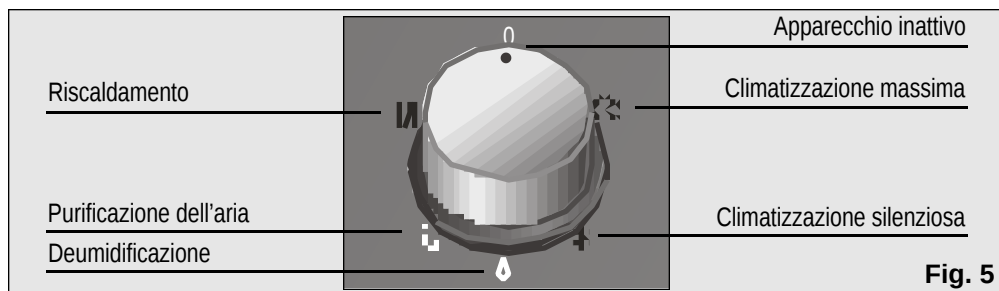
Pulpito di controllo



Modello PA0440M



Modello PA0430M



Presentazione del vostro nuovo apparecchio

Descrizione degli accessori

	Ventosa	Filtro base	Filtro purificatore	Filtro doppio attivo Art. Nr.: PA10000Z	Bocchettone Bocchettone finestra Art. Nr.: PA11001Z	Slitta balcone Art. Nr.: 448069
PA0440M	✓	✓	✓	●	●	✱
PA0430M	✓	✓	✓	●	●	✱
Dimensioni appross min / max (lungo x largo) cm.					Ø parete 14	70x10/ 205x10

✓ **Accessori di serie:** Questi accessori sono consegnati con l'apparecchio.

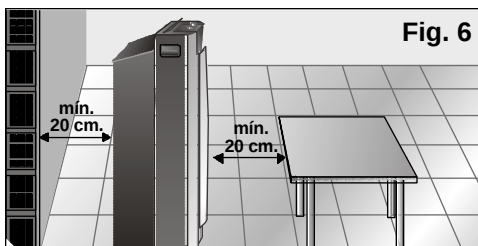
● **Accessori opzionali:** Questi accessori potranno essere acquistati presso il Servizio Ufficiale del marchio o presso i distributori autorizzati.

✱ **Accessori opzionali:** Questi accessori potranno essere acquistati soltanto presso il Servizio Ufficiale del marchio.

Condizioni d'uso

Condizioni d'uso

- ☐ Questo elettrodomestico deve collegarsi ad una rete di 220/240 V e 50 Hz con una spina munita di messa a terra.
- ☐ Protezione tramite un fusibile da 10 A d'azione lenta.
- ☐ Nel caso aveste bisogno di una prolunga, essa dovrà essere munita di messa a terra, la sua sezione non dovrà essere minore di almeno 1,5 mm² per terminale e la sua lunghezza sarà inferiore ai 25 m.
- ☐ Il cavo di collegamento alla rete elettrica è munito di una sede nel fianco posteriore dell'apparecchio. Vedasi **Fig. 2**.
- ☐ Non permettete l'entrata d'acqua né coprite le entrate e uscite d'aria del vostro apparecchio.
- ☐ Per sicurezza, prima di collegare il vostro apparecchio è necessario che sia lontano almeno 20 cm da qualsiasi superficie vicina, **Fig. 6**.



Attenzione!

Se per qualsiasi motivo fosse necessario sostituire il cavo di collegamento alla rete elettrica con uno nuovo, esso dovrà essere sostituito soltanto da personale autorizzato del Servizio Tecnico Ufficiale.

Se l'apparecchio viene spento e riacceso, il compressore si riavvierà dopo circa 3 minuti. Questo tempo è necessario per garantire il suo corretto funzionamento. Evitate di entrare a contatto diretto con l'aria espulsa dal tubo d'evacuazione.

Condizioni d'uso

Condizioni di trasporto

L'apparecchio è munito di ruote per agevolare il trasporto. Se fosse necessario, potete ribaltarlo per agevolare lo spostamento. In questo caso è conveniente aspettare un tempo minimo di un'ora prima di collegare ancora l'apparecchio.

- ❑ Svuotate prima l'acqua di condensa che ci può essere nel serbatoio interno, sfilando dalla sua sede il tubo di scolo dell'acqua e smontando il tappo **Fig. 7** per evacuare l'acqua prodotta. All'avvenuto svuotamento del

serbatoio, non dimenticate di collocare tappo e tubo nelle loro sedi.

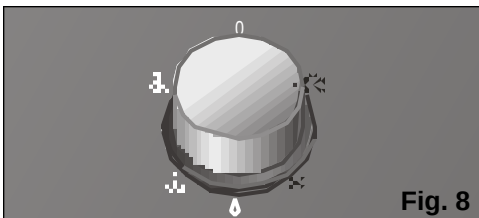


Istruzioni d'uso

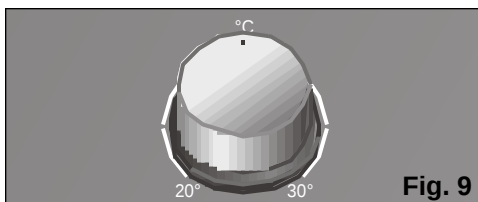
Climatizzazione

In questa funzione l'apparecchio raffredda, purifica e deumidifica simultaneamente l'aria dell'ambiente, creando così un clima gradevole.

- ❑ Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- ❑ Rivolgere il tubo espulsore dell'aria calda verso l'esterno. Per evitare un eccessivo rumore e perdita d'efficienza è necessario collocare il tubo espulsore d'aria come descritto nella **Fig. 14**. Vedasi punto "Possibilità d'evacuare l'aria all'esterno".
- ❑ Verificare che il tappo, **Fig. 1**, sia situato nel tubo d'evacuazione per evitare così che l'acqua possa uscire all'esterno e bagnare la superficie d'appoggio.
- ❑ Alzare l'orientatore d'aria situato nella parte superiore dell'apparecchio. Nei modelli **PA0430M** quest'orientatore non è installato con l'apparecchio. Vedasi **fig 25 e 26** nel punto "Riscaldamento".
- ❑ Selezionare la funzione di climatizzazione massima ☼ o silenziosa ✧, **Fig. 8**. (La funzione di climatizzazione silenziosa diminuisce la portata d'aria dell'apparecchio).



- ❑ Collocare il termostato sulla temperatura desiderata **Fig. 9**. Se l'apparecchio si spegne automaticamente a causa del termostato, si dovrà aspettare che la temperatura ambiente aumenti 2-3°C perché riprenda il suo funzionamento.



Durante il condizionamento, parte dell'acqua condensata si evapora automaticamente ed è evacuata verso l'esterno insieme all'aria espulsa attraverso il tubo espulsore d'aria calda.

In condizioni d'alta umidità l'apparecchio accumulerà acqua condensata nel serbatoio interno. Raggiunto un determinato livello, si accenderà la spia, **Fig. 3**, che indica il riempimento del serbatoio dell'acqua condensata e la necessità di vuotarlo. In questo caso, l'apparecchio non raffredda più e dovrete evacuare l'acqua come spiegato in "Condizioni di trasporto", **Fig. 7**.

- ❑ Si consiglia di spegnere l'apparecchio durante l'evacuazione dell'acqua.

Attenzione!

Ricordiamo che quando si spegne

l'apparecchio è necessario aspettare circa 3 minuti prima che il compressore si riaccenda. È il tempo necessario per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio.

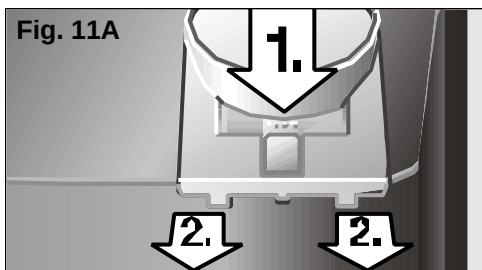
Possibilità d'evacuare l'aria all'esterno

Sistemazione del tubo espulsore dell'aria e accessori nell'apparecchio.

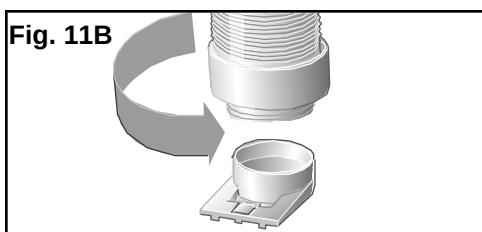
Collocate il tubo espulsore d'aria nell'accoppiamento con linguetta "push" e avvitatelo in senso antiorario, **Fig. 10**.



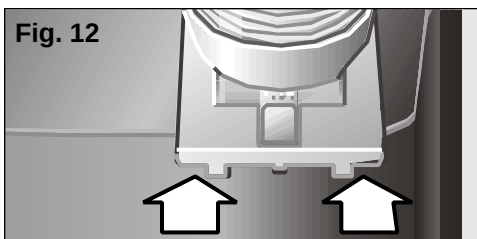
Se vi è più facile, potete estrarre l'accoppiamento dall'attrezzatura premendo la linguetta "push" e sfilandolo in fuori **Fig. 11A**.



Quando sia fuori, avvitate il tubo espulsore secondo la fig. **11B**, assicurandovi del suo ancoraggio corretto.

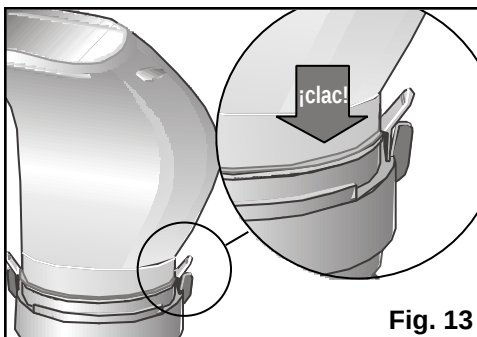


Collocate in seguito questo insieme nell'attrezzatura, inserendolo nella sua sede. **Fig. 12**.



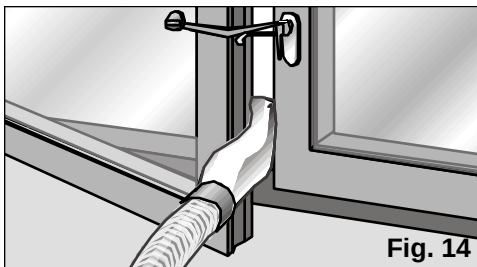
Ancoraggio diffusore – tubo evacuazione dell'aria

Collocate il diffusore nell'estremo libero del tubo premendo leggermente entrambi i lati fino a sentire un "clac". Assicuratevi che i fermagli rimangano chiusi, in modo da evitare che il diffusore caschi giù **Fig. 13**.



Installazione mobile

- ☐ Aprite leggermente la finestra e introducete il diffusore tra l'anta e la cornice.
- ☐ Chiudete la finestra il più possibile e sostenetela con la ventosa fornita, **Fig. 14**.



- Può usarsi anche l'accessorio d'installazione slitta finestra / balcone (vedasi "Descrizione degli accessori"), **Fig. 15: a, b, c, d**. Esso serve sia per finestre orizzontali, sia verticali/ balconi.

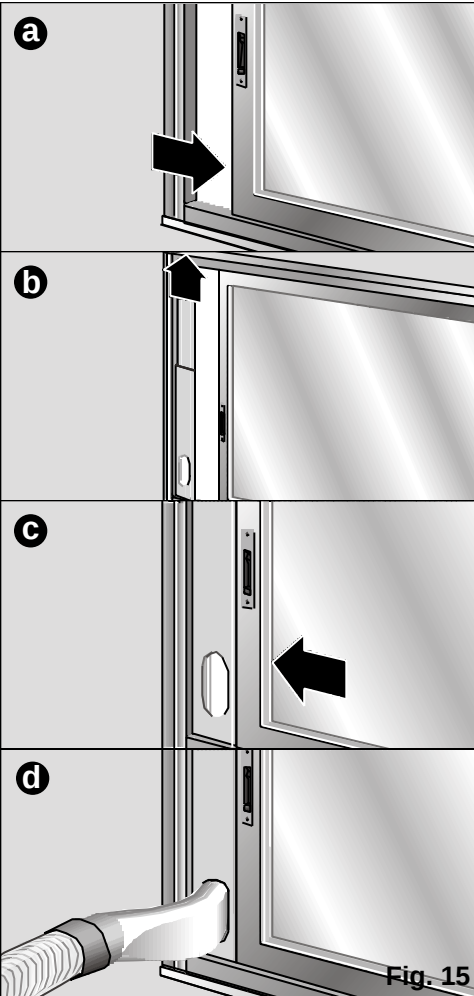


Fig. 15

- Per poterlo fissare nella finestra / balcone è munito di due fori laterali. Tramite due viti (non comprese nell'accessorio) l'utente potrà fissarlo sulla cornice o sul muro senza pericolo che possa muoversi o cadere dalla sua posizione, **Fig. 16**.

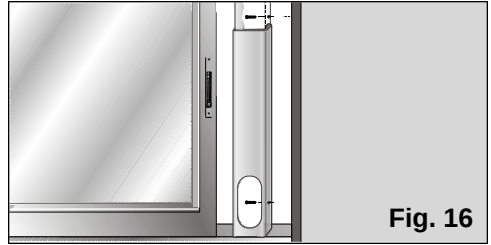


Fig. 16

Installazione fissa

Si fa usando l'accessorio bocchettone / bocchettone finestra, vedasi "Descrizione degli accessori".

- ❑ Per espellere l'aria calda attraverso il muro bisogna eseguire un foro in esso per collocarvi il bocchettone, **Fig. 17**.

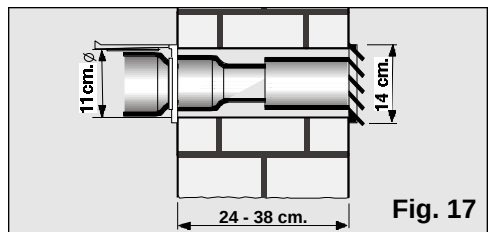


Fig. 17

- ❑ Rimuovete il diffusore e collegate il tubo espulsore d'aria all'accessorio.
- ❑ Nel caso di un'installazione fissa attraverso finestra, si usa soltanto il pezzo finale trasparente dell'accessorio e bisogna eseguire nel vetro un buco di 14 cm di diametro, **Fig. 18**.

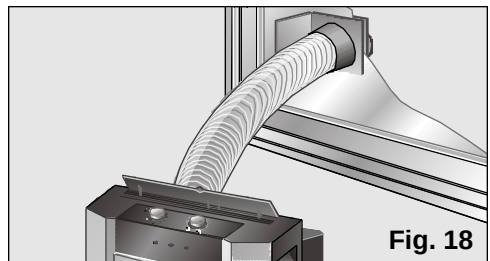
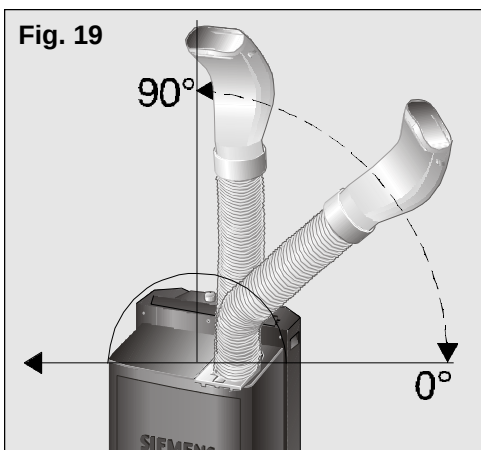


Fig. 18

Note:

Non allungare senza motivo il tubo espulsore dell'aria calda (lunghezza massima:140 cm).

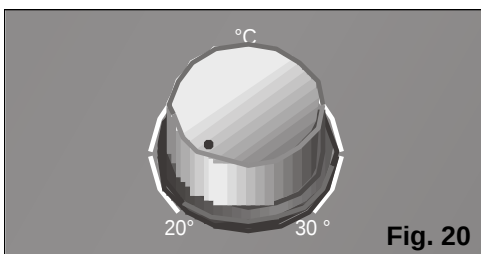
Quando il tubo è ormai collocato, non devono eseguirsi curve a gomito altrimenti si impedirebbe l'ideale uscita d'aria calda che può implicare inoltre una riduzione della potenza frigorifera e del rendimento. Per raggiungere la massima efficienza di refrigerazione e il minimo livello di rumore è consigliabile collocare il tubo espulsore ad un'altezza superiore all'altezza totale dell'apparecchio, Fig. 19.



Deumidificazione

Nella posizione $\wedge$ l'apparecchio riduce l'umidità dell'ambiente e purifica.

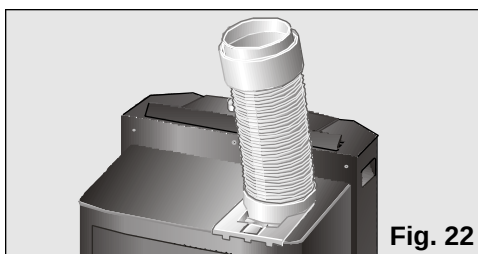
- Collocare il termostato in posizione di minima temperatura, Fig. 20.



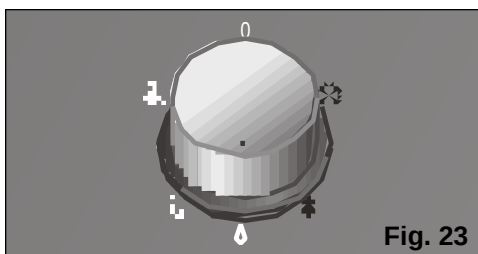
- Situare un recipiente all'uscita del tubo e rimuovete il tappo per raccogliere l'acqua di condensa, Fig. 21.



- Estraete il diffusore e collocate il tubo espulsore d'aria nella posizione indicata nella figura 22.
- Se così si vuole è anche possibile smontare completamente il tubo espulsore.



- Alzare l'orientatore d'aria situato nella parte superiore dell'apparecchio. Nei modelli **PA0430M** quest'orientatore non è installato con l'apparecchio. Vedasi **figure 25 e 26** nel punto "Riscaldamento".
- Selezionare la funzione di deumidificazione $\wedge$ nel comando selettore di funzioni. Fig. 23.



Attenzione!

La quantità d'aria deumidificata può variare a seconda delle condizioni ambientali (Vedasi "Dati tecnici").

Quando si cambia la funzione, non dimenticarsi di collocare il tappo del tubo d'evacuazione dell'acqua, altrimenti uscirebbe dell'acqua appena l'apparecchio incominciasse a funzionare.

Tenete sempre conto che per far funzionare l'apparecchio bisogna che la temperatura ambiente sia maggiore o uguale ai 18°C.

Purificazione dell'aria

In questa funzione viene ricircolata l'aria all'interno della stanza (ventilazione), passandola attraverso un filtro purificatore. L'apparecchio è munito di un filtro base e un filtro purificatore per evitare:

- Pollini, batteri e polvere.
- ☐ Collocate il tubo espulsore dell'aria nella stessa posizione che nel modo deumidificazione.
- ☐ Alzare l'orientatore d'aria situato nella parte superiore dell'apparecchio. Nei modelli **PA0430M** quest'orientatore non è installato con l'apparecchio. Vedasi **figure 25 e 26** nel punto "Riscaldamento".
- ☐ Selezionate la velocità di purificazione: massima  o silenziosa , **Fig. 24**.

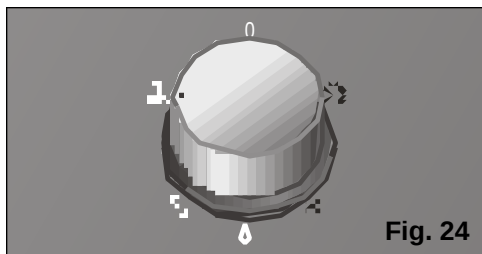


Fig. 24

- ☐ Nei casi e modelli che ne siano muniti, consigliamo di lasciare i filtri opzionali installati indipendentemente dalla funzione scelta (climatizzazione, deumidificazione, purificazione dell'aria). Così otterrete una maggiore efficacia purificatrice.

Riscaldamento (soltanto nel modello PA0430M)

Nella posizione  l'apparecchio riscalda l'aria della stanza fino a raggiungere la temperatura desiderata dall'utente, purificando anche l'aria dell'ambiente.

- ☐ Collegate l'apparecchio alla rete elettrica.
- ☐ Collocate il tubo espulsore dell'aria nello stesso modo che nella funzione deumidificazione.
- ☐ Nei modelli **PA0430M** quest'orientatore d'aria non è installato con l'apparecchio. Per una migliore distribuzione del flusso d'aria, il fabbricante ne consiglia l'installazione previa. Il modo di collocamento dell'orientatore è indicato nelle figure alleghe.

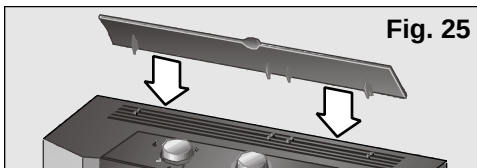


Fig. 25

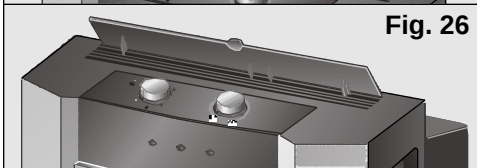


Fig. 26

- ☐ Selezionate la funzione riscaldamento. **Fig. 27**.

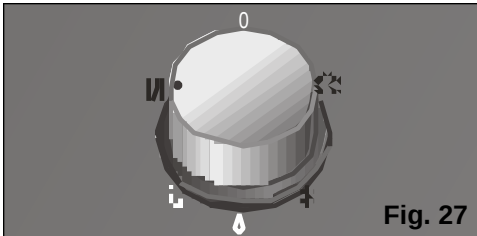


Fig. 27

- ☐ Collocate il termostato nella temperatura desiderata. Raggiunta questa temperatura, l'apparecchio si spegne automaticamente e si riaccenderà quando scenda 2-3°C.

Attenzione!

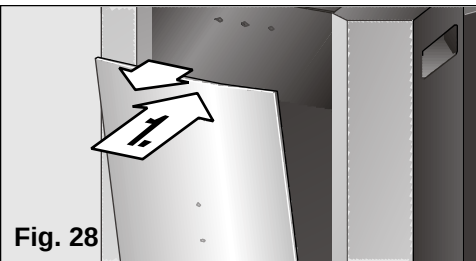
Non coprite le entrate e uscite d'aria del vostro apparecchio!

Pulizia dell'apparecchio

- ☐ Per sicurezza, prima di agire sull'attrezzatura bisogna staccarla dalla rete elettrica.
- ☐ L'apparecchio può essere pulito con un panno o spugna, acqua tiepida e un detersivo leggero.
- ☐ Non usate mai dell'acqua calda (oltre i 40°C), candeggina, petrolio, benzina, acidi, pagliette, spazzole o detersivi abrasivi, ed evitate l'entrata d'acqua nell'apparecchio.
- ☐ Non pulite l'apparecchio con una spazzola.

Pulizia e sostituzione di filtri purificatori

Per avere accesso alla sostituzione del filtro purificatore bisogna aprire l'anta anteriore dell'unità (non bisogna rimuoverla): basta premere leggermente in avanti l'anta. L'anta si apre fino ad una battuta di sicurezza senza rischio di cadere, **Fig. 28**.



Tutti i modelli sono provvisti di un filtro base d'aria che bisogna pulire nel tempo, **Fig. 29**. In merito bisogna soltanto premere il fermaglio situato nella parte superiore ed estrarlo dalla sua sede, **Fig. 30**. Per lavarlo basta sciacquarlo in acqua del rubinetto, asciugarlo e rimetterlo a posto.

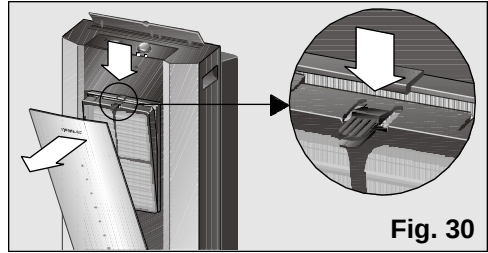


Fig. 30

Questi modelli sono provvisti inoltre di un filtro purificatore collocato all'interno del filtro base.

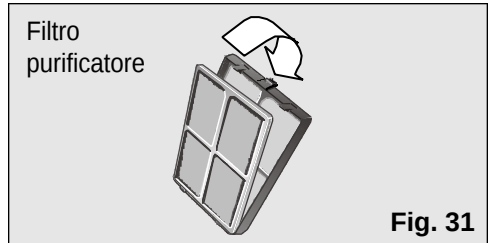


Fig. 31

Affinché il filtro purificatore sia operativo bisogna sostituirlo ogni anno.

(Questi accessori potranno essere acquistati presso il Servizio Ufficiale del Fabbricante o presso i distributori autorizzati). Vedasi punto "Descrizione degli accessori".

Installazione del filtro purificatore:

- ☐ Estrarre il filtro base dell'apparecchio, **Fig. 30**.
- ☐ Collocare il filtro purificatore nel filtro base come indicato nella **Fig. 31**.
- ☐ Installare questo filtro nell'apparecchio, facendo combaciare le pattine inferiori con i fori situati nella carcassa anteriore dell'apparecchio, premendo il fermaglio superiore fino a sentire un "**clac**" a conferma che il complesso è collocato correttamente.
- ☐ Chiudere l'anta anteriore dell'apparecchio.
- ☐ Collocare soltanto un complesso di filtri sul supporto in modo da mantenere la potenza frigorifera.

Notes:

Per evitare che l'anta anteriore dell'apparecchio cada e provochi danni fisici e/o materiali questi modelli sono

muniti di un fermo di sicurezza fino al quale essa può essere aperta. Per una maggiore comodità qualora si pulisce o si sostituiscono i filtri è anche possibile rimuovere l'anta dell'apparecchio (l'utente deve tirare con forza l'anta verso di sé). In questo caso, o se per qualunque altro motivo l'anta uscisse dalla propria sede originale, l'utente dovrà seguire i passi seguenti per la sua collocazione corretta:

- 1° Alzare l'anta fino ad estrarla dagli appoggi inferiori, (Fig. 32: a).
- 2° Posizionare il fermaglio in plastica nella scanalatura frontale dell'apparecchio (a forma di T) e spostarlo in giù fino il fermo di sicurezza, (Fig. 32: b).
- 3° Facendo attenzione, collocare le patte inferiori dell'anta nei fermi frontali dell'apparecchio in modo da evitare che la patta in plastica già collocata nel passo anteriore esca dalla propria posizione, (Fig. 32: c).

In seguito a questi passi l'utente dovrà assicurarsi che l'anta sia stata collocata correttamente e che non cada quando la si apra di nuovo. (L'anta rimane aperta fino al fermo di sicurezza). Altrimenti si dovranno ripetere i passi 1° e 2°.

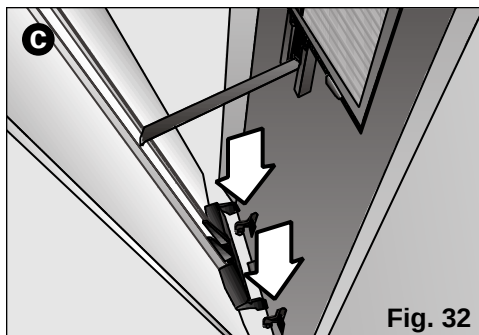
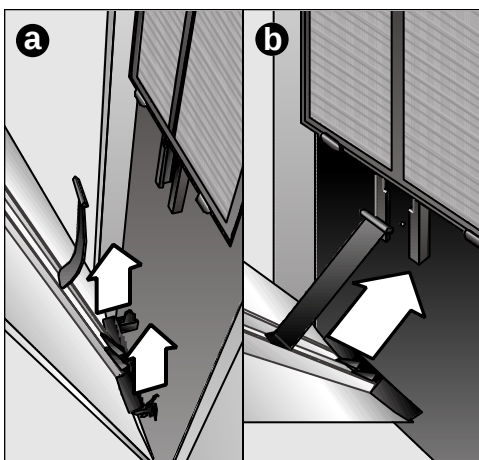


Fig. 32

Condizioni di deposito

Alla fine d'ogni stagione, per fare in modo che l'apparecchio occupi il minore spazio possibile, il tubo d'evacuazione dovrà essere collocato in posizione di riposo.

- ☐ Per farlo, piegare il tubo verso la parte posteriore dell'apparecchio e trattenerlo dall'attacco diffusore, Fig. 33 e 34.

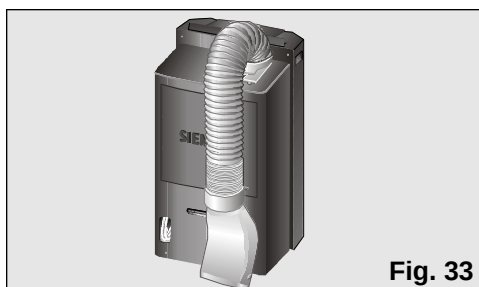


Fig. 33

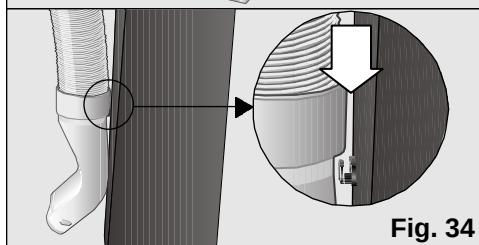


Fig. 34

Prima del suo uso all'inizio della stagione

- ☐ Pulite il filtro dell'aria.
- ☐ Pulite quindi il coperchio e le bocchette se del caso.

Condizioni generali di funzionamento

Cosa fare se...?

... l'apparecchio non funziona ...

- ☐ Verificate che la spina sia inserita.
- ☐ Verificate che il selettore di funzioni non sia sulla posizione inattiva.
- ☐ Verificate che ci sia energia nella rete e che il fusibile non sia bruciato.
- ☐ Regolate il termostato ad una temperatura minore.

... l'apparecchio non funziona e la spia luminosa d'indicazione di pieno del serbatoio d'acqua di condensa è accesa ...

- ☐ Collocate l'apparecchio su un pavimento orizzontale. Se la spia è ancora accesa, vuotare il serbatoio interno d'acqua dell'apparecchio. (Vedansi istruzioni in "Climatizzazione").

... l'apparecchio non raffredda abbastanza ...

- ☐ Verificate che le unioni del tubo espulsore dell'aria calda siano idonee.
- ☐ Verificate che la traiettoria del tubo d'espulsione non sia troppo curvata e che la sua lunghezza non superi i 140 cm.
- ☐ Verificate che il tappo del tubo d'evacuazione dell'acqua sia collocato nel suddetto tubo.
- ☐ Collocate la ventosa in modo che l'intercapedine della finestra sia minima.
- ☐ Chiudete le persiane per minimizzare la radiazione solare.

... rilevate acqua nell'quadro del pulpito di controllo o nella sede di disposizione del filtro base ...

- ☐ Non dovete preoccuparvi: è dovuto al funzionamento stesso dell'apparecchio.

Considerazioni generali sul livello di rumore

... l'apparecchio produce un rumore eccessivo ...

Bisogna distinguere tra due tipi di rumore: quello dovuto al funzionamento normale dell'apparecchio e quello di facile soluzione. In seguito sono descritti alcuni di questi possibili rumori in modo da poterli determinare meglio.

Rumori perfettamente normali

- ☐ Se sentite un rumore ciclico d'acqua, gorgoglio, è dovuto al funzionamento della pompa che fa ricircolare l'acqua per migliorare la potenza dell'apparecchio.
- ☐ Se sentite dei rumori simili a dei mormorii sordi, sono inevitabili e dovuti al funzionamento del compressore.
- ☐ Se sentite un leggero sibilo, si tratta del suono prodotto dal passaggio del refrigerante attraverso i tubicini dell'apparecchio quando si accende il compressore.
- ☐ Se sentite un breve rumore tipo "clic", si tratta del rumore generato dall'accensione o spegnimento della pompa o il rumore generato dal regolatore quando accende o stacca l'elettronica.

Rumori di facile soluzione

- ☐ Assicuratevi che il tubo espulsore d'aria, oltre ai manicotti del diffusore e del collettore, sino fissati saldamente all'apparecchio.
- ☐ Verificate che l'entrata e uscita d'aria dell'apparecchio siano liberi da ostacoli.
- ☐ Verificate che l'apparecchio non sia a contatto diretto con mobili o altri elettrodomestici, in modo da evitare che l'uscita d'aria incida direttamente su di loro e ne aumenti il livello sonoro.

Qualsiasi altro guasto o riparazione deve essere portato a termine da un tecnico specializzato. Consultate il distributore autorizzato, il Servizio Clienti o la nostra Rete di Servizi Tecnici del Fabbrikante.

Servizio Tecnico

Se dopo aver tenuto conto delle istruzioni d'uso e installazione, in particolare quanto indicato nel capitolo "Considerazioni ..." il vostro apparecchio non funzionasse, ricordate che la nostra Rete di Servizi Tecnici è alla vostra disposizione.

Perciò, quando comunicate il guasto, indicate il modello (**E-NR**) e il n. di fabbricazione (**FD**) del vostro apparecchio, che troverete nella targa di caratteristiche, **Fig. 2**.

Garanzia

In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia stabilite dalle relative Società Distributrici. Per ulteriori dettagli in merito dovrete recarvi presso il Distributore dove avete acquistato il vostro apparecchio, fornendogli il modello e il n. di fabbricazione. Per qualsiasi intervento realizzato durante la garanzia, è imprescindibile inoltrare lo scontrino dell'acquisto dell'apparecchio.

Dati tecnici

Modello	PA0430M
Consumo massimo (W)	950
Climatizzazione (W)	2000
Efficienza energetica, (lettera)	C
Deumidificazione (l/giorno) (*)	40
Potenza in modo riscaldamento (W)	1800
Fusibile (A)	10
Gamma di funzionamento	
- Refrigerazione (min./max. °C)	20 – 35
- Deumidificazione (min./max. °C)	18 – 35
(*) Se le condizioni dell'ambiente da deumidificare sono diverse da 30°C e 80% d'umidità relativa, la quantità d'acqua può essere diversa.	

Innehållsförteckning

Miljöskydd

Så blir Du av med förpackningen.....	111
--------------------------------------	-----

Så kasserar Du den gamla apparaten.....	111
---	-----

Så sparar Du energi.....	111
--------------------------	-----

Viktig information

Innan Du ansluter apparaten.....	112
----------------------------------	-----

Detta är Din nya apparat

Beskrivning av apparaten	113
--------------------------------	-----

Kontrollpanelen	114
-----------------------	-----

Beskrivning av tillbehören	115
----------------------------------	-----

Förutsättningar

Förutsättningar.....	115
----------------------	-----

För att flytta apparaten.....	116
-------------------------------	-----

Användarinstruktioner

Användarinstruktioner	116
-----------------------------	-----

Så leds den varma luften ut.....	117
----------------------------------	-----

Avfuktningsfunktionen	119
-----------------------------	-----

Luftreningsfunktionen	120
-----------------------------	-----

Värmefunktionen	120
-----------------------	-----

Rengöring och Underhåll

Rengöring av apparaten	121
------------------------------	-----

Rengöring och byte av reningsfilter.....	121
--	-----

Så förvarar Du apparaten	122
--------------------------------	-----

Innan Du sätter igång apparaten i början på en säsong.....	122
---	-----

Läs detta innan Du tar kontakt med vår

Tekniska Service

Allmänt om funktionen.....	123
----------------------------	-----

Allmänt om buller och oväsen.....	123
-----------------------------------	-----

Teknisk service / Garanti /

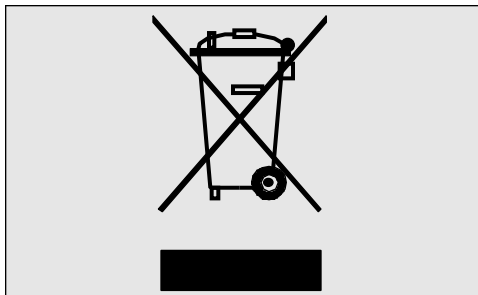
Teknisk information	124
---------------------------	-----

Så blir Du av med förpackningen

- ☐ Visa respekt för miljön när Du kastar apparatens förpackning
- ☐ Våra produkter är speciellt förpackade för att tåla transport. Allt material i förpackningarna är miljövänligt (kartongerna framställs av återvunnet papper) och kan återanvändas.
- ☐ Genom att återanvända förpackningen hjälper vi, å ena sidan, till med att hålla nere förbrukningen av råmaterial och, å andra, sidan förhindrar vi att soptipparna växer.
- ☐ Du kan effektivt medverka till att skydda miljön genom att behandla förpackningen på rätt sätt; lämna den till närmaste sopstation eller uppsamlingsplats eller, om det är möjligt, lämna tillbaka den till den återförsäljare Du köpt apparaten av.

Så kasserar Du den gamla apparaten

- ☐ Dra sladden ur vägguttaget och klipp sedan av den.
- ☐ Den gamla apparaten innehåller både material som kan återvinnas och material som är skadligt (t.ex. tungmetaller eller frysmedel) och som kan förorena både marken och atmosfären. Du kan, aktivt, medverka till att miljön skyddas genom att se till att Din gamla apparat skrotas på ett sätt som respekterar miljön. Lämna Din gamla apparat på närmaste återvinningsstation (kommunen kan ge Dig upplysningar om var en så-dan finns). Gamla apparater innehåller frysmedel som måste tas om hand på rätt sätt och i enlighet med gällande normer.
- ☐ Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.



Så sparar Du energi

När Du använder apparaten förbrukar den energi vilket i sin tur påverkar vår miljö. Försök att förbättra apparatens effektivitet för att genom detta minska energiförbrukningen.

- ☐ Stäng av luftkonditioneringen när Du inte behöver den.
- ☐ Välj lagom temperatur, alltför låga temperaturer medför en hög energiförbrukning.
- ☐ Ställ apparaten så långt som möjligt från värmekällor (direkt solsken, etc.) och där luftcirkulationen är god.
- ☐ Försäkra Dig om att installationen av apparaten är riktigt utförd. När det gäller en luftkonditioneringsapparat kan energiförbrukningen sänkas med upp till 30% genom att tillförseln av värme till lokalen minskas genom att låta markiser, persienner eller gar-diner skydda de glasytor som släpper in värme.
- ☐ Använd apparatens tillbehör och följ anvisningarna som finns upptagna i det kapitel som beskriver tillbehören för att i mesta möjliga mån förhindra att varm luft tränger in i lokalen.
- ☐ I de fall där användandet av ett tillbehör kräver att Du måste borra hål i väggar eller fönster så bör dessa hål inte göras större än absolut nödvändigt och alla eventuella springor mellan tillbehöret och väggen/fönstret täppas till med gips, silikon, eller liknande, för att undvika att luft strömmar ut/in genom dessa springor.
- ☐ För att undvika att apparatens effektivitet minskas – vilket innebär att energiförbrukningen ökar - bör Du följa tillverkarens rekommendationer angående installationen av det rör som för ut den varma luften.

- ☐ Undvik att böja röret alltför kraftigt och/eller att använda ett alltför långt rör.
- ☐ Om Du installerar röret för avluftning i ett skjutfönster, eller i en skjutdörr, bör Du använda det specialtillbehör som förhindrar att varm luft utifrån tränger in i lokalen; om Du gör det fungerar apparaten mer effektivt.
- ☐ Kontrollera att kopplingshylsorna mellan röret som leder ut varmluften och apparaten och/eller röret och luftspridaren sitter rätt. (se kapitlet som behandlar rengöring och underhåll).
- ☐ Kontrollera att luftspridaren har installerats på så sätt att fönstret kan stängas så mycket som möjligt för att på så vis undvika att varm luft utifrån tränger in i lokalen.
- ☐ Försäkra Dig om att luftintag och luftutgångar inte är tilltäppta. Håll dem alltid rena från smuts, damm och främmande föremål.
- ☐ Försäkra Dig om att apparatens alla filter är rena och korrekt installerade (se kapitlet som behandlar rengöring och underhåll).
- ☐ Under sommaren bör Du vädra lokalerna under den tid på dygnet då luften utomhus är svalast (tidigt på morgonen och under natten).

Viktig information

Innan Du ansluter apparaten

- ☐ Läs instruktionshandboken innan Du använder apparaten för första gången. I den hittar Du viktig information angående Din nya luftkonditioneringsapparat, inte bara när det gäller hur den skall användas utan också när det gäller säkerhet och underhåll.
- ☐ Spara denna instruktionshandbok. Det kan hända att någon annan behöver den vid ett senare tillfälle.
- ☐ Sätt aldrig på en apparat som på något sätt har blivit skadad.
- ☐ Monteringen och installationen av Din apparat bör göras både i enlighet med monteringsanvisningarna och med gällande normer. Om dessa instruktioner inte följs kan det hända att apparatens garanti blir ogiltig.
- ☐ Våra apparater är tillverkade i enlighet med gällande säkerhetsnormer. De får bara repareras av teknisk personal som är specialutbildad. Tänk på att Din egen säkerhet beror på hur apparaten lagas.
- ☐ Försäkra Dig om att proppen för på dräneringsröret sitter ordentligt fast – den kan ha lossnat under transporten, **Bild 1**.



Detta är Din nya apparat

Beskrivning av apparaten

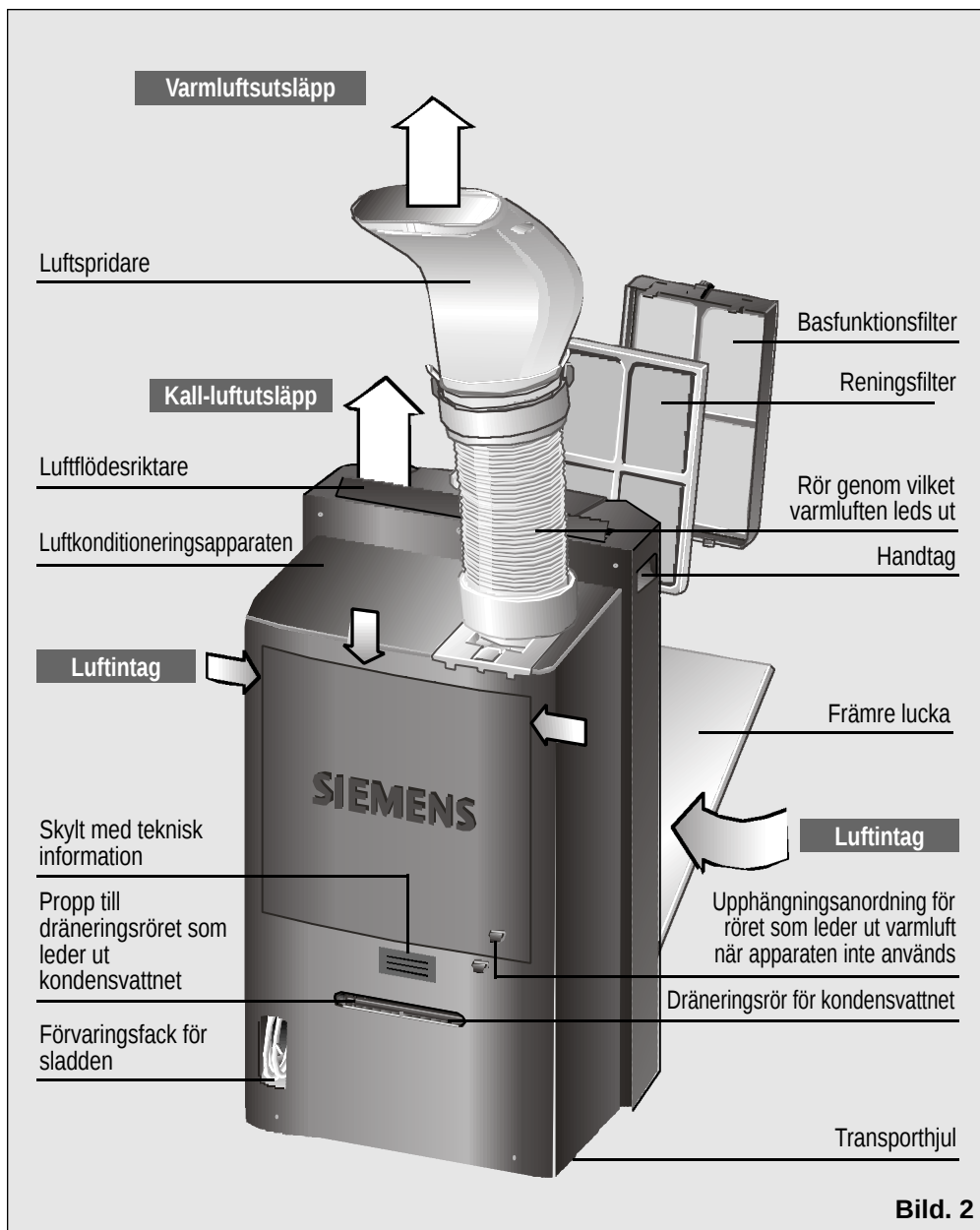
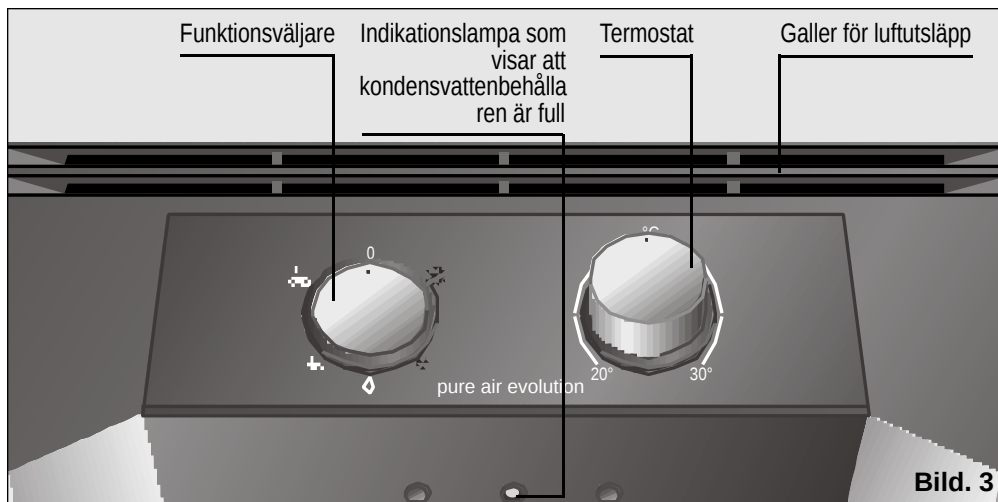


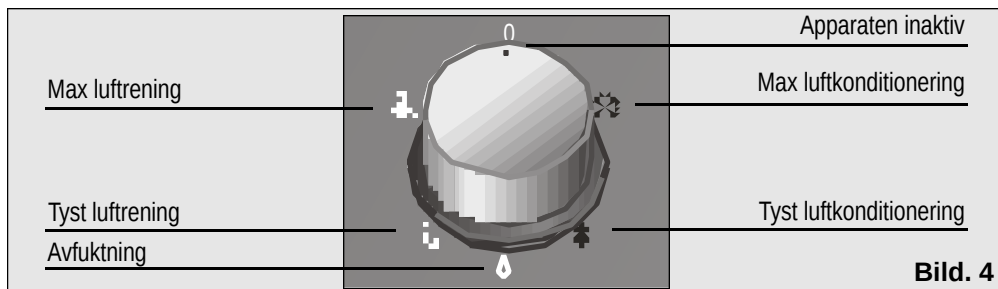
Bild. 2

Detta är Din nya apparat

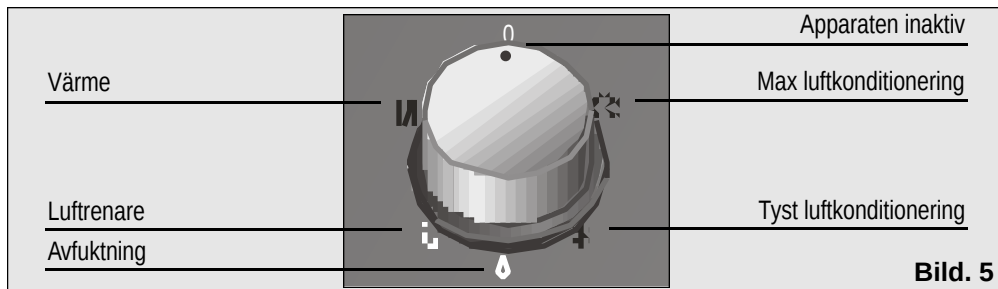
Kontrollpanelen



Modell PA0440M



Modell PA0430M



Detta är Din nya apparat

Beskrivning av tillbehören

	Fasthållar-anordning (Sugkopp)	Basfunk-tionsfilter	Renings-filter	Aktivt dubbel-filter Art. Nr.: PA10000Z	vägg-genomföring fönster-genomföring Art. Nr.: PA11001Z	Tillbehör för skjutdörr Art. Nr.: 448069
PA0440M	✓	✓	✓	●	●	✱
PA0430M	✓	✓	✓	●	●	✱
Mått ung min / max (längd x bredd) cm.					Ø vägg 14	70x10/ 205x10

✓ **Tillbehör som ingår:** Dessa tillbehör levereras tillsammans med apparaten.

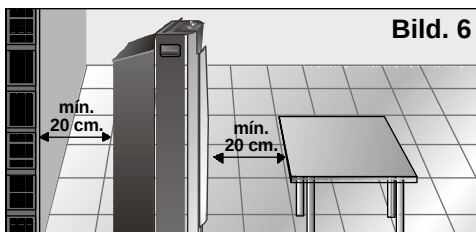
● **Extra tillbehör:** Dessa tillbehör kan anskaffas från auktoriserade märkesverkstäder eller från auktoriserade återförsäljare.

✱ **Extra tillbehör:** Dessa tillbehör kan endast anskaffas från auktoriserade märkesverkstäder.

Förutsättningar

För att använda apparaten

- ☐ Apparaten måste kopplas till ett nät med spänningen 220/240 V och 50 Hz, och till ett jordat uttag.
- ☐ Apparaten skall skyddas med en 10 A trög säkring.
- ☐ I händelse en förlängningssladd behöver användas skall denna vara jordad, tvärsnittet per ledare skall vara minst 1,5 mm² och längden får inte överstiga 25 m.
- ☐ För förvaring av sladden finns ett speciellt förvaringsfack på apparatens baksida. Se **Bild 2**.
- ☐ Se till att vatten aldrig tränger in i apparaten. Håll alltid luftintag och luftutsläpp fria – se till att de inte täpps till.
- ☐ Av säkerhetsskäl skall apparaten alltid ställas minst 20 cm från närmaste yta innan den kopplas på, **Bild 6**.



OBS!

Om det av någon anledning skulle visa sig vara nödvändigt att byta ut apparatens originalsladd, måste detta byte göras på en auktoriserad märkesverkstad.

Om apparaten stängs av och sedan omedelbart sätts igång igen kommer kompressorn inte att starta förrän ungefär 3 minuter har förflutit. Denna försening är nödvändig för att apparaten skall fungera på ett korrekt sätt.

Undvik att komma i direkt kontakt med den luft som släpps ut genom luftutsläppsröret.

Förutsättningar

För att flytta apparaten

Apparaten är försedd med hjul för att underlätta dess förflyttning. För att ytterligare underlätta förflyttningen kan apparaten tippas något. Efter en förflyttning bör Du vänta minst en timme innan Du sätter igång apparaten igen.

- ☐ Innan förflyttning påbörjas bör kondensvattnet i den interna vattenbehållaren tömmas ut. För detta skall dräneringsröret dras fram ur sitt förvaringsfack och proppen avlägsnas, **Bild 7**,

så att kondensvattnet kan rinna ut. Glöm inte att sätta på proppen igen och lägga tillbaka röret i sitt förvaringsfack.



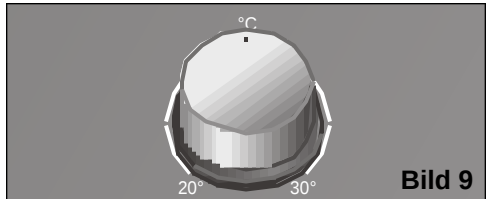
Användarinstruktioner

Användarinstruktioner

Apparaten koler, renar och avfuktar samtidigt luften i lokalen; genom detta uppnås ett behagligt inomhusklimat.

- ☐ Sätt på apparaten.
- ☐ Placera mynningen på röret som leder ut den varma luften så att varmluften hamnar utanför lokalen. För att undvika onödigt buller och för att undvika att effektiviteten minskar måste röret placeras på det sätt som beskrivs på **Bild 14**. Se också kapitlet "Så leds den varma luften ut".
- ☐ Kontrollera att proppen, **Bild 1**, är ordentligt fäst på dräneringsröret för att undvika att vatten rinner ut och blöter ner underlaget som apparaten står på.
- ☐ Lyft upp luftflödesriktaren på apparatens ovansida. På modellen **PA0430M** är denna luftflödesriktare inte förinstallerad. Se **bild 25** i **26** kapitlet "Värme".
- ☐ Välj funktion: max luftkonditionering eller tyst luftkonditionering, **Bild 8**. (Funktionen "tyst luftkonditionering" innebär att luftgenomströmningen i apparaten minskar.

- ☐ Ställ termostaten på önskad temperatur, **Bild 9**. När apparaten automatiskt har stängts av på grund av att termostaten reagerat måste temperaturen i lokalen stiga 23°C innan den, automatiskt, sätts igång igen.

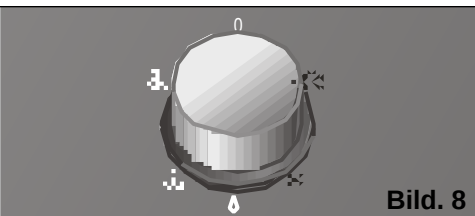


Apparaten koler, renar och avfuktar samtidigt luften i lokalen; genom detta uppnås ett behagligt inomhusklimat.

När apparaten arbetar avdunstar en del av kondensvattnet och leds ut ur lokalen tillsammans med den varma luften genom det rör som apparaten utrustats med speciellt för detta ändamål.

När luftfuktigheten är hög samlas kondensvattnet i den inbyggda behållaren. När detta vatten har nått en viss nivå tänds en indikationslampa, **Bild 3**, som visar att behållaren är full och bör tömmas. När detta sker slutar apparaten att kyla av luften och behållaren måste tömmas i enlighet med det som anges i kapitlet som behandlar förflyttning av apparaten.

- ☐ Du bör stänga av apparaten när behållaren skall tömmas.



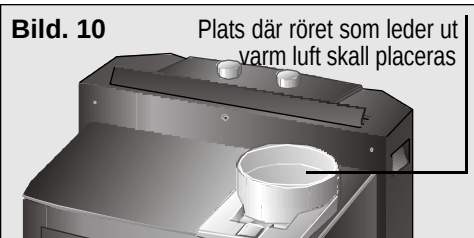
OBS!

Efter det att Du stängt av apparaten bör Du vänta ungefär 3 minuter innan Du sätter igång den igen. Detta är nödvändigt för att kompressorn skall kunna starta igen och för att apparaten skall fungera på rätt sätt.

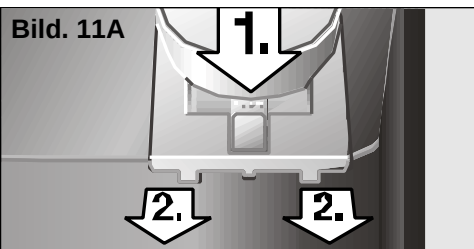
Så leds den varma luften ut

Placering av rör, samt tillbehör, som leder ut den varma luften.

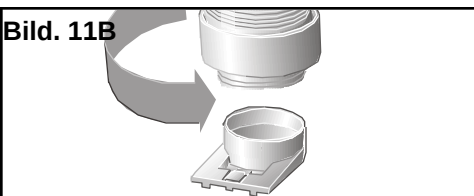
Placera röret, genom vilket luften förs ut ur apparaten, i kopplingsanordning med den fjädrande fliken märkt "Push" och skruva fast den åt vänster. **Bild 10.**



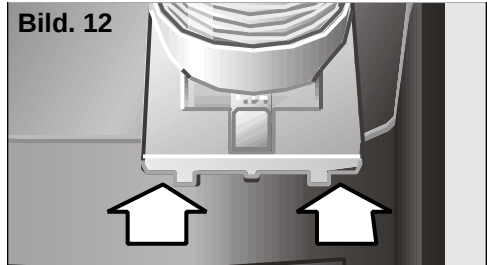
Detta rör kan också monteras genom att själva kopplingsanordningen tas loss från apparaten; tryck på den fjädrande fliken märkt "Push" och låt kopplingen glida ut. **Bild. 11A.**



När detta gjorts skruvas röret som för ut luften ur apparaten på i enlighet med det som visas på **Bild 11B**; kontrollera att röret sitter ordentligt fast.

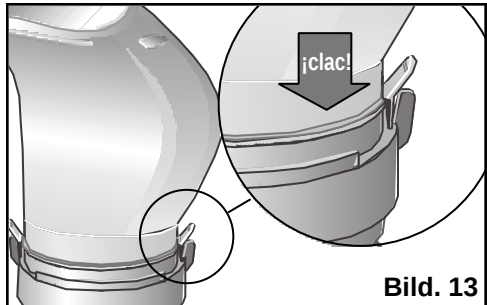


Låt sedan enheten glida ner på plats i apparaten; se **Bild. 12.**



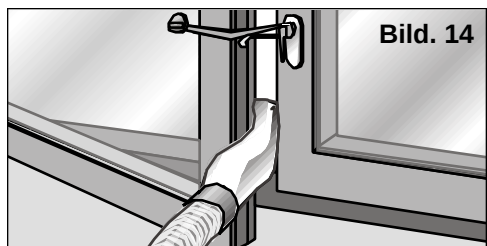
Förankring av luftspridaren/röret som för ut luften ur apparaten

Placera luftspridaren i den yttre änden av röret och pressa ihop de båda delarna till dess att det hörs ett knäppande ljud ("klack"). Kontrollera att piggarna sitter på plats för att undvika att luftspridaren ramlar av. **Bild 13.**



Flyttbar installation

- ☐ Öppna fönstret en aning och fäst luftspridaren mellan fönstret och karmen.
- ☐ Stäng fönstret så mycket det går och håll det på plats med hjälp av den fasthållaranordning (sugkopp) som, för detta ändamål, finns med som tillbehör, **Bild 14.**



Användarinstruktioner

- Du kan också använda specialtillbehöret för skjutfönster/dörr (läs mer om detta i det kapitel som behandlar tillbehören) **Bild 15: a, b, c, d.** Detta tillbehör fungerar både för skjutfönster / och skjutdörrar.

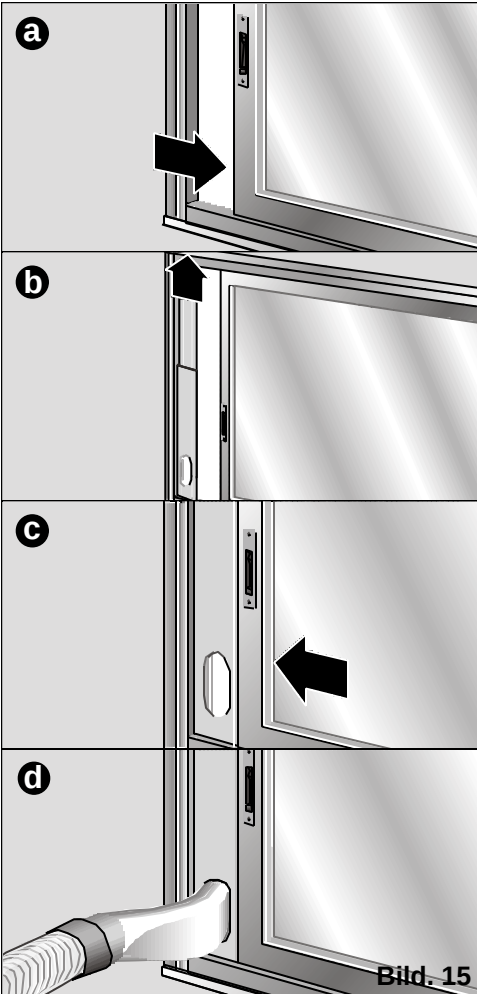


Bild. 15

- För att fästa detta tillbehör på fönstret/dörren har det försetts med två hål. Med hjälp av två skruvar (följer inte med) kan Du fästa tillbehöret på karmen eller väggen utan risk för att tillbehöret rör sig eller faller ner, **Bild 16.**

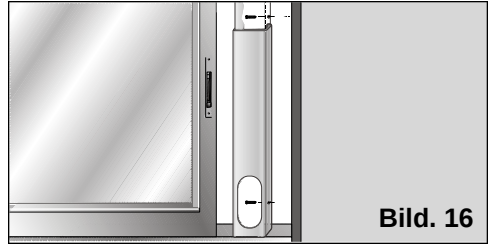


Bild. 16

Fast installation

Den fasta installationen för vägg-genomföring / fönstergenomföring, se kapitlet "Beskrivning av tillbehören".

- För att göra en fast installation där den varma luften leds ut genom väggen måste Du först ta upp ett hål i väggen och sedan montera tillbehöret för vägggenomgång, **Bild 17.**

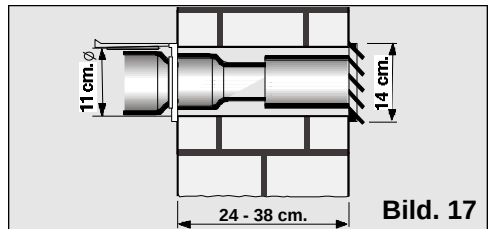


Bild. 17

- Avlägsna sedan luftspidarmunstycket och fäst röret som leder ut den varma luften till detta tillbehör.
- Om den fasta installationen skall göras genom ett fönster skall enbart den genomskinliga slutdelen användas. Hålet som skall skäras ut i fönstret skall ha en diameter på 14 cm, **Bild 18.**

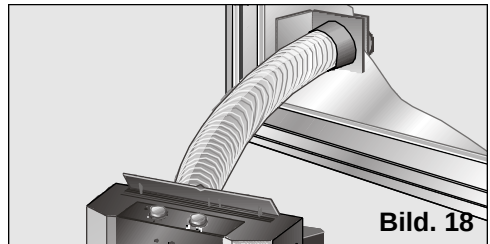


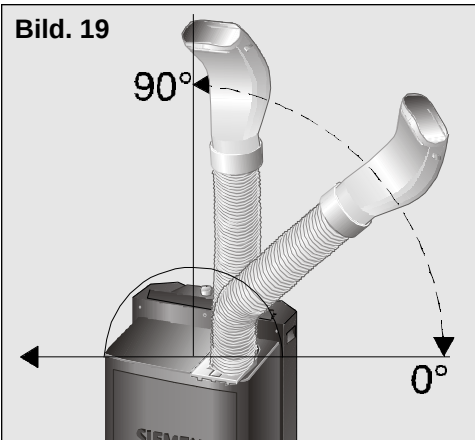
Bild. 18

Observationer:

Undvik att i onödan förlänga röret som leder ut den varma luften (max. längd 140 cm).

Se till att röret inte böjs i en alltför snäv vinkel när Du sätter det på plats. Om det finns en skarp böj på röret kommer detta att medföra att den varma luften inte leds ut på ett effektivt sätt och detta, i sin tur, medför att apparaten förlorar mycket av sin avkyl-nings-förmåga.

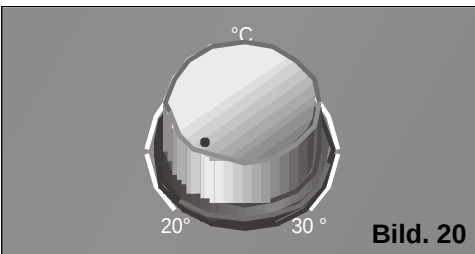
För att uppnå en maximal effektivitet när det gäller avkylning och samtidigt en minimal bullernivå bör röret placeras högre än själva apparaten. Bild 19.



Avfuktningfunktionen

När avfuktningfunktionen används minskar apparaten luftfuktigheten i lokalen samtidigt som luften renas.

- ☐ Ställ in termostaten på läge för lägsta temperatur, Bild 20.



- ☐ Ställ ett uppsamlingskär vid rörets mynning och ta bort proppen så att kondensvattnet kan samlas upp i kärlet, Bild 21.



Bild. 21

- ☐ Avlägsna luftspridarmunstycket och placera röret för luftutsläpp enligt det som framgår av Bild 22.
- ☐ Du kan, om Du så önskar, helt och hållet montera bort röret som leder ut den varma luften.

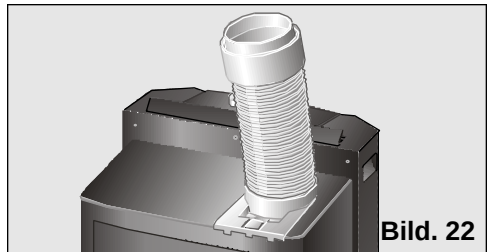


Bild. 22

- ☐ Lyft upp luftflödesriktaren som finns på apparatens översida. På modell **PA0430M** är denna riktare inte förinstallerad på apparaten. Se Bild 25 och 26 i kapitlet som behandlar apparatens värmefunktion.
- ☐ Välj funktionen för luftavfuktning med hjälp av funktionsväljaren, Bild 23.

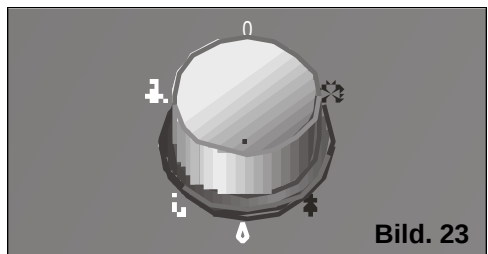


Bild. 23

OBS!

Mängden vatten som samlats upp varierar beroende på luftfuktigheten i miljön där apparaten arbetar. (Se "Teknisk Information").

Glöm inte att sätta tillbaka proppen på dräneringsröret när Du byter funktion igen. Om Du glömmer det kommer det att rinna vatten ur apparaten när den är igång.

Kom ihåg att omgivningens temperatur måste uppgå till minst 18°C för att apparaten skall fungera som luftavfuktare.

Luftreningsfunktionen

Om Du väljer denna funktion cirkulerar luften i lokalen genom apparaten (ventilation) och passerar där ett reningsfilter.

Apparaten har ett basfunktionsfilter och ett reningsfilter som avlägsnar:

- Pollen, bakterier och damm.

☐ Placera röret som leder ut varmluft i samma position som för luftavfuktning.

☐ Lyft upp luftflödesriktaren som finns på apparatens översida. På modell **PA0430M** är denna riktare inte förinstallerad på apparaten. Se bilder i kapitlet som behandlar apparatens värmefunktion.

☐ Välj reningshastighet: max luftrening eller tyst luftrening, **Bild 24**.

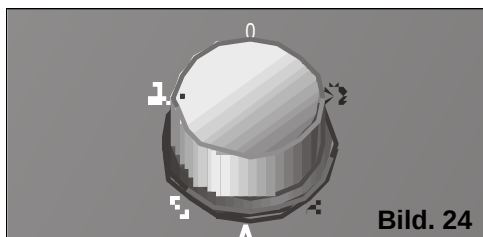


Bild. 24

☐ På de modeller där det finns möjlighet att installera extra filter rekommenderar vi att ha dessa filter installerade oavsett vilken funktion som väljs (kylning, avfuktning eller rening av luften). Genom detta åstadkoms en effektivare rening av luften.

Värmefunktionen (enbart modell PA0430M)

När Du väljer denna funktion värmer apparaten upp luften i lokalen till den temperatur som Du själv valt. Samtidigt renas luften i lokalen.

☐ Koppla apparaten till elnätet.

☐ Placera röret som leder ut den varma luften i samma position som för luftavfuktning.

☐ På modell **PA0430M** är luftflödesriktaren inte förinstallerad på apparaten. För att förbättra fördelningen av luftflödet bör Du först installera detta tillbehör. Hur Du installerar denna del kan Du se på bilderna

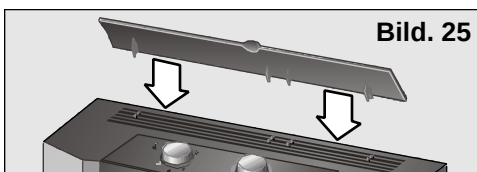


Bild. 25

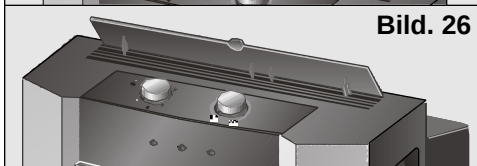


Bild. 26

☐ Välj funktionen för värme, **Bild 27**.

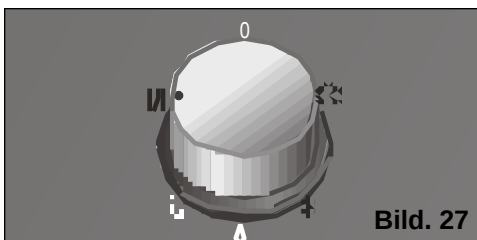


Bild. 27

☐ Välj önskad temperatur med hjälp av termostaten. När den valda temperaturen har upp-nått stängs apparaten automatiskt av. När temperaturen har sjunkit ungefär 2-3°C startar apparaten, automatiskt, igen.

OBS!

Täpp aldrig till apparatens luftintag och/eller luftutsläpp.

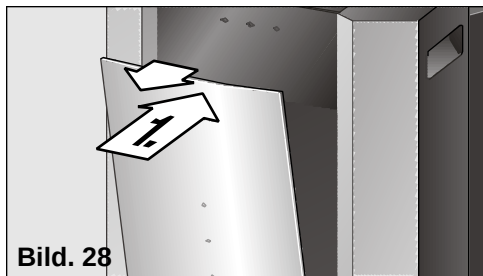
Rengöring och Underhåll

Rengöring av apparaten

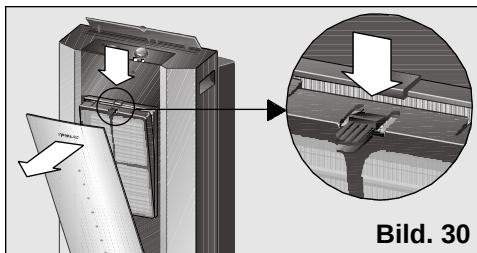
- ☐ Av säkerhetsskäl bör elsladden alltid dras ur väggkontakten innan apparaten rengörs.
- ☐ Apparaten rengörs med en trasa eller svamp, ljummet vatten och ett mildt rengöringsmedel.
- ☐ Använd aldrig hett vatten (varmare än 40°C), blekmedel, bensin (varken kemiskt ren eller sådan som används till bränsle), frätande ämnen, hårda borstar eller skurmedel och se till att vatten inte tränger in i apparaten.
- ☐ Tvätta aldrig apparaten med hjälp av en vattenslang.

Rengöring och byte av reningsfilter

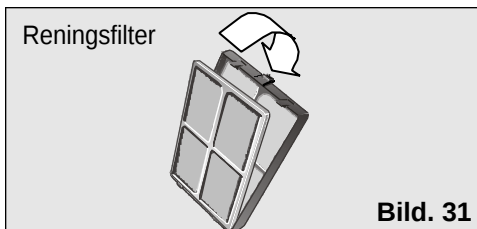
För att komma åt reningsfiltret när det skall bytas måste Du öppna luckan på apparatens framsida (Du behöver inte ta bort den). Luckan öppnas automatiskt om Du trycker på dess övre del. Luckan öppnas fram till ett visst säkerhetsläge utan att den faller av, **Bild. 28**.



Alla modeller har ett basfunktionsfilter för luftrening och detta filter måste rengöras med jämna mellanrum, **Bild 29**. Vid rengöring tar Du ut filtret ut genom att trycka på det fjädrande clips som finns på dess ovansida, **Bild 30**. För att göra rent filtret räcker det med att Du håller det under rinnande vatten och sedan torkar det innan Du sätter det tillbaka igen.



I basfunktionsfiltret på dessa modeller finns ett reningsfilter inbyggt.



För att detta reningsfilter skall kunna utföra sitt arbete på ett korrekt sätt måste det bytas en gång per år.

(Dessa tillbehör kan köpas hos Din återförsäljare eller hos auktoriserade märkes-verk-städer). Se kapitlet som behandlar apparatens tillbehör.

Installation av reningsfilter

- ☐ Avlägsna basfunktionsfiltret ur apparaten, **Bild 30**.
- ☐ Placera reningsfiltret i basfunktionsfiltret på det sätt som visas på **Bild 31**.
- ☐ Installera filteruppsättningen i apparaten genom att placera de undre piggarna i de hål som finns på framsidan av apparatens hölje; tryck sedan på det fjädrande clipset på filtrets övre kant till dess att Du hör ett "klick" – detta "klick" be-tyder att filteruppsättningen blivit rätt installerad.
- ☐ Stäng apparatens främre lucka.
- ☐ Montera alltid enbart en enda filteruppsättning i filterhållaren så att apparatens avkylningskapacitet inte går förlorad.

Observation

För att undvika att apparatens främre lucka ramlar av och åstadkommer skador på

personer och/eller föremål har dessa modeller en säkerhetsspärr som begränsar möjligheten att öppna luckan. För att underlätta byte och/eller rengöring av apparatens filter kan Du avlägsna luckan helt genom att dra den kraftigt framåt/utåt när den står i öppet läge. När detta är gjort, eller om luckan av någon annan anledning tagits bort, skall Du följa dessa instruktioner när Du vill sätta luckan på plats igen:

- 1° Lyft luckan till dess att de undre fästena släpper från apparaten, (Bild. 32: a).
- 2° Placera plastclipset i den T-formade springan på apparatens framsida och låt luckan glida ner till dess att säkerhetsläget uppnåtts, (Bild. 32: b).
- 3° Placera luckans undre piggar på avsedda plats på apparatens framsida för att det plastclips som omnämns i punkt 2 inte skall kunna glida ur sin plats, (Bild. 32: c).

När detta är gjort bör Du kontrollera att luckan sitter ordentligt på plats och inte ramlar av när den öppnas på nytt (den skall stanna i säkerhetsläge). Om detta inte är fallet måste Du ta om punkterna 1° och 2°.

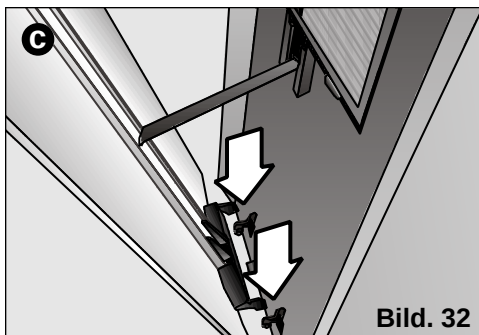
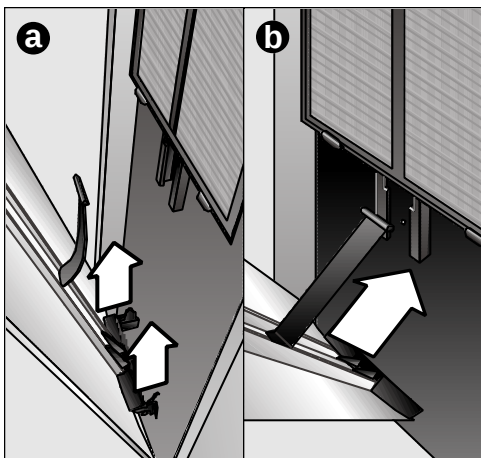


Bild. 32

Så förvarar Du apparaten

Vid slutet av varje säsong bör Du placera röret som leder ut varmluften i läge för förvaring. Om Du gör det tar apparaten upp mindre plats.

- ☐ För att göra detta böjer Du röret mot apparatens baksida och fäster det vid apparaten med den speciella hållare som finns på luftspridaren, Bild 33 och 34.

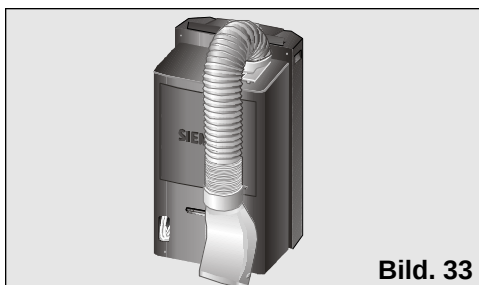


Bild. 33

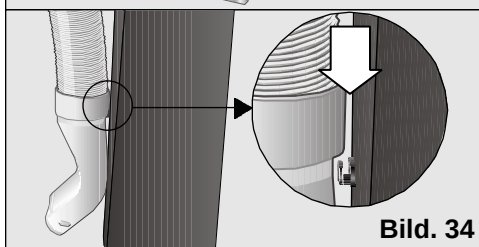


Bild. 34

Innan Du sätter igång apparaten i början på en säsong

- ☐ Rengör luftfiltret.
- ☐ Rengör sedan apparaten hölje och galler om det ser ut att behövas.

Allmänt om funktionen

Vad gör Du om ...

... apparaten inte fungerar ...

- ☐ kontrollera att sladden sitter i vägguttaget.
- ☐ kontrollera att funktionsväljaren inte står i läge "inaktiv" ●.
- ☐ kontrollera att det verkligen finns ström i lokalen och/eller att det inte gått en säkring.
- ☐ ställ termostaten på en lägre temperatur.

... apparaten inte fungerar och indikationslampan - som visar att kondensvat-tenbehållaren är full - lyser ...

- ☐ placera apparaten på en plats där underlaget är plant. Om indikationslampan fortsätter att lysa måste kondensvattenbehållaren tömmas (se instruktioner i kapitlet som behandlar luftkonditionering).

... apparaten inte kylvr luften tillräckligt ...

- ☐ kontrollera att kopplingshylsorna mellan röret som leder ut varmluften och apparaten samt mellan röret och luftspidaren sitter rätt.
- ☐ kontrollera att röret som leder ut den varma luften inte är alltför skarpt böjd och att dess längd inte överstiger 140 cm.
- ☐ kontrollera att proppen på dräneringsröret sitter på.
- ☐ placera fasthållaranordningen med sugkoppen på sådant sätt att fönsterspringan blir så liten som möjligt.
- ☐ dra ner rullgardiner eller persienner för att undvika att solstrålarna når lokalen.

... Du upptäcker vatten på kontrollpanelens galler eller där basfiltret är installerat ...

- ☐ detta har att göra med apparatens normala funktion och är inget att oroa sig för.

Allmänt om buller och oväsen

... apparaten väsnas alltför mycket ...

Det finns två sorters oväsen – ett normalt buller som uppstår när apparaten är igång och den sortens buller som är lätt att avlägsna. Nedan beskriver vi några av dessa bullerfenomen så att Du själv lätt kan avgöra vad som förorsakar dem.

Ljud som kan anses vara helt normalt

- ☐ Ett porlande ljud. Detta ljud uppstår genom att vatten pumpas runt i apparaten för att på så vis öka dess effektivitet.
- ☐ Ett viskande ljud. Detta ljud kommer från kompressorn när den arbetar.
- ☐ Ett visslande ljud. Detta ljud uppstår då det flytande frysmidlet passerar apparatens tunna rör när kompressorn är igång.
- ☐ Ett elektroniskt klickande ljud. Detta ljud uppstår antingen då pumpen sätter igång eller stängs av eller när apparatens termostat går på eller av.

Buller som lätt kan avlägsnas

- ☐ kontrollera att röret som leder ut den varma luften är ordentligt fäst vid apparaten. Kontrollera också att eventuella tillbehör, t.ex. luftspidaren, sitter ordentligt på plats.
- ☐ kontrollera att luftintag och luftutgångar inte är tilltäppta.
- ☐ kontrollera att apparaten inte står så att den kommer i kontakt med möbler och/eller annan inredning. Kontrollera också att den luft som apparaten skickar ut inte är riktad direkt mot dessa så att bullernivån ökas.

Vid andra fel på apparaten måste eventuella reparationer alltid utföras av en specialiserad tekniker. Ta kontakt med Din återförsäljare och/eller dennes kundservice eller, om möjligt, med vårt nät av märkesverkstäder.

Teknisk service

Om Du efter att ha läst instruktionerna om användning och installation, särskilt det som står i kapitlet "Betänkanden...", apparaten inte fungerar, så kom ihåg att vårt Tekniska Servicenät står till Ditt förfogande.

När Du kommunicerar felet bör Du ange Din apparats modell (E-NR) och fabrikationsnummer (FD), som du finner på plattan med karakteristika, **Bild 2**.

Garanti

I varje land gäller villkor för garanti som bestämts av de motsvarande Distributionsbolagen. För fler detaljer bör Du vända Dig till distributören där du köpte Din apparat och uppge modell och fabrikationsnummer.

För vilken intervention som helst som uppkommer under garantin, är det oundgängligt att visa upp apparatens kvitto.

Teknisk information

Modell	PA0430M
Maximal förbrukning (W)	950
Klimatisering (W),	2000
Energieffektivitetsklass, (bokstav)	C
Avfuktning (l/dag) (*)	40
Effekt i uppvärmningsmodus (W)	1800
Säkring (A)	10
Driftsområde	
- Avkylning (min./max. °C)	20 – 35
- Avfuktning (min./max. °C)	18 – 35
(*) Mängden uppsamlat vatten kan variera om luften, i den lokal som skall avfuktas, är varmare eller kallare än +30°C och/eller om den relativa luftfuktigheten är högre eller lägre än 80%.	

Innhold

Miljøvern

Råd om avhending av emballasjen.....126

Råd om avhending av ditt gamle anlegg.....126

Råd om energisparing.....126

Viktig informasjon

Før anlegget tilkobles127

Presentasjon av ditt nye anlegg

Beskrivelse av anlegget.....128

Kontrollpanel129

Beskrivelse av tilbehør130

Bruksvilkår

Bruksvilkår.....130

Transportvilkår.....131

Bruksanvisning

Klimatisering131

Muligheter for luftutslipp i friluft132

Avfukting134

Luftrensing.....135

Oppvarming.....135

Rengjøring og vedlikehold

Rengjøring av anlegget136

Rengjøring og bytte av rensefilter136

Lagringsvilkår.....137

Før bruk ved sesongstart137

Hensyn som vil spare deg for henvendelser til teknisk service

Generelle hensyn ved bruk138

Generelle hensyn angående støynivå.....138

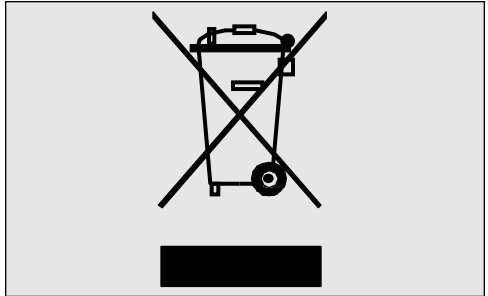
Teknisk service / Garanti / Tekniske data139

Råd om avhending av emballasjen

- ☐ Vis respekt for miljøet når anleggets emballasje skal kastes.
- ☐ Våre produkter emballeres med omhu for transport. Alle materialene brukt i emballasjen er miljøvennlige (kartongene som benyttes er brukt papir) og kan gjenvinnes.
- ☐ Ved gjenvinning av emballasjen bidrar du på én side til besparelse av råstoffer, på en annen side til en reduisering av avfallsvolumet.
- ☐ Bidra på en effektiv måte til miljøvern ved riktig håndtering av emballasjen. Bring denne til nærmeste kommunale innsamlingssted eller returner emballasjen til forhandleren som har levert anlegget, hvis det finnes en slik ordning.

Råd om avhending av ditt gamle anlegg

- ☐ Trekk ut støpselet og kutt tilkoblingsledningen.
- ☐ Anleggene inneholder resirkulerbare materialer som kan gjenvinnes, foruten farlige materialer (som tunge metaller eller kjølevæsker). Disse kan forårsake forurensning på jord eller i atmosfæren. Bidra aktivt til miljøvern ved å forsikre deg om at ditt gamle anlegg blir opphugget på en miljøforsvarlig måte. Lever derfor anlegget til et offentlig mottak eller sted for materialgjenvinning (de kommunale myndigheter vil informere om nærmeste returpunkt). Anleggene inneholder kjølemedier som må elimineres i henhold til gjeldende forskrifter.
- ☐ Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.



Råd om energisparing

Under brukstiden forbruker anlegget energi, hvilket har påvirkning på miljøet. Man bør forsøke å forbedre anleggets effektivitet og dermed redusere forbruket.

- ☐ Slå av luftanlegget når det ikke er behov for det.
- ☐ Velg en passende temperatur; for lave temperaturer medfører høyt energiforbruk.
- ☐ Plasser anlegget i god avstand fra mulige varmekilder (solstråling etc.) og med god luftsirkulasjon.
- ☐ Kontroller at anlegget er riktig installert. Under luftkondisjonering kan man oppnå reduisering av energiforbruket med inntil 30% ved å redusere varmeinntaket i rommet ved hjelp av markiser, persienner eller gardiner på de glasskledte flatene.
- ☐ Ta i bruk tilbehøret som følger med anlegget, slik som de spesielle delene for å redusere luftinntaket utenfra til et minimum, beskrevet i avsnittet "Beskrivelse av tilbehøret".
- ☐ Hvis man bruker tilbehøret som krever perforeringer i vegger eller vinduer, anbefales det å tilpasse åpningene mest mulig og forsegle kantene med silikon, gips eller lignende for å unngå luftinntrenging gjennom hullene.
- ☐ For å unngå nedsatt yteevne av anlegget og dermed større strømutgifter anbefales å følge instruksjonene om plassering av utluftingsslangen, slik fabrikanten foreskriver (Se "Muligheter for luftutslipp i friluft").

- ☐ Unngå for liten bøyeradius eller unødvendig lang utluftingsslange.
- ☐ Ved eliminering av varmluft gjennom skyvevinduer installeres utstyrsdelen som hindrer inntak av varmluft utenfra og bedrer yteevnen.
- ☐ Kontroller at sammenføyingene mellom utluftingsslangen og muffene (kollektor og sprededyse) er de riktige. Se "Muligheter for luftutslipp i friluft".
- ☐ Kontroller at sprededysen sitter slik at vinduet kan lukkes mest mulig igjen for å unngå luftinntak utenfra.
- ☐ Undersøk at luftinntak og uttak ikke er tette. Hold dem rene og frie for smuss, støv og fremmedlegemer.
- ☐ Undersøk at filtrene i anlegget er rene og riktig innsatt (se "Rengjøring og vedlikehold").
- ☐ Om sommeren bør man foreta utlufting når uteluften er mest kjølig (tidlig på morgenen og på natten).

Viktig informasjon

Før anlegget tilkobles

- ☐ Les bruksanvisningen før første gangs bruk. Den inneholder viktig informasjon, ikke bare angående bruken, men også om sikkerhet og vedlikehold.
- ☐ Oppbevar denne bruksanvisningen. Den kan eventuelt være til nytte for en annen bruker.
- ☐ Sett ikke i gang et skadet anlegg.
- ☐ Montering og tilkobling av anlegget bør utføres i overensstemmelse med monteringsinstruksene og følge det gjeldende regelverk. Hvis instruksjonene ikke overholdes, kan man risikere å miste garantien.
- ☐ Våre anlegg følger gjeldende sikkerhetsforskrifter. Kun autoriserte fagfolk kan foreta reparasjoner. Det er din sikkerhet det gjelder.
- ☐ Undersøk at proppen i avløpsrøret sitter godt fast, da den kan ha løsnet under transporten. **Fig. 1.**



Beskrivelse av anlegget

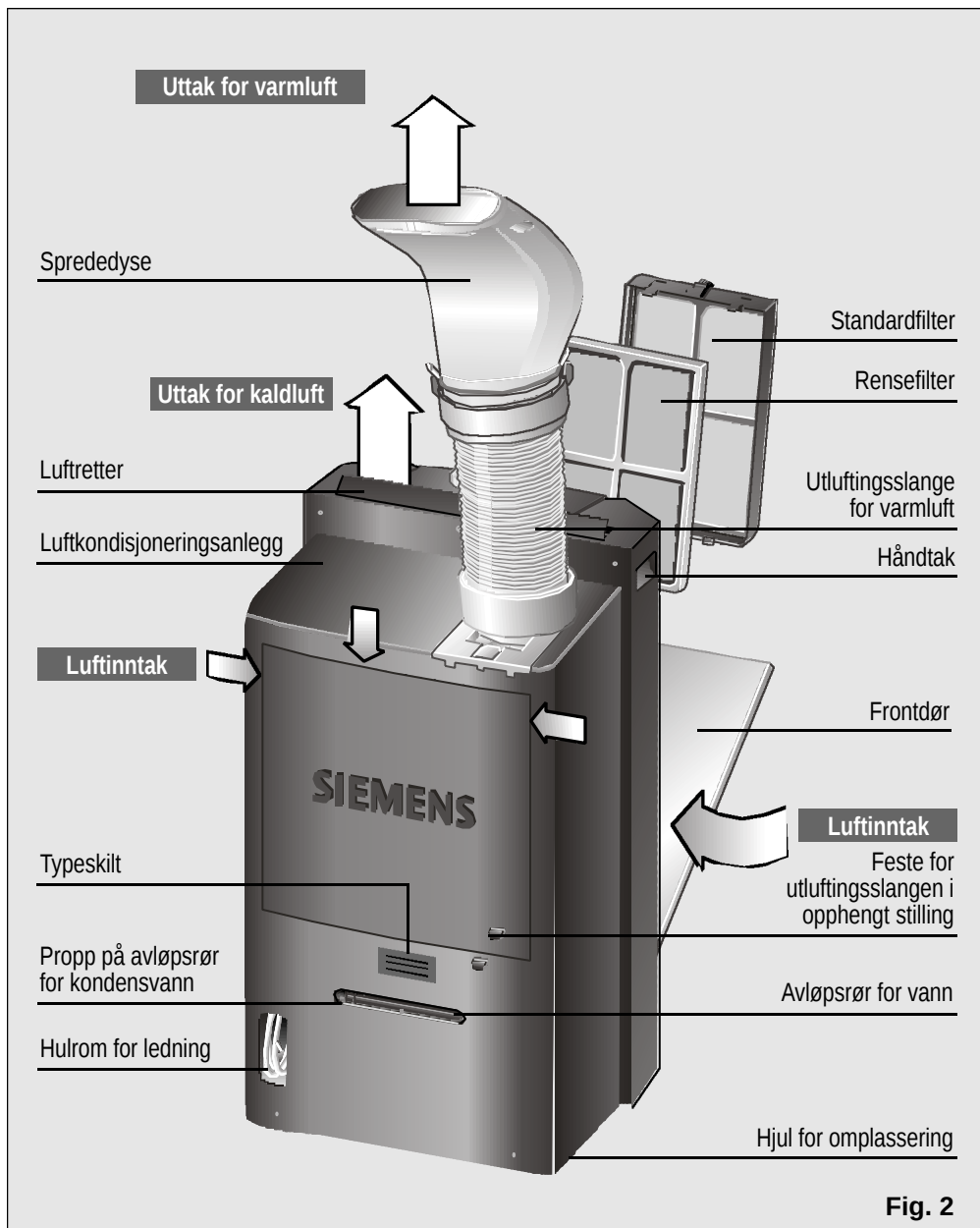
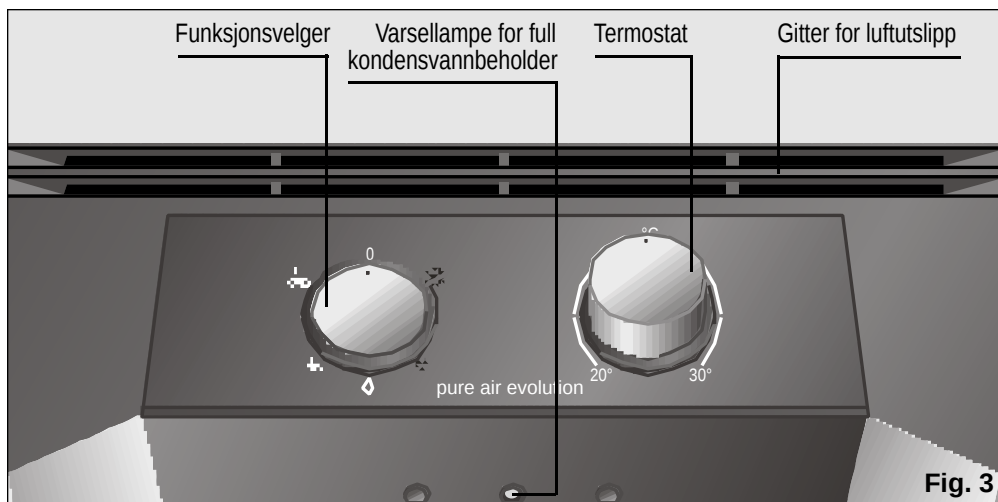


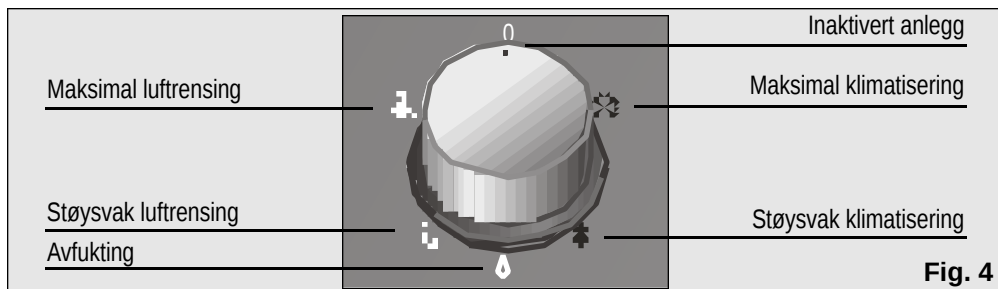
Fig. 2

Presentasjon av ditt nye anlegg

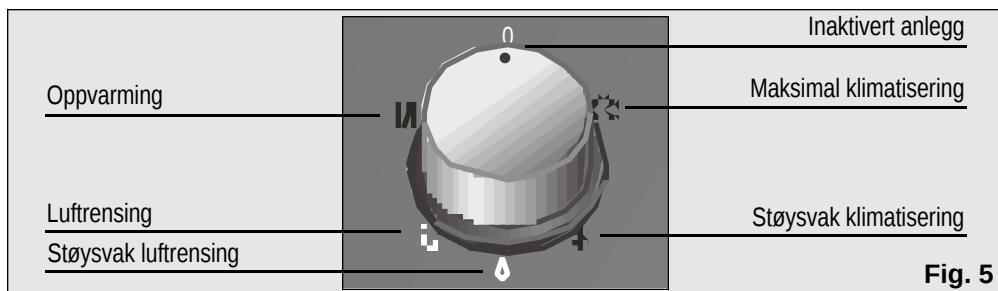
Kontrollpanel



Modellen PA0440M



Modellen PA0430M



Presentasjon av ditt nye anlegg

Beskrivelse av tilbehør

	Sugekopp-feste	Standard-filter	Rense-filter	Aktivt dobbet filter Art. Nr.: PA10000Z	Vegg-gjennomføring Vindusgjennomføring Art. Nr.: PA11001Z	Balkong skyvedørsdel Art. Nr.: 448069
PA0440M	✓	✓	✓	●	●	✱
PA0430M	✓	✓	✓	●	●	✱
Mål ca. min / maks (lengde x bredde) cm.					Ø vegg 14	70x10/ 205x10

✓ **Standard tilbehør:** Disse delene leveres med anlegget.

● **Tilleggsutstyr:** Disse delene kan anskaffes gjennom fabrikantens servicenett eller hos godkjente leverandører.

✱ **Tilleggsutstyr:** Disse delene kan kun anskaffes gjennom fabrikantens servicenett.

Bruksvilkår

Bruksvilkår

- ☐ Dette husholdningsapparatet skal kobles til nettet på 220/240 V og 50 Hz med en jordingskontakt.
- ☐ Spenningsvern med en 10 A treg sikring.
- ☐ Hvis det er nødvendig med en skjøteledning, skal denne være utstyrt med jordleder, tverrsnittet bør være minst 1,5 mm² pr. leder og lengden under 25 m.
- ☐ Tilslutningskabelen til strømnettet har et rom på baksiden av anlegget. Se **Fig. 2**.
- ☐ La ikke vann trenge inn og unngå tildekking av luftinntak og uttak på anlegget.
- ☐ Av sikkerhetsgrunner skal anlegget stå i en avstand på minst 20 cm fra enhver nærliggende flate, **Fig. 6**.

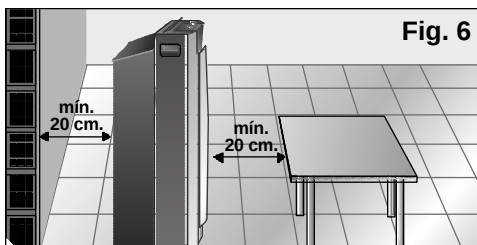


Fig. 6

Bemerk!

Hvis det av en eller annen grunn blir nødvendig å bytte ut tilslutningskabelen til strømnettet med en ny, må dette kun utføres av autorisert personell fra fabrikantens serviceverksted.

Hvis anlegget slås av og det settes i gang igjen, vil kompressoren starte etter ca. 3 minutter. Denne tiden er nødvendig for å garantere korrekt drift.

Unngå direkte kontakt med utdrevne luft fra utluftingsslangen.

Transportvilkår

Anlegget har hjul for å lette forflytting. Skulle det være nødvendig, kan det skråstilles for å lette omplassering. I dette tilfelle er det best å vente minst en time før anlegget settes i gang igjen.

- ☐ Før anlegget flyttes, må det oppsamlede kondensvannet i den indre beholderen tappes ut ved å ta vannavløpsrøret ut av fordypningen og fjerne proppen, **Fig. 7**.

Glem ikke å sette propp og avløpsrør på plass når beholderen er tømt.

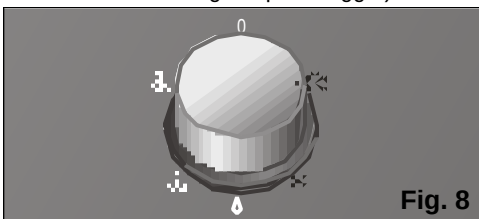


Bruksanvisning

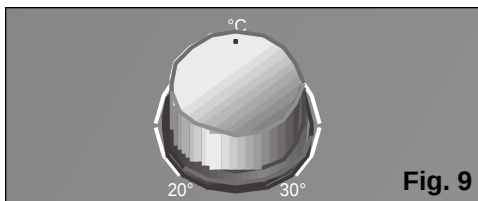
Klimatisering

Under luftkondisjoneringen vil en del av det oppsamlede kondensvannet fordampe automatisk og elimineres ut i friluft gjennom utluftingsslangen for varmluft sammen med den utdrevne luften.

- ☐ Anlegget kobles til strømmettet.
- ☐ Før utluftingsslangen for varmluft ut i friluft. For å unngå overdreven støy og nedsatt yteevne er det nødvendig å plassere utluftingsslangen som vist på **Fig. 14**. Se avsnittet "Muligheter for luftutslipp i friluft".
- ☐ Kontroller at proppen, **Fig. 1**, er festet på avløpsrøret for å unngå at vannet kan renne ut og væte underlaget.
- ☐ Løft opp luftretteren plassert på anleggets øvre del. På modellene **PA0430M** er ikke denne luftretteren installert på anlegget. Se **figurene 25, 26** i avsnittet "Oppvarming".
- ☐ Velg funksjonen maksimal klimatisering ☼ eller støysvak klimatisering ☼, **Fig. 8**. (Funksjonen for støysvak klimatisering reduserer luftmengden på anlegget).



- ☐ Sett termostaten på ønsket temperatur, **Fig. 9**. Hvis anlegget kobler ut automatisk på grunn av termostaten, må man vente til romtemperaturen stiger 2-3° C før det settes i gang igjen. Anlegget kjøler, renser og avfukter romluften under ett og skaper på denne måten et behagelig innneklima.



Under luftkondisjoneringen vil en del av det oppsamlede kondensvannet fordampe automatisk og elimineres ut i friluft gjennom utluftingsslangen for varmluft sammen med den utdrevne luften.

Under forhold med høy fuktighet vil anlegget akkumulere kondensvann i en indre beholder. Ved et bestemt nivå tenner varsellampen, **Fig. 3**, som indikerer full kondensvannbeholder og behovet for å tømme denne. I dette tilfelle vil kjølingen opphøre, og vannet må tappes som forklart i "Transportvilkår", **Fig. 7**.

- ☐ Det anbefales å slå av anlegget mens vannet elimineres.

Bemerk!

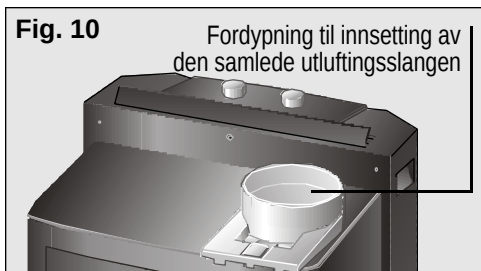
Vi minner om at når anlegget er slått av,

må man vente ca. 3 minutter før kompressoren starter på nytt. Denne tiden er nødvendig for å garantere korrekt drift av anlegget.

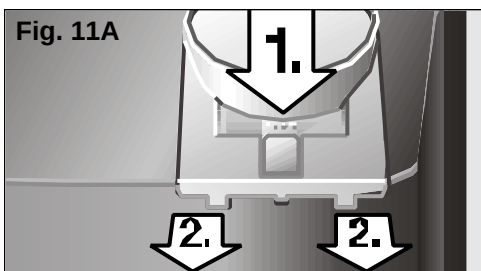
Muligheter for luftutslipp i friluft

Montering av utluftingsslangen og tilbehør på anlegget

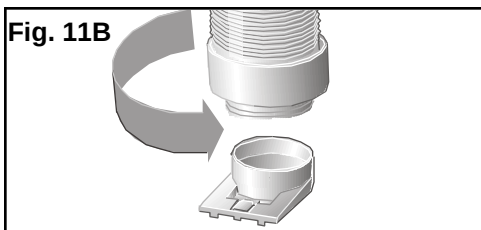
Plasser luftutblåsingsslangen i tilkoblingen med tappen "push" og skru den mot venstre, Fig. 10.



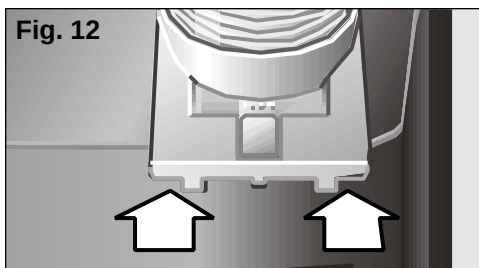
Hvis det er lettere å utføre, kan man også fjerne tilkoblingen fra anlegget ved å trykke ned tappen "push" og deretter føre slangen ut i friluft. Fig. 11A.



Med utblåsingsslangen på utsiden, skrus denne til som vist på fig. 11B. Kontroller at slangen er riktig festet.

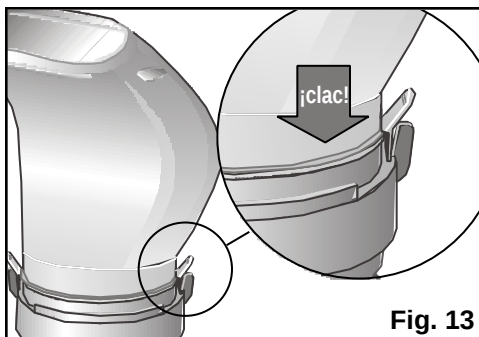


Deretter monteres slangesettet på anlegget ved å føre det inn på sin plass, Fig. 12.



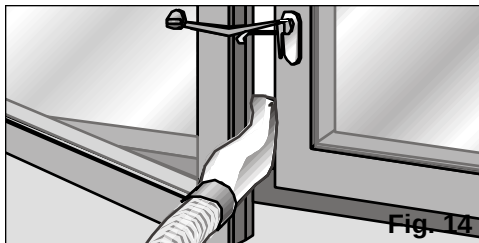
Sprededysekobling-luftutblåsingsslange

Monter sprededysen på den ledige enden av slangen ved å trykke delene lett mot hverandre til det høres et "klikk". Pass på at klemmene lukkes så man unngår at sprededysen faller av. Fig. 13.



Flyttbar installasjon

- ☐ Åpne vinduet på gløtt og plasser sprededysen mellom det innadslående vindusbladet og vindusrammen.
- ☐ Lukk vinduet inntil så godt som mulig og gjør det fast med sugekoppfestet, som følger med, Fig. 14.



- Man kan også bruke tilbehør for installering i skyvevindu / balkong skyvedør (se "Beskrivelse av tilbehøret"). **Fig. 15: a, b, c, d.** Utstyrsdelen fungerer både til horisontale og vertikale vinduer / balkongdører.

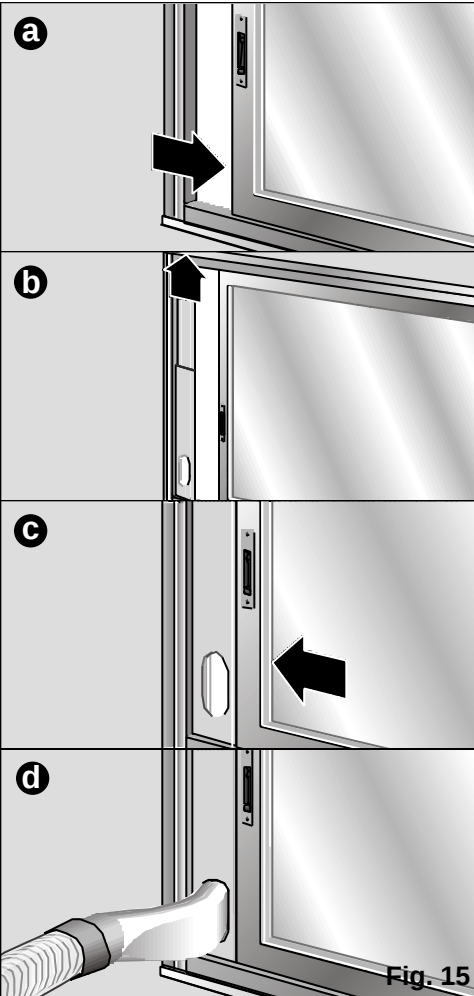


Fig. 15

- Til montering på vindu / balkongdør er denne utstyrt med to sidehull. Ved hjelp av to skruer (ikke inkludert i tilbehøret) kan brukeren feste delen i rammen eller i veggen uten fare for at den skal bevege seg eller falle ned fra holdet, **Fig. 16.**

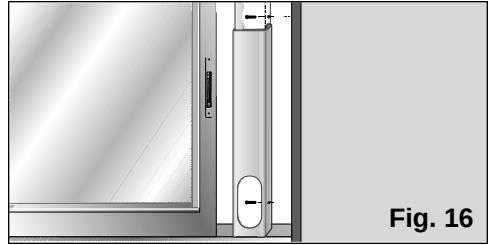


Fig. 16

Fast installasjon

Dette gjøres ved å bruke utstyrsdelen for vegg-gjennomføring / vindusgjennomføring. Se "Beskrivelse av tilbehør".

- ☐ Skal man drive varmluften ut gjennom veggen, må det lages et hull i denne for innlegging av vegg-gjennomføringen, **Fig. 17.**

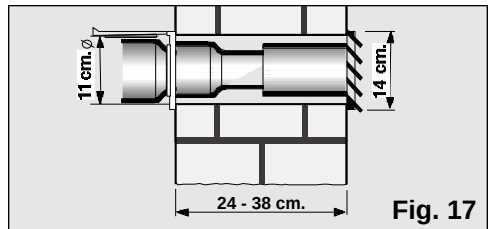


Fig. 17

- ☐ Sprededysen fjernes og utluftingsslangen kobles til gjennomføringsrøret.
- ☐ I de tilfeller den faste installasjonen skal føres gjennom vindusglass, benyttes bare den gjennomsiktige endedelen av utstyret, og det må lages et hull i glassruten på 14 cm i diameter, **Fig. 18.**

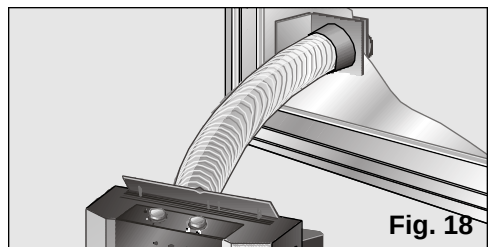


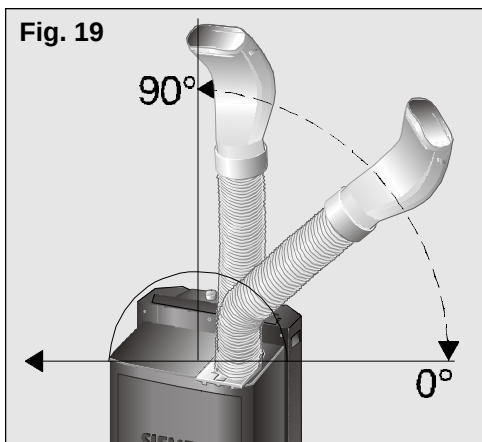
Fig. 18

Noter:

Bruk ikke unødvendig lang utluftingsslange for varmluften (maksimal lengde 140 cm).

Ved plassering av slangen bør den ikke ha for liten bøyeradius. Dette kan hindre fullgod utdriving av varmluften, som igjen kan føre til nedsatt kjøleeffekt og kapasitet.

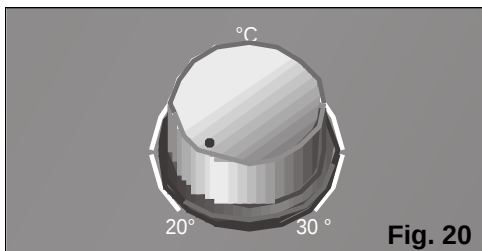
For å oppnå maksimal kjøleeffekt og minimalt støynivå anbefales å plassere utluftingsslangen over anleggets totale høyde, Fig. 19



Avfukting

I stillingen $\hat{\wedge}$ reduserer anlegget romfuktigheten og renser innneklimaet.

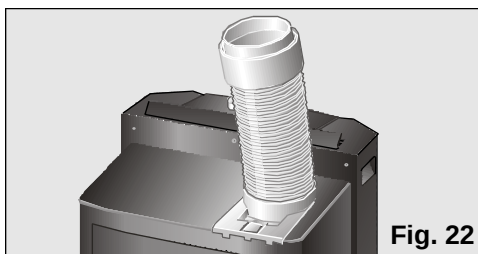
- ☐ Still inn termostaten på minimumstemperatur, Fig. 20.



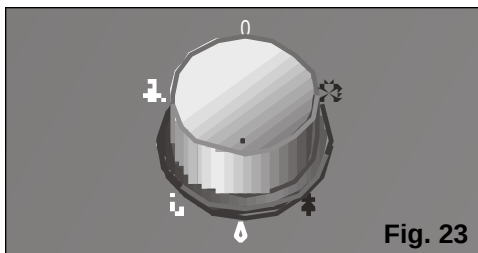
- ☐ Plasser et oppsamlingskar til kondensvannet under rørutløpet og fjern proppen, Fig. 21.



- ☐ Ta av sprededysen og sett utluftingsslangen i stilling som indikert på figur 22.
- ☐ Hvis det ønskes, er det også mulig å demontere utluftingsslangen i sin helhet.



- ☐ Løft opp luftretteren plassert på anleggets øvre del. På modellene PA0430M er ikke denne luftretteren installert på anlegget. Se figurene 25, 26 i avsnittet "Oppvarming".
- ☐ Velg avfuktingsfunksjonen $\hat{\wedge}$ på funksjonsvelgerbryteren, Fig. 23.



Bemerk!

Vannmengden ved avfukting kan bli maksimalt 36 liter pr. 24 timer, avhengig av miljøforholdene. Se avsnittet "Tekniske data".

Glem ikke å sette proppen i vannavløpsrøret ved funksjonsskifte. Hvis dette ikke gjøres, vil vannet renne fritt mens anlegget fungerer.

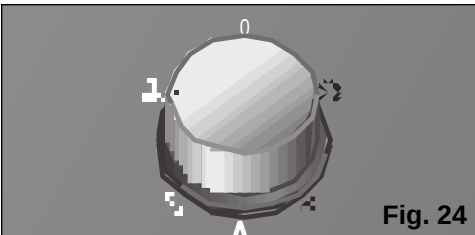
Vær alltid oppmerksom på at skal anlegget fungere, må romtemperaturen være 18° C eller mer.

Luftrensing

I denne funksjonen resirkuleres inneluften i rommet (ventilasjon) ved å føre den gjennom et rensefilter.

Anlegget er utstyrt med et standardfilter og et rensefilter for å unngå:

- Ulike pollentyper, bakterier og støv.
- ☐ Sett utluftingsslangen i samme stilling som ved avfuktingsfunksjon.
- ☐ Løft opp luftrettereren plassert på anleggets øvre del. På modellene **PA0430M** er ikke denne luftrettereren installert på anlegget. Se **figurene 25** eller **26**i avsnittet "Oppvarming".
- ☐ Velg viftehastighet for luftrensing: maksimal  eller støysvak , **Fig. 24**.

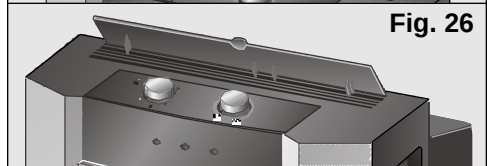
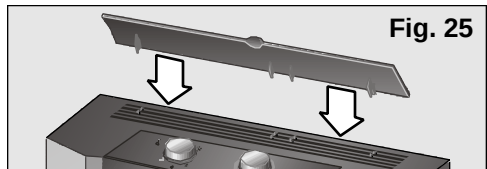


- ☐ I de tilfellene og på de modellene som er utstyrt med tilleggsgiltre, anbefaler vi å beholde disse filtrene på, uavhengig av den valgte funksjonen (kjøling, avfukking, luftrensing). På denne måten vil du oppnå en mer effektiv rensesvirkning.

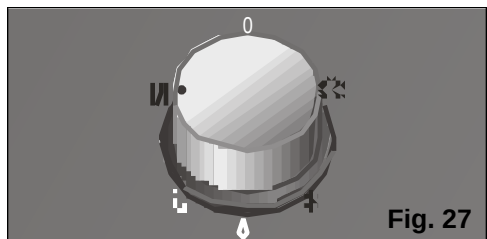
Oppvarming (bare på modellen PA0430M)

I stillingen  varmer anlegget opp romluften til bruker oppnår ønsket temperatur, samtidig som det renser inneluften.

- ☐ Koble anlegget til nettet.
- ☐ Sett utluftingsslangen i samme stilling som ved avfuktingsfunksjon.
- ☐ På modellene **PA0430M** er ikke denne luftrettereren installert på anlegget. Fabrikanten anbefaler at denne installeres på forhånd for å få en bedre fordeling av luftstrømmen. Påmontering av luftrettereren vises på de vedlagte figurene.



- ☐ Velg varmefunksjon, **Fig. 27**.



- ☐ Sett termostaten på ønsket temperatur. Ved oppnådd temperturnivå vil apparatet koble ut automatisk og koble inn igjen når temperaturen synker 2-3° C.

Bemerk!

Dekk ikke til luftinntak og uttak på anlegget!

Rengjøring av anlegget

- ☐ Av sikkerhetshensyn anbefaler vi å koble anlegget fra strømmen før rengjøringen.
- ☐ Anlegget kan rengjøres med en klut eller svamp, lunkent vann og et mildt rengjøringsmiddel.
- ☐ Bruk aldri varmt vann (på mer enn 40° C), blekningsmiddel, benzol, bensin, syrer, skrubber, børster eller etsende rengjøringsmidler, og unngå at vann trenger inn i anlegget.
- ☐ Vask ikke anlegget med vannslange.

Rengjøring og bytte av rensefiltre

Skal man foreta utskifting av rensefilteret, må anleggets frontdør åpnes (det er ikke nødvendig å ta den av); det er tilstrekkelig å trykke døren lett forover. Døren lar seg åpne til den hviler mot et sikkerhetsanslag uten fare for å falle av, **Fig. 28**.

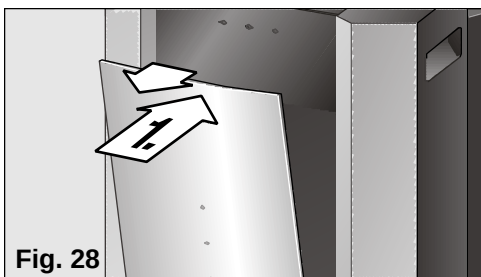


Fig. 28

Alle modellene er utstyrt med et standardfilter som må rengjøres etter en tid, **Fig. 29**. Dette gjøres helt enkelt ved å trykke inn klemmen på øvre del og ta filteret ut av holdet, **Fig. 30**. Det er tilstrekkelig å vaske det under rennende vann, tørke det og sette det inn på plass igjen.



Vaskbart
standardfilter

Fig. 29

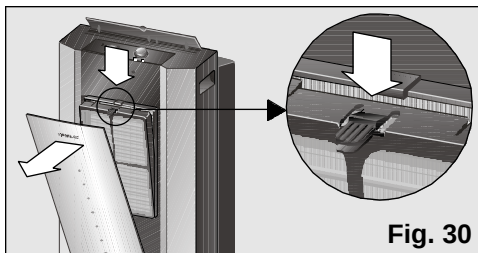


Fig. 30

Disse modellene har dessuten i tillegg et rensefilter som ligger inni standardfilteret.

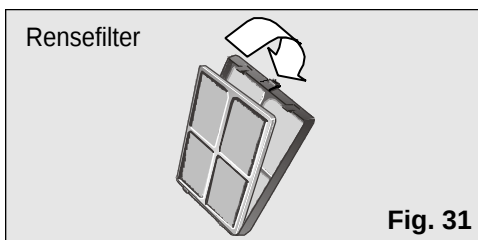


Fig. 31

Skal rensefilteret ha virkning, bør det skiftes ut hvert år.

(Dette tilbehøret kan anskaffes gjennom fabrikantens serviceverksteder eller hos godkjente leverandører). Se avsnittet "Beskrivelse av tilbehøretv.

Installering av rensefilteret:

- ☐ Ta standardfilteret ut av anlegget, **Fig. 30**.
- ☐ Sett rensefilteret inn i standardfilteret som vist på **Fig. 31**.
- ☐ Installer dette settet i anlegget slik at de nedre hengselpinnene passer inn i fordypningene på anleggets frontdeksel og trykk ned øvre klemme til det høres et "klikk" som tegn på at settet er riktig innsatt.
- ☐ Lukk anleggets frontdør.
- ☐ Sett kun et sett filtre i holderen så kuldeeffekten opprettholdes.

Noter

For å unngå at anleggets frontdør faller av og forårsaker fysiske og / eller materielle skader, er disse modellene utstyrt med et sikkerhetsanslag som begrenser dørens

rekkevidde. For å lette rengjøring eller filterbytte er det også mulig å hekte døren av anlegget (brukeren må dra døren mot seg med kraft). I dette tilfelle eller hvis døren skulle gå av holdet av andre grunner, må brukeren iakttta følgende punkter for en korrekt plassering:

- 1° Løft døren ut av de nedre holdene, (Fig. 32: a).
- 2° Sett hengselpinnen i plast i anleggets frontfordypning (med T-form) og skyv den nedover til den støter mot sikkerhetsanslaget, (Fig. 32: b).
- 3° Plasser dørens nedre hengselpinner forsiktig inn i anleggets frontanslag for å unngå at hengselpinnen i plast plassert i forutgående punkt går ut av sin stilling, (Fig. 32: c).

Etter å ha fulgt disse punktene må brukeren forsikre seg om at døren er riktig plassert og ikke faller av, når den åpnes på nytt. (Døren lar seg åpne til den hviler mot sikkerhetsanslaget). Hvis ikke så er tilfelle, må punkt 1° og 2° gjentas.

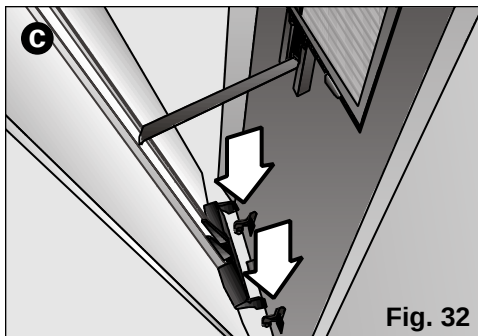
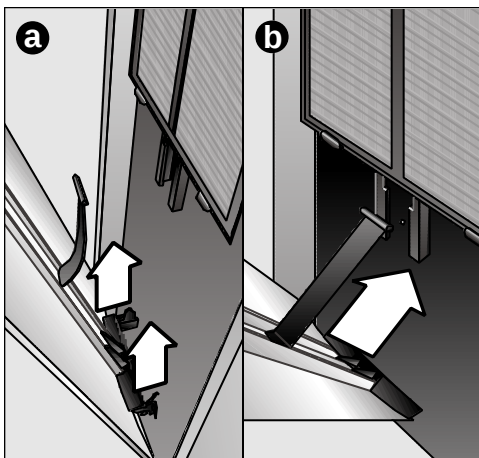


Fig. 32

Lagringsvilkår

På slutten av hver sesong og for at anlegget skal oppta minst mulig plass, bør man plassere utluftingsslangen i opphengt stilling.

- ☐ Dette gjøres ved å bøye slangen mot baksiden av anlegget og hake sprededysen på festet, Fig. 33 og 34.

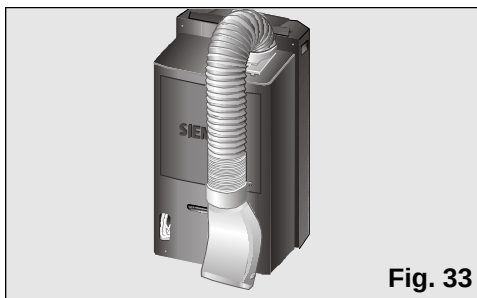


Fig. 33

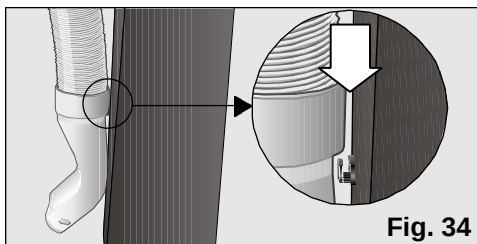


Fig. 34

Før bruk ved sesongstart

- ☐ Vask luftfilteret.
- ☐ Deretter vaskes dekslet og gitrene hvis det skulle være nødvendig.

Generelle hensyn ved bruk

Hva gjør man hvis ...

... anlegget ikke fungerer ...

- ☐ Kontroller at støpselet er tilkoblet nettet.
- ☐ Kontroller at funksjonsvelgeren ikke står i stillingen for inaktivering ● .
- ☐ Kontroller at det er strøm i nettet eller at sikringen ikke er utløst.
- ☐ Reguler termostaten ned på en lavere temperatur.

... anlegget ikke fungerer og varsellampen for full kondensvannbeholder lyser ...

- ☐ Plasser anlegget på en vannrett flate. Hvis varsellampen fortsatt lyser, må den indre beholderen tappes for vann. (Se instruksjoner i "Klimatisering").

.... anlegget ikke kjøler tilstrekkelig ...

- ☐ Kontroller at sammenføyningene på utluftingsslangen for varmluft er i orden.
- ☐ Kontroller at utluftingsslangen ikke har for kurvet stilling, og at lengden ikke overskrider 140 cm.
- ☐ Kontroller at proppen på vannavløpsrøret sitter i røret.
- ☐ Plasser sugekoppfestet slik at vindusåpningen blir så liten som mulig.
- ☐ Trekk ned persiennene for å redusere solstråling.

... man oppdager vann på kontrollpanelets gitter eller på plassen for standardfilteret ...

- ☐ Det er ingen grunn til bekymring, dette skyldes anleggets normale drift.

Generelle hensyn angående støynivå

... anlegget avgir for mye støy ...

Vi skiller mellom to typer støy; den som skyldes normal drift av anlegget, og støy som har en enkel løsning. Nedenfor forklares noen av disse mulige støyelementene så man kan kjenne dem bedre igjen.

Helt normal støy

- ☐ Hvis man hører en regelmessig tilbakevendende støy av vann, en surklelyd, skyldes dette driften av pumpen som resirkulerer vannet for å bedre effekten på anlegget.
- ☐ Hvis du hører en svak dur, er dette uunngåelig og skyldes driften av kompressoren.
- ☐ Hvis du hører en svak hvisling, gjelder det lyden av kjølemidlet som strømmer gjennom anleggets tynne slanger, når kompressoren settes i gang.
- ☐ Hvis du hører et kort "klikk", gjelder det støy som oppstår ved til- og frakobling av pumpen, eller støy som oppstår i regulatoren ved til- og frakobling av elektronikken.

Støy med enkel løsning

- ☐ Kontroller at utluftingsslangen og muffene på sprededysen og kollektoren sitter riktig på anlegget.
- ☐ Undersøk at luftinntak og uttak på anlegget er frie for hindringer.
- ☐ Undersøk at anlegget ikke står i direkte kontakt med møbler eller andre husholdningsapparater for å unngå at luftutslippet treffer disse direkte og øker lydnivået.

Enhver annen feil eller reparasjon bør utbedres av en faglært tekniker. Forespør i så tilfelle hos en godkjent leverandør, hos kundeservice eller gjennom fabrikantens servicenett.

Teknisk service

Hvis apparatet ikke fungerer etter å ha fulgt instruksjonene for bruk og installering, spesielt det som står i avsnittet "Hensyn som...", ber vi deg huske at vårt tekniske servicenett står til din disposisjon.

Når man underretter om skaden, bør man oppgi apparatets modell (**E NR**) og fabrikasjonsnummer (**FD**), som kan leses på typeskiltet, **Fig. 2**.

Garanti

I hvert land gjelder garantibetingelser fastsatt av de ansvarlige representantskap for leverandørene. For nærmere opplysninger om dette bør man henvende seg til forhandleren hvor apparatet er kjøpt og oppgi modell og fabrikasjonsnummer.

Ved ethvert inngrep som oppstår i garantitiden, er det absolutt nødvendig å forelegge kvittering for kjøpet av apparatet.

Tekniske data

Modell	PA0430M
Forbruk ved maksimal effekt (W)	950
Kjølekapasitet (W)	2000
Energiklassifisering (bokstav)	C
Avfuktingskapasitet (l./24 t.) 30°C-80%HR	40
Effekt ved varmfunksjon (W)	1800
Sikring (A)	10
Driftsrekkevidde	
- Kjøling (min./maks. °C)	20 – 35
- Avfukting (min./maks. °C)	18 – 35

Tartalom

Környezetünk megóvása

Tanácsok a készülék csomagolásának az eltávolítására	141
Tanácsok a régi készülékének az eltávolítására	141
Energia takarékosági tanácsok	141

Fontos megjegyzések

A készülék üzembe helyezése előtt	142
---	-----

Az új készülék bemutatása

A készülék leírása	143
Szabályzó gombok	144
Tartozékok leírása	145

Használati feltételek

Használati feltételek	145
Szállítási feltételek.....	146

Használati útmutató

A légkondicionálás.....	146
A készülékből kiáramló levegő elvezetése	147
A készülék lecsapódott vizének az elvezetése	149
A levegő tisztítása	150
Melegítés.....	151

A készülék tisztítása és karbantartása

A készülék tisztítása	152
A tisztító szűrők cseréje és megtisztítása	152
Tárolási útmutató.....	153
Mielőtt újra bekapcsolná az évad elején.....	153

A szervíz szolgálat kihívása előtti tanácsok

Általános megjegyzések a készülék működtetéséhez ..	154
Általános megjegyzések a készülék zaj szintjével kapcsolatosan	154

Szervíz szolgálat / Garanzia /

Műszaki adatok	155
----------------------	-----

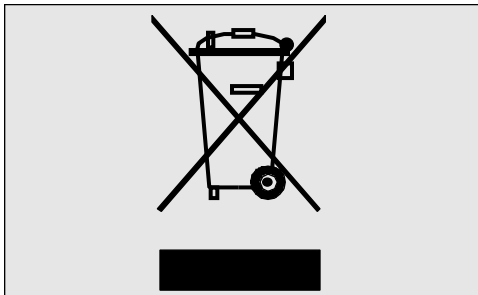
Tanácsok a készülék csomagolásának az eltávolítására

- ☐ Vigyázzon környezete tisztaságára a készülék csomagolásának az eltávolításakor
- ☐ Abiztonságos szállítás érdekében termékeink gondosan be vannak csomagolva. Kizárólag környezetbarát csomagolószert használunk. (A csomagolásra használt karton csak újra hasznosított papírból készülnek)
- ☐ A csomagolószert újra hasznosítása során egyrészt kevesebb nyersanyagot használunk fel miközben csökkentjük a keletkezett hulladék mennyiségét.
- ☐ Járuljon hozzá Ön is aktívan a környezetének megóvásában a készülék csomagolószereinek megfelelő eltávolításával. Juttassa vissza készüléke csomagoló anyagát a polgármesteri hivatal által kijelölt Önhöz legközelebb eső gyűjtőhelyre vagy amennyiben módja van rá juttassa vissza készüléke csomagoló anyagát abba az üzletbe ahol a készüléket vásárolta.

Tanácsok a régi készülékének az eltávolítására

- ☐ Távolítsa el a csatlakozó dugót az elektromos dugaszoló aljzatból és vágja el a csatlakozó kábelt.
- ☐ Akészülék egyes részei újra hasznosíthatók így újra lehet alkalmazni azokat, míg más részei a környezetre káros elemeket tartalmaznak (így például nehéz fémeket, hűtő folyadékot), amelyek károsítják a talaj-és a levegő tisztaságát. Járuljon Ön is aktívan környezete tisztaságának megőrzéséhez oly módon, hogy az előírásoknak megfelelően semmisíti meg korábbi készülékét. Juttassa el készülékét az erre a célra szakosodott szervnek (a polgármesteri hivatal tudatja Önnek az Önhöz legközelebb eső begyűjtő pontot). Készülékének hűtőfolyadékát a környezetvédelmi tanácsok betartásával semmisítse meg.
- ☐ Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.



Energia takarékosági tanácsok

Amikor készüléke bekapcsolt állapotban van, értelem szerűen áramot fogyaszt, amely hatással van a környezetre. Törekedjünk arra, hogy minél gazdaságosabban alkalmazzuk készülékünket és takarékoskodjunk az energiával.

- ☐ Kapcsolja ki a légkondicionáló készülékét amikor nem használja.
- ☐ Megfelelően válassza ki a beállítani kívánt hőmérsékletet, hiszen minél alacsonyabb hőmérsékletet kíván elérni annál nagyobb fogyasztással kell számolni.
- ☐ Helyezze készülékét minél továbbra a helyiségben található fűtőtestektől, napsugárzástól és ügyeljen arra, hogy megfelelő legyen készüléke szellőzése.
- ☐ Győződjön meg arról, hogy készüléke az előírtaknak megfelelően lett elhelyezve. A légkondicionáló készülék használata esetén 30 % -os energia megtakarítást érhetünk el azzal, ha a helyiségbe érkező meleg levegő útját redőnnyel, függönnyel vagy ponyvával csökkentjük.
- ☐ Használja azokat a tartozékokat, amelyeket készülékéhez mellékelünk, mindezekről a "kiegészítő kellékek" fejezetben szólnak bővebben, annak érdekében, hogy minél hatásosabban tudjuk mérsékelni a kintről beáramló levegő útját a helyiségbe. Abban az esetben, amennyiben olyan

segédeszközöt kell igénybe venni, amelynek alkalmazása furatok kialakítását vonja maga után a falon csakúgy, mint ablak közelében azt tanácsoljuk, hogy a lehető legpontosabban alakítsa ki az illeszkedési pontokat valamint használjon szilikont, gipszet a rések tömítéséhez.

- ❑ Annak érdekében, hogy készüléke minél hatékonyabban tudjon üzemelni, tehát hogy elkerüljük a magasabb energia fogyasztást azt tanácsoljuk Önnek, hogy a pára elvezető csövet a gyártó utasítása alapján állítsa be (lásd a "Akészülékből kiáramló levegő elvezetése").
- ❑ Apára elvezető cső kilakítása során ne alkalmazzon éles kanyarokat illetve ügyeljen arra, hogy a cső ne legyen nagyon hosszú.
- ❑ Amennyiben az ablakok oldalra nyílnak- illetve zárnak ügyeljen arra, hogy legyen egy olyan kelléke, amelynek segítségével hatékonyan tud védekezni a kinttről beáramló meleg levegő ellen a készülék hatásfokát fokozván ezáltal.

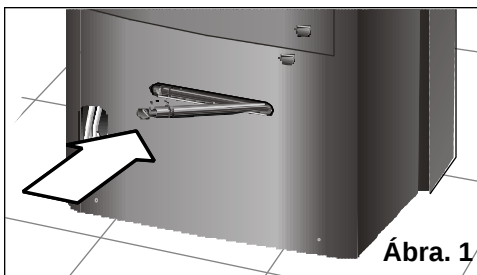
- ❑ Győződjön meg róla, hogy a pára elvezető cső illeszkedési pontjai (alul és felül) megfelelően illeszkednek egymáshoz. Tekintse át a "A készülékből kiáramló levegő elvezetése" című fejezetet.
- ❑ Ellenőrizze, hogy a pára elvezető cső úgy legyen elhelyezve, hogy az ablakot teljesen be lehessen zárni és ne szivároгjon be levegő kintről.
- ❑ Győződjön meg arról, hogy a légkondicionáló készülék bemeneti- és kimeneti pontjai ne legyenek eltömődve. Tartsa mindig tisztán és por mentesen a készülékét. Ellenőrizze, hogy ne tömítse el semmilyen tárgy a készülék szellőző réseit.
- ❑ Ellenőrizze, hogy a légkondicionáló készüléknek a szűrői mindig tiszták legyenek és megfelelően legyenek felszerelve (lásd "Akészülék tisztítása és karbantartása" című fejezetet)
- ❑ Nyáron akkor szellőztesse lakását amikor lecsökken a levegő hőmérséklete (kora reggeli órákban illetve este).

Fontos megjegyzések

A készülék üzembe helyezése előtt

- ❑ A légkondicionáló készülék üzembe helyezése előtt alaposan olvassa el a használati útmutatót. A használati útmutató fontos információval szolgál nemcsak a készülék működésével kapcsolatosan hanem az Ön biztonságára vonatkozóan is.
- ❑ Őrizze meg ezt a használati útmutatót. Lehetséges, hogy a későbbiekben másoknak is hasznukra lehet.
- ❑ Ne próbálja bekapcsolni légkondicionáló készülékét, amennyiben meghibásodott.
- ❑ A légkondicionáló készülékének a felszerelését és bekötését az előírtaknak megfelelően kell elvégezni. Amennyiben nem tartják be az erre vonatkozó utasításokat azt a következőzényt vonhatja maga után, hogy megvonják készüléke garanciáját.

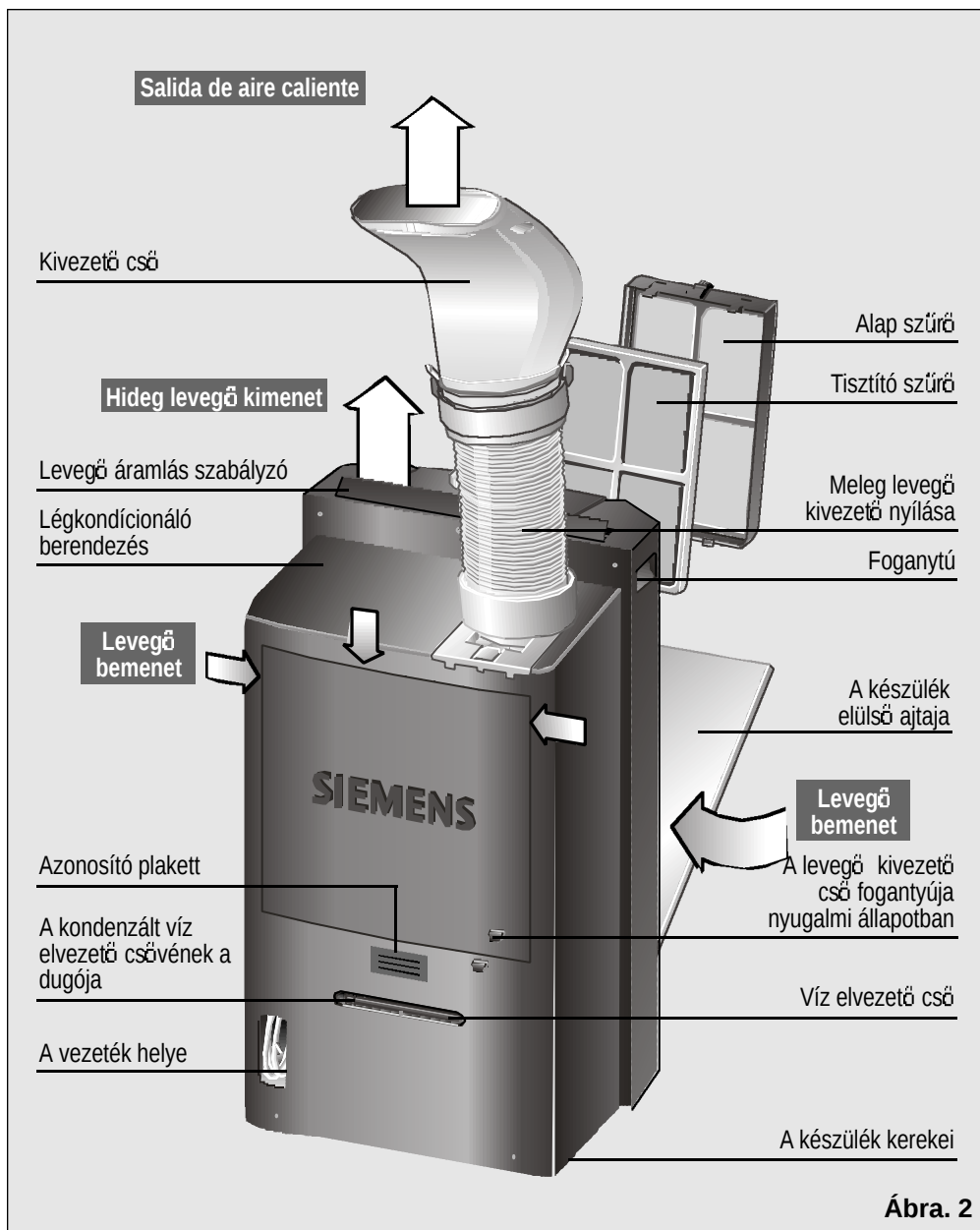
- ❑ Készülékeink megfelelnek az hatóságilag előírt biztonsági előírásoknak. Kizárólag az arra illetékes technikai személyzet végezheti el a készülék javítását. A saját biztonsága forog kockán.
- ❑ Győződjön meg róla, hogy a víz elevezető cső dugója a helyén található mert a szállítás alatt elmozdulhatott. **(Ábra 1.)**



Ábra. 1

Az új készülék bemutatása

A készülék leírása



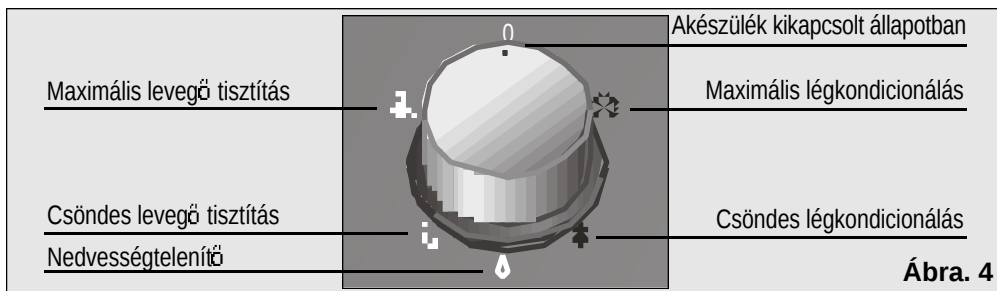
Ábra. 2

Az új készülék bemutatása

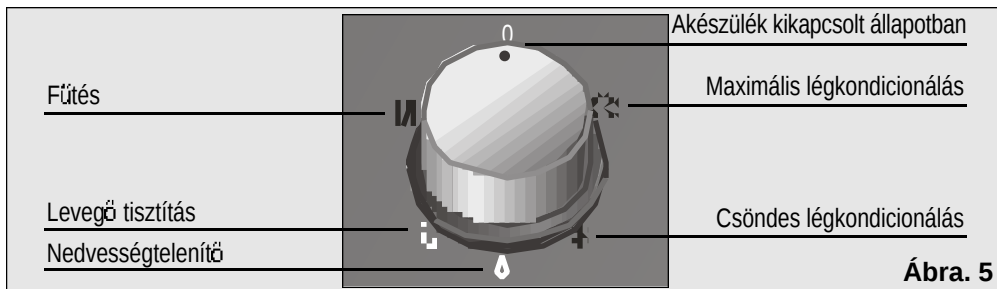
Szabályzó gombok



Modellek PA0440M



Modellek PA0430M



Az új készülék bemutatása

Felszerelési tartozékok

	Szorító pánt	Alap szűrő	Lásd szűrő	Kettős szűrő Art. Nr.: PA10000Z	Átvezető cső Ablak átvezető Art. Nr.: PA11001Z	Erkély záró Art. Nr.: 448069
PA0440M	✓	✓	✓	●	●	✱
PA0430M	✓	✓	✓	●	●	✱
Megközelítő min / max. értékek (hosszúság x szélesség) cm					Ø fal 14	70x10/ 205x10

✓ **Széria felszerelés:** Ezek a kellékek a légkondicionáló készülékhez járnak.

● **Extra tartozékok:** Ezek a tartozékok a kijelölt márkakereskedőknél vagy a szaküzletekben szerezhetők be.

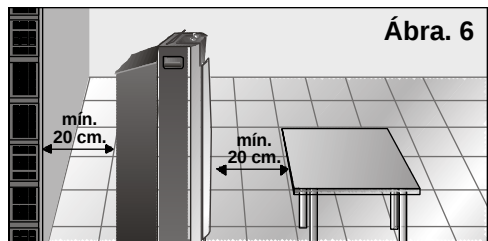
✱ **Extra tartozékok:** Ezek a tartozékok kizárólag csak a kijelölt márkakereskedőknél szerezhetők be.

Biztonsági előírások

Biztonsági előírások

- ☐ Ezt a háztartási készüléket csak 220-240 V, 50 Hz névleges feszültségű, váltakozó áramú hálózatra lehet kapcsolni, amely megfelelő védőérintkezővel ellátott csatlakozóba csatlakozik.
- ☐ A villásdugó csak az előírásoknak megfelelő védőérintkezővel ellátott csatlakozóba csatlakoztatható, amely biztosítékkal (10 A) van ellátva.
- ☐ Amennyiben hosszabítót kíván alkalmazni a légkondicionáló készülék felszereléséhez fordítson különös figyelmet arra, hogy megfelelő védőérintkezővel legyen ellátva, legalább 1,5 mm² szekciókénti kimenettel, és a hossza ne legyen több 25 méternél.
- ☐ A légkondicionáló készülék hát oldalán található az elektromos vezeték tartója. (Ábra 2).
- ☐ Ügyeljen arra, hogy a légkondicionáló készülék ne érintkezzen vízzel valamint ne legyen eltömődve a levegő be- vagy kimenetele.
- ☐ Saját biztonsága érdekében mielőtt bekapcsolná a légkondicionáló készüléket,

ügyeljen arra, hogy hagyjon ki legalább egy 20 cm-es távolságot a készülék és bármilyen más tárgy között (Ábra 6).



Figyelem!

Ha bármilyen okból kifolyólag ki kellene cserélnie a készülék elektromos vezetékeit egy új elektromos vezetékre azonnal értesítse a kijelölt márkaszervíz szakembereit.

Amennyiben kikapcsolja készülékét majd újra bekapcsolja azt a légkondicionáló készülék a kompresszora 3 perc elteltével újra működni fog. A légkondicionáló készüléknek ugyanis ennyi időre van

szüksége, hogy újra megfelelően működhessen.

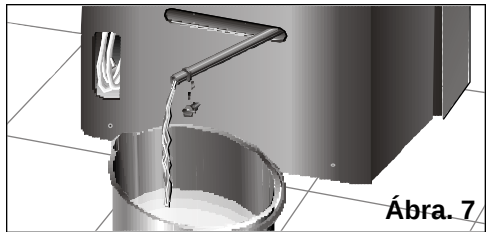
Vigyázzon arra, hogy ne érintkezzen közvetlenül a légkondicionáló készülék pára elvezető csőéből kiáramló levegővel.

A légkondicionáló készülék szállítása.

A légkondicionáló készülékének van kereke, amely nagy mértékben megkönnyíti a készülék mozgását. Amennyiben szüksége van rá megdőltheti a készüléket mozgítás közben. Ezek után várjon legalább egy óra hosszát mielőtt újra bekapcsolná a légkondicionáló készüléket.

- ☐ Mielőtt lecserélné a légkondicionáló készülék cseppfolyósodott vizét, amelynek

a tartója a készülék belsejében található, húzza ki a víz elvezető csövet a helyéről majd távolítsa el a kivezető nyílás dugóját, (7. ábra). A készülékben felgyülemlett víz ezáltal eltávozik a készülékből. Amint végezett a művelettel helyezze vissza helyére a víz elvezető cső dugóját majd illessze vissza a kondenzált víz elvezető csövet a helyére.



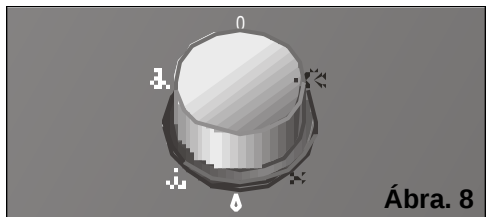
Használati útmutató

A légkondicionálás

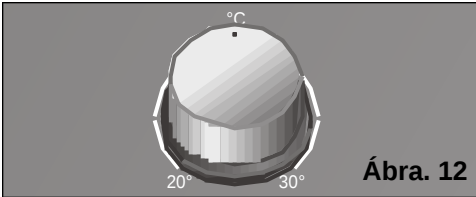
A légkondicionáló készülék működése esetén a kicsapódott víz egy része automatikusan elpárolog és a szabadba távozik a kibocsájtott levegővel egyetemben a pára elvezető csőön keresztül.

- ☐ Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra.
- ☐ Irányítsa a pára elvezető csövet úgy, hogy a levegő kifelé áramoljon. A túl magas zaj szint valamint a fölösleges áramfogyasztás elkerülése érdekében helyezze el a pára elvezető csövet, az ábrán leírtak alapján. (14. Ábra). Tekintse át "A mozgatható felszerelés" című fejezetet fejezetet.
- ☐ Győződjön meg róla, hogy az 1-es ábrán látható víz elvezető cső dugója a helyén található, nem csöpög a víz és így a víz nem érintkezik a légkondicionáló készülék tartó szerkezetével.
- ☐ Emelje fel a légkondicionáló készülék tetején található levegőáramlás szabályzót. A PA0430M típusú készülékek esetén a levegő áramlás szabályzó nincs felszerelve a készülékhez. Tekintse meg a "melegítés" című fejezet ide vonatkozó részeit.

- ☐ Állítsa be a légkondicionáló készüléket a maximális légkondicionálás vagy csendes légkondicionálás fokozatba. (Ábra 8) (A csendes szellőztetés üzemmód esetén lecsökken a készüléken belül áramló levegő mennyisége).



- ☐ Állítsa be a légkondicionáló készülék hőmérséklet szabályzó gombját a kívánt hőmérsékletre (9. Ábra). Amennyiben a légkondicionáló készülék a hőmérséklet szabályzó gomb következtében automatikusan kikapcsol, a készülék addig nem fog újra bekapcsolni míg a helyiség hőmérséklete 2 - 3 °C fokot nem emelkedik. A légkondicionáló készülék egyszerre hűti, tisztítja és nedvességteleníti a helyiség levegőjét, kellemes környezetet alakítván ki.



Amennyiben a helyiség magas nedvesség tartalommal rendelkezik a légkondicionáló készülék a kicsapódott vizet a készülék belsejében gyűjti össze, a készülék belső tartályában. Amennyiben a készülék tartályában a vízszint egy meghatározott szintet elér a légkondicionáló készülék automatikus kijelzője azonnal bekapcsol így jelezvén nekünk, hogy ki kell üríteniünk a légkondicionáló készülék tartályát (3. Ábra). Ebben az esetben a légkondicionáló készülék kikapcsol. Le kell engednie a készülék tartályában felgyülemlt vizet a "légkondicionáló készülék szállítása" című fejezetben elmondottak alapján (7. Ábra).

- A légkondicionáló készülékben felgyülemlt víz eltávolításakor áramtalanítsuk a készüléket.

Figyelem!

Ügyeljünk arra, hogy amikor kikapcsoltuk a légkondicionáló készüléket legalább három percre el kell telnie, hogy a készülék kompresszora újra működésbe lépjen. A légkondicionáló készüléknek ugyanis ennyire időre van szüksége, hogy újra biztonságosan működhessen.

A készülékből kiáramló levegő elvezetése

A pára elvezető csőnek valamint a tartozékoknak a felszerelése.

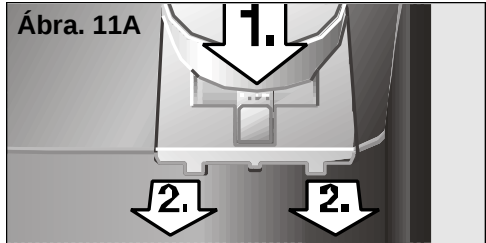
Helyezze a légkivezt_ csövet a „push” felírral jelzett illeszt_ ponthoz és bal irányba csavarja be. Ábra 10.

Ábra. 10



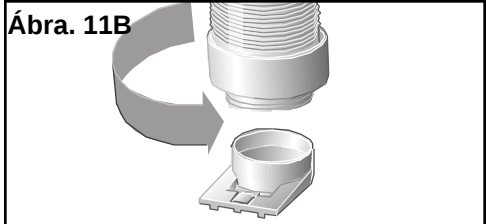
Amennyiben Önnek könnyebb a készülék csatlakozási pontján el is távolíthatja azt, kifelé húzván a „push” felírral jelölt az illesztési pontnál. (Ábra 11A.)

Ábra. 11A



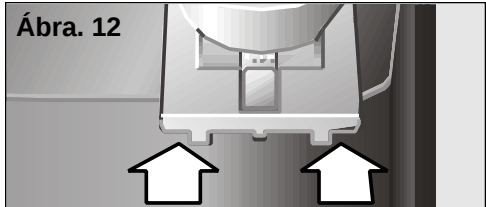
Ezek után csavarja be a légkivezt_ csövet a 11B -es ábrának megfelelően, vigyázván a megfelelő illeszkedésre.

Ábra. 11B



Majd ezt követően, helyezzük el a készülékben megfelelően a helyére billentve azt, 11-es ábra alapján.

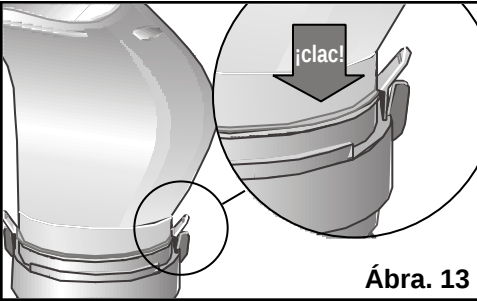
Ábra. 12



A leveg_ be- és kifűvő szerkezet illesztése

Helyezze be a leveg_ befűvő szerkezetet a cs_ szabadon maradt végébe, benyomván

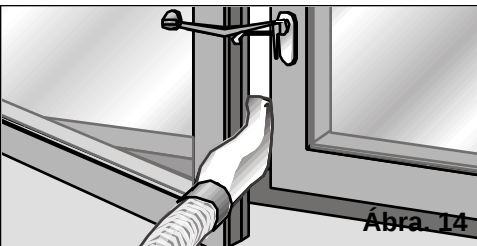
azt mindkét oldalon, amíg egy klikket nem hall. Gy_ z_ djön meg arról, hogy megfelelő_ en oda legyen rögzítve annak elkerülése érdekében, hogy le ne essen. (Ábra 13.)



Ábra. 13

A mozgatható felszerelés

- ☐ Nyissa meg egy kicsit az ablakot majd illessze be a kivezető nyílást a két ablak keret közé.
- ☐ Zárja össze a lehető legszorosabban a két ablakot és fogassa azokat össze a mellékelt szorító pánttal (Ábra 14).

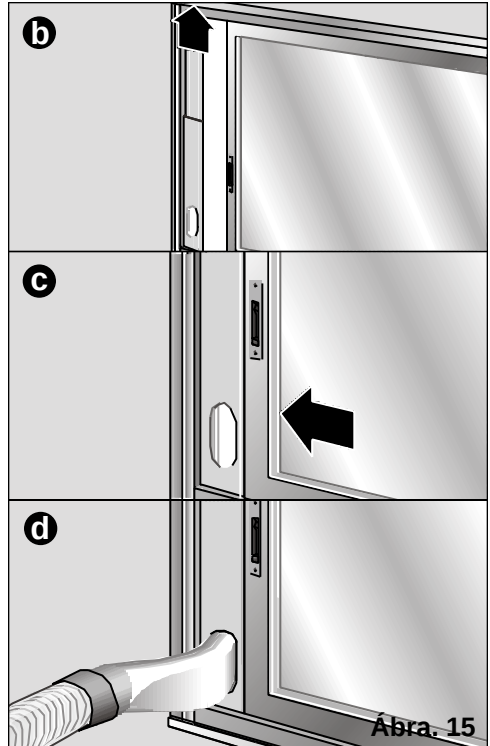


Ábra. 14

- A sínen futó ablak/erkély tartozékot szintén alkalmazhatja. (nézze meg a "tartozékok leírása" című fejezetet; ábra 15. a, b, c, d). Ezt a tartozékot egyaránt alkalmazhatja a vízszintesen és függőlegesen irányba mozgatható ablakok/erkélyek számára.

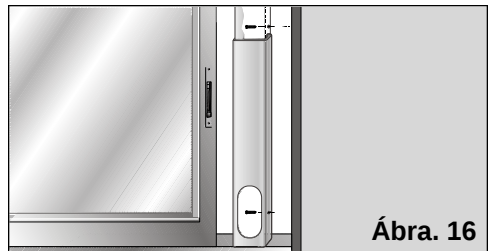


a



Ábra. 15

- Ez a tartozék az ablakra/ erkélyre történő felfogatása érdekében két furattal rendelkezik a két végén. Két csavar segítségével (a csavarokat nem mellékelünk a tartozékokkal) oda tudja erősíteni a kerethez vagy a falhoz, hogy ne mozogjon illetve le ne essen. (Ábra 16).

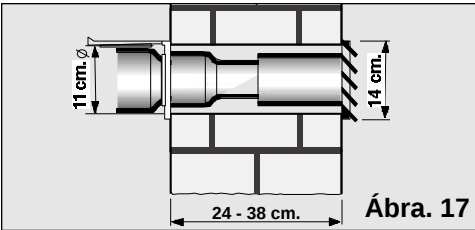


Ábra. 16

Fix rögzítés

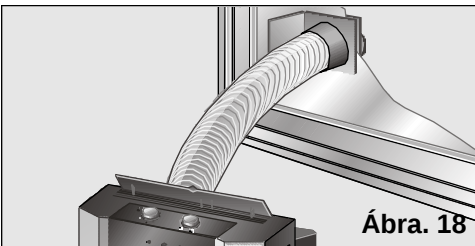
A sínen futó ablak/erkély segítségével történik, amelyet bármely kereskedőnél illetve a szervíz szolgálatunknál beszerezhet.

- ☐ A meleg levegő falon történő elvezetése érdekében furjon ki egy furatot a falba és helyezze el benne az átvezető csövet.



Ábra. 17

- ☐ Távolítsuk el a kivezető nyílást a cső végéről és kapcsoljuk össze a pára kieresztő csövet az átvezető csővel.
- ☐ Az ablakon keresztül történő fix rögzítés esetén csak az átlátszó végű tartozékot használja és alakítson ki egy 14 cm átméretű lyukat.



Ábra. 18

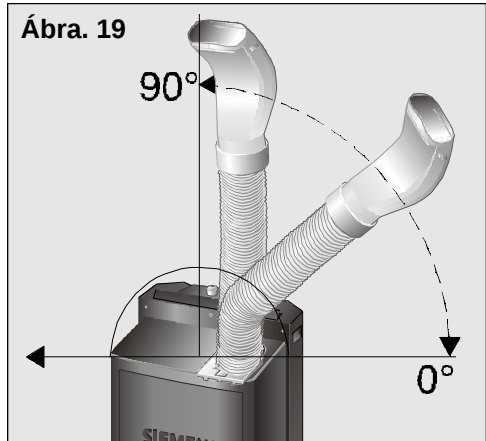
Megjegyzés:

Ne hosszabítsa meg feleslegesen a pára elvezető csövet (max. 140 cm hosszú lehet).

A pára kieresztő cső felszerelése esetén ne alkalmazzon éles kanyarokat, mert ez esetben nagymértékben akadályozza a kiáramló meleg levegő távozását a készülékből, amely egyben nagymértékben lecsökkenti a készülék hatásfokát.

Annak érdekében, hogy készülékünk a lehető legnagyobb teljesítménnyel- és a legkisebb zajjal működjön helyezzük

a készülék pára elvezető csőét magasabbra, mint ahol maga a készülék található. (Ábra 19).

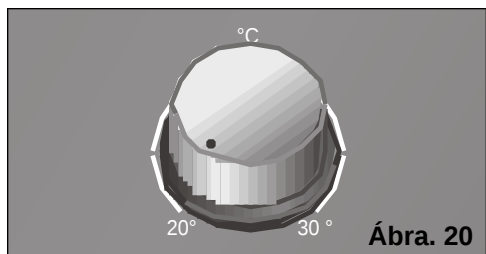


Ábra. 19

A készülék lecsapódott vizének elvezetése

A légkondicionáló készülék szabályzó gombját ebben a pozícióba állítván a készülék csökkenti a helyiség nedvességtartalmát és tisztítja annak levőjét.

- ☐ Állítsuk a hőmérséklet szabályzót a minimális hőmérsékletre. (Ábra 20).



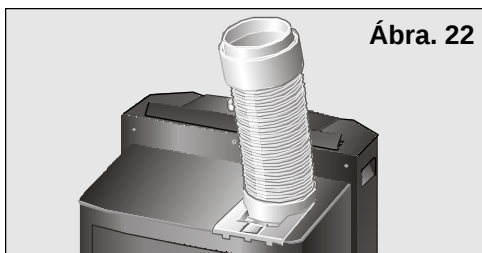
Ábra. 20

- ☐ Helyezzünk egy vödört a víz elvezető cső kivezető nyílásához és távolítsuk el a víz elvezető cső dugóját, hogy leengedhessük a felgyülemlett vizet. (Ábra 21).



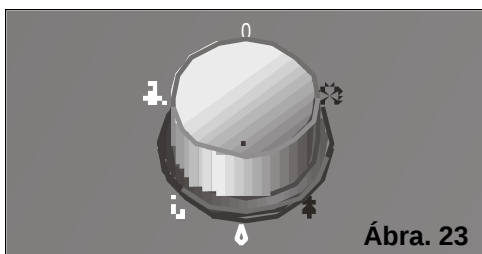
Ábra. 21

- ☐ Távolítsuk el a kivezető nyílást és helyezzük el a készülék pára elvezető csővét a **22- as ábra** alapján.
- ☐ Amennyiben úgy kívánja teljesen eltávolíthatja a pára elvezető csövet.



Ábra. 22

- ☐ Emelje ki a légkondicionáló készülék levegőáramlás szabályozóját, amely a készülék tetején található. A **PA0430M** modelleknél ez a tartozék nem jár a készülékhez. Nézze meg a "melegítés" című fejezet ábráit.
- ☐ Válassza ki a nedvességtelenítés funkciót a hőmérséklet szabályzó gomb segítségével. (Ábra 23).



Ábra. 23

Figyelem!

Amikor megváltoztatja a készülék hőmérséklet szabályzó gombjának a pozícióját ne felejtse el a víz elvezető cső végén lévő dugót visszahelyezni eredeti pozíciójába. Ellenkező esetben ugyanis működés közben víz folya kivezető nyílás a készülékből.

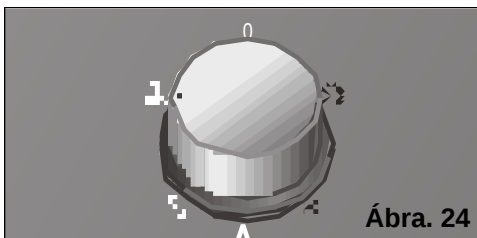
Mindig ügyeljen arra, hogy a készülék megfelelő működése érdekében a helyiség hőmérséklete legalább 18°C fok legyen.

A levegő tisztítása

Ezen funkció során a tisztító szűrőn keresztül a légkondicionáló készülék a helyiségbeni levegőt folyamatosan áramoltatja.

A légkondicionáló készülék egy alap szűrővel és egy tisztító szűrővel rendelkezik annak érdekében, hogy elkerüljük a:

- Polleneket, bacilusokat és port
- ☐ Helyezze a pára elvezető csövet ugyanabba a helyzetbe, mint amikor összegyűjtjük készülékben lecsapódott vizet.
- ☐ Emelje ki a levegőáramlás szabályzóját, amely a légkondicionáló készülék tetején található. A **PA0430M** modelleknél ez a tartozék nem jár a készülékhez. Nézze meg az következő ábrákat.
- ☐ Válassza ki a levegő tisztítási sebességet: maximum vagy a csendes funkciót. (Ábra 24).



Ábra. 24

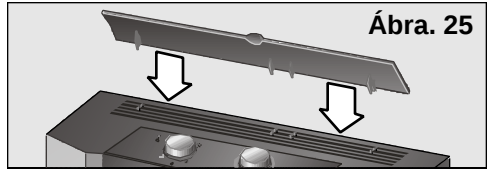
- ❑ Azokban a légkondicionáló készülékek modellekben, amelyekben már fel van szerelve valamilyen extra szűrő berendezés azt tanácsoljuk, hogy a beállítanó funkciótól függetlenül hagyja felszerelve ezt a szűrőt (hűtés, nedvességtelenítés, levegő tisztítás céljából). Ön ezáltal nagyobb tisztítást ér el.

Melegítés

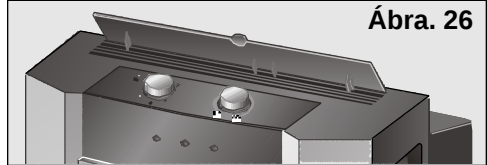
(Csak a PA0430M modellek esetén)

Ezen funkció során a légkondicionáló készülék az Ön által kívánt hőmérsékletet állítja be a helyiségben. Ez idő alatt készüléke tisztítja is a levegőt.

- ❑ Csatlakoztassa a légkondicionáló készülék villásdugóját a hálózati csatlakozóba.
- ❑ Helyezze a pára elvezető csövet ugyanabba a helyzetbe, mint amikor összegyűjtjük készülékben lecsapódott vizet.
- ❑ A **PA0430M** légkondicionáló készülék estén a levegőáramlás szabályzó nem jár a készülékhez. A készülék gyártója a tökéletesebb levegő áramoltatás érdekében azt javasolja, hogy szerelje fel ezt a tarozékot. A levegőáramlás szabályzónak a helyes beszerelése a mellékelt ábrán található.

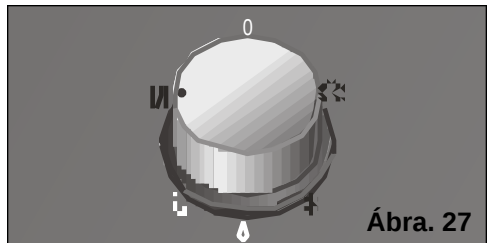


Ábra. 25



Ábra. 26

- ❑ Válassza ki a melegítés funkciót (Ábra 27).



Ábra. 27

- ❑ Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a készülék hőmérséklet szabályzó gombjának a segítségével. Amikor a helyiségben beállt a kívánt hőmérséklet, a készülék automatikusan kikapcsol majd csak akkor fog újra bekapcsolni amikor a hőmérséklet 2- 3 °C fokkal csökken.

Figyelem!

Ne takarja le a légkondicionáló készülék bemeneti és kimeneti szellőző rácsait.

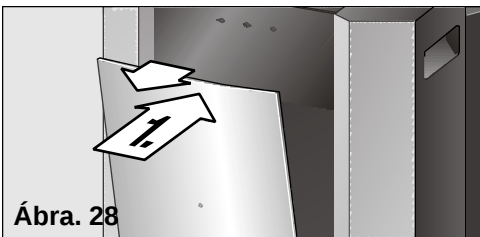
A légkondicionáló készülék tisztítása és karbantartása

A készülék tisztítása

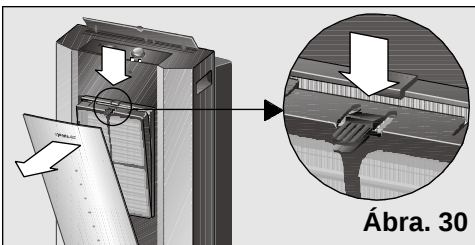
- ❑ Saját biztonsága érdekében, mielőtt elkezdené készüléke tisztítását, távolítsa el a légkondicionáló készülék villásdugóját a hálózati csatlakozóból.
- ❑ Tisztítsa mindig légkondicionáló készülékét ruhával vagy szivaccsal és langyos vízzel vagy gyenge tisztítószer segítségével.
- ❑ Sose használjon meleg vizet a tisztításhoz (40 °C foknál melegebb vizet), fehérítőt, benzint, savakat, dörzs ruhát, kefét vagy erősebb savakat és ügyeljen arra, hogy nehogyan víz érje készülékét.
- ❑ Ne tisztítsa készülékét csapi gumival.

A tisztító szűrők cseréje és tisztítása

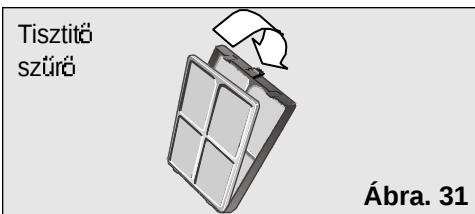
A légkondicionáló készülék tisztító szűrőjének a kicserélése érdekében nyissa ki a készülék első ajtaját (nem kell teljesen kivennie azt), elég, ha kissé maga felé húzza a készülék ajtaját. Az ajtót csak egy meghatározott pontig tudjuk kinyitni így az nem esik le. Az ajtót nem tudjuk egészen kinyitni, csak egy meghatározott pontig. Így nem esik le az ajtó. **Ábra 28.**



Mindegyik légkondicionáló modell rendelkezik egy alap tisztító szűrővel, amelyet egy bizonyos idő elteltével mindig tisztítanunk kell. (Ábra 29.) Amikor megakarjuk tisztítani a szűrőket a tisztítás érdekében nyomjuk meg a készülék tetején található gombot, majd ezek után vegyük ki a szűrőt. (Ábra 30). A szűrő tisztításakor elég, hogy bőséges víz alá tartssuk a szűrőt, majd megszáritjuk ezek után újra vissza helyezhetjük a már tiszta szűrőt.



Ezek a modellek az alap szűrőn túl rendelkeznek egy másik tisztító szűrővel is.



Ahhoz, hogy megfelelően működjön, minden évben ki kell cserélnünk a szűrőt. (Ezeket a szűrőket beszerezheti közvetlenül a gyártótól vagy a kijelölt márkakereskedőknél.) Tekintse át a "tartozékok leírása" című fejezetet.

A tisztító szűrő elhelyezése:

- ❑ Távolítsa el az alap szűrőt a helyéről. (Ábra 30).
- ❑ Helyezze el a tisztító szűrőt az alap szűrőbe, mint azt az ábra is mutatja (Ábra 31).
- ❑ Helyezze el ezek után az egymásba illesztett szűrőket, úgy, hogy megfelelően összeilleszti az alsó kapcsot a helyes furattal, majd benyomván a készülék ajtának a tetejét egy "klikket" fog hallani amikor abban az esetben, amikor megfelelően illeszkednek a tartozékok.
- ❑ Zárja be a készülék első ajtaját.
- ❑ Két szűrőnél többet ne rakjon egyszerre fel a légkondicionáló készülékben, hogy megmaradjon a készülék hűtési teljesítménye.

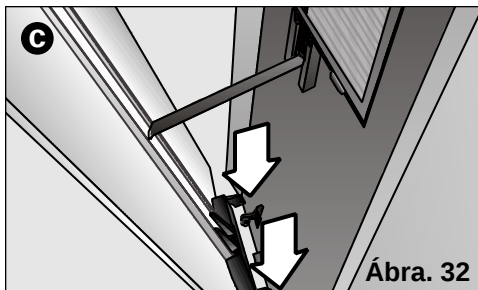
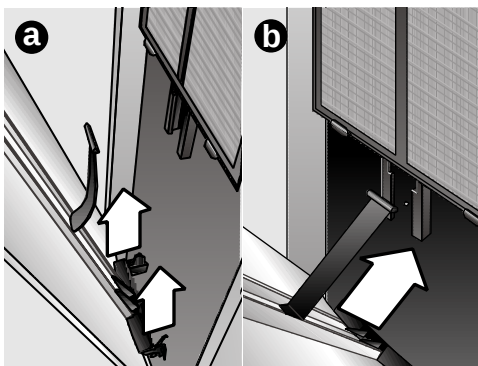
A légkondicionáló készülék tisztítása és karbantartása

Megjegyzés:

Annak elkerülése érdekében, hogy nehezen leessen a készülék ajtaja és személyi vagy tárgyi sérülés keletkezzen ezeknek a készülékeknek az ajtaja csak egy meghatározott pontig nyitható ki. Az Ön nagyobb kényelme érdekében miközben tisztítja- vagy éppen kicseréli a tisztító szűrőket le is veheti a készülék ajtaját (húzza erőteljesen maga fele a készülék ajtaját). Ebben az esetben vagy ha bármilyen okból kifolyólag a készülék ajtaja leesne az eredeti helyéről kövesse ezeket a lépéseket az ajtó helyes visszaillesztése érdekében:

- 1° Emelje meg a készülék ajtaját egészen addig amíg ki nem jön az alsó kapocsból. (Ábra 32: a).
- 2° Illessze a műanyag kapcsot a készülék elülső vájatába (T alakban) és csúsztassa lefele egészen a biztonsági ütköző pontig. (Ábra 32: b).
- 3° Helyezze a készülék ajtajának alsó kapcsait a megfelelően az elülső ütközési pontig. Legyen óvatos annak érdekében, hogy az előző lépésben elhelyezett műanyag kapocs el ne mozduljon a helyéről. (Ábra 32: c).

Amint végezt ezzel a művelettel ellenőrizze, hogy a készülék ajtaja megfelelően a helyén található és nem esik le az amikor újra kinyitja. (A készülék ajtaja csak a biztonsági kapocsig kell, hogy kinyíljon.) Ellenkező esetben ismételje meg az 1° és 2° pontban leírt műveletet.

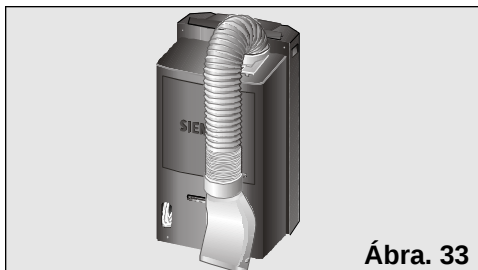


Ábra. 32

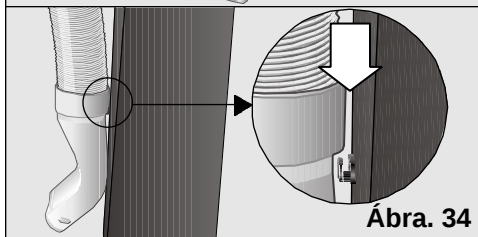
Tárolási feltételek

Minden évben, az idény befejeztével, amikor nem használja készülékét annak érdekében, hogy a készülék a lehető legkisebb helyet foglalja el, helyezze a pára elvezető csövet nyugalmi állapotba.

- ☐ Fordítsa a csövet a készülék háta mögé, majd fogassa le a pára elvezető csővének kivezető nyílás kapcsával (Ábra 33. 34.).



Ábra. 33



Ábra. 34

Mielőtt újra bekapcsolná légkondicionáló készülékét az évad elején

- ☐ Tisztítsa meg a készülék levegő szűrőjét.
- ☐ Ezek után tisztítsa meg a készülék tetejét és a légkondicionáló készülék bemeneti és kimeneti szellőző rácsait amennyiben szükség lenne rá.

Általános működtetési feltételek

Mit tegyünk abban az esetben, ha ? ...

... a légkondicionáló készülék nem működik ...

- ☐ Ellenőrizze, hogy a készülék villásdugója megfelelően illeszkedik-e a hálózati csatlakozóba.
- ☐ Ellenőrizze, hogy a készülék szabályzó gombja nem -e kikapcsolt állapotban található.
- ☐ Ellenőrizze, hogy van -e áram a hálózati csatlakozóban illetve a nem -e kikapcsolt a biztosíték.
- ☐ Állítsuk be a készüléket alacsonyabb hőmérsékletre.

... A készülék nem működik és a készülék kijelző gombja felkapcsol, mert a készülék víz tartalva tele van ...

- ☐ Helyezze a készüléket egyenletes talajra. Amennyiben még most sem aludt ki a készülék kijelző gombja, ürítsük ki a víz elvezető tartályt. (Nézze meg a "a légkondicionálás" című fejezetet).

... a készülék nem hűt kellőképpen ...

- ☐ Ellenőrizze, hogy a készülék pára elvezető csövének az érintkezési pontjai megfelelően össze vannak illesztve.
- ☐ Ellenőrizze, hogy a pára elvezető cső hosszán ne legyen túl sok kanyarulat és a cső hossza ne legyen több 140 cm-nél.
- ☐ Ellenőrizze, hogy a készülék víz leeresztő csövének a kimenetele el legyen tömítve a dugóval.
- ☐ Helyezzen szorító pántokat az ablakra, hogy az minél kevésbé legyen nyitva.
- ☐ Eressze le a redőnyöket, hogy minél kevésbé érje a napfény a helyiséget.

... Vízet észlel a szabályzó gomb vagy a készülék szűrői környékén ...

- ☐ Ne aggódjon mert ez normális a készülék működése esetén.

Zörejjel kapcsolatos tanácsok

... A légkondicionáló készülék működése közben túl zajos ...

Két féle zörejt különböztetünk meg: Egyrészt azt a zörejt, amely természetes velejárója a készülék működésének másrészt a könnyen kijavítható zörejekeket. A következőkben segítséget kívánunk adni a zörejtípus helyes kiválasztásához.

Teljesen normális zörejtípusok

- ☐ Amennyiben olyan zörejt hall, mintha a víz folyton bugyborékolna ez a pumpa működésének köszönhető, amely visszajuttatja a vizet a készülékbe a készülék teljesítményének a javítása érdekében.
- ☐ Amennyiben olyan zörejt hall, mintha a víz folytonosan mormogna ez teljesen normális, a készülék működésével jár.
- ☐ Amennyiben, mintha egy halk fűtőlést hallana ebben az esetben a készülék hűtőfolyadék a légkondicionáló készülék vékonyabb átmérőjű csövein keresztül áramlik amikor a készülék kompresszora működésbe lép.
- ☐ Amennyiben egy rövid halk "klikket" hallana ez a készülék bekapcsolása során hallható vagy akkor amikor kikapcsoljuk a készülék pumpáját vagy akkor amikor a szabályzó gombot be- vagy kikapcsoljuk.

Azon zörejek amelyeket könnyen rendbe hozhatjuk

- ☐ Győződjön meg róla, hogy a készülék pára elvezető csövének alsó- és felső érintkezési pontjai megfelelően oda vannak illesztve a légkondicionáló készülékhez.
- ☐ Ellenőrizze, hogy a légkondicionáló készülék levegő be- és kimenetele ne legyen eltömődve.
- ☐ Ellenőrizze, hogy a légkondicionáló készülék ne érintkezzen közvetlenül bútorral vagy más elektromos készülékkel, hogy elkerülje, hogy a kiáramló levegő valamilyen módon is érintkezésbe lépjen azokkal, növelvén a zaj szintet.

Minden másfajta hiba vagy javítás esetén hívjon ki szakembert! Ebben az esetben keresse fel az Önhez legközelebbi márkakereskedőt vagy hívja fel a szervíz szolgálatot vagy közvetlenül a gyártót.

Szervíz szolgálat

Amennyiben átnézte a füzet megfelelő részeit az összeszerelési útmutatóra vonatkozólag különösen az "általános működtetési feltételek" című fejezetet és ez nem segített, szervíz szolgálatunk mindig az Ön rendelkezésére áll.

Amikor a szervíz szolgálatunkhoz fordul jelezze készülékének a modelljét **(E-NR)** és a gyártási számát **(FD)** mindezen információt a légkondicionáló készülékének azonosító plakettján találja. **(Ábra 2)**

Garancia

A garancia országonként, a készüléket forgalmazó társaság által megadott garancia feltételek mellett érvényes. További információért forduljon azon ország forgalmazó társaságához, ahol készülékét vásárolta. Jelezze készüléke modelljét és gyártási számát.

Reklamáció esetén mutassa a számlát, amelyet a légkondicionáló készülék vásárlásakor kapott.

Műszaki adatok

Modell	PA0430M
Fogyasztás maximális teljesítményen (W)	950
Hűtő teljesítmény (W)	2000
Energia hatékonyság (betű)	C
Páramentesítési kapacitás (l./nap) 30°C-80%HR	40
Fűtő kapacitás (W)	1800
Biztosíték (A)	10
Működési határértékek	
- Hűtés (min / max °C)	20 – 35
- Páramentesítés (min / max °C)	18 – 35

Family Line

01805-2223

Siemens- Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:
<http://www.siemens.de/hausgeraete>